

شارشاسی

(کینٹرن کاشترن منظومین پیچہ تنقیدی تبصرہ)

مرحمن، سرائی

جملہ حقوق محفوظ

گوڈ ٹینگ چھاپ — ۶۲۰۰۴
 کتابت — معراج ٹوکوی
 چھاپ خانہ —

ناشر

کاسٹر ڈپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کسٹیمز حضرت بل، سرنگر، ۶۱۹۰۰۰۶

ترتیب

۵	_____	_____	سَرنامہ
۷	_____	_____	پُت منظر
۹	_____	_____	تمثیل
۱۰	_____	_____	حقیقت، ادیب، ادب، قاری
۲۶	_____	_____	کینہ واکھ (ال دبد)
۳۹	_____	_____	دکھ راواش (شیخ العالم)
۵۲	_____	_____	رژہ رژہ رژہ مژہ ماز (مؤمن صاب)
۷۰	_____	_____	اُن مژہ کُاُن (محمود کائی)
۷۹	_____	_____	مخترشان (رحمان ڈار)
۹۳	_____	_____	سوزن نیو سپر (رحیم صاب)
۱۰۰	_____	_____	تیم نہتہ (رحیم صاب)
۱۰۵	_____	_____	پہڑا یوس سوز زورے (نعمت صاب)
۱۱۶	_____	_____	خون جگر شراب (رسول میر)
۱۲۵	_____	_____	اچھ نوار (رسول میر)
۱۳۱	_____	_____	خاب جباب (شمس فقیر)

۱۳۸	_____	(شمس فقیر)	_____	یاد پیوم
۱۴۶	_____	(شمس فقیر)	_____	برچہ ڈبھیے
۱۵۱	_____	(وہاب صاب)	_____	زور پچھ سال ڈل
۱۶۲	_____	(احمد بٹ واری)	_____	کن مے دزام
۱۶۹	_____	(واہ محمود)	_____	تیونگل ہیوے ہنگل
۱۷۷	_____	(نامعلوم)	_____	راہ کے پیانے
۱۸۲	_____	(نامعلوم)	_____	لالہ گوے باغ منیر تھ
۱۸۷	_____	(مہجور)	_____	یہم نزل
۲۰۴	_____	(مہجور)	_____	اُمی کر بندگی غونچہ دہان
۲۱۰	_____	(آزاد)	_____	دُریا و
۲۲۴	_____	(زبد کول)	_____	ناتاری
۲۴۲	_____	(صمد میر)	_____	وہتر اون پیوم
۲۵۴	_____	(احد زرگر)	_____	پلر و لور ہتھ

سَرنام

”شارشنامی“ عنوان ہے چھ پروفیسر جمالی
 صاحب کی کہنے مضمون بروٹھے ”انہار ہے“ منہ تہ باقی
 رسالے منہ شایع سپدی مڑ۔ امیر علاو چھ امیر قسیمی ہندی
 واریاہ مضمون ریدہ پوچھ نہ نشر سپدی مڑ۔ ارچھ کاشٹر
 ڈیا ٹمنٹ کے مضمون ہنداکھ انتخاب در دے
 کتابہ منہ شایع کرا ہے۔

شاعر ہے چھ بنیادی بوزنگ یا پرنک چیر
 اتھ چھ بوزنگ ولسے یا پرنک ولسے بنیادی
 کوششہ ستر سنہ آسانے یٹھ سہ امیر کہ متہ منہ پانہ
 کیٹ کا نہ عرفانے کا نہ پاری زانے ہدایت یا
 سرور حاصل ہے ہیکہ کر تھ۔ مگر باضے چھ اتھ کام منہ نقاد
 اتھ روٹ ہکا ہے کر تھ سکول ہے کالج ہے پونیوریٹی
 شعبہ منہ تہ پٹھ شاعر ہے در سہ پاٹھ پرننا وناک
 پیشور عالمویہ شاعر ہے تہ طالب علم ہے تہ
 پرننا وناک ہے نہ شاعر ہے ہند خاطر نہ کا نہ فطری ہے
 چھ یا کم ہے نہ شاعر ہے ہند تجر ہے کر تہ تکا ہے
 چھ تھیں پرنک ولسے ولسے تہ بوزنگ ولسے

ہندو خاتم شاعر ہے سہل بناؤتی چھنے علم تنقید پر
اکھ کام۔

امہ قسم کہ تنقید رک فائدہ داتہ نہ شاعر یہ گر شاعر یہ
ہندو شجی مطالعہ کرتے والہ ہے ہنر کام سپد ضرور
آسا ہے۔ توقع چھ پوسٹ گریجویٹ اندر گریجویٹ
تہ سکولے سطح ہے بیچ مشہور نظریہ غزلے پڑاؤں
والی استاد تہ طائب علم کرتے یہ کتاب پسند۔

شفیع شوق

ہیڈ آف وی ڈیپارٹمنٹ

پلوت منظر

دردس کتاب چھنے کیلئے کاشن کا شر بن منظومین پیچھے میان میں تنقیدی تبصرن ہنر ا کھ
 سو مہن۔ ا کھ تبصر اے سلسلے ج ڈسلا بڑ زیر از برو نہ یو ہے شہ وہ ستودہ وری ریڈ کو کثیر
 سر نیگ ڈس۔ شخص سپر زیندین منن ہندس ا کھ ہفتہ وار کنشری پروگرامس منز آسہ یہ
 مذکور ادارہ ٹیپ لایبرری منز موجود کا نہہ ہر تو پاٹھو گپوہ امت جان با کھ زاران ہنر وری
 وکھنے و تر کھنے کر کھ آسہ منز ٹیکو صدابند شار بیت کران ہنر وری تنقیدی آہ کم کامہ
 مولون ہنر کران۔ پروگرامس اوس ناو "مولو شار"۔ ظاہر چھ زامہ طریق کار کو سپر منظومین ہند
 انتخاب شارن ہند تعداد ہنر تبصر مک باڈو سوئے کیہہ خد بند۔

منہ گئے واریاہ وری ہنر گو ویتھے ہیو بیا کھ پروگرام "لفظ لفظ" ناو مذکور ادارہ کی کتابہ
 تیار کر ہنر با کھ مئے تفویض۔ لایبرری منز ٹیپن ہنر موجود کیہہ ہنر صدابند شارن ہنر بکیمہ پیشہ
 ہنر پابندی روز تو تر تھے مگر پروگرامک وق ہنر لویو، پنداہ ہنر بجا یہ اوڈ کا کھ ہنر تبصر
 اوڈ وری ہنر وار ولسار۔

مزید کیہہ کال کر کھتھے سپر دور درشن کیند رسرین گپچھ از برو نہ الہ پلہ ترے
 وری کاشن منز موصو نظر من نسبت تنقیدی تبصرن ہند ا کھ ہیو قسم پروگرام "شارتہ سام"
 تیار کر کھ نشر کرن مئے سپر د۔ وق روڈسے اوڈ کا کھ مگر نظہ زار پنج مچ مئے پورا زار
 ہنر یسے حصہ بڑ مناسب زانہ ہا مئے اوس گیو کھ وایتھ پیش سپدان۔ اما پوز وری اس ترے
 نظمن سام ہنر ہنر پروگرامس اوکیا ہتام دفتر کھرتے تر وکھ اوڈ لیوئے۔
 شکر چھ زامہ کور تریشوئے پروگرام کر کو بوزن ہنر وچھن والہو سٹھاہ پندہ واریو

زبان والہو لوتھ زلشتر سپدی تو تبصر کر تھو کینہ پاٹھو چھاپ سپدی۔ چنانچہ ابتدائی تبصرہ منہر
سپدی تو تبصرہ ازبر نہہ وہ وری کشمیر یونیورسٹی ہندس "انہار" ناؤ تحقیقی رسائل منہر
"شارشنامی" عنوانہ سہ ۱۹۸۱ عیسویں منہر شایع۔

حالے کر مذکور یونیورسٹی ہند کا شتر ڈپارٹمنٹ کو سربراہ پروفیسر شفیع شوق صابن
امہ قبیلہ کو میاؤ تبصرہ پینہ ڈپارٹمنٹ کے طور اکھ میناؤ دی کتاب شایع کرنی خواہش ظاہر سیہ
کا شتر ادب کو طالب علم کتاب پڑتھ شاعر یہ ہندس قفس ستر واٹھ تھاؤن واپس ضروری تو کوئی
تہ مسکن کن پڑنہ پاٹھو متوجہ سپدن تہ خاصہ پاٹھو کا شتر شاعر یہ ہندس ماری منہر رس تہ
مونس تمیس انری منہر وگڑھن ہن۔ چنانچہ کلہم تبصرن آیہ حسب ضرورت شتر پار کر تھ
زیر نظر ترتیب دینہ۔ وں گو وکیتن کھن ہند تکرار رو دتہ کر تھ تہ برقرار کیا ز پوت منظر
منہر اس مذکور پروگرام ہند و نشری تقاضہ۔

بڑ چھس ڈاکٹر شوق صابن ممنون تر تمواؤگ میانس ہاس کو نگ تہ خوش
چھس زبہ سپدس پینہ اند تہندرت کانچھن بعض انش لایق۔

رحمن مہرا

۴ جنوری ۲۰۰۱ء

تمثیل

وہ وہ کورس دمن ہاے
 پزلیوم دیچہ تہ نینیم ذاتہ
 اندریم پزکاش بنیر زھوٹم
 گنڈ روٹم تہ کرمس تھیمہ

(آل دید)

حقیقت، ادیب، ادب تہ قاری

حقیقت ہندس مفہوم، ادیب ہندس، خوشنیز، ادیبچہ ماہر تہ ادب مولوں مولاکہ وٹس ستر
وابتہ معاملن متعلق اٹھ صدیو پیچہ کینہ تصور تہ نظریہ تہی ران سپدان آہی ز تم آکر بلاچون وچراصح
تہ تہقہ مانہ یوان۔ مگر موجود و ہمد صدیہ دوران تہ خاکبر تھہ تہی من تہ تہجمن پانہ من وری من
دوران سپد ساری ہے پرائس سوچیں یہ ڈپز تہ ترک پھیر۔ کینہ تصور بنیے مشکوک تہ کینہ پار جبا
سپدی تہ (ESTABLISHED) نظریہ گئے رد۔

اکھ ورتہ مقبول عام تہ سٹھہ تھتھ گومت خیال چھہ ز تخلیقی ادب چھہ ادیب ہند انگاہ
تہ بے نظیر جنینیک کارنامہ آسان۔ مطلب یز ادیب چھہ اکھ سٹھہ غار معمولی انسان آسان تہ
تہ تخلیق کورمت ادب چھہ خاص تہند ذاتی تجربک تہ تہند منفرد ووند وود پد پتر بے مثال زانہند
انہار آسان۔ سہ چھہ عام لوکن ہند سو تھہ سٹھاہ ہیور اکھ حد روس زیر کھ کیو حساس تہ غار معمولی
وانڈ جہر کاشہ تہ بصیرت وول نفر آسان یس کینن خاص خاص لمحہ دوران تم چیز وچھان چھہ یمن
تام تہ عام لوکن پانہ زانہ نظرے پلان چھہ تہ تم واقعات تہ انتہائی بندر سان محسوس کرانیم تہ
عام لوکھ پانہ پز تہ پاتھو زینائی چھہ۔ یعنی اکھ تھتھ کم مثال نفر یس ذاتی طور کا نہ منفرد تجربہ سپدان چھہ،
یسند سٹھہ وسوار تخیل پتس ہزل اوندروٹس ڈنگ دتھ یا کبہ ہر تہ سپدی پتس ہر وٹس متزل لاثانی
وچھہ وار کر تھہ کا نہ غار معمولی آگہی پزوان چھہ۔ پز تجربہ تہ آگہی چھہ تہ تہ وٹس متزل لاثانی
سہ چھہ تہج باوتھہ کرنہ موکھ ہتھرار سپدان تہ چھہ پتو سو بد بے "زان" لفظن ہند لباس زیب تن

اُسے کاشتر بن منز تہ چھ اُدیس، ادیس تہ قارِیس متعلق پتی ہوئی کہنہ تصور سپہا کالہ
پیٹھ مقبول رودی پتی تہ دُن تہ چھ واریاہ لوکھ امی آپہ سونچان۔ کشر نیہس دُنہس منز چھ مذکور
معائن متعلق ساری پے رپو اتی سوچیں تلک پیٹھ گوشت۔ تعجب چھہ سانبن واریہ بن بزرگن
دوستن باسہ تم فکری انقلابک جس پاؤن تہ دُبودر تلش برابر۔ وں گو د و بُودر بیکل مسلن پیٹھ
نوسر سوچنہ باپتھ اما دکر تھ تہ سانہ نیمہ تحریرک نوری مدعا تہ چھتی۔

نیتون ادیب ہنر سپر باورث نسبتہ نیز کہ مذکور تصور۔ اچھ متز چھ اکھ مغالطہ تصنیف۔
مغالطہ ہنر شاعر چھ گوڈ کاہنہ خیال یوان یا کاہنہ تجربہ سیدان پتہ پتہ چھ سہ تھہ خیال یا تجربہ
لفظن ہنر لباس پاران۔ مطلب شاعر نیش چھ کاہنہ موضوع گوڈے موجود آسان پتہ پتہ چھ
سہ تھہ موجود موضوع سانی صورت بخشان۔ یہ مغالطہ یوٹے عام چھ تیوٹے چھ شاعر
نسبتہ خلاف واقعہ۔ کتھ گیتو کڈہ موکھ نمونہ پیش کاہنہ پیش شاعر ہنر مثال۔ نیتون شمس فقیر۔
اسی چھ عام پانچو مانان شمس صائب اوس اکھ صوفی شاعر یس اکھ باطنی تجربہ سیدمت اوس، سہ
باطنی تجربہ پتہ تھہ تجربہ سیدہ پتہ، مختلف وژن باتن ہنر صورت بخشان پتہ۔ مگر پتہ شمس
لائی سوال چھ ہنر گاہ ہنر اسہ نیش شمس صائب کاہنہ شاربے آسہ، اسی ہیکہ ہاواکتس کہ اساری
تجربہ متعلق کاہنہ شقہ گواہی دتھ؟ پتہ چھ ہنر شمس صائب اساری پتہ ہندکن پتہ کیوں ثبوت
چھ اسہ نیش تھہ ہنر کلام۔ کلام و ہنر بروہنہ کیاہ پتہ کیٹھ اوس آؤ ہنر تجربہ پتہ کس ہیکہ از اسہ و ہنر؟
بدل لفظن متز ہیکو پتہ شمس صائب چھنا پانہ پتہ پتہ اساری تجربہ گوڈ پتہ ہنر لفظن
ہنرے لوہمت پتہ تھہ ہنر پتہ نوہمت؟ ہر گاہ ہنر کس کاہنہ زبان ہنر مختلف لفظ پتہ سانی

وَلَمْ يَكُنْ مَعَهُ شَيْءٌ آخَرٌ، كَمَا هُوَ قَائِمٌ أَوْ سَائِرٌ كُنْهُ "بے کام و زبان" اسرارِ باہکِ خولِ خطِ بدِ کہ فی
 ممکن بہ تکیا ز کا نہ تہ مشابہ اُکتن، کا نہ تہ خیال یا تجربہ اُکتن سہ چھ تھہ پھوان لفظی، لفظ و کونہ
 بڑک لفظی تھہ پھوان، بڑک بذاتِ خود لفظی بنان۔ خیال تہ لفظ، تجربہ تہ باو تھہ، ہم دوشوے چھ
 اکھ اکر بند یا پتھہ لایم لزوم۔ دوشوے چھ اکر وجود تہ اکی آپہ تھہ پھوان۔ انجیل مقدس و نان
 ابتدا س منہ اوس لفظ تہ لفظ اوس قداے :

IN THE BEGINNING WAS THE WORD

AND THAT WORD WAS WITH GOD

AND THE WORD WAS GOD,

THE SAME WAS IN THE BEGINNING WITH GOD.

ALL THINGS WERE MADE BY IT

AND WITHOUT IT WAS NOT ANYTHING MADE

THAT WAS MADE

(ST. JOHN. THE GOSPEL)

نو یوسونین تر ایو چھ نہ صرف ا دیہ سہر مذکورہ الکاے زان کاری یہ نسبت فکر طلب
 سوال تہ ہر بڑک چھ یہ مولی سوال تہ نو سہر دس لوگمت ز بجایہ خود انسان کہہ پاٹھو چھ حقیقت
 زانان تہ پر زناوان۔ یعنی انسان کہہ پاٹھو چھ حقیقت سہر ہند ادراک کران۔ و تہ چھ آمت (تہ بدل
 چھ و تہ آمت) ز انسان یہ موجود س کائنات ناو کران چھ، س یہ چیز س واقعہ (FACT) و نان
 چھ، س یہ چیز س حقیقت ناو کران چھ سو حقیقت چھ تہ سہر پھنے وجود تہ بلکل بے نیاز تہ
 بیون بدون کا نہ پور پاٹھو خود موخار حثیت تھاوان۔ تہ و تہک مطلب گوہر حقیقت متعلق
 ا دیس تہ تصور انسان قائم کران چھ س تصور قائم کرنس منہ۔ چھ تہ سہرین تو اسنی، ساجی تہ تھانی
 وجود بڑکہر پاٹھو کار فرما روزان۔ یہ نام چھ و تہ آمت (تہ و تہن والہن منہ۔ چھ کوہن ہیور یا منی

وان تہ فلسفی شامل) زسائیس منہ پر کثیر شاہ واقع ناویعے بطور FACT ظاہر سپدان چھوڑتے
چھ منحصر آسان تھ ذہنی حوالہ (FRAME OF REFERENCE) پیٹھ یتیمہ موجب مشاہدہ کرن
دول کنہ چیز تک مشاہدہ کران چھ بہ مشاہدہ کر تھ کہ چیز چ حقیقت متصور کران چھ۔

جدید سوچ مطابق چھ حقیقت ہند کاہند تہ تصور تہ کہند تہ شعور پڑاونہ باہتہ انسانس
اکھ بنیادی تہ بے بدل کار ساز مولیس، یعنی زبان۔ کاہند تہ چیز یا صورت حال آسوتن، سہ چھ بنیہ
ظہور باہتہ لفظس محتاج آسان۔ کہہ پتے چھ فیکون۔ ادبی دایرس منہ اثر تھ دولور لفظ پر ہند
یعنی زبان و رائے چھی نہ کنہ تجبیلی یا تخلیقی تجربک ظہور ممکن تہ نہ ترج باو تھ۔ زبان و متعلق اوس
برو نہ خیال عام ز زبان چھ زنتہ لی تھاپہ روس صاف تہ نظر ترل (TRANSPARENT)
نیشہ ہیو اکھ میڈیم یتیمہ منہ نظر تراو تھ اوس ذہنی مختلف چیز و چھان چھ کہ تہ تمن و چھ پستین مختلف
چیز ن ناو کران چھ۔ انا پوز وونی چھ یہ کتھ کھر پز منہ ز زبان چھ تہ تھ ہش کاہند نظر ترل و سپلہ
بڈ کہ یہ ز زبان چھی نہ تھ کہ کاہند میڈیم، کاہند و سپلہ۔ زبان چھ محض اکھ فارم (FORM)، محض اکھ
ہیت یوسہ پڑاوی تھ مختلف چیز تہ نفر اسہ پتہ انگ اکھ یا بیا کہ باس دوان چھ تہ پتہ پز زنتہ
ہند اکھ یا بیا کہ انہار و چھناوان چھ۔ مطلب پز زبان چھ نہ بروٹھے و چھ پستین سر و متین چیز ن
محض اکھ یا بیا کہ ناو کران، بڈ کہ چھ تم چیز زبان منہ صورت پذیر سپدان۔ زبانہ چھ تمن یہ
ڈی زنتہ خلق کران، یعنی تمن وجودس انان تہ زبان ورتاواں ورتاواں چھ کہ اوسر تم چیز پتہ
باہتہ زنتہ لائق تہ پز ناوی لائق بناوان۔

زبان پز پز تخلیقی کارکردگی پز نہ پائٹھ سمجھ باہتہ چھ یہ رتیس تھاون ضروری ز کاہند
تہ زبان چھ از غاب وجودس پوان۔ زبانی چھ بارسس انان سہ کلمہ تواریخی، سماجی تہ ثقافتی
نظام س کاہند زبان بولن والین ہند سر و دسر ماہ آسان چھ۔ زبان چھ کاہند تہ بولن والو سند
محض ذاتی تہ انفرادی جاداد آسان۔ ادیب یوسہ زبان ورتاواں چھ سوچھے کنہ نہ کہ سہ سراج
مشرکہ زبان آسان تہ سو زبان چھ ادیب ہند زنتہ بروٹھے تہ ہند دوس کاہند چیز تخلیق سپدنہ

برو تنه کمل پاٹھ موجود آسان۔ گویا کاہنہ تہ ادب پار چھ تہ ترشتر کہ ثقافتی ہند پا دوار آسان نیلک
 پاہنہ ادیب تہ پروردہ ورتاؤکھ آسان چھ۔ ادیب چھنہ پنہنہ باپنہ کاہنہ نور زبان تھران۔ زبان
 چھنہ تس برو تنه کن تیار تیار واتان تہ ادیب چھ تواریخی، معاشرتی تہ ثقافتی طور بھا بھلیم
 تہ برو تنه موجود زبانی کام، ہوان۔ مطلب پز سس ادیب پار تخلیق کران چھ تنه چھ زبان
 ورتاؤکھ تہنہ تواریخی، معاشرتی تہ ثقافتی زندگی ہند اٹھ پز نویت آسان۔ گویا کاہنہ تہ ادب
 پار چھنہ کاہنہ تہ ادیب ہند محض ذاتی تہ خاص انم آدی دیت آسان۔ ادیب ہنہ انفر ادیت
 چھنہ تسنہ اجتماعی منہ پز تھان بھان۔ کاہنہ تہ مابعد ادبی نویر یا بغاوت چھنہ گنہ تہ کنہ
 ادبی رلوا اثر ہند تعلق ووتلان۔

زبانی ہنہ اجتماعی تہ رلوا تہ مابہر تہ چھ بیا کھ نوکھ ووتلان۔ ہر گاہ تہ زبان ادب
 تخلیق کرن وائس تہ ادب پرن وائس درمیان سر و آسہ ادبک مطالعہ کیو مولون سپد نامکن۔
 مشترکہ زبان چھنہ ادیب ہند پاٹھ قاریس تہ مختلف تواریخی، سماجی تہ ثقافتی ٹنگراپہ یوزناوان تہ
 تہندس ذہننس منہ مختلف تصور و پداوان۔ ادب پرن وول چھنہ کنہ ابکرا انک ریسوہر کہ
 پاٹھ محض اکھ رٹن بار آہ اوزار آسان، نوکھ چھ سہ پاہنہ تہ اکھ کارکن تہ عمل کرون وجود آسان۔
 ادیب ہنہ زبان چھنہ تس پنہ زبان بنان تہ سہ چھ آمہ دس پہ ڈپڑ تہ می طریقہ معنہ تخلیق کران تہ
 طریقہ نوہ ڈا دین تخلیق کر دتو آسان چھ۔ حساس پرن وول چھ ادب پار پرن تینک کلہم
 صوتی کیو معنوی وجود پنہ مخصوص آپہ تھہ پاٹھ پنہنہ تھلس منہ۔ (تہ بعضے پنہنہ لفظن منہ) نوہر
 تخلیق کران تھہ پاٹھ نوہ ڈا دین کو رت آسان چھ۔ گوہ مطلب ادبک وجود چھ ادیب تہ قاری
 دو شوقے رلہہ پہلہہ بو کران۔ تینک مطلب گوہر تہ زک نہ ادب پارس مولونک تہ مولانک وک
 اختیار چھ کاہنہ تہ تس پرن وائس حاصل آسان تس تہ ادب پار چ زبان زمان آسہ تہ تہ زبانی
 ہندس پروردہ شوقی پوت منظرس واقف آسہ۔

اکھ سچھے عام تہ تنہ گومت خیال چھ پز کاہنہ مخصوص لفظ چھ کنہ مخصوص چیز کہ

”اصلی وجود“ حائل آسان۔ شلن ”کُتج“ لفظ بولتھ یا بوزتھ چھ اُس کا شربن گماہ گزھان ز اُس چھ
 کُتج ناوی جانا واپر ہندس ”اصلی وجود“ اُنز و نر و گزھان، حالانکہ پز ر چھ پز بہ لفظ چھ مذکور جانا واپر
 ہندس ”اصلی وجود“ بجایہ سانس ذہننس منز تس متعلق محض اکھ مخصوص تصور و وہ پداوان مخصوص
 اوکڑ ز تصور یکہ نہ مشائے عربی لفظ ”اباہیل“ یا فارسی لفظ ”پرستو“ یا انگریزی لفظ ”SWALLOW“
 بوزتھ یا بولتھ اُس کا شربن ہندس ذہننس منز و وہ پد رتھ۔ ”کُتج“ لفظ چھ پز پچو آواہ نہ پیم سائی،
 ثقافتی نہ ادبی ژحایہ گزایہ اُمہ لفظ اکھ مخصوص احساسی نہ معنوی دُنیَا اُس کا شربن ہندس ذہننس
 منز آباد کران چھ تہ آواہ نہ ژحایہ گزایہ نہ چھ ”اباہیل“ لفظس سز وابستہ نہ ”پرستو“ لفظس
 سز نہ ”SWALLOW“ لفظس سز۔ مطلب پز مذکور ژور لفظ چھ اُکڑ ہے جانا وارس متعلق ژون
 مختلف تصورن ز نم دوان۔ گویا کائسہ ہندس نہ ذہننس منز چھ مذکور جانا واپر ہندس ”اصل وجود“
 پابر جاسپ نہ بجایہ تس متعلق محض اکھ یا یا اکھ تصور و وہ پدا۔ ہر گاہ ”کُتج“ لفظ متعلقہ جانا واپر ہندس
 ”وجود برادر“ آسہ تیلہ گوزتھ سار نہ زبان منز اُرس جانا وارس کئے ناو ”کُتج“ اُس۔ ترن گہ و
 چیزن متعلق چھ کلم انسان زان لفظن ہند پاداوار۔ یا وٹو سار ز اُن ہند کُل بل سرماہ چھ چیزن
 ہند ناو نہ ز بجایہ خود چیز (وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا) (قرآن)۔ اگرچہ چیزن ہندس
 ”اُسنس“ انکار چھنہ مگر اُس نش چھ تہ اُصل ”آسہ“ بجایہ تہ کہ اُسک محض اکھ یا یا اکھ تصور۔ اُسے کڑ
 چھ مانن پوان ز کز چیزن یم مختلف ناو مختلف زبانن منز موجود چھ تہ چھنہ معنوی نہ احساسی اعتبار
 ہو بہو آسان۔ شپن ”گود نہ“ برف ”یا“ ”SNOW“، کڑ ”گیہ نہ“ پتھر ”یا“ ”STONE“، ”اللہ“ گود نہ
 ”دے“ یا ”خداے“۔ بلکہ چھ پز پز ز کز تہ اُکس زبانی منز چھنہ پز نہ پاتھو متز اُدف لفظ آسان۔
 ”عارق“ گود نہ ”گمہ“، ”شب“ گود نہ ”راٹھ“، ”شبیم“ گود نہ ”نو“ ژھٹھ ”گیہ نہ“ ”واو“، ”آدم“
 گود نہ ”انسان“ و غاب۔

متز اوقات ممکن نہ آسے چھ سبب ز مشائے کز اُکس زبانی ہندس شارس چھنہ نیس
 ز اُن منز مان نہ غان ترجمہ سبتھ مکان۔ بلکہ چھنہ پز ممکن ز مشائے شس فقیر نہ کز کا شربن شاربک

تخلیقی وجود پھر و بدل کینہن کا متر بن لفظن متر کہ دواہر یا پھر ورائے۔ خیالک وجود چھ لفظک
 وجود۔ لفظ بدلو و تخیال تہ بدلیو و۔ یہ چھ کوزر اسکر چھ کہ شارس واپر پانچو انری متر و
 گرتھنکر متر بعضے تھ شارس PARAPHRASE کرتہ با پچھ مجبور گرتھان، مگرہ PARAPH-
 RASE یا نوٹ و اش کہ تھ مطلب چھن ہکان اصل شاپرچ جائے رٹھ تکیا ز مطلب بیان
 کران کران بدل لفظن ہنتر ترتیب یا راو شارس متر موجود مخصوص لیہ لہاو (RHYTHM)
 وغیرہ۔ توئے و تو رت "مطلب" تھو یس چھیکر س پاہن لوہ ہچھ اصل شاپر سے جائے شپر
 یندر اپر نہ دربار نغمہ کران چھی پرستانو
 سوز منصور گرتھان اکن سنہ دروم گوس یوانو

احمد پڑا شارس اٹھ شارس ہکانکھ یا یا کھ تشریح کر تھ، مگر سو تشریح ہیکہ نہ اصل شاپرچ جائے
 رٹھ۔ شارک معنیہ سچہ با پچھ متر سو تشریح محض اکھ اشار، اکھ نیب یا زیاد بہتر صوژر متر اکھ
 تمبہ لاون وول و تشاو، تہ شارک اصل وجود رٹھنہ با پچھ نیب چھیکر س اصل شاپر سے متر ڈنگ
 وئی تہ تمہ کے حال احوال رٹھن۔ کانسہ شاعرست کاہنہ شاربوز تھ یہ پرتھن رٹھ شاعر کیاہ چھ
 دراصل تھ شارس متر وون رٹھان گو واکھ بلکل نہ رٹھن ہار سوال ٹھن ہکیا د شاعر س چھتی وون او
 یہ ٹھن شاربوزان چھ، دتہ کہوتہ کم تہ نہ کہوتہ زیاد اسہ درمیان چھ وون تہ تھو کہنہ صاحب موجودیم مثا
 کہ صوفیانہ باتس کاہنہ مخصوص معنیہ کر تھ یہ کہ گاہہ راوان چھ زبس یہ ٹھن فکر تو رتی تہ تیونے یوت
 چھ تمہ باتک کل بل دیا۔ حالانکہ کہ تہ تھدیاہ شاپرچ زبان چھن اکھ تھتہ بے وونت سوڈر
 آسان لیستہ کانسہ ہند ہیکہ کہ آب کھار نہ پڑو ٹوک ہوان چھ۔ توئے کو چھنہ کہ تہ زماپچ پڑ
 شاعری نہ فرسوڈ باسان تہ نہ بی۔ عظیم شاعر یہ متر چھ ماضی کیو حال کیو مستقبل ساری زمانہ
 شریچھ آسان۔ انسان پیس کانس انسان روز پیس کانس روز شاعری تہ ٹھس ہدم تہ ہنوا۔
 پچھ کو مثا کہ شیش محلہ جہ مختلف اپن کھنچر اکھ اکس پتو رنگ برنگو پرتو تراوی تراوی تہ شیش خلک
 ماحول تہ ہوس حباب بارس انان چھنہ بوز تو ز تہ چھ تہ طریقہ کہ شاپر کو لفظ ہننن اچھ آوازن

تہ معنوی ترہائیں گراں و دلنس اُنھہ تہ وزچن تہ لیہ لہر اوچن مختلف گنگرائن تہ گتن سرتپین
سپد تھہ اکھ یا بیکہ مشترکہ رقص تہ سرود وجودس آنان۔

تخلیقی ادب پراں پراں ہم مختلف مسئلہ مجھ پوان چھہ کن منز چھہ شاید ساروے
کھو تہ مشکل مسئلہ کنہ تہ تخلیقی تحریرس تجزیہ یعنی ورتھنے گنگ مسئلہ۔ بوزوہے تہ پر تھہ اکھ
ادب پار چھہ باسان یہ ڈپڑ تہ منگ کران ز تھہ گرتھہ معنیہ کڈہ یں، مطلب یہ ز اُنھہ تجزیہ
سپدن ز ادب پار چھہ اکھ معنیہ سوو تحریر، اکھ با مطلب لیکھ، یا وٹو اکھ تسج تہ تھہ نشا تہ ساو زبان،
اکھ تہ تھہ SIGN LANGUAGE یوسہ معنیہ باوان چھہ۔ اما پوز اُمہ منگ کرہ تہ صورتِ عالم
باوجود چھہ باسان ز تہ تھہ چھہ نہ کاندہ و تھہ تہ کنہ کنہ تخلیقی فن پارس کاندہ مکمل تہ کامیاب ورتھنے
مکن ہیکہ سپد تھہ۔ ویسے چھہ اُس ادبی تحریرن ہنرن علامن یا وٹو تہ کنہ معنوی رنرن ہنرن لیکہ پانچ
کھہ کران گرا اُمہ آپہ کھہ کر تہ چھہ حقیقتن اور تہ یوری ہش باسان، تکیا ز اُس چھہ تہ تھہ چھہ
وٹو تھہ ہیکان ز کاندہ ادب پار کینگ تر جان، کچج علامت چھہ، پتھہ پانچو زن اُس کنہ حدس
تام مثلن MATHEMATICS یعنی ریاضی ہنرن علامن ورتھنے وکھنے گرتھہ ہیکان چھہ۔
مثالے ریاضی ہند اکھ ویو د عدد چھہ تہ ورتھہ وکھنے وضاحت گرتھہ ز تہ وگرو مطلب
ز جمع تہ۔ زن گو و اُس چھہ کنہ تہ عقلی تہ استدلالی علامن تہ چو متر اُدف علامن وکھنے
کران۔ پتھہ پانچو چھہ اُس کنہ حدس تام عام دودہ دہیچہ زبانی منز ورتا و تہ ہنر والین اشارن،
رنرن تہ نشان تہ علامن تہ وضاحت کران۔ چنانچہ اُس چھہ کنہ عقلی بیانس معنیہ کرنہ ہا پتھہ
SENSE-DATA یعنی چھہ سرتپین مدد ہوان۔ مثلن لفظ "مؤد" چھہ سانی اکھ لائی
علامت، اکھ ہیکو نابہ کچول تہ تھہ وضاحت گرتھہ تہ "ٹیوٹھ" لفظس حرث و لکن شائستہ۔
پرز چھہ ہنر گاہ تہ عام دودہ دہیچہ زبانی منز ورتا و تہ ہنر واجن ہنر تھن علامن اشارن اُمہ
منز اُدف آپہ وکھنے سپد تھہ تہ کنہ نشان تہ رنرن ہنر بے معنیہ تہ کو اس مانہ۔ زن گو و اُس
ہیکو پتہ دودہ دہیچہ عام زندگہ منز ہنر اُدم مطلب محض پتہ لفظ دُبار ورتا و تہ ور اے تہ بیان

کرتھ، عام دودھ دینچہ عام ورتا وچہ زبانی منہ نہ کنتہ عقی استدلانی زبانی منہ چھ بہ وٹن
زاکھو تہ زیادہ جملہ آسن اکوے معنی مفہوم بیان کران۔

واقعہ چھہ یں "باوٹھ" یا "بیان" ورتا وٹھ چھہ اکی پانی پانے اکی چیز چ ترجمانی بیسہ چیز
ڈسکران۔ مثلاً "اؤتو" "اُلف" چھہ باوان "بے"، "اُلف" چھہ ترجمان بیٹیک۔ "یہ وٹن گو وچہ چیز ورتا وٹن
اُٹن: اُلف تہ بے، تہ سستی یکن دون چیزن درمیان تعلق پاؤ کران وول رشتہ، یعنی باوٹھ یا
بیان۔ امہ تہ چھہ تان زبا وٹھ ہند تصور چھہ مول تہ دگو تہ تہ اُچ تعریف چھہ دپاسل۔ اُلف
چھہ باوان بے۔ اٹھ اُلفس چھہ بیس تام ورتا وٹن وول وٹھ باوٹھ بیان۔ وٹن نمون بدل اکھ
جملہ۔ مثلاً "یہ شار چھہ ہاوان یہ، یہ تہ یہ یہ وغار" یا "یہ افسانہ چھہ ہاوان یہ، یہ، یہ وغار"
ظاہر چھہ زاکھ جملہ منہ چھہ اکھ چیز فکر تار تہ مول کھ بیسہ کنتہ چیزس کام ہسہ اہتر، بلکہ چھہ جملہ اصل
چیز ہسہ کن اشار کران یا تمہ کہنے مختلف انگن عصبون نشان دینہ کران۔ امہ آپ ہر گاہ ستوتیل
باسہ ز تخلیقی ادب پاران منہ زبا وٹو کنتہ منظوم اس افسانہ یا ڈرامہس "منہ تہ تھہ اند" چھہ کاہنہ معنی
چھہ آسان تھہ پاتھ پاتھ پاتھ ز ن زبیر منہ آٹھ تہ آنچہ منہ کھول آسان چھہ۔ تینٹہ کاہنہ اندریم معنی
یٹھ بدل کاہنہ بیان یا عبارت / باوٹھ ہیکہ کرتھ۔ بوزوہے تہ یہ وٹن چھہ نامناسب زکرتہ فنیاک
معنی چھہ تمہ فن پار کہہ TEXT یعنی تمہ کہ متہ نیشہ بیون / کاہنہ الگ چیز آسان۔ کاہنہ تہ قابل ذکر
فن پار چھہ پانے پن معنی، پانے پن موضوع آسان۔ کنتہ تہ تخلیقی ادب پارس منہ چھہ تینٹہ
کاہنہ تہ معنی مفہوم آسان یس تمہ ادب پار کہہ کلمہ وجود نمبر، تمہ چہ ہیکہ کس شکل صورت نیشہ بدل
کہنہ آسہ۔ گئے نایبہ سوے کتھ دبار وٹن زاکہ ہو تہ وٹنہ چالہ وٹنہ (حالانکہ اسی چھہ وٹنہ باٹھ
اکثر مجبور گرتھان) زکاہنہ ادبی تخلیق کتھ چیز چ ترجمان چھہ، کتھ نوکچ، کتھ خیا پتہ یا کتھ فلسفہ باوٹھ
چھہ۔ "اُلف" چھہ باوان "بے"، ادبی تخلیق ہندس ضمنس منہ یٹھ کاہنہ فارمولا ورتا وٹن چھہ
سراسر قسط، بلکہ گمراہ کن۔ وٹن زن وٹو ز ادبی تخلیق ہیکہ بدل اکھ فارمولا براہ یٹھ۔ مثلاً وٹو ز
"اُلف" چھہ باوان اُلف "یا اُلف" چھہ ترجمان اُلفک۔ ظاہر چھہ یہ چھہ اکھ بے معنی فارمولا۔

تو کئی روز بہتر یہ وزن ز "اؤلک معنہ چھبہ الف، بلکہ الف چھ اُلف"۔ اُلف نے چھ اُلف۔ آخر میں اُلف
 اکھ مشہور افسانہ چھ "دریایہ ہند یزار"۔ اس ہر گاہ کاہنہ پر ترشہ ز امہ افسانک موضوع کیا چھ
 اُسکیا ہیکس در جواب فرتھ سواے یہ ز اٹھ افسانس منز چھ فلانی فلانی کردار، فلانی فلانی صورت خاص
 منز فلانی فلانی کام کران بہ فلانی فلانی کٹھ کران۔ تے کردار، تے صورت حال بہ تے کام کٹھ چھتے
 امہ افسانک موضوع۔ مطلب یہ امہ افسانک موضوع بہ معنہ چھ بذات خود سے افسانہ بہ پرن
 دول ہیکہ سے افسانہ پری تھے بہ تہ تھے تھیک موضوع بہ معنہ لکھتے۔

تخلیقی ادب متعلق یہ PARADOX یعنی یہ کجائی بیان چھ امہ ادب کو دیکھو
 خصوصیت۔ مہجور صائب مشہور شارچھ:

لوہن بہ چھنہ پریم مسؤل و نان چھتے وادس

داما بہ میون نیو چھول تس زانہ قرار آسنا

کاہنہ زن و نہ امہ شارک موضوع چھ "غائبہ" بہ غائبہ ہند نتیجہ بے قراری۔ گرا تھو بہ تو رشہ
 مفہوس بیچھ قناعت کرن گو و برابر قی ز گری و ایو گرا مودے لوٹ ہار و دے اٹھس
 کہتہ۔ پز چھ لی ز امہ شارک موضوع بہ معنہ ہینکی بہ امہ شارک مخصوص ماحول، مخصوص
 فضا بہ مخصوص کردار نظر انداز کرتہ محسوس سیدتہ بہ یہ سورے ہیکہ اصل شار پری تھے
 ممکن سیدتہ۔ تخلیقی ادب چھ پائے یوت بین ترجمان بنان۔ توے بہ چھبہ نتھہ یز بہ پاٹھو
 ترجمہ بہ ممکن سیدان :

یہ گپہ تخلیقی ادب خود ترجمانی بہ امی دسی چھتے امہ ادب مزید اکھ بھیج ہا خصوصیت
 دو پزاد پزادان، یعنی یہ خصوصیت زکنتہ بہ ادب پارک وجود چھ انتہائی مربوط، منظم بہ ناقابل
 تقسیم آسان۔ کنتہ ادب پارس منز پھانچلیہر کاہنہ علامت یا امیج زن کڈون تہ ادب پار
 منز نمبر بہ کروس الگ پاٹھو وکھتے بہ مولون، یا کروس نیلین نیلین ادب پارن منز ورتاوتہ
 آمرن، پھو قسم علامن یا امیجن لہر لہر تھو تھو معنہ بہ مول لاکھ و ن سے گو و مولن دروت

تہ پُترن سگ۔ سارے صوفی شاعر یہ منہ چھ مٹائے "سوڈر" تہ "ناو" ہوی مختلف رمز تہ علامت ورتاؤنہ
 آہن۔ ناو کو کچھ بچھنہ علامت بلکل مشترکہ باسان تہ بل ہیکہ سیدتھ زمعہ تہ آسہ پین علامت ن
 سارہ منظوم منہ مہنوی۔ حالانکہ پز چھ پز کا نہ تہ علامت یار منہ چھ پین مخصوص معنہ
 تہ رور تہ کدہ اکس یا بیس مخصوص منظوم ہے منہ بچا پھلاوان تہ سوے علامت یار منہ میر
 ہر گاہ بیس کدہ منظوم منہ ورتاؤنہ یہ تہ کس معنہ یس تہ طاقس پیہ بچھنہ۔ لہ واکس منہ
 ورتاؤنہ آمت سوڈر تہ ناو چھنہ اکھ عالم پیش کران تہ سوچھ کران ناو در آب تے آب در ناو
 بدل دینا۔ کا نہ علامت چھنہ کا نہ بدس شاعر ہند دس زبند جاوید سپدان یلہ زن سوے
 علامت کا نہ دس یارہ لکھا رس نش مور دنان چھنہ۔ مطلب یز علامت ایشیہ یار منہ یس
 تہ آسہ سچھ زتم لبان کدہ مخصوص ادب پارس منہ، تھو منہ چھ س پرتھان تہ پتہ آشک
 باس دوان۔ ایک مطلب گو ورتھ خلقی ادب ناقابل تقسیم آہنہ یہ خصوصیت تہ چھنہ اشار
 زک نہ تہ ادب پارک موضوع یا معنہ چھ فی نفسی سے مخصوص تہ مونتاز ادب پارہ تہ نہ نہ
 کیہنہ اتمہ وراے نہ کا نہ۔

ادیب یلہ زبانی دس تخلیق سہ مت پین ادب پارہ باز ترزاوان چھ، سچھ پانپانے
 تہ کو یہ دوز تہ ماکا تہ حقو قوتہ دسہ دار سپدان۔ تہ بدس ادب پارس کیاہ چھ معنہ، سہ کیاہ
 چھ باوان تہ تھہ کم تعبیر ہکن سیدتھ، ادبیس چھنہ تہ مکر کرنگ کا نہ تہ تھہ خصوصیت حاصل
 روزان یتمہ سببیس تہ یوت معنہ و احد معنہ تہ تہ تہ یوت تعبیر کن معتبر تعبیر مانن لایہ
 بنہ ہے۔ باز ترزاوتھ چھ ادب تہ پتہ ادب پارک تھہ اکھ قاری بنان یٹہ تہ وراے
 بیہ کا نہ نفر نہتھ ہیکہ۔ ادب پارکس معنہ یس یا نو تہ تہ ہاؤر نہتھ چھ نہ ادبیس تہ نہ تہ بدس
 اکس یا بیس پرن واپس کا نہ امتیازی اختیار حاصل روزان۔ شارچ سانی صورت یس یوت
 واناو تہ توت۔ پرچہ کا نہ ہیکہ ادب پارچ سانی صورت نظر تھ تھ و تھ پنس و انیارس
 دفاع کر تھ۔ حتی قاصو نہ چھ پانہ ادب روزان تہ نہ تہ کا نہ خاص پرن دول، بلکہ چھ

حتمی فاصلہ بجایہ خود ادب پارے بنان۔ ہر گاہ کاہنہ ادیب نہیں کہ ادب پارس بنیہ آپ کاہنہ خاص معنی، کاہنہ خاص تعبیر کر، ضروری چھینہ باتے پرن واکر کرن سے معنی سے تعبیر قبول۔ ممکن چھ کاہنہ قاری کر ادیب ہندس معنی سے اختلاف، اے اختلاف ہو کہ یہ فرقہ رد کر تھ ز ادیبس اوسے نہ سے معنی مقصودیس لو کہ تھ کڈان چھ۔ پر چھ ممکن ز مشن کاہنہ صوفی شاعر اس آسے و تنگ مقصد اثبات "مگر شارس و و پدیس تعبیر نفی"، "صوفی" شاعر یہ نیز "مجازی" معنی ہے "مجازی" شاعری نہ "اسراری" شاعری۔ پز رچھ پز پرن وول چھ مشرک ز باؤ منر بکھنہ آمت کاہنہ فن پار پران ہے تھ پینہ مخصوص گوشہ پیچہ ہے زاویہ پز و چھان۔ واقعہ چھ پز پرن واکر ہنر پر تھ وراے چھنہ فن پار صبح پاٹھ وجودس پوائی۔ یہ ساز چھ تلی و زان یلہ اٹھ کاہنہ تم دیہ۔ ہے چونکہ پر تھ کاہنہ پرن واکر ہنر نظر ہے وچھن زاویہ ہے چھ تہندس مخصوص دوس ہے دایرس منر پر تھیمت آسان تو کئی چھ ادب پارس معنی ہے تعبیر کرنگو دروازہ پر تھ اوسند باچھ و تھو روزان۔ چنانچہ اکر ہے دورس منر روزن واکر مختلف قاری ہوکن اکر ہے فن پارس مختلف گوشو وچھیمہ ہے مولو تھ مولانکہ و تھ۔ ردو مختلف دورن سے تعلق تھا وں واکر قاری تہنر پرنہ ہے مولانکہ و تھ ہندی زاویہ ہوکن زیادے مختلف آستھ۔ گویا کاہنہ حساس، زبان شناس ثقافت واقف ہے روایت آگاہ قاری ہوکن ادب پار چھ معنی آفرینہ منر شریک پد تھ ہے تھ ادب پارس پز پاٹھ وجودس اٹھ ہے مولو تھ مولانکہ و تھ۔ بدل لفظن منر و تھ کاہنہ ہے ادب پار پزی وجودس اتھہ باچھ چھ ادیب ہندی پاٹھ قاری سند رول ہے تخلیقی بنان۔ ادب پارک متن ہے سے متن پرن وول، پس دن یلہ ملاقات یا تصودم سپان چھ تلی چھ ادب پارک حسن تھنہ پیوان ہے تریک مول ننان۔ پرن واکر ہندی تعبیر ہوکن وقتہ وقتہ مختلف انہار پرا و تھ۔ کہنہ دورس منر بنہ ادب پارک اکھ روم زیادہ توجہ گیر ہے بنیس دورس منر پھیر بدل کہنہ رومس کن زیادہ غلون۔ اہم تھ ہوکن ہندی پاٹھ ہے نتیجہ کڈ تھ ز ادبی تنقیدک تواریخ

ہیکہ نہ کہہ شاید، کہتے ساتھ روٹ کر تھکتے۔ یہ وچھہ روز افلاطونؑس تہ ارسطوؑس پیتہ تہ یکہ ورنہ تہ آئندہ
تہ روز۔ وں گو و امہ و تھہ ہند اگر تہ آئندہ یہ ہمیشہ ادب پارس منز ورتا و نہ آہر تہ زبانے مانہ،
تہ سوے زبان ہیکہ تنقیدی تہرجس روٹ کر تھکتے۔

پر تھہ کاہنہ ادیب چھہ پینہ موہس موقعہ، مزاج، نظر تہ بہتر مطابق اکہ نہ پینہ مشترکہ
سائی کیو ثقافتی لو غانگ قاضی پراوان پراوان دینہس تہ زندگی متعلق اکہ یا یا کھ تصور قائم
کران تہ پیتہ تہ تصور اکہ یا یا کھ باس پینہ مخصوص آہ پیش کران۔ اٹھ علمہ دوران چھہ کہہ
ادب پارک موضوع تہ اسلوب صورت پذیر سپدان۔ کاہنہ ادیب چھہ بین موضوع تھہ پانچ
باوان زکھ چھہ پور پانچ واضح سپدان تہ بوزن پرن وائس چھہ کتہ صرف کن تھا وں بیوان
تہ بس۔ تس چھہ بوزاں بوزاں یا پراں پراں کاہنہ وضاحت طلب سوال آہران۔ ادیب
چھہ بین سورے مانی ضمیر زہ تہ کہہ قابس منز۔ پیتہ پرن وائس پیش کورمت آسان۔ پرن
وول تزا و قابس آتہ تہ کھینہ تہ یہ تھہ منز۔ آہس۔ نہ گزہ جس قابس منز۔ پینہ کھنہ آتک
گماہ تہ نہ باہس کھتہ مزید بوجہ۔ امہ قبکس ادیس وٹو وایتہ تہ وائرتہ ادب۔ نہ تھیس
مزید وائنگ ضرورت تہ نہ مزید واش کڈنگ۔ ادیب چھہ امہ ورائے یا کھ اکہ قسم، یعنی
سے ادب یس پراں پراں پرن وائس ہنس دینہس منز کم یا زیادہ سوال ووتن تہ پر تھہ سوال
بہ و تشاکھ تہ جواب طلب۔ ظاہر چھہ زیو تھہ تہ پرن وول تن سوالن جواب موہیا کر
تو تھہ باہس نہ تس سے ادب پار پین منہ مکمل کران۔ تھیس ادبی متنس منز چھہ پرن وائس
معنہ حسابہ کہنہ جایہ خالی باسان تہ تس چھہ تہ جایہ پورنگ ضرورت باسان تھہ متنگ معنہ
مکمل سپدان باہس۔ امہ آہ تخلیق سپدی تھیس ادیس وٹو یلہ یا ووتھہ ادب تہ واقعہ چھہ
پرن بہلہ پایہ ادب پارن چھہ امی آہ دروا تہ یلہ تہ درجہ وٹو آسان۔

سوچینس لاتی کتہ چھہ بہ امہ قنگ درجہ ووتھہ ادب پراں پراں یم سوال
ووتلان چھہ تن ہند جواب کس ہیکہ پرن وائس ورائے فراہم کر تھہ، یا وٹو آتہ ادیس منز۔

پر خالی جا پہ پن باس دوان چھ تہن کس ہیکہ پور تھ ماسواہ قاری؟ لہ ہند اکھ مشہور واکھ
چھ:

نایدی بارس آپ گنڈ ڈیول گوم دیہہ کاڈ ہول گوم ہیکہ کہیو
گوم سوندن راون تیول بیوم پہلر روس کھیول گوم ہیکہ کہیو
سوال ہیکہ ڈتھتھ زنا بدی بار تہ کیاہ چھ مراد؟ ہر گاہ یہ استعار چھ تہ ٹیک؟ راون
تیول ٹیک؟ پوہول کس وڈ تہ کھیول کتھ کرری زناو؟ لہ چھ تہ تھ باوتھ کر تہ یو سہ تہ
معنی آفرینی بجا پٹ پور پٹھو خود گڈا چھ۔ یہ باوتھ کار گر یا ٹھو معنی سا و بناو تہ باچھ چھ
مذکور قسمہ پن یا تھ تہ ہوں مختلف و تشا وکھ سوانس جواب فراہم کرن۔ لہ چھ تہ کتھ و کتھ
کر تہ سو چھ قاریس کرڈ۔ پتہ من ترین مصرن چھ تہ سیدی پٹھو واٹھ لگان۔ آج کتھن چھ تہ باوتھ
بر تھ وڈی باسان ہیکہ زنتہ منتر چھ خالی جا پہ تراو تہ آمر۔ لہ چھ تہ پانہ پم جا پہ پور تہ۔ یہ کام
چھ تہ پرن وائس کرڈ۔ امہ ساب کے مطلب گوم ہر گاہ آتھ واکھس تہ یہ واکھ پرن وائس پرن پٹھ
ملاقات یا تصودم سید تہ واکھک تخلیقی طاقت تہ ماری منتر رہی تہ وجودس۔ خلاصہ پرن لہ ہند
واکھ اگر پینہ گیتھ جوہر کئی معنی سوو مانون تہ مگر ٹیک سوجہر (POTENTIAL) بد کڈش
موہوش تہ مولانک وائس منتر چھ قاری سند رول انتہائی اہم تہ بے بدل۔ لہ چھ تہ رپوایٹ
مطابقت شیبوی و ہر اہرچ اکھ اسر آری گو نا تھ مانہ آمر، مگر پھ چھنا لکن زکاتہ از کس یا ایندینہ وائس
کاتہ قاریس وانا و منقولہ واکھک متن بید کتھ کتھس تہ واکھک سوجہر پر پرن وائس و نیستام
زچینو تھ ر و دمت چھ؟

پہلر پاپہ اویس چھ روکن ز تھ پٹھو تروپر تھ تہ قلف کر تھ آسان ز اندریم
لک تہ کاہہ اندازے تہ ز چھن تھ دابر تھ پٹھو ٹک ٹکی آسان ز نظر وٹس تہ سورے
کیہنہ گوم ہویدا۔ امہ گاجہ ادب مانی تون اکھ سون تہ ویشال سوڈر تھ اکھو تہ زیادہ ناگ
وزان آسان چھ تہ مختلف روین ہنز گنہر۔ دولان بوڈان آسان چھن۔ سادب چھ تہ

ادیب ہند آٹا کی شعور کے یوت وہ گتھ آسان بلکہ تندر لاشعوری پائالک سفر تہ۔ توئے چھ اٹھ
منز یہ امکان ٹھاپہ گتھ کران آسان زرا مچن شبہ شطرن درمیان آتہ ظاہر اطور باوہ آمہ معنہ ہر میاہ
یا تمہ نشہ مختلف بیہ تہ کا نہ اٹھ یا یا کھ معنہ اچھ ناہ کران۔ سنجید قاری پتر کام چھئے سہ در پر معنہ
تہ بد کہ تھ بولنا وں۔ اٹھ صمنش منز چھ بنہ وں ز کا نہ ادب پا پچھ لوان لوان بیہ کاتہ قاریس سہ
ادب پار تخلیق کرن وائس مخصوص ادیب ہند ہے بیہ کتہ ادب پارس وون دیں یا تندر س
تخلیق کر و متس سارے ہے ادیس سام ہینو، یا تیس برو نہہ تخلیق سپد مت ادب نظر ت ان تہ
تہ کا نہ رہری پزا وئی، یا تیس مخصوص ادیب ہند ذاتی یا اجتماعی زندگیہ نشہ کا نہ کاش لیں تہ
مکن چھ سورہری تہ سہ کاش بخشہ زیر مطالعہ ادب پار چہ بسائی صوڑ کا نہ زیادہ معنہ سو و اہنار
لہ ہند چھ بیہ کہنہ واکھ یم کافی و لتا وکھ تہ فکر طلب باسان چھ:

گورن ووتنم کئے وورن نیہ دو پتم اندر انژن
سے گو و لہ سے واکھ تہ وورن توئے سے ہیوتنم نئے نژن

لک تو ترائیں سون باغ برس وچھ شوش کھتھ پہلے تہ واہ
توتے کر مس ام تہ ہنس زندے اس تہ سے کر کیاہ

لوکہ وکھ وائنج پشیم کوکل ترحم تہ روہس رسہ
بزم تہ بزم پائس ترحم کوہ زاہ تو پتر م کہہ لسہ

سٹرس ہ سائیں پتر س تہ رفس سٹرس سے لہ چو پتہ نئے واکھ
اندریم گٹھ زٹھ تہ وولم ڈٹھ تہ دیمس شتی چاکھ
حقیقت، ادیب تہ قاری۔ ہند سمتہ کا و تہ وولسا و تخلیق سپدان

دہل عظیم ادب چھ انسان بہتر اکھ بیٹھے اہم سرگرمی تہ آدھو لائیں ستر واپستہ اکھ توجہ گیر تہ وچہد
 آور عمل ثابت سپان کاشترس منز تہ چھ اُمہ پاک کینہہ تخلیقی کارنامہ موجود۔ یس قاری کاشتر
 زبان ہند زیاد حساس جوہر شناس آسہ، یس کاشتر قومہ کس خارجی تہ داخلی توار یس بیٹھ زیاد ستر
 نظر آسہ، یس کاشتر ادب کس شاریاتس تہ جمالیاتس ژور واپف آسہ، یس کاشتر قومیہ کلیم ثقافت
 پرنہ پانچو انزی منز گوشت آسہ، نیمو زندگیہ ہند جدلیاتی، آدھو نفسیاتی تہ بشریاتی زیاد کھوتہ
 زیاد زبان پڑاوتہ آسہ، کاشترس ادب متعلق باسہ تہ سندرد عمل زیادے توجہ طلب تہ تہتر مولانا
 زیادے معتبر، یودوے زن توہی تہ مختلف معنی لیکو امکان آید تہ روشن روزن تہ ہر ہمیشہ روشن
 روزن۔

۶ اگست ۱۹۹۹ء

کینہہ لہ واکھ

لہ متعلق چھ یسلہ پانچو ونہ پوان ز سو اس اکھ شو یو گنو تہ تہندس کلاس من۔
 چھ شہوی فلسفہ ز اوک جابا ونہ آپو تہ یو گائے تجربک حال با ونہ آمٹ۔ واقعہ چھ پز لہ واکھ
 چھ شہوتس ستر واکھ تھا ون والہو اصطلاح ستر پٹھ۔ شہوتہ کین کینزن اہم تصورن تہ پز صحن چھ
 لہ واکھن من جہ پچھ تہ یو گہ ایسا پھن متعدد صورزن ہن پچھ جابہ جابہ ذکر پز من۔ یوت ز جلال
 کول چھ یٹھ پنجس ووتمت ز "ل دہاس بلا شک اکھ شو یو گنو تہ شو فلسفہ ترجمان"۔ یہ راے
 اسون کا ذہا تہ صحیح گرا دی دایرس من۔ اڈتھ چھ سوال یہ ووتھان ز آیا لہ ہند شاعر اپن منہ چھا
 شو فلسفہ متعلق تہنر زانکاری یہ تہ تہندس یو گہ ایسا سس پیٹھ ڈر تھ ؟

اتھ سوالس ہیکو مختلف پچھ ووتھ، تہ امہ کین کناین (IMPLICATIONS)

پیٹھ ہیکو وکھ وکھ بحث سید تھ۔ اسی ہیکو یہ سر کر تھ ز آیا لہ ہند بہترین شارچھائے پن من۔
 شو فلسفہ یا تانترک علم ستر واکھ تھا ون واکو وڈار یا تجربہ ہنہ واپن با ونہ آپو چھ ہیکو
 پز شہوتہ ز شو فلسفہ زان یا یو گہ ذاتی تجربہ آپنہ وراے چھنا لہ ہند شاعر اپن مارکس مٹر پز زون
 ممکنہ ہ سوال ہیکو یہ ورگہ صورت تہ پرا ووتھ ز لہ مچھے ڈک اکھ زبردس حساس فنکار یوہ پنہن
 بہترین ترہن منہ یٹھ کایا تہ منہ مولی انسان صورتیں متعلق پن ذاتی باش پائس اُنڈی کیم مروج
 کا تہنس محاورس منہ پز نا وٹھ کو ششش کران چھے ہ سہ باش یس مختلف موقعن پیٹھ تہ مختلف
 مؤذن تحت تھو بدل بدل انہار رٹان چھیم اکھ اکس لہ لور ٹھتھ کٹہ ہے نھن سہ مجموعی گد رن
 باسان چھ۔

بچو ہارنجہ پیڑٹو کان گوم ابکھ چچان بیوم یٹھ رازدانے
منز باگ بازرس تلفہ رؤس ان گوم تیرتھ رؤس پان گوم کس مالہ زانے

ڈمہ دمہ کورس دمن ہاے پیرزیوم دچھ تہ نینیم ذاتھ
اندریم پزکاش بنبر رتھوٹم گڈ رؤٹم تہ کڑمس پچھ

سٹرس نہ سٹس پڑسنٹس سٹس مے لہ چو پینے واکھ
اندریم گنگھ رٹھ تہ وولم وٹھ تہ دیمس شتی چاکھ
ترد شوے واکھ چھ اکھ یا بیکھ حرکتل صورت حال ووتلان تہ اہکھ تہ ژرتو جہ
طلب کتھ چھ پیر صورت حال ووتلانک ذریعہ چھنہ کانہد فلسفیا تہ نوکتہ یا تیک بیان
بلکہ کہنہ استعارہ تہ شیبہ۔ فلسفیا تہ بیان چھ کتہ ذہنی سرگرمیہ ہند انت تہ انجام آسان
تہ تو کتہ جذبہ سہمت آسان۔ اکتھ برعکس چھ ورتاوتہ اکتھ استعارہ تہ شیبہ تہ پوزر تہ
پانہ اکھ عمل اکھ حرکت یٹھ رنگہ رنگہ معنوی امکان تر آہوان باسان چھ۔

بیالال کولن (تہ تس پتہ بی، ابن پارموان) چھ لہ واکنہ پینہ آپہ اکھ خاص ترتیب
دزمہ تہ تیرہ کتہ لہ ہنز جذباتی، فکری تہ روحانی زندگی وارہ پامٹو اکھ تیکھ سفر باسان چھ تیک
گوڈ، منر تہ اند بالکل ویدک تہ واضح باسان چھ۔ لہ واکنہ ہنز سوہنرین بین حالات منر۔
پیر ہنز چھ تہن پیش نظر ہیکہ تہ کانہد وٹھ زسوعے ترتیب کیا چھ اصل تہ لاعمال تہ
تو کتہ چھنہ تہ لاعمال ز اگس خاص فریس منر۔ بھسا وکھ تیرہ آپہ کوتل صابن یا پارموان صابن
لہ وچھنہ چھ تہ آپہ وچھس تہ زانہس پرچھ کانہد۔ ہر گاہ کوشش یہ کر تہ چھن فرین
منر ہیکن فاکتہ تہ شیکسپیر ہوی وہل شاعر تہ چھستھ۔ متلن غالبہ سفرک گراف ہیکو
یٹھ پامٹو تھتھ۔

(۱) غنچہ ناشگفتہ کو دُور سے مت دکھا کیوں
بوسے کو پوچھتا ہوں میں، مَن سے مجھے بتا کیوں

(ب) نہ تھا کچھ تو خدا تھا، کچھ نہ ہوتا تو خدا ہوتا
ڈبویا مجھ کو ہونے نے نہ ہوتا میں تو کیسا ہوتا

(ج) کہہ سکے کون کہ یہ جلوہ گری کس کی ہے
پردہ چھوڑا ہے وہ اُس نے کہ اٹھائے نہ بنے

(د) تھک تھک کے ہر مقام پہ دو چار رہ گئے
تیرا پتہ نہ پائیں تو ناچار کیا کریں

(۵) عالم غبارِ وحشتِ مجنوں ہے سر بسر
کب تک خیالِ طرہ لیلیٰ کرے کوئی

وغار۔

وُس ہر گاہ مانو زِ مذکور، ترتیب چھپتہ لامحال ہے پَر وِن منقولہ پرستہ کا تہہ واگہ اکہ
بدون کلمہ (SEGREGATED WHOLE) چہرہ شکستہ تیلہ چھ پرستہ واگہس منہ موجود استعارس
پتہ شیبہ بہر پتہ تو بزم کو ز کُرُن۔ پتہ تون گوڈینگ واگہ:

پوت زونہ و تھتہ موت بولنو دم دگ لبنا دم دپہ ہنز پر ہے
للو کران لالہ و ز نو دم پتہ تہس من شر و ز نو دم دپہ
پہ چھ اکہ سٹھاہ مشہور تہ مقبول واگہ۔ اٹھ چھتے فلسفیانہ و کھتے تہ پتہ ہنز

چھنے ز:

مثنوی مولوی معنوی ہست قرائ دربان پہلوی

ای مثنوی بہ ہندس شیمس دفتر من چھ مولانا صاحب قدیم (یعنے لافانی) تہ حادثہ۔
 (یعنے فنا پذیر)، عین (یعنے بذاتی قائم) تہ عرض (یعنے بواسطہ قائم) ہوں فلسفیا تہ
 نوکس تہ صوفیا تہ رمن وکھنے کر تہ موکھ اکھ ترشہ حرکتل تہ مساوی شیبہ پیش کراں
 یوسہ پور پاتھو جنسی علم ہنر پرورد باسان چھنے۔ قدیم تہ حادثہ مانی توکہ اوش تہ آشیو
 یاویس تہ راتین ہوری تھو تھو مٹو عاشق معشوق یم اولہ دہہ پیٹھ پانہ وانی میلش تہ
 متش منر آوری چھر تہ مولوی چھ فرماواں:

از قدیم و حادثہ و عین و عرض
 پیٹھتے چوں ویس و راتین مفسر من

(مطلب: قدیمس تہ حادثہس، عینس تہ عرض در میان چھ اکھ اکس الہ ولہ یک نیٹھ
 معاملہ جاری آسان نیٹھ راتین ہوس عاشقس تہ ویس ہرست محبوبہ در میان۔)

تہ معالج و صاحت کر تہ با پتھ چھ خمیر منڈن وائس کاندہ ہنر مثال دوان:

زن بدست مرد در وقت بقا	چوں خمیر آمد بدست نابا
بسر شد گامش نرم و گہ درشت	زوبر آرد چاق چاتے زیر مُشت
گاہ پیمش واکشد بر تختہ	در ہمیش آرد گہ یک لختہ
گاہ دروے ریزد آب و گدہ نمک	از تئور و آتش سازد محک
این چنین بیچید مطلوب و طلب	اندریں لعب اند مغلوب و غلوب
این لعب تنہا نہ شور بازن است	ہر عشیق و عاشقے را این فن است
از قدیم و حادثہ و عین و عرض	پیٹھتے چوں ویس و راتین مفسر من

اب: میس سپدہ وز چھنے زنا نہ مرد ہندہن اٹھن منر نیٹھ پاتھو آسان نیٹھ پاتھو کاندہ ہندہن اٹھن منر

خمیر آسان چھتے۔ رُ چھ تھہ منڈان منڈان گرانداواں تہ گراڈرلوان تہ مُشہ دی دی
 چھس چروپ چروپ کرناوان۔ اُتی چھس تختس پیچھ واش کداں تہ اُتی یکدم سو میراوان
 گرا چھس آب رلاواں تہ گرانوان۔ توند پتاوس لاگتھ چھس کہہ وچہ کھاران۔ اہہ طریقہ چھ
 طائب تہ مطلوب اکھ اکس الہ تہ ولہ پوان تہ گندہ باشہ کراں غالب تہ مغلوب سپدان۔
 پھیل چھنہ اوش تہ آشنی یاژ گنداں، پر تھہ عاشقس معشوقس چھ یوہے انداز آسان۔ قدیس
 تہ حادثس، عیش تہ عرض درمیان تہ چھہ پر تھہ پیجا پیجا چلہ وڈ آسان رنہ راتیں پوس
 عاشقس تہ ولس ہستہ محبوبہ درمیان۔

ل دید بندس زیر نظر واکھس تہ ہر گاہ پرن دول نظر سنرا ولفظن ہند زاولہ جامہ منہ
 باہس اکھ وہوڈ شیبہ تھہ ماران۔ اکس تر تھہ رنہ ہنر شیبہ یوسہ اکہ لطیف تہ پراسرار
 راژ ہنر پڑمہ پیار دوران نمس زوہہ کاشس تل کوستور ہند سرتاژ آکو پوزان بوزان پنس
 محبوبس زور جنسی طور برانگیختہ سیر ہنر چھہ۔ گو ڈکند موج در موج منہ، دوسا و تہ
 بے قراری تہ جھیکس موس نیران نیراں کُند آندہ

بی این، پارموجھ شاید گوڈینگ نفیس زیر تبصرہ واکھ پراں مذکور شیبہ ہند
 فلون وقلن ہوان چھہ لہ گرا تھہ کیاہ وڈ زس تہ چھہ پنہ بروٹھ قبول کردہ فکری تہ نظریاتی
 آوریہ سید اٹھ شیبہ پنہ پامٹھ الہ ولہ پنہ نشہ قاصر وزان۔ پارموجھ واکھس منہ موجود زندہ
 تہ گرم تجربس نکمہ واماں واماں تہ تکرہ واقعی منہ تہ سرور نشہ پانہ تہ گویا پیاری روزان تہ پرن
 واکس تہ واہے کوم کرناوان۔ مشہور ماہر نفسیات جاک لاکان چھہ انسانی لاشعور پچ کارکردگی
 دریاف کرن واکس عظیم ماہر نفسیات سکند فرویدس خراج تحسین ادا کران دنان زلاشعور
 دریاف کرن تہ سطح ساخت ژینڈا اس تہر دودرٹس واجنڈ بصیرت زخود فروید کو دکھ کرکھ
 کھتہ اسطوری تہ مابعد طبیعیاتی سوچ کس محفوظ دینہس منہ چھینس مجبور۔ لاکان چھہ فرویدس

اُس تجھس مافوق بشرس سب مشابہت دوان میں لاشعور جہ دیو پہ بچھ پچھ نقاب تلش منہ کامیاب
سید اما پوز پانہ ہیو کن نہ تہند جلو و چھٹک بے عا با بر پاد کر تھ نہ تو کن کھین شکس جنبہ
وہ ترار و دس۔

عائہ ممکن چھ لک آہسی نہ یہ واکھ ونان ونان یائس شعوری سو تھس بیچھ اٹھ منہ
سر گرم کردار سند واضح احساس، مگر تہند تیار شد واکھ چھ تمس کردار ہنس سر گرم ہند تھ
زور دار تہ جوش با واکھ نہ کا نہ نہ جسہ ہشار کا شریک نہ بوز تھ۔ ہوز تھ روز تھ۔ لاشعوری بند
دوران دیک مہم منہ تہ بیدار سید تھ سہ موت دل سچ برو نہ و تھو تھس کو ستو ہندی با طو خوش
تہ برا گنجہ کروں بولبوش کرناؤں تہ مطلوبہ شے دین صلاحیت تھاون وائس دے ناوی مہوئس
کر نور شو تھ اٹھ تہ وصل محروم آسج دگ تہندی مار تہ لہ ناوہ تہ تی کران کران شو تھ محو
وہ ناؤں تہ تھس سب تھ تھ تو ت موت میں کرن زمن کیوتن دو شوے سید نہال۔ یوانا سیفو
بوزہ تہ رقص کرہے تہ اپرازی فروغ تہ نہ ہے تہ بصیرت پزاوہے !

لہ ہند چھ امی قیلک بیا کھ واکھ :

لہ بو ژائس سو من باغہ برس

وچم شوس شہمہ مہلہ تہ واہ

تو لے کر سس امر تہ سر س

زندے مرس تہ مے کر کیاہ

دور از کار گر تھ نہ باسن ہر گاہ کا نہہ پرن دول تھن شارن منہ بنیو کھو علاو فہ چہ
تخلیق عک ہن تمہیل لہ۔ پزانی شاعر یلہ نہ اظہار کہ تھو ہدی طور طریقہ ورتاؤں کھوژان اسی سون نقد
کیا زچھ تھن موقن بیچھ مند چھ مند چھ کے نکھ ہدی موران تہ زن کنش کش ہوان ؟

یار موچھ ناوہنہ وراے ODE TO A NIGHTINGALE عنوانہ انگریزی شاعر جوان کیٹس
بند مشہور مفلوک فلون و تہ ناو تھ صبح ونان زیر تبصرہ واکھ موسیقی چھنے دلچز تاہ بومبرادان

تہ اُپر نغماتی کیفیت چھنے دیتی ہے تھہرے غنائی شاعر بہ چند فنون پاوان۔ تہن ستر، مسموئی کرکھ
 ہیکو اٹھ نوکس و کھنے کرکے غرضہ و نچہ ز واکھی اٹھ کار کر دگی چھنے اُپر فضا پرور لفظ زار
 (پوت زونہ و تھتھہ ... بولہنوم) اندر کیونہ تہرے قافیہ بندی (پوت، موت، ہنوم، ورنوم،
 پرنہ، دہے) تہ اچھر آوازن ہند ہم صد استکرار (ت، دل، م) تہ ہجک ہلو ہلو لہ لہرا و اثر دار
 کیفیت عطا کران۔

وٹن ہنوتون دوئم واکھ :

بچو ہارنجہ پیرنلو کان گوم ابکھ چھان بیوم یٹھ رازدانے
 منر باگ بازس قلندر سنان گوم تہر تھہروس پان گوم کس مالر دانے

ترنہراون واصلتی ایرنی، رس کیسہ کرن وول صورت حال، شتہ پترن لاگن وول معاملہ تہ
 بے قرار تھاون وول راون تیول۔ شہزاد دزاد شکارس تہر کمان ہتھ جہم جہم۔ منر جنگل ووت۔
 پادر سہہ گوس نظر۔ شکاری شوق آس وولسش تہ تہر کھورن چلس، مگر بے خبرس توگ وولنی بوزن
 ز بچو ہارنجہ پیرنلو کان گوم۔ کمان بچو یوہ نہ خم ہیکہ سپد تھہ تہ شکار پاون والہ تہر بجایہ پیرن کون !
 وولنی چھ اوت شہزاد پان تہ اٹھ بے پڑھ ولس منر برافروختہ پادر سہہ سنر کھہ وول تھال !
 بے خبری ہند عالم، اتلانگ احساس مند چھاون وول موقعہ تہ جیوری ہند عذاب۔

قی کو و ابکھ چھان بیوم یٹھ رازدانے۔ جیکھی جیکھی تہ روس گندہ گندہ ووت اترس وق زرا نہ
 یزاد سہہ تہ پین آسن چھاو تہ تھکناو۔ پرائی رازدانی آیہ ہمار کر نہ تہ یہ کینتر شاہ سومہر مت
 سومہر مت اوس سہ ہنر و و تہ نورازدانی سپر تعمیر۔ رازدانی او امیر وزیر، لاولشکر، شہر گام ہتھ نو
 رازدانہ افتتاح کر نہ۔ مگر یہ کیاہ یٹھ ہے دار بر نہ تہ جہر، طاق تہ وریہ جہر تہ لہر کیوہ بام وکری اچہ
 بہ پانہ پھانکر سپد مت تہ زوکو بجرک شکار۔ مئے آسہ خبر میون وول سہہ کار چھ نا تجربہ نہ زار
 تہ نالایق۔ تھو چھہ نہ گور مت رہ وولنی کاہنہ شیر تھہ ہیکہ۔ تس پکارس اوسہ پائس بے۔ مئے اوسہ
 و ہزان کینہ۔ رازدانی افتتاح تہ مئے بخشہ خلعت تہ بہ سپد مہال۔ مگر افتتاح سپد نہ !

حال بدسید بہ شہزادس، رازس تہ واں چھانہ ہے یوت۔ اکتہ منز چھ ساری وِہرگ ولہ
 آہو۔ واپہ وائس سودا برکتہ وان منز باگ بازرس قلفہ روس تہ یا ترا بہ پیٹھ ورا متس آتہ ہشتس بازرس
 نہ ساہے ہتر اکتہ ترصندہ کتہ تہ تیرکتہ اکتہ آمت۔ اکھ راون تیول یس مجبورن لہ وون چھ تہ اکتہ چھ
 بیاکھ ناوزندگی۔ یکتہ بے پرتھ کائنا تس منز۔ انسا نہ سند بے خبر وجود۔ واکھ چھ زنتہ اکھ کولاج ییمکو
 مختلف جڑ شکلہ کڑیون بیون آہکتہ تہ چھیکرس اکھ واکھ معنہ یاوان تہ اکھ کُن تاثر وود پداوان چھ۔
 وں مموکھ پتیمو نہ واکھ ہم کول صابن لہ ہنز رو حاتی زندگہ ہند تر تیر منز بگو کتہ رکتہ چھ۔
 گو دینگ منز گو وسہ یکتہ منز راون تیول و دتلان چھ۔ دویم گو وسہ تلاش تہ تجسس یکتہ منز ہشتس
 ہندمازوتن لارن چھ تہ تر تیم منز گو وسہ یکتہ واکھ، مائس، کول، اکول نااتے / رتھو پیر اہ ناپرویش
 روزان شو شکھتہ نااتے / مو پتہ یے کہنہ تہ سہ وود پیش۔

دہہ دہہ کورس دمن ہاے پز زلیوم دیکھ تہ نینیم ذاکتہ
 اندریم پز کاش ہنز رتھو ٹم گڑ روٹم تہ کورس تھیمہ
 اکتہ واکھس معنہ کران یوہ تھوس کول صائس آہر چھنہ تہ تیرہ کورس "دمن ہا" مجبورن
 "دمن آلہ" تہ "گڑ" کتہ مطلب "جسم" کورن بیومٹ چھ تہ تہ تہ گڑ بہ نوکپہ روشن گڑ صمن ز
 بروٹھ کتہ خاص معنہ مفہومک توقع تھا وکتہ شار پرن چھ یا تہ سراسر گمراہ کُن بنجہ ہیکان تہ
 نہ شارس معنہ رنگی کا چھ کران۔

وں ہر گاہ یہ واکھ کتہ فلسفیانہ کہنہ گڑ وراے پز نہ پیر تیلہ چھ واقعہ پز اکتہ منز چھنہ
 مولہ شینہ کھا واپن تہ سوہکون ترکہ آدہ وجود چ شال زانکتہ۔ دہہ دہہ کورن وول کھار چھ،
 دمن بہ چھنہ، ناپر ونگ چھ، کمرہ تام کریمہ رنگہ چیز چ ذاکتہ تہ اصلیتہ نہ راونک معاملہ چھ،
 تہ اند گڑ منہے کتہ چیزس تھیمہ ونگ واقعہ چھ۔

کری توس فلحال پتہ پاتھ وکتہ: دہہ دہہ یعنی کھپہ وڈی تہ وسہ وڈی دوشوہے
 بھوکو یا شہو کورگ و ہنا وپن کام۔ گجر منزک نار پز زلیو زنتہ وڈر ہس زانگو پاتھو کا ہتر تیرہ

نارس منز یہ کینترھا کڑھن شہتر زائتھ ترودمت اوسم وو فی نینیم تیج اصل ذاتھ۔ کڑھن شہتر
دزام پاسہ سون، نیکو نیکو کیم کل زائتھ اندریم پرکاش نہر ترھوٹ۔ سون دزاو گڑھ منز رو۔
نون دزاو نہ کڑھن رتھس تھتھ۔

یہ چھنے وار تہ کار اکھ واضح تہ مرلوط تمپیل یٹھ پرچھ کاہنہ پنو پاٹھ اکھ یا ساکھ رن ہار
معنہ بیکہ کڑھتھ۔ کھم انسا فی جنمک استعار چھتھ دمن ہل بلکہ سورے کھاروان تہ کھاریم شہہ
دمن بستہ کھالان یا والان چھ تم چھ ساری پھیر پھیر کر کو ز پیدان تھتھ چیزس پیٹھس نارس
منز تراو نہ آمت چھ تہ یس پولاکن پنو اصل ذاتھ تھ کڈان تہ کھارس تھتھ دیاوان چھ۔
لہ چھتھ تہ تمپیل یس اکس جاپہ پٹھ پاٹھ پیش کر تھتھ:

سون دزاو دھن تہ کل گوو و تھتھ

یٹھ مئے اٹلاہر دیتھس تاو

یہ چھنا ممکن زائتھ واکھس منز آسہ شعور پیٹھ لاشعور کہ کڑھن معنہ ساوی سفرک حال باونہ
آمت۔ بٹل بدل آپہ قدم تہ و نہ ز یہ واکھ چھ لہ ہندن وارہین واکھس ہندی پاٹھ فنکارانہ
ابھاپ یعنی بسیار معنہ تھاوان والہ اٹلاہرچ اکھ بڑ مثال۔ ز تہ گڑھ منز ز رتھ پتہ رتھ پتہ
ز تہ ہتھ و پھان تہ و پھتھ غاب کر تھان۔ اکھ عجب سحر کار گچر یٹھ منز نہ پٹھ کڑھن واپہ کہیں لہنہ
یوان چھ مگر باسان چھ اکھ واقعات و بڑتھ عمل چھتھ لہراو براوان۔ عاشق چھ شہس شہس راجھ
کڑھتھ پینس واریاہ کالکس تھنہ گمتس معشوقس زائے ہتھ دم کڑھتھ پزاران، ہنگہ تہ منگہ چھ
معشوقہ سندیک برتو زونگ زن پزاران تہ پکڑ کڑھ منز ہند آمت اوند لوکھ گاتھ پزاران
چھ۔ عاشقس چھنہ پائس تام روزان۔ سچھ پین اندریم بے سوکھ امار پزارانوان۔ لوگ رو
چھس گاہ دیوان تہ برونھ کن وائی ہنس معشوقس چھ ہمیشہ باپتھ تھتھ کران!

آخرس پیٹھ پیتون یہ واکھ:

سز سس نہ ساتس نہ سز سس نہ سس سس مئے لہچو و پینے واکھ

اندریم لگا کھ رُٹھتہ تہ دولم وٹھتہ تہ دیمس تہی جاکھ
 ہرگاہ لہر واکھ ہچھہ رتو فلسفہ پن زونجوارن ہندی پابند تھا وکھ تیل چھ لہر ہند ورو
 تہ پس گر تھان تہ تہندس شاعر تہ بکرس تہ کانچھ سپان تہتھ صوڑن منر چھ واکھس منر ورتا وپہ
 آمت لفظ "واکھ" واضح کرنہ موکھ یا تہ بونگ کرنہ نندرے زان تہ نہ لہر ہندے بہ بیاکھ واکھ
 رتہس پاؤن:

گورن ووتنم کئے وژن نیبر دویم اندر اژن
 سے گو واکھ تہ وژن توے مے ہیو تم نکلے نژن

اب بدل ہرگاہ سون واتن وٹھیر غار رسمی روز تیل چھ ترجانہ ہندی اسکان زیادہ تہ
 کاتر سپان۔ بتالے لفظ "واکھ" ہکون سیدی پاٹھو شاعر بہ ہند ہم معنی گنہ برتھ تہ اتھ واکھس
 منر ہکون شاعر بہ متعلق لہ ہند تصویرچ با وکھ تر پٹھ۔ لہ چھتے ونان زمے اوس اکھ لگا کھ
 اکھ اہ کوٹ پنہس وجودس اندر برادیلومت، مے اوٹم اپنے ستر کرناوان تہ اکھ تھہ پتہ ناوان:
 پٹھہ پاٹھو اندی تہ پٹھہ پاٹھو اندی، ہہ کری اچھہ روٹ تہ یہ کری یادری تہ پٹھہ پاٹھو اوٹم سے
 اندریم کپہ موکل بہ فلون پا وکھہ پریشان تھاوان زہی ستر زچھہ زہتھ تہ مکی ستر تھا وری پٹھہ
 یا ہمس چھ حاجت تہ تہ پٹھہس تہ نیمس چھ ضرورت تہ کرس بروہ۔ غرض یں دینہ کس اتھو
 گرد آہس منر اسنس گہر کر تھہ تھا وپہ۔ پنہن وجودک اوٹم تہ چھہ تہ تھہ کن توجہ دس اہم تہ
 پہلے یوان۔ ساقس تہ رٹس ہکون زمان و مکان تہ معنی کر تھہ تہ مطلب نیرس پز او اندری
 دشمن اسنس سمس کیو شاپس آوینہ با وپہ تہ ہکو زنجور لونگہ مکتی پزاونگ اوٹم تہ کانہ چاہ
 لہنہ یوان تہ زون اوٹم جنجال باسان۔ اتھو منر وزلوم پنہنی واکھہ شارب اوڑ ہند ناگ۔ یہ اوہنہ
 کانہہ مٹھ تھہ ناگہ دونی، یہ اوس واکھ، میون پن واکھہ یٹھ وٹھہ کپو ساروے ستر ابو کھو تہ رور
 چھو پراوس، مے تہ تہ تیز مس چوم تہ کپہ تہ زمانہ مکان نہ گیس بے نیاز۔ اندر وجودس منر
 یس مے نفس امار اوٹم اہ یور نہ تھا وپہ تھہ ستر کانہہ سٹھہ تہ نہ مانم تھنر کانہہ کٹھہ۔

واکھ چھ شار تہ شار چھ لفظن من۔ حقیقت لنگ تہ پر زنا وک اکھ بے بدل ذریعہ۔
 شار وشن گو واکھ موکلن، پن اوندرون تہ زان تہ پن اوند یو کھ تہ بد کڈن۔ پنہ واکھ
 یہ کار گرس چھ یلہ پائس وون دنیم اتہ کوڈم گوڈنچہ لک نظر تہ بد آس تہ بد کل موکل نیو میانی
 زندگی عذاب بنا و ہن اس۔ میاڈ بدیم نظر پیچھے ہن اپہ تھوڑو رور تھ پان بجاد پچ کو شمش
 کرنی، مگر منے اوسا وون سہ وچھمت تہ پر ز نوومت۔ وں کوٹ تھ ہے۔ کنے جو تھ دیمس
 تہ رٹھ وڈم تہ پر ز ہن پرارہ وراے اوٹم سورے وٹھ تہ دیمس تہتی چاکھ!

بوڑو ہے تہ یہ چھ زنتہ تھی ادبی نظریع رمہ برت با وکھ تہ تہ موجب شاعر یہ ہن کام
 چھے سرن تہ پر تھن، رسمن تہ رپواجن، عادت تہ برمن چاکھ دھ اصل حقیقت تہ ملاقات
 کرن یا متصادم سپن:

گڈ روٹم تہ کر مس تھ!

وَتھ رَاو اَنس

وَتھ رَاو اَنس تَرَنیہ میاں پانو
 زاڈے سُم سِیائے تورگس میاںس
 اندودہ فی نیرتھ جھس ودانو
 کیاہ کِر نفس ترموس پئس
 وَتھ رَاو اَنس تَرَنیہ میاں پانو

کیاہ کِر کرمن ڈیکہ لانس
 ہنگہ ہا کر آیم لوراو نو
 پزاکر بیوم پچھ ٹیکس پزائس
 وَتھ رَاو اَنس تَرَنیہ میاں پانو

کانس کند زاس یھہ کل جگس
 حال ڈیشہ گوس حارانو
 نعلس ٹوکھ لوگم سنے یاد پئس
 وَتھ رَاو اَنس تَرَنیہ میاں پانو

دارس دودر تارام ژندېږئس
سوارس دل دل آم تھکانو
نارس کياه کړې تې دوزېږئس
وټه راوړئس ژڼېټه ميان پانو

مېته ماړته وټوم هوړئس
ښکړ کړې کړې چيس وده و دانو
وده چېم پېرېن کښې ژئس
وټه راوړئس ژڼېټه ميان پانو

هنگه وټه زړرنگه شوې وړئس
ناحقه پورم برم ژور گمانو
آسن گوټم وون واپېرئس
وټه راوړئس ژڼېټه ميان پانو

هېس پاري پاري دې شوې وړئس
کس کياه ليکېته گوه پانې مېه رانو
کرگنده تېرئش عرضي وړئس
وټه راوړئس ژڼېټه ميان پانو

شیخ العالمیؒ کلام و دوت اسے کاشن الہ پہلے شے ہتھ وری بوزان۔ صحن تہ
شامن بوزان۔ مشدن محفلن تہ مجلسن منز بوزان۔ گرن تہ بازرن منز بوزان۔ بار بار بوزان۔
یوت تراکو واریاہ واریاہ جرن بنیے وار وار تہ بے شو، نکو یا ٹھو دودہ دنجہ کاشن زبانی تہ کتھ باٹھ
ہندی حصہ، زنتہ امہ زبانی ہندی پھیری پھیری ورتاوس پنے والی محاورہ استعارہ تہ تشبیہ بہتیر کنہ
تہ زبانی منز موجود تہ ورتاوس پنے والہن محاورن و غارن ہر گاہ شتھ وون دمو تم باسن مولہ تہ
تتھی قوی تہ ماری مند جرن جتھ کانہہ تخلیقی تحریر یا تقریر آسان چھ۔ بار بار ورتاوس لگن چھ چیزن
موتوس بناوان، تم ہنز چھتے ہل گر تھان، پتہ سہ حد روس ورتا و چھ تہندین مخصوص تہ منفرد
خولہ خطن زنتہ وٹل ولان یا لٹھ بڑی کران۔ نتیجہ پزیم چھ و چھنہ پتھ تہ او چھی روزان۔ برونو
کئی کتھ تہ پنے لوئن یا بوزن والی سند توجہ پائس کن پھران :

۱۔ صبح پھول بلبلو کور شور و غوغا

۲۔ رُود و وٹن تہ دودہ کی کتھ ساسنس گرتھو

صبح پھول تہ رُود و وٹن، ایم چھ تہ موساسہ بدلو و بنتو (EXPRESSIONS) منز پڑ و پڑیم اس
یسلہ پاتھ ورتاوان چھکھ، پتہ ورتاوان ورتاوان چھنہ اسہ پکن منز کانہہ غار معمولی قوم تھ،
نوی بصورتی یا خصوصیت باسان۔ وٹل گود ہر گاہ ہالہ ہنز ہاسے کاشتہ پم موکھ کڈو کھ بدہ
کتھ پین بارسس۔ صبح پید پکس معمول کس عکس (PROCESS) منز باسہ غونچہ وار وار
گولاب پیدنگ متحرک عل تہ رُود پید پکس عکس پتہ کتھ باسہ کار فرما کس تمام اختیار و ول

چھ امہ تہ گترھ تھ پاپا پوون، تکیا زانہ چھ معاملہ اُن سُنند۔ وُتھ چھنہ کانہ کاشداس
 راوہنہ بلکہ اُس نابینا نفس۔ اُس ہیکہ بے خبری منز کتہ زرسس تہ کھو رنہ تہ تمہ سببہ
 ہیکہ سہ اگر عذابہ ہتہ موتک شکار پد تھ، یا ہیکس ہس ہا پتس یارامہ ہوس ہس کانہ
 دوکھ صراوی بلکہ سید سیودا کا گترھ تھ تہ فنا کر تھ۔ منظومک باوکھ چھ غبی گنتر بوز تھ
 انہرک یوہے بے کس، دردناکھ تہ لاچار صورت حال تریان تہ تریان تریان چھس یُن ذاتی
 تہ الف اوی صورت حال نبض و پھناوان۔ یہ اوس گتر دامت (شاید) شکارس، تورگس
 یعنی اُس و سوار تہ تیز رفتار گرس سوار پد تھ۔ میون گتر تہ تہ تہ دوران تہ یہ اوسند سوار پد
 خیال منز و پھان تہ وسان۔ اُتھ منز سنیم گرس پڈر اُس زس صوڑ تہ مبل، تہ یہ اُس مبل
 ہندس پتیس اندس مچھ کو لا پتہ۔ گتر ہیکہ منز لا حاصل جتہ خاز کران تہ یہ مبل بھ بے کس
 تہ مجبور پتہ بد حالیر و دان تہ بے حاصل وادلا کران

زاٹے سُم سینکے تورگس میاٹس

اندوونی نیر تھ چھس و دانو

فریاد کران ہیوم یہ ٹیوٹھ چس زیتھ ماس واتنوس پتہ نفس امارن۔ مٹی کدیم نکاح
 کل تہ لوگشیتھ تاونس۔ یہ چھ تھ پاٹھ اگا دکومت زنتہ زنی مونڈس ٹھکے امت پون تہ
 ستہ ژم وینے شستہ۔ یہ چھ اندری لہون تکیا زامہ کہ آزار نہ موکلن چھ تو تاتھ ناکن
 یوتا تھ تہ زنی مونڈ کو پاٹھ میاٹس پانس تہ پھاس لگہ۔ گو واتی یہ غبی گنتر باوان اس، یعنی
 ”وُتھ راوانس“

منظومہ چھ متعدد صورت حالن دیدمان بناوان وول اکھ سلسلہ، کرس کور زیتھ اکھ
 مسلسل بالکل۔ تہ یہ تسلسل اگرچہ منظوم اکھ موخصر نظم ہن ہس شکل صورت دوان چھ
 تاہم ہکو تہ اکھ تہ مخصوص مفہوم مطابق موخصر نظم و تھ یس مفہوم موجود دوس منز موخصر
 نظم متعلق پرتھیو و تہ یس مفہوم کاشتر زبانی منز حقیقی موخصر نظم پھانچلاونس دس تہ۔

اُمہ تو مفہومہ مطابق گزرتھ موضوع نظر منہ نہ صرف موضوع ملک کنیر اُسں بلکہ گزرتھ امیک اکھ لفظ
 بیس لفظس حال اُنں تہ اکہ واقعہ منہ گزرتھ احاسی حسابہ بیاکھ واقعہ و د پزا و لبس۔ زیر نظر
 منظومہ چھ ستن بندن پیٹھ مشتق تہ بدن منزیم واقعات و د تلان چھ یا بہتر ذکر سپر بہتر
 چھ تہ من چھ پانہ و اُو کا نہ نامیا تہ تہ ناگزیر واقعہ۔ مرکزی موضوع چھ تہ مکررہ موضوع
 پایرجا (ESTABLISH) کر تہ با پتھیم مختلف واقعات پیش سپدی ہوتی چھ تہ ہند بدلہ ہکن بہل
 پاٹھ بدل کینہ واقعات تہ ورتا و سیتہ تہ مقصد پور کر تھ۔ مثلن گوڈ ٹکس بندس منز چھ
 واقعہ "زادے سمن سنیائے تو رگس میا نس" تہ دوکس منز "پزا کر پٹھ بیوم ٹیکس پرائس" چھ تہ
 دوشوے واقعہ باہم مشترکہ موضوعس اُنہ ہاوان گرکین دون در میان چھ تہ تھ کا تہ احاسی
 رشتہ تہ تہ تہ دوشوے اکھ اڈ سپد با پتھ لازم لزوم باہم ہن تہ تہند امی ترتیبہ اکھ اُکس پتہ
 روناسپدن لازمی کینو فطری بلہ۔ مطلب یز واقعن گزرتھ پانہ و اُو نہ صرف احاسی تعلق
 اُسں بلکہ گزرتھ بہتر تنگ ترتیب تہ معقول تہ مناسب باہر۔ خاریہ گوہ و منحصر نظریہ متعلق جدید
 تصور۔ مگر اسہ پز تہ اُنیک کا نہ ادبی تصور پرون کا نہ ادب پار مولونہ با پتھ کہہ و بھر آہ
 ورتا و ن۔ بکیا ز پتھ کا نہ ادب پار چھ پینہ مخصوص ملک تہ زمانہ چن پز صن پز صن رواج
 رواجن تہ توہن ہندو تقاضہ پور کران کران رزم پزا و ان تہ صورت لبان۔

زیر تبصرہ منظومہ چھ زندگیا تہ کانیاتس متعلق شیخ العالمہ نس اُکس مخصوص تصورس زامت
 تہ ہستی چھ اکھ صورت بخشس منز لاہ و اکھن ستر لہ و نہ شارہ ہیز ہنز رواج تہ کار فرما و زہتر
 شیخ سند عقیدہ چھ پز اڈو تقدیر مقرر کرن وول چھ بس اکھ دے۔ تسند لیو کھمت نہ چھ کا نہ
 معلوم تہ نہ چھ تھ اڈل بدل سپدان۔ وں گو و دے چھ نڈ لون تہ تہ مہربان تہ تو کئی چھ
 یہ حکم باس لگان ز تہ یہ کیتراھا یوزہمت تہ لیو کھمت اسہ سہ اسہ رت تہ ماری موند تہ
 سہ یہ کر تہ اسہ لوگ تہ شفقت ہند نتیجہ۔ ظاہر چھ زانانس پز پتھس ماری مندس تہ
 مہربان خدائس پارک لکن تہ تی کر ون یٹھ منز تسنر نحو شتو دی آسہ تہ تہ کہہ تہ تسنر

نیز کی نصیب سید۔ یہ بڑا بڑا پوچھ پوچھ زندگی انسان گزارنے سوچتے ناپایدار۔
اصل پویشہ و فی زندگی چھتے آخرت زندگی۔ دنیاوی زندگی، نیکیس نامطلوب سرگرمین تہ
نفس پروری منہ اور اوتھ۔ چونکہ انسان چھ چھکیرس دنیاوی زندگی نشہ آتھ چھلچھتھ سقر
نیرن یٹھ و تہ قبرتس کڑیٹھ تھک جالے تہ تمہ بہتہ دوزخ ہیو عذابک مقام یوان چھ۔ اڈو کھ
گڑھ انسان پر تھ ورنہ پن کار کر توتن سام ہوان روزن تہ آخرتجی اصلی تہ پویشہ ورنہ
زندگی ہند ستر کران روزن۔

زندگی، کائناتس تہ تقدیر لکھن وائس خدائس متعلق یہ بہر کتہ مذکور تصور ہیکر
شارونہ ورائے تہ بیان سیدتھ، مثلن کتہ مضمونہ مقالہ ذریعہ۔ وں گو و اتھ تصورس
تحت یس انسان صورت حال پیش کرنہ امت چھ سہ چھ اڈو کتہ تخلیق اعتبار مولل زائی
چھ شیخ العالمن بیان حال بوڑھتھ صورت حال تھ پاتھ زینان زتہ پانہ چھ تہ صورت
حال ہنر و گڈران۔ شاعر یہ منر چھ مختلف عقیدہ تہ تصور و تان مگر فی حساب چھنہ اہمیت
محض عقیدہ باؤڑ آسان بلکہ چھنہ اہم بنان یہ کتہ ز شاعر چھا کانسہ عقیدہ یا تصور تھا وائس
انسانس تھ پاتھ پیش کران ز پرن وائس باسہ تس انسانس ستر احساسی تہ جذباتی ہنر، باس
زتہ شخص چھ تندے حال بیان کران۔

منظومس منر یوہہ خود کلامی کتن گڑھان چھ تہ کتہ چھ بار بار یہ احساس گنان ز
خود کلامی کرن وائس زتس چھ پنہ غلط کاری ہند یوٹھ احساس تہ تہ غلط کاری ہند
پتیریس عذاب ہیکہ آستہ ٹیک تہ چھس دو کھ بے۔ توے کتہ چھ پنز ساہے ہم ہستی منتر تھ
پنہس خود موختار خدائس بردتھ کتہ کتہ ز گڈتھ معافی منک و فی عرضی پیش کران زاون چھس
بے زتہ میے چھتے و تھ را و ہنر۔ تہ کرم پن کرم تہ ہا و تم پنز و تھ:

ہے تس پاری پاری شو بہ وئس!

کس کیاہ لیکھتھ گو و پانہ مہر بانو؟

مگر گنہ گار تھے تشریف آری عرضی و نسی

شیخ العالمن ہر گاہ محض میں مذکور تصور تہ عقیدے یوت بیان کو رمت آسے
سہ ماہ ہوں اُس محض اکھ مفکر یا مبلغ یا کا نہ مذہبی مرزا نہ نفر۔ مگر اُس جھین تہ کلامہ شاعری
تہ مانان۔ تھے چھنے بنیاد یہ ز شیخ العالم چھ مذکور تصور یا عقیدس کا نہ عقلی، منطقی یا
علمی وہ کھنے و ترہنے کرتے بجایہ تصور تہ عقیدہ تھا و ن و اُس اُس تھس نفس پیش کران
یہ سند سوچ تہ کر توت، اور زوے تہ اندیشہ سورے کہتہ مذکور تصور کے تہ عقیدے کے علمی تہ
نفیاتی اظہار باسان چھ۔ اُس نفس کلامہ، سوچ تہ کر توت چھ اُس پر ن و اِلین باسہ ناوان
ز اِمہ قہک تصور تہ عقیدہ تھا و ن ک علمی اظہار کتھ تہ کمر کا چہ چھ آسان۔ کا نہ شاعر کر مثالے
اسلامی تصور حیات و کائنات تھا و ن و ول کا نہ نفر پیش، تہ شاعری یہ تیلی کامیاب
گنہ نہ یہ سوسو پرتھ اُس پنس احاسی سو تھس بیچہ یہ ترین تہ زانن مگر ز مسلمان آس
کتھ و تو۔ پتھ پاتھو باسہ ناو بیا کھ کا نہ ادب ز ہیوند آس کتھ و پز یا تھہ برعکس یہ ز لمہ
آس کیا گو۔ مطلب اِمہ قسم کس کا نہ تہ کر دار پند فکری کیو احاسی عمل ردِ عمل، نفسانی
سو تھس بیچہ تہ و تھن بہن، سوچن سرن۔

شیخ العالمن شاعرانہ مول مرتبہ معلوم تہ محسوس کر ننگ اکھ ذریعہ چھ یہ سہ کر ن ز
کا نہ کتھ تصور یا عقیدہ اِم یا قابل قبول یا لایق فکر باسہ ناو نہ با پتھ کم شاعرانہ ول چھ شیخ
بزرگ ورتاوان۔ کلام شیخ العالم پران پران چھ تھس اُس ولس کس ترورے بہن توجہ
پھیران، یعنی دیدمان شیبہ ہو دس محسوس سپدن ول اکھ یا بیا کھ صورت حال و تہ تلاون۔
زیر نظر منظومس منز تہ چھ یو ہے اکھ ول پھر و پھر ورتا و نہ آمت تہ اِمہ کہہ کہہ چھ منظومہ
شاعر یہ ہندس زمزمس منز شامل سپدان۔

منظومہ کس گو ڈنگ ہے بندس منز۔ و قلمن واجہ شیبہ دیت اِسہ ہیر کہہ کم کاہ

بے شوئی پاٹھی کام کران۔ تزن گو واکھ منہ ورتا و نہ آہن مختلف لفظن ہندن کین تزن اچھن ہند
 آواز ہشر تہ تکرار۔ مثلن گہ ڈکس مصر منہ کپف (ک) تہ سین (س) اچھ، دوئیس منہ
 خے (ح) تہ تزیئیس منہ لام (ل)۔ امہ علاو چھ وزن تہ قافیہ تہ کاس تہ نعلس ہو اندر
 قافیہ تہ پینہ آہ اثر آفرین اکھ روٹ کران۔ امہ تہ ہکو یہ نتیجہ کڈھ تہ بعضے چھ شاعری
 شیبہ ہو، استعار ویا تشبیہ ہو راء استھ تہ اثر دار آسان اوکزی تہ تھ منہ چھ زبانی ہند احساس
 انگیز ورتا و سپد مت آسان۔ کلام شمس منہ چھ تہ قلم ہیر تہ کینر شالہ میلان۔

منظومہ کس ثوروی مس بندس منہ چھ بیہ اکہ لہ شیبہ کار کیہ ہند سلسلہ شروع

سیدان تہ با واکھ چھ زودار بنان۔

دارس دودر ترم زندہ نس

سوارس دلدل آم تھکانو

نارس کیاہ کمر تہ دوزخ نس

وگھ راو انس تہ میا نہ پا نو

زندن دار تہ دلدل چھ نہ استعار۔ دہ شوے چھ با وگھ ہند جوان تہ وسوار وجود چہ ترجمانی
 کران تہ حال باوان ترئیس زون زندن لکلی پاٹھی ماری موند تہ مشکہ ہوت اوئم تھ تہ زونم زمان
 دودر، نس زودلدل ہندی پاٹھی خوبصورت، طاقتور تہ تیز قدم اوئم تہ یکتہ بہ سوار اوئس
 سے لوئم دہ ہیکو بازو تہ مادانو منہ دوری دوری۔ امہ پتہ چھ بندک تہ تیم مصر دوزخہ ناچ
 کھ تھان یوہ تہ احساس کس سو تھس پٹھ گوڈکین دہن مصرن ستر لہ وئی باسان چھ۔
 منہل چھ دور تہ منہ چھ دوزخن ڈہی دہب۔ امہ تہ کھتہ بچہ۔ منہ اس راء زندن کلیک
 شیبہار روزیم ستر تہ دلدل وانا ویم لانچہ تار تھ جہنم کس ہپیاری مس اندس، مگر افسوس جہ
 راپہ سیزم بے معنی تار تھ تہ منہ چھ فکر تزان نارس کیاہ کمر تہ دوزخ نس۔ پٹھ چھ بہ گمرز
 پتہ زوگھ راو انس، تہ چھ محسوس کمری کمری زان زدر اصل چھس بے اون تہ مینے

چھہ وکھ راوہتر۔

منظومہ کس گوڈ کس بندس منز اس نفس اما پر کھ پسر منز تہ پونتریم بند چھہ سر تو بوکھ
 تھ نفیس متعلقہ تہ ناو چھیس کر نہ اُمت ہون۔ دیان اُس نفیر ہونس شکم بر نہ با پتھہ بیوم
 کیاہ کیاہ کرن۔ کنہ دیزم تھچہ تہ یہ ہون کھیووم، کنہ اؤم کیہہ مارکھہ تہ اُس یڈ بریخ کڑم
 کوشش۔ ساہے وائس گیم اُوہے ہونس کھیاوان چاوان۔ پتہنس پائس وائس آیم تہ
 مہل تہ نہ بیوم ظون۔ وہ فی یوت مے وائس چھہ توریم تہ یہ ہون رت۔ تہ چھم کنہ ہے
 پائس ہتہمہ دتہمہ تہ چھم تھچہ تہ جواب دیں تہ مارش تہ۔ مے اوس گمانہ نہ نفیس رواں رواں
 چھیس بپائس، پتہنس زوس جائس غذا وائاوان مگروہ فی توکم بوزن زمیون سہ سورے
 کار کرتوت اوس وق تہ ضایعہ تہ میخت تہ۔ پچھ چھم اٹھ ضایعہ کرنس تہ حباب دیں تہ کنہ ہے
 پائس دیں۔ ہتاپانہ؛ پکوناثریان زرنے چھہ اچھن گاش سور یومت تہ اُنی ہندو
 پاٹھو چھکھ تھچہ دیوان۔ پانہ؛ وکھ یوہ ہے سو راہے تہ حاصل چھہ وپہ راوڑک عذاب!
 شینے مس بندس منز تہ چھہ وہ ولا سپدان زرنے اوس اصلی تھہ سنس تہ کنش گرس
 منز ٹھرنک سنر سامانہ کرن یوت مے مہ نہ پتے وائس چھہ۔ تہ کوزم نہ، تکیا نہ تیک روم
 نہ چہے۔ مے اوس خیال بھچس اور دور تہ شوہ، ون لوہون جوان۔ بزم اوکم زہ جوئی
 روزم قائم تہ دایم، مگر افسوس اٹھ شوہار تہ رنگہ رونس پائس بھوڑم جبر، ہنگن وونم زر
 تہ یاون سور یوم تہ حال ووم یوت پچھ نہ بروٹھ کنہ چھم مے سون تہ گوٹ ددب یٹھ منز
 ہینہ یٹھ حساب ہینم زوہلہ ساون کیاہ کماے چھہ کڑمہ۔ مے چھہ کہیں حاصل کو رمت
 تکیا نہ بے پتس کاس وینہس منز روڈس تپس کاس اس میانی مثال تپس اڈی ہنر تپس وکھ
 راوہتر آہ۔

منظومک شتیم یعنی آخری بند چھہ معاملہ کس زکس وائتھ منظومہ کس باوکھ پسر یہ
 چھیکر کر تین (REALISATION) زینے یہ کینر تھا کور کر ووس اوس سورے میاہ اختیار

نہر۔ سوئے اوس گو ڈے میا تئس لائس لکھہ آمت تہ مے اوس پئن لون غاہی غاہی
 نکھہ والئ۔ مے اوس تہ پنے تقدیرک پائس کاہد علم۔ ی لائے لیکھتھ اوئم لوح محفوظ
 سارے وائسہ روئس تی نکھہ والان۔ بڑھچس تقدیرس بروئٹھ کتہ مجبور۔ البتہ اکھ کتھ
 چھم مولے ناوہ مید گزھہ نیشہ بچاوان؛ مے چھ پنے تئس تقدیر سازس نسبت یہ پوختہ
 ایان زسے چھ ٹکے شوہ وُن، تہ تو کئی یہ سہ پانہ کریا مے کپناو یا بیئس کائسہ کرناو تہ آسہ
 چھیکر س شوہ دار۔ اخروی مولن پیش نظر آتقن میا فی تاحال زندگی بظاہر کا شاہ تہ نامطلو
 مے چھ پھتہ زانجام کارسید یہ پڑے ثابہتھ تکیا ز میون دے چھ ٹکے لوپہ ہوت تہ مہربان
 تہ تہنر مہربانی کر آخرس ساری ہے سیاسس سفیدس طاہ۔ یٹھے پوختہ پڑتھ چھم دلہ جانہ وٹہ وٹہ
 زبے تئس شوہ وئس پاری پاری! تہ یوہے زندہ احساس چھم تئس بروئٹھ کتہ کئی زکند ناو تھ
 عرض کرناوان زرد یہ پڑ چھکھ پانہ ماری موند مے سرتی تہ کروری معاملہ ماری مند آہ! دیہ
 پڑ چھکھ مہربان، مے تہ روزی زم مہربان! مے چھہ ائس وٹھ راہم، مے لاکی زبہنہ سیز
 تہ پڑ وٹہ!

شیخ شریکین ہندی موضوع چھہ دریاہ تہ وکھہ۔ وُن گو واکس موضوعس چھہ زورے
 پہن ورتا و سپد مت، مطلب مے موضوع ئیس آسہ زیر تبصر منظور مس منز لوب، یعنی اخروی
 زندگی ہند پوشہ وُن تہ مولل آس تہ تھہ مقابلہ دنیائی زندگی ہنز نا پایداری تہ بے وسائی۔
 چنانچہ اٹھ موضوعس سرتی واسیہ شریک پڑتھ چھہ یہ احساس گنن تعجب ز شیخ العالم چھہ ارضی
 زندگی برعکس عقباے زندگی ہندے عاشق۔ اما پوزیتھ کئیس چھہ وینکام شاید کاہد گو مت
 زنا پایداری دنیائی زندگی ہنز کتھ یمہ نیلہ وُن آہ تہ مہسوبہ ہتہ لہجہ بیان سپر پڑتھ چھہ سہ چھہ اشارہ
 باسان زنا پایداری سئن تہ تمیزک اتلاف چھہ حدروس سٹو پکٹھ تہ شدت شان محسوس کرتہ آمت۔
 چنانچہ اتلافک احساس چھہ غارشوری پاکٹھ اکس عجیب بے قرار یہ سبب بنان، زبہنہ زارہ من
 پھیسیو مت پئن ٹوٹھ تورگ وچھان وچھان لاچار سوارہ سند اندر وٹھ وُن۔ تقدیر

چھ اٹل گر امہ دسویں ایتلاف حسن بظاہر سپان باسان چھ تمیک تذکر چھ حارانیہ ستر ستر اکس
 تر تھ تیلہ ونہ دگر ہنتر جمائی کران یوسہ اگر چہ پرنہ پاٹھ اظہارس و اتان چھنہ مگر پین باس چھنہ
 بلا شہدہ دوان - یہ عذاب آفرین باس چھ زنتہ شیخ بزرگ ہند طوعہ ور اے تہ تہند یرضہ بغار
 دو پزاو لبان - زنتہ فی نفسہی شاپہ مصر و بجا یہ تمہن مصر کن در میان موجود شہر و مثنوی قی کران!
 ہر گاہ میون یہ احساس مولے نہ زن ہار باسہ نہ تیلہ کربہ پینہ نس بیتہ طوئس زو او پنج جات
 ز پین شن ہنٹن وریں دوران یس قوی تہ پوتہ وون تا شتر کاشتر قوم شیخ شتر کین منتر نینان امت
 چھ تھ پتہ کنہ چھ کار فرما بیو کھو علاوہ بشری ہمسوس تیس ناپا ییدار حسنہ بایتہ غار شعوری
 طور پایداری ہندار مانگ حاصل چھ، تہ ستر اکس نامعلوم لائس نسبت مجبور بشر ہند بے حرف
 وصوت تہ بلایاد احتاج تہ - شکارس درامت گری سوار، مضبوط ہنگہ ہا کرین تہ در نیو لہ
 پیٹھ استاد واری مؤند رو بہ خانہ، لعل میو نیہ نیہ کروں تہ مولل یا وون، زندن کلکو پاٹھ
 نوشیون تہ مشکدار انسانہ جسم - ہم ساری چھ ناپا ییدار مگر چھ ساری تہ تو لوبہ و ذی زہند
 را وون چھ بہر حال دگ تھان - امہ ایتلافک ذہ دار چھنہ پانہ انسان بلکہ اکھ نامعلوم تقدیر
 ”کیا کرمس ڈیکہ لائس؟“ حال ڈپشہ گوس حار انوا بیتہ شش جہائس منتر اکھ بے ووپا
 اون - اگر اند قبر ہند حسابک تہ دوزخہ خدا بک اندیشہ تہ بیتہ اندہ ہوز و میلے کل انارو
 چھی شو بلو کل تہ زنتہ وونہ مٹھ! یہ شدہ پوت تر چھ چھ شدہ وابستگہ ہند باس تہ
 شیخ شتر کین ہند تا شتر ک اکھ اہم آکر۔

رُزْہِ رُزْہِ مَرْتِہِ مازِ کھیوئیے لو

زیرِ نظر مضمون مجھ مومن صاحبہ اکرم مشہور و ترنکہ حوالہ شریفی ہنر اکھ عمومی کوشش۔
وژنس روز بندن ہنر یہ ترتیب شاید ترنکہ مناسب:-

رُزْہِ رُزْہِ مَرْتِہِ مازِ کھیوئیے لو	کھچھ چھا عشقہ ترنکہ کھچھ
پانہ گرتھ متری نیرئیے لو	گاش تھوگا شوگا کھچھ کینے
رُزْہِ رُزْہِ مَرْتِہِ مازِ کھیوئیے لو	اصلس رت گرتھ وصل پدئیے
دار کچی گرتھ نیرئیے لو	زیر کوی ڈیر پیٹھ ہو سکھئیے
رُزْہِ رُزْہِ مَرْتِہِ مازِ کھیوئیے لو	عشق پس زار گرتھ گندئیے
گار گرتھ وار تراپئیے لو	پنہ نس دارس نار گرتھ دینے
رُزْہِ رُزْہِ مَرْتِہِ مازِ کھیوئیے لو	عشقہ ڈریاوس تار گرتھ دینے
مے گرتھ ترانکہ زانے لو	پنے خون گرتھ تریشہ کنہ چوئیے
رُزْہِ رُزْہِ مَرْتِہِ مازِ کھیوئیے لو	تمہ کے گاشہ گرتھ یار پر زینے
سیر پا کھو وار بوڑئیے لو	زیر رت زیر ہم گرتھ واسینے
رُزْہِ رُزْہِ مَرْتِہِ مازِ کھیوئیے لو	دلہ کو کوسر کن گرتھ دینے
میتہ مولاگ بھتی ہئیے لو	مومتو! میتہ نو کانسہ کھچھئیے
رُزْہِ رُزْہِ مَرْتِہِ مازِ کھیوئیے لو	بے وفادار نیاهیں بہ گرتھ ہینے

وژن ورتاؤن والیسل کاشری شاعر چھ دو یو موضوع زیادے بہسن

آواز و پستی عشق تہ اسرار کیتھ۔ عشق بیکہ زمینی تہ آسٹھ تہ ماورائی تہ، مطلب طالب تہ
 مطلوب دوشوے ہیکن کیتھ سانبہ تر آٹھ روزن والی زانسان تہ آسٹھ، شلن فرہاد تہ
 شیرین۔ امہ قسبح شاعری چھہ بشری لوپنج ماہ کیتھ، خاصیت تہ حقیقت باساوی باساوی
 زانراوان، یہ باساوان زول کتھ اچانک مگر عجب، سوکھ ہین مگر دنواز تجریس چھہ ونان۔ لولہ
 شاعر بہ ہنر اکھ اہم افادیت چھہ شاعر کیو شار بوزن یا پرن دول احاسر سوکھس بیٹھ محفوظ
 کراں کراں زانراوان ز عشق کتھ بیو و ناو، عاشق کس چھہ ونان، عاشقہ ہنر نفسیات کیاہ
 چھہ آسان، تہنر عمل تہ رد عمل کیتھ چھہ آسان؛ تہ پتھہ پاتھ پتھہ پتھہ پتھہ پتھہ
 کتھ چھہ عاشقہ تہ مقصود بنان۔ لوکھ معاملہ زاننگ حظ عطا کون، یہ چھہ لولہ شاعر بہ ہنر
 اہم عمل، مولوئی لایق کارگر آری۔

چونکہ اسرار نیز ہند اگر تہ چھہ پتھہ وکھ لوپے مانہ امت تو کتھ چھہ "بجاری" لولہ شاعر بہ
 تہ "حقیقی" لولہ شاعر بہ درمیان ہنر تہ لینہ پوان، بعضے تیوت ز دوشوے چھہ اکھ اکس ز تہ
 آنہ ہوان۔ اکھ چھہ اکھ بوڈ سبب یہ انسانہ تہ نہنی تاثر احسن یا جسمانی باس س چھہ
 تو تمانہ کوٹ تہ غار واضح روزان یوتا مہ تہ س اکھ یا اکھ بسائی صورت پران چھہ،
 بامے سہ بسائی صورت اسہ شاعر س خود بیتہ دیدار یا پتھہ ضرورت یا تیس کانسہ باونہ ہونہ
 خاطر۔ تہ باونگ ہونگ ستر کونے گوہ باونگ ہونگ اجتماعی وسیلہ ورتاوتی۔ زبان تہ چھہ
 باونگ ہونگ اکھ اجتماعی، اکھ مشترکہ سماجی وسیلہ۔ اوکھ ہر گاہ ذاتی تہ انفرادی لول باون
 تہ پر زناون تہ مراد اسہ فردس تہ جمائز روز بسائی اشتراک برقرار۔ چنانچہ باطنی دنیہک
 لول زانچ ترینچ کوشش کون واپس تہ چھہ اہہ ورکے کاہنہ چار لگان ز سہ ورتاوتی ہری
 درینچ مشترکہ لولہ زبان، تہ ظاہری دینچ کتھ تہ مثال۔

کھٹھ چھا عشقہ ترینچ کھٹھ

یہ چھہ مؤمن صائبہ مذکور بانگ کو دینے مہر۔ تہ بجاری شاعر بہ ستر ایک ہنر چھہ کھٹھ،

تہ باگو پنیہ تہ کہتہ جز ہیکن اُمی آیہ مجازی باستہ۔ مگر باکھ تیلہ کلہم یا کھو نظر ق واتہ اد گترہ کترہ
شکر ورے واضح زمومن صاب چھ زنی لولہ بجایہ ماورائی عشق کتہ باوان۔

پہنے خون گترہ تریشہ کنہ چوئے
سے گترہ ترانگہ زائے لو
تمہ کی گاتہ گترہ یار پرزئے
رترہ رترہ مرتہ مارا کھوئے لو

اس اُری شاعر یہ ہند حوالہ باسہ شاید یہ سوال پر ترنھن برغل ز تجربک تہ باوڑ
ہند باہمی معاملہ کیتھ چھ آسان ہ کاثرس ادبی تنقیدس منز چھنہ اس اُری شاعر یہ ہند حوالہ یہ
اہم سوال ونبہ ولس بہنہ امت۔ اکر چھ کانہہ تہ غار اس اُری شاعر متعلق وثوقہ سان ونان ز
سے چھ باوڑ ہندی ذریعہ پن تجربہ تعمیر کراں کراں بد کڈان تہ پرزنا وان۔ مطلب باوڑ ترنہ
چھ کسند تجربہ یہ ڈیز تہ کترہ مخصوص قدامتہ، خولہ خطہ تہ ترایہ گراپہ ورے اکھ گوٹ
تہ غار واضح نیم اعصابی باس یا اکھ نیم فکری ظون آسان۔ تہ سہ گوٹ باس یا ظون دیدان
بناوڑ باچھ سماجی زبان ورتاواں ورتاوالے چھ سہ شاعر زنبہ اکس بے صورت مازدوہ گلس لو پنے
انسانی صورت دنگ سلسلہ شروع کران، زنبہ اکس زینہ تھپہ اچھ ڈالاں ڈالاں چھیکر س
اکھ خوشیو فی صرے، اکھ سنبہ لون مرتبان تخلیق کران، تہ سہ اکھ یا بیا کھ صورت دوان دوانے
پانہ تہ گہ ڈنچہ لٹ پنے نس ابتدائی باسس یا ظون اس اُری منر کترہ صھن ہوان، تہ پنے سہ صورت یافتہ
تجربہ شارہ لون یا پرن ولس تہ آیتن تھاوان۔

کاہنہ شاعر ہر گاہ پن ابتدائی گوٹ باس یا غار واضح ظون پنے کترہ بسائی تر تہ پنے
دس بد کڈان کڈان لیتھ تہ پرزنا و تھہ ہیکہ تہ، یا و توہر گاہ تہ سہ تھہ اڈ بھٹس ظون باسس
کاہنہ بولہ وں شولہ وں شارہ ناوی تہ، اکر کتھ یا کھو ہیکو زائہ یا مانہ ز شاعر اس پرزی
کاہنہ تجربہ پدمت ہ اسہ نش چھ تجرچ واقعیت تہ وجود مانہ باچھ ثبوت کس کسند شار

تہ پینہ نہ کہتہ۔ سوچیں چھ زاسراری شاعر پر متعلق تہ ہیکو اُمی نوعیت ہند سوال تکھ کہتہ نہ !
 شاید چھتہ پہ کتھ سوچس لائق۔ اکتھ ہیکہ سن پانہ اسراری شاعر وینر تھ وہ شہنہ، مگر تم
 چھ امہ قسم کو کتھ سنجہ باپتھ، یسہ پاٹھ، اسراری و تہ ہند علی سفر لادی گنہ ران۔ تہ سہ علی
 سفر چھ خالص ادبی تنقید کہ حاطہ ہیز۔ اکتھ سوائس ستر چھ پہ اکھ ضمنی سوال تہ وابستہ رکیاہ اسراری
 خارونہ باپتھ چھ اسراری تہ ہنز ضابطہ بند علی تربیت پر او پی ضروری کہتہ نہ؟ رسول میر تہ
 ہجو کہ چھ کاتر زبانی ہندی ساروے کھوتہ بڈی زمینی لوگو شاعر کیاہ تیک مطلب گووا نہ
 کاتر قوم اسہ تہ علی کہ نہس منز تہو وراے تہ تہند ہیو بیسہ کاندہ حاس تہ فلراے
 عاشقے یاد کو رمت؟ یا یز تم چھ واقعی کثیر ہندی ساروے کھوتہ تہ تہ منو عاشق اسہ تہ؟
 شیکسپیرن چھ ”میکتھ“ ناو پینہ شوہر آفاق ٹریجڈی منز۔ انسانا قتلک ارتکاب کرن دول اکھ
 زندہ جاوید کردار تخلیق کو رمت تہ قتلک ارتکاب بردہ نہ تہ بیتہ تمس کردار سند دلولہ انگیز نفیاتی
 حال احوال دیدان بنوومت، مگر تہ تہ ہیکو اپتھ کتھ ز شیکسپیرن آسہ پینہ واقعی زندگہ
 منز پانہ قتلک کاندہ علی ارتکاب کری تھ تیکھ ہیو غار معمولی تجربہ پر وومت؟ خلاصہ یز چھ پاٹھ
 تہ رتی مجازی لولہ شار و تہ باپتھ لازمی چھ ز شاعرن گزہ کھوڈ واقعی کاتھ اناس ستر مجنون
 آپ عشق کو رمت اسن، کیاہ تھہ پاٹھ ہیکہ ممکن سید تھ ز کاندہ شاعر کر پینہ معینہ پرور زبانی
 ہند مد تہ بین کلم وجود و دستس انہ تہ پینو خلاق ہجو ورتا و تھ رتی تہ تھہ پایہ اسراری شد
 تخلیق؟

غار پہ دڑاپہ کتھ منز کتھ۔ اس اس دراصل مؤمن صائبہ زیر تبصرہ بانگہ گوڈ نکر مصرع

کتھ کران مل
 چھ چھ عشق نہ ترنجہ ٹھہرے

یہ مصرعہ ہیکہ کتہ مجازی لولہ بانگہ تہ حصہ آستھ، اما پوز بانس منز موجود بدل کہتہ مصرعہ نہ واپہ
 اشارہ دو ان ز با تھ چھ اسراری عالمک: تریر گوے ڈیر پٹھ ہیو سکھ تہیہ اسس ستر گزہ
 وصل سپد تہیہ / سپر گزہ وارہ بوز تہیہ، وغار۔

سیاکھ گوڈ کتھ چھتے پز مومن صاب چھہ باتس منز پن کاہنہ اسر اری تجربہ سید سیو و تعمیر کران
 باسان، بلکہ چھہ باس بہ لگان زسہ چھہ پن کُتام ذاتی تجربہ پتہ پنس نہ پتہ پوت منظرس منز تھاوتھ
 تمہ کہ حوالہ بیس کُتام شخصس تمہ تجربہ ماہیتھ باوان پتہ سہ تجربہ حاصل کرنہ باچھہ ضروری ہدایت
 دوان۔ اوکڑ ہکون باچہ باوتھ خطابی طرز بیان قرار دتھ۔ نعمہ صاب و نان:

بہ ژالیوس سڑ ژورے، شمع زائتھ ژورے

وچھم تہ شور و تھمت زور عشقہ نارے

نعمہ صاب چھہ پن تجربہ، تھہ پاٹھ تعمیر کران زکاہنہ مثال بیتہ دتھ بیس کانسہ فکر تارنگ
 چھہ کاہنہ ضرور تھہ روزان۔ امہ بجایہ چھہ مومن صاب بیس کُتام "کاشو" و تھہ ہدایت
 دوان ز

کاش تھو کاشو گڈ کٹھ کئیے

پانہ گڑھ منز نیڑے لو

باتس منز چھہ لفظ "گڑھ" پھیر پھیر ورتاوتہ آمت، پتہ بہ تکرار چھہ بانیگ خطابی طرز نوں
 کڈان۔ ممکن چھہ بیہ کڑ زبانی ہنر شاعر بہ منز باسہ باوڑ ہند بہ حقائق لہجہ غار شاعرانہ،
 مگر کانسہ شاعر بہ بمن ادبی روایتن ہند آب چومت چھہ تن پیش نظر پتہ خاص کڑ تھہ زیر تبصر
 باتس منز مومن صاب سبب شہسہ ساز زبان نظر ق تھاوتھ روزنہ شاید امہ نو پتہ ہنر خطابی
 شاعر بہ خلاف کاہنہ و تاوڑ فتوا دین مناسب۔ واقعہ چھہ پز ادب پز ناو پتہ مولانا کوٹلی
 معیار چھہ ڈک زبائن ہندی پتہ پتہ ادبی تہذیب نظر تل انی تھہ معلوم پتہ شخص بیان۔ اسی
 ہکون پتہ مثال پتہ کانسہ اولہ مثنوی کٹھ ہندی بہ ہنر انگریزی اولہ شاعر بہ ہنر رومانوی کہ وہ
 کھار تھہ، پتہ پاٹھ پتہ اسی انگریزی موصوفہ نظر ہند تسلسل پتہ تعمیر معیار مانجھہ فارسی، اردو یا کانسہ
 عربی سہ انصاف کڑ تھہ ہکو۔

پتہ پنس دارس نار گڑھ دینیے

گار گزھ وارِ تراپئے لو
عشقہ دُریاوس تار گزھ دیئے
رُزھ رُزھ مَرُتھ ماز کھیوئیے لو

باتک موضوع تہ امہ ہر واریاہ شیبہہ تہ وِہی وُچھتھ چھ ممکن موجود دو کس کاہہ
قاریس باسہ تہ باتس منز کاہہ نوہر یا تازگی۔ آزار گُن، گار تراپن، تریشہ کُنہ خونِ چون تہ
سے شانگہ زائن، زیر ہم وائے تہ سہر بوزن و غار، ہم چھہ تھو اظہار ہم اسہ پتہ پن مختلف
شاعر نیش تقر بین دمن ہن وریں دوران بار بار بوزی ہتی چھہ۔ کاہہ کھہ پھر ی پھر ی
بوزہ سببہ تہ ہیکہ کھہ ہند زو تہ ماری منز، رچھو تھہ۔ کُنہ تہ زبانی ہند بن محاورن چھہ پھیکس
یوہے حال بد پدان۔ دُور کیا ز گزھو اقبال ہندس واریا س کلاس چھہ امی حدروس دُور ہو
ذی نوقصان و دممت۔ مومن صائب متعلق چھہ تہ تبتس تھاؤن ضروری رُتھ چھہ ساہن واریا ہن
اسرار شاعر ہند پیشروا دممت تہ تس پتہ پنہ واپو واریا ہو شاعر و چھہ واریا وِہی بیتر تس
نیش تہ منگہ نیمو تہ پتہ تہن پتہ پتہ آہ پلاہ کورمت۔

دوہی ہمو باتس ہنا کھہ یکھہ سام۔ واریا ہن پرائن باتس ہندی پاٹھو چھہ پتہ پتہ پتہ
صمنس منز تہ کُنہ کُنہ وُشن پھیر مسئلہ بنان۔ شان گوڈینک مصر چھہ، اپن کاٹن پتھہ پاٹھو درج
کورمت، مومت چھا عشقہ تہ رنجہ دُرئیے (سے چھہ پانہ تہ وُشن کینڈن گون والہن نیش
بوزمت)، پیلہ زن موتی لال ساتی "مومت چھا" بجایہ "کھٹھ چھا" تہ "دُرئیے" بجایہ "کھٹھہ" تہ
دُرس مانان چھہ۔ چونکہ متن چھہ مختلف تو کئی چھہ پرن وائس دو یوہ منز بہتر اکھ تراپن، تھہ پانگ
پتھہ کئی ممکن چھہ شار وِہی وِہی پانہ مومن صائب لفظ تراپن تہ پتہ تر آہے۔ ہر شاعری چھہ
تہر ہر ہدف لفظ منگان، عان تہ غان نہ بلکہ عانس عان لفظ منگان۔ شاعر س چھہ تخلیقی

گر نیک منتر پس پانچ موزون بہ مناسب لفظ زنبہ یا تالہ و زان یا آتالہ و سان، مگر بعضے جیسے
 لفظ ہوم منتر کا ہنہ اکھ لفظ وار و ون دی دی بہ انگہ عصب ساری ساری منتخب کرن ہوان،
 بلکہ جیسے کز کز تھہ یا تھہ بہ رھانڈ تھہ ان ہوان زنبہ روٹل و ہنہ ہنہ ہنہ۔ ہنہ ون چھ
 آتھ لفظ رھانڈ کز کا ہنہ "آورد" ناو، مگر شاعر بہ ہندین واریا ہن رتین نمون ہندی ابتدائی
 مشقہ مسودہ (WORKSHEETS) و چھتھ چھ شائستہ سیدان زبمن نمون ہنہ۔ جھیکر کسی
 "آمد" چھتے دراصل ہندی ابتدائی "آورد" کے پنجہ۔ چونکہ اسے نش چھنہ کا شاعر بہ ہندی
 کافی مشقہ مسودہ موجود تو کئی ہو کو بہ حسب خاص زیادہ مثال دتھ، مگر پرچہ کا ہنہ حالے
 حیات کا شاعر ہیکہ تصدیق کر تھہ زتس بہ چھ شادوان نان مختلف لفظو یا و ہنہ ہنہ منتر کا ہنہ
 اکھ مناسب ترین لفظ یا ونٹ منتخب کرنک مسئلہ درپیش ہوان، یا کہ کز مجبورن کا ہنہ
 لفظ یا ترکیب بتر کرنک تھہ ننگ ضرورت ہوان۔ محمد یوسف ٹینگ صابن یو "کلیات
 ہجور" مرتب کر مہر چھتے تمک حاشیہ نوٹ چھ کہہنہ مطلوبہ نمونہ پیش کران۔ مثالے:

بھیکر کی صورت

ابتدائی صورت

۱۔ نوزک بدنس کوسیاہ کارن و اتو وے رتے آزار — نوزک انجی کو واری داتن و اتو وے رتے آزار

(۲) سپن بیدار کشن پتو مہ پیارے، دادگو و نہر تھہ
 کرک سہ ماہ لوٹا دتھ، پرگروڑ ناو نس و ہنہ کیاہ
 سپن بیدار کشن پتو مہ پیارے دادگو و نہر تھہ
 پتھس سکوڑو پندس آتھ حین زناو نس و ہنہ کیاہ

۳۔ بلہ پور چہ تس ہیمالے
 داو عشقن نہ ما و الے
 زہا پڑھایے اس ناگورایے
 پایہ بڈ میانہ یا ون رایے
 بلہ پور چہ تس ہیمالے
 داو عشقن نہ ما و الے
 زاکو زاکو تس آوناگورایے
 پایہ بڈ میانہ یا ون رایے

”آء“ تہ ”اُور“ کس ضمٹس منز روزِ مذکور کُلیا تہ کس صفہ نمبر ۲۱۶ ہنس بیٹھ درج حاشیہ
 نوٹ خاص کر تھ مفید مطلب ۔ تہ اُسی ہیکو بیٹیں زبان منز رُتر صراوتہ آستین مشقہ مسودن
 نظر دتھ انداز کر تھ ز تخلیق شاعر یہ منز کا تراہ اہمیت چھنے مذکور ”اُور دس“۔ مثالہ بابچہ
 ہمنوناو THE EYE OF ST. AGNES عنوانہ انگریزی شاعر جان کیٹس ستر اکہ مشہور
 تہ تھ درجچہ نظر ہند۔ کاہند شار کتھ پاتھی چھ ردو قبول کپو مختلف م حلوتہز نیر تھ تہ پڈ پڑتہ
 زہد دی دی چھیکر سو ماری کتر رس و اتان ٹیک انداز ہیکر سید تھ مذکور نظر ہند مشقہ مسود
 وچھتھ۔ اختصار ہو کہ نمونہ نظر ہند شتو ہمزہ بندگ صرف۔ ژوریم ہمزہ تیج چھیکر سو صورت
 یہ چھنے:

(i) HER VESPERS DONE,

(ii) OF ALL ITS WREATHED PEARLS HER HAIR SHE FREES;

(iii) UNCLASPS HER WARMED JEWELS ONE BY ONE;

(iv) LOOSENS HER FRAGRANT BODICE; BY DEGREES

(v) HER RICH ATTIRE CREEPS RUSTLING TO HER KNEES:

مگر نظر ہندس مشقہ مسودس نظر دتھ چھ ننان ز خط کشید ہمزہ چھ گوڈ لوہ نہ کتہ درج پانٹو
 وکودرامت:

1. LOOSENS THE BODICE FROM HER
2. LOOSENS HER BURSTING BODICE
3. LOOSENS HER BODICE LACE-STRINGS
4. LOOSENS HER BODICE, AND HER BOSOM BARE
5. LOOSENS HER FRAGRANT BODICE AND BOTH BARE
 HER

تہ اُد چھن پتی یہ چھیکر سو صورت پڑاومت:

LOOSENS HER FRAGRANT BODICE; BY DEGREES

HER RICH ATTIRE CREEPS RUSTLING TO HER KNEES:

کچھ لوگ ہناز بچھر مگر وہ فی اسہ شاید واضح پیدمت ز شاعر بہ منز چھنے
لفظہ ثار حد رؤس اہم۔ مؤمن صائبس گوڈ کس مصرس روزیا "مفت" لفظ زیادہ موزون
کہہ "ٹھٹھ" بہ پتھے پاٹھی درن "کہہ" ٹھٹھ "من" بہ چھ اکھ سوچنس لائق سوال۔ اکھ ضممنس
منز چھ بہ نو کہہ تر نظر تن تھاؤن بیوان ز کہہ شارس منز۔ ورتا وہ آممت کاہنہ تر لفظ چھ بیچی
موزونیت بہ مناسبت شارس منز موجود معنوی بہ صوتی صورتہ ستر ہم آہنگ پید پتھے
قائم کران۔ شاعر بہ منز۔ ورتا وہ آمتمن لفظن چھ پانہ وانی بہ ڈپڑنہ اکھ گرگی، اکھ خاندانی
رشتہ آسان۔ کاہنہ تر لفظ چھنہ بذاتی مناسبت یا نامناسب آسان۔ باہمی رشتہ چھ تہن
شایان یا ناشایان بناوان۔ احمد زگر و نان :

بی پانہ ہترام جاہ نموس تی تھو یام ارزان
بیگانہ دپان تو تر لوس سئے منے دس کان

(نئی) ہیون، نموس ٹی ہیون، ارزان تھاؤن بہ لوسن، ہم ساری لفظ چھ باہمی معنوی رشتہ
نیب دیوان۔ بہ صوتی لحاظ چھ "پانہ"، "جاہ" بہ "بیگانہ"، "مخا بہ لفظ، بلکہ "ارزان"، "دپان"
بہ "کان"۔ بہ تفصیل چھ گنجائش، نہ چھ اچھر آوازن ہند ہترام ہورتام۔ وں ہر گاہ اسہ
مؤمن صائبہ زیر غور مصر کہ حوالہ "مفت" بہ ٹھٹھ "بمؤد دیو لفظو منز کاہنہ اکھ تارن چھ
تیلہ بہ اسہ دوشو بی ہندس مذکور رشتس سام ہینو۔ ہیتون گوڈ لفظ "مفت"۔ اکھ
منز چھ تہن نشن قیمتک فون، قیمت ادا کرنک یا ادا نہ کرنک فون۔ مگر باتس منز چھنہ
یہ کاہنہ لفظ لیس اکھ فونس کہہ رنگ در در کہے۔ تہ چھ مفتک یا مولک فون ہمدار
سید بہ بجایہ حوصلک، جگرک، نرانک بہ دہتراونک جس بیوان۔ اکھ تیلہ جس نختہ
"مفت" بجایہ "ہس" یا "گف" یا "محولہ" ہو لفظ در ہیکن کر تھ۔ او کو ہسکو

وَنَحْزِ "مفت" بجایہ "چھ" (مطلب چھ کتھ چھا) بہتر تکیا ز اکتھ چھ معنی لحاظ
 "سہل" یا "گفہ" یا "مخولہ" بہتر لفظن ستر کتھ نکھٹے تہ صوتی لحاظ چھیس "کھن" لفظن ستر
 ہشتر۔ پچھ چھیس یہ معنوی گزائے تہ مدد کران ز معاملہ چھین عشق و شند محض برداش
 کر کے یوت بلکہ شند ز شتھ اوپر یور ڈلہ یا شلہ بجایہ اتی کھنک، اتی قرار کرنگ۔ اکتھ
 مبصرس لرنور بابہ دویم مبصر تہ طاقتور تہ معنی سوو۔ رتھ رتھ مڑھ مڑھ ماز کھیونے لو عشق
 شند و ہتر اوتھ تہ بنتی جایہ استقامت کر تھ پائے پن مڑھ ماز کھیون! پائے پن پان کھتھ
 موکلاؤن۔

عشق تہ زنجیر کھن چھین صرف مشکلی یوت بلکہ اکھ بلکے بدل معاملہ۔ عشق تجربہ
 چھین صرف جگر کرنگ تہ شانکے یوت تقاضہ کران بلکہ رتہ منگ کران ز کامہ ہند کر کھیر گزہ
 میچس منز تبدیل سپن۔ پنہ مڑھ مڑھ ماز چھ کھیون، مگر لا چاری ووش تراؤ تراؤ ہن،
 تھ پاتھ کئے ام کر تھ تہ تہ پتھ پاتھ کاہنہ ہینہ آمت، عاجز سپد مت یا کاہنہ خوف زد یا
 کاہنہ آس ناش (DESPERATE) نفر زہر ہلال یکبار نہنگلاؤ۔ نہ، بلکہ رتھ رتھ، بلکہ تکر،
 لہ لہ کھیون۔ ہن سٹھ نعمت! نہ صرف ذوق تہ شوق پنہ پنہ کھتی، بلکہ سارے کھتھ
 موکلاؤنی، پتھ کون نہ کہیں تراؤن۔ اکتھ معنی یس چھ دزننگ بھر دیکھ کن گزمن دول
 لوئے لو تہ در کران، تکیا ز امہ تھ چھ ز نہ کتھ نزننگ باس لگان یس غم یا خوف بجایہ
 خشتی ہندا ظہار چھ۔

یہ اوس باتنگ آغاز، مگر امہ پتہ پتہ والین بندن چھنے کال صابن اکھ ترتیب
 دزہن تہ ساتی صابن یا کھ، تہ گون والین نش تہ چھین ترتیب ہش۔ لفظ زار ہندی پاتھ
 چھین بندن ہن۔ ترتیب تہ پنہ اہمیت، تکیا ز اکتھ پچھ چھ کتھ تہ منظوم تعمیر کارانہ مناسبت
 تہ ماری منتر رنگ دہر مدار۔ تعمیر کارانہ مناسبت چھنے اکہ طرفہ احساسک جزوی کھساو
 وسا تہ کلی ارتکاز ڈنجر رٹان تہ بیہ طرفہ معنی بیج ڈنگ تہ دیکھ تہ مانی بے باوان۔

بندن چھتہ کلی موضوعہ نیشہ کی رنگہ لاتعلقی ورتاوتھ ترتیب دینے یوان بلکہ چھ موضوعہ کی اندر وئی
 تقاضہ ایک ستر طنز کران۔ وزن، ردیف تافیه، لفظ اثر پتہ بندن ہنر ترتیب، ہم ساری
 عنصر چھ سناٹھ کر تھ موضوعہ نسبت شاعر رُود پتہ ہجرت شخص کران پتہ سنی منظومک
 کلمہ معنی تعمیر کران۔ مؤن صائب کہہ آہ آہسہ با پتہ کین بندن ترتیب دتر ہنر، ممکن چھ کین
 وقتہ گرتھ ہر پتہ تحقیقہ دس پتہ کھر۔ فی الحال پرون اسی باتھ خود باتہ منز ووتھن واجبہ احسا
 ہر ہنر تھال تھاد وچھتہ پتہ تھہ ہر ستر پکن واجبہ معنوی کولہ ہند بک کیور فتر نظر تل اٹھتہ۔
 اسی چھ عموم من عادہ پتہ سببہ کین منظومس متعلق سوال پرتھان ز تھہ منز کیاہ چھ شاعر
 دراصل دتن ینرھان، یعنی کس مرکزی نو کپتہ یا بیل کتھ چھتہ نتیجہ باوتھ کران چھ، مطلب
 تھہ کیاہ چھ معنی۔ حالانکہ اگر وار سوا تھ سوا س چھ کین پتہ کیول جواب پتہ متعلقہ منظومس
 منز چھ شاعر ن تی ووتھتہ پتہ تھو سندا منظومہ بینہ جھکری صور تتر تہ نان چھ۔ شاعرک
 معنی چھ نہ ٹیک کاہد خلاصہ آسان پتہ تیج کاہد دو کھتے۔ شار چھتہ بین معنی بیان کران
 بلکہ چھ ٹیک معنی نامیاتی طور تخلیق پیدان۔ شارس متعلق چھتہ پتہ پرتھن مناسب ز
 "شار کیاہ چھ ونان؟ بلکہ چھ اصل معاملہ پتہ دریاف کون ز" شار کتھ پا کھ چھ بین معنی
 تعمیر کران؟ "کیا؟" نہ بلکہ کتھ پا کھ؟ تکیا ز شارک معنی تعمیر کرس منز چھ مفہومہ علاوہ
 واریاہ واریاہ عنصر پتہ ڈی ز تہ ہل ہری کران: ہزار نکتہ درین کار و بار دلدار است!
 زیر نظر باتس منز چھ موضوعہ نسبت مؤن صائب رُود پتہ تیمہ لحاظ سنجیدہ رُس
 تیمہ تجربہ ترین ون دوان چھ سہ تجربہ چھ تس حیات بخش پتہ دلپذیر باسیومت، تیوت ز
 بینہ مڑھ ہند مار کھنک، بین رتھ تریشہ کین چنک پتہ ترانکر زانگ بظاہر کر وٹھ پتہ
 تکلیف دینہ معاملہ چھ تھندس لہجس و ہرتہ واپہ بجایہ شادمانی ہنر لوتے لو گیکرے بخشان۔
 احد ز کران شار چھ زنتہ ووتھ یوان سہ
 سدا گرا لورین موے بر ناوے

دل ولہ چاؤ تھ پور بھان
دل جگر ماز پیشکش تھاوے

باتنگ سر آغاں چھ اسیدی آپہ تہ بے شوک پانگو اکھ کردار وہ تلووان، ایس عشقہ
ژنڈ پوان چھ تہ تیو سند ظاہری وجود یہ ڈپڑ تہ شہید سپان چھ۔ مگر تھ ظاہری وجودس
منز چھ سیکھ اکھ بدل وجود بھتہ، اکھ باطنی وجود۔ پیٹھی پیٹھی ہر گاہ وچھو باتنگ مو تھر معنہ تہ
ماحصل نہ ظاہری وجودس منز گیتھ سے وجود پرزناونگ خیال۔ موئن صاب چھ پتہ رس
نیس اکس باتس منز اتھ خیال کُن یہ ونھ اشار کران زحہ پانہ منز پان پرزنا وولو۔
سوال ہیکہ و تھ کھیاہ موئن صابہ زیر تبصر باتنگ لب لباب چھ بس یوہے خیال تہ نیس
یتے یوت ہ کیاہ ہناڑ تھ دھ ہیکہ ناپہ اصل راز واشگاف سید تھ زنگور مو تھر خیالے
یوت چھہ باتنگ کبل حاصل۔ باتنگ معنہ چھ تھ منز تعمیر پدن والہ وجود ک کلم واش
وہ پزناونہ ہول ہنگامہ تہ تہ ساری منز بھول تھ پتہ دول دل افزوز ماری منز تہ روح پرور
سرود۔ شار چھہ ہاکہ میٹ زچہ تھ کدوس رس۔ شار سجن گو ونازل تہ فتنہ سامان ہولیں
سرتو ذوق شوق میل، بقول شمس فقیر نارس سرتو اتھ واس!

عشقہ ژنڈ کھتھ چھ ظاہری وجودس چھ امازہ تھ موثران۔ مازس نوں ویتیمس
وجودس رتھ رتھ کھیون چھ، تہ رتھ یس تس تریشہ کنہ چون چھ تہ سرتی پنن حال اوصال
پرزناونہ موکھ سے رتھ اندر وون عطا کرن وائس تراٹس تیلہ کنہ زالن چھ؛
پننہ منون گرتھ تریشہ کنہ چوئے سے گرتھ ترانگہ زالنے لو
ترمہ کے گاتھ گرتھ یار پرزنیے رتھ رتھ مڑھ ماز کھیونے لو

ہر کنہ کراسہ لفظن ہند خاندانی ریشہ کھتھ۔ موئن صابن یہ شار چھ پوت منقرس منز
شیخ العالمہ سند واپالہ منز دہون ژونگ تہ ل دیدہ رتھ دیکھ روشن کران، تہ
جمن ہندی پرتو تہ چھ شارپس معنوی تعمیرس منز پنن رول ادا کران۔ ویدانگ رتہ ژونگ

گنہہ روشن بہ ظاہر کس گش یتر تم س من تر شریف فرما پادشاہ یار سید جلو افروزہ پادشاہ
زرتہ سوزس سازس ناہیل یند راز، یندن رنر، ونگ کئے وہ پلے چھ پڑستان کر بقول
احمد بڈ واری سوز منصور شرف:

زیر ستر زیر ہم گنہہ دایئے
سیر پاٹھ واپر بوزئے لو
دلہ کپو کتو ستر کن گنہہ دینئے

رہ ترا نگہ روشن سیر ہنر اکھ غار معمولی محفل یاراں بہ محفل ہنر، اکھ غار معمولی مو سید ہند اہتام۔
ساز تیوت نوڑک زریری وزر بہ ساز ہنر، وہ ملن دول سرود سیر اطوار ز دلہ کپو کتو چھ
بوزن، بہ بوزن چھ واپر بہ واپر۔ یچھ وہ لہ آتس دلس پینے سوز سیر باد۔
سیرن ہند سیر۔ یعنی ساز بہ ترے بہ سازندر بہ ترے بہ مضرب بہ ترے۔ دنگ
زیر ہم دلہ کپو کتو بوزن۔ ساز نواز بہ سے بہ سوز بوزن دول بہ سے۔ بقول سوچھ
کراں:

یتمو سند وہ لرتے تکی سہنرے ناو
وہ لرس بہ واوس چھ کئے باو

کاہنہ بہ رت شاعر چھ لفظن کام ہنہ نا در مصمون یا غار رسمی احساس یا متفرد
تجربہ تخلیق کردی زہان، تو مو کھ چھ تہس مختلف رمن، کناین، استعارن، علامن
کام ہنس چار لگان۔ مگر بعضے چھ کاہنہ شاعر تھی اشارہ درتاواں پہند ہم اجتماعی ہنر
پہٹھ مشکل باسان چھ۔ یو تام بہ شاعر ہنر روایت ہنر یا پانہ شاعر ہندی ہے کلاس ہنر کاہنہ
مدگار اشارہ ملہ تو تام چھ شارس پڑنہ پاٹھ واتن کروٹھ باسان۔ کاتر صوفیانہ شاعر ہنر
چھ امہ قسمکو واریاہ کر پٹھ مقام بھت یوان، بہ تعبیر کرن چھ چھیکر محض اکھ خود دغاہی کویش
بنان۔ زیر تبصر باتس ہنر چھ یچھ اکھ غار واضح و ست "کہہ کٹھ"۔

گاش تھو گاشو گپہ کٹھ کئے

پانہ گرتھ مٹری نیرئے لو

اصلس ستر گرتھ وصل پیدئے

رتھ رتھ مٹھ ماز کھیونئے لو

اسرارى رپوانى نمد ہچتہ ہیکو شاید ونجہ زگپہ کٹھ تلہ چھم ادا سانہ سندن محمدود
 چسادی وجود تہ کوتاہ پرواز بشرى شعور۔ تہ گاش گو و ویدا نى گاش، باطنى نور اوندون۔
 اوتا مٹھ اوس گپہ کٹھ۔ تھہ بیچہ و گاش تہ وریو و حس زامہ گپہ کٹھ مٹھ مٹھ نیر نیر تھہ ہیکہ
 جلو افروز حقیقی یارس ستر و صلیح سوز و ساز محفل منعقد سپد تھہ۔ زانگو گاش نئے سلسل روشن
 روز، اگر گاش او نچہ سلسل علم دوران کئے اکس نمونہ تہ غفلت گرتھہ، گپہ کر دیا ہر جوم تہ صلح
 محفل ہند انعقاد روز ارمائے۔ فوری تہ تعجیلی کام چھنے نیہ زگپہ کٹھ مٹھ مٹھ نیر و نیر، تہ
 نیر نیر و گپہ کٹھ مٹھ مٹھ۔ یعنے لبہ لبہ یا نکھ موری موری تہ بلکہ مٹری باگی تہ نئے واپہ۔ تہ ہر گاہ شیر
 لوگ، وق گو و نیر تھہ تہ مقصد روو۔ او کپہ چھ لوت پتوت و لولون رنگ ستر کرن۔
 درواز تہ ترھارن، داری کپہ و دھک ترا و تھہ نیر نیرن۔ اٹھ مٹھ باسہ خطر مگر خطرس چھپتہ
 کھوڑن۔ عشق ما چھ کاہنہ عام معاملہ تر دس تکتہ بروہنہ سوچہ نفع نو نقصان۔ پے گو و زارو
 بنجہ داو تراون، زارس گندن، زمین یا ہارن سہ گو و قسمت:

زیر گوئے ڈیر پیچہ ہیو سکھئے

دار کپہ گرتھ نیرئے لو

عشقس زارس گرتھ گیندئے

رتھ رتھ مٹھ ماز کھیونئے لو

زیر گوئے ڈیر پیچہ ہیو سکھئے، پے ہم چھ کئے غار ضروری و دھکینہ ورائے حس
 پاوان ز معاملہ چھ غار مجازی عالمک۔ امہ تلہ چھ صوفی شاعر پے ہندس بنیادی موضوع

سُورِ وابستہ یہ ظنون و وہ تِلانِ زِ آدم چھ جنتِ تراوتھ زمینِ پہلے وانج و اُرس لوگمٹ۔ وانجس
 چھ رُت مشورِ بی زِ دُرس پہلے ہر گاہ کا نہ سوکھک سامانِ تہ مولیسر چھ، سہ چھ عارضی۔
 وانج ڈیرک قرار چھ نہ گروک پویشون قیام۔ تو کئی گو و بہتر سُلِ گِرساؤن تہ گِرج
 سکھر کپڑی۔ دویم مصر چھ اُکس دُگو نہ احساس باوتھ بخشان: اکھ یزِ ڈیر چھ نہ روزس
 لالین تہ دویم یزِ دُرس مقابل چھ گِریوت و تیوت و لول و پناؤنس لالین۔ درواہ کئی نرن
 گو و رسمی تہ رپوایتی و سپل و زناؤن، تہ دار کئی ترن غار رسمی تہ مدامفید ذریعہ۔ یس پہ
 زان تگر تگر بوزن نہ یہ چھ رزھ رزھ رزھ ماز کھیون یعنی بطاہر اکھ تکلیف دینہ کام لطف
 محسوس کران کران اند و اتادونی۔

شاعر پہ منہ چھ لفظن ہند انتخابے یوت اہم آساں بلکہ تہنہ ترتیب تہ۔ اٹھ بندس
 منہ موجود شیشہ (IMAGES) چھ تقاضہ کران ز "شریر گوئے"، "دار کئی"، "عشقنس
 زارس" بتر الفاظن بصرن ہندس ابتدا ہے منہ۔ یمن لفظن ہنہ ترتیب اگر ڈلہ باہر ہند
 احساس گزھ کمرور تہ شار ارور نہ زور تہ۔

دارس پینس نار گزھ دینے

گار گزھ واپڑاپئے نو

عشقہ ڈریاوس تار گزھ دینے

رزھ رزھ ماز کھیونے نو

دار چھ لکرونان تہ تہ دچھ ہکوکس تہ وختہ، تہ ہر گاہ "دو آر" پڑوتیلہ گو و مطلب
 روزن جاے۔ آدمس پیو و جنت او سببہ نزاون رتھو کھیو ٹھاگ کرنہ آمتہ کلیک مہو تہ
 پتہ بیوٹھ زمینی زندگی ہندس کس تل گم شہلا و نہ۔ یا نو جنتہ نشہ محروم سیدتھ بنو آدن
 ستر اڑ پٹھ پن نو دو دو آر، نو روزن جاے۔ مگر شاعر چھس زتہ غبی آواز ہنچتھ تھ پٹھو
 اصلچ شچھ باوان پٹھ پٹھو شہر اڑ کس حافظس آسانی عالمک مکھ شچھ باوان چھ:

کرای بلند نظر شاہی از سدرہ نشین
 نشین تو نہ این گنج محنت آباد است
 ترا ز کنگرہ عرش می زنند صفیر
 نہ محنت کہ دریں دامگہ چہ افتاد است
 بخود درستی عہد از جهان سست نہاد
 کہ این عجز و عروس ہزار داما داست

عارضی زندگی بہندس کس و ذوق یا مکانش، اکتھ چھ جم جم الود گنڈن۔ یہ چھپنے
 سہل کتھ۔ امہ تلہ ہیکہ نو قصانک احساس کلہ کڈتھ، مگر سہل احساس چھ ختم کرن، وار
 پاٹھو تری تری ختم کرن۔ یہ گمہ و بوجھ، تھو سندر ٹیوٹھ نہر گار تراپن۔ تراپنے یوت نہ
 بلکہ مزہ تہ میچھ محسوس کران تراپن۔ سارہنے پز انہن راین تہ گمان، سارہنے سابقہ
 آشن تہ ارمان کلہ ٹرٹن۔ ظاہری وجود ذوق شوق تہ لطفہ انسا طسان پور پور نفی
 سیدن۔ جذبہ دنیا نہ آزاد سیدتھ عشقہ ڈریاوس بھٹس پچھ واتن۔ سے بوٹھ پیتہ
 لل اکہ وقتہ تمنا بران اس زکرتہ پور دے میون مئے تہ دپہ تار! تہ حافظہ ونان اوس زہ
 بر لب بحر فنا منتظریم، ای سانی! عارضی ڈیرس تہ پوشہ و پس گرس در میان چھ اکھ سون
 تہ وصال ڈریا و زنتہ اکھ بے پناہ سمندر۔

”عشقہ ڈریاوس تار گزہہ دینے“ اکتھ مصرعہ چھ مختلف پرنہ پسز مژ۔
 اڈ پوچھس عشقہ غارس پور مت تہ اڈ پو عشقہ نارس۔ اسے پورس عشقہ ڈریا وکل۔
 ”ڈریا“ چھ فارسی پاٹھو سودرس ونان، تہ کاشر پو صوفی شاعر و تہ چھ یہ لفظ کاشر اوتھ
 یسکہ پاٹھو امی معنی ورتو و مت۔ ڈریا و، سودر، سمندر، یہ چھ اسرارے شاعر تہ
 اسرارے لٹریچرس منز ورتا و تہ امت اکھ سٹھ مقبول تہ اہم علامتی لفظ۔ مشہور شرقی شاعر
 مارتن لکس چھ اسلامی اسرارے شاعر با و نو تصوفس منز۔ امہ علامتہ بہندس مفہومس کینو ابھیر

پیٹھ پٹن اکھ پرن لالین تبصر عظیم اندسی صوفی مرحوم محی الدین ابن عربی ہندیہ دُعائی انہار
متر شروع کران ز :

"خدا یہ ! وانا و تم بننے لانتہا کئے کہیں سو درہن سترس !" (تفصیلہ باپتھ و چھو مذکور
مصنف ہنر کتاب : WHAT IS SUFISM ?)
باتک بکھٹ چھ :

مومنو ! بیتہ نو کانسہ ٹھہرنے
بیتہ مولاگ بھتھہنے لو
بے وفا دینا یں تہ گزھنے
رژہ رتھہ مڑھہ ماز کھینے لو

امہ بلچھ صاف سپان ز باتک مٹا طیب کیو مٹا طیب یعنی باؤکھ کیو بوڑکھ دو شوعے
چھ اکی وجود کو ز روح ، تہ باٹھ چھڑکھ اکھ خود کلامی۔ اکھ شخص چھ "گاشو" وٹھہ بظاہر
بیس کتام شخص گٹھ مہنر ننگ صلاح دوان ، مگر چھہ دراصل ہم اکی ہے مومن
صائب زوی۔ رتھہ رتھہ مڑھہ ماز کھنک شوق و قلاون وول تہ مومن صائبے تہ پسند شوق
وولسنس اینخ کوشش سپان چھہ سہ تہ مومن صائبے۔ ڈیر تراوتھہ گڑچ سکھ کرناون وول تہ
سے تہ گروا تھہ سوزس سرؤس ایل پادشاہ تہ سے ڈیر دو آرس زونگ وپہ وول تہ سے
تہ دوتیج بے وفائی ترین وول تہ سے۔ بس اکھ خود کلامی تہ خود شناسی، خدی مارتھہ بخدی
ہند آئندہ پزاونک میوٹھہ امار !

باتہ کین مختلف بدن سام ہوان چھہ مختلف شیبہ ووتان ، دیدمان تہ
مترک شیبہ۔ سو بخولالین کتھ چھہ پزیم مختلف شیبہ زن نموکھ باتہ مہنر کٹھہ
تہ پتھہ کن تھاو و باتہ مہنر پزیدن دول چھہ مفہو پے یوت ، کیاہ باٹھہ روزیاہ باٹھہ ؟
مومن صائبہ باؤتھہ روزیہ تہ میگ شارت روزیاہ برقرار ، شاپرکس محض مفہوس

پیچھے قناعت کر من گم و شام کہ اصل تہ زند وجود نبشہ اچھے تھیلن۔ مومن صابن باکھ
 چھ باتس منز ورتا و تہ آہستہ مخصوص لفظو، شیتہو تہ علامت و دسی تعمیر سپد مت۔ اہ کس
 اوند وئس تہ ماحولس چھئے اے مخصوص لے، امیک مخصوص ردلف قافیہ تہ امیک
 کلہم سارت لید لہ او اکھ مخصوص تہ منفرد فضا عطا کران۔ اہ در میان چھ و تہ تہ
 کینہہ صاحب خاص کر تھ صوفی شاعری بوزان بوزان یا پُران پُران شاعر بہ ہند
 مخصوص زاویہ جار نظر انداز کر تھ محض مفہوس تہ مطلبس زاگہ بہان۔ کتھ ہندس
 ترس، وجہ پزاوس تہ جہارس بہارس واتہ ورائے صرف ترہے تہ چھتی "کتھ" زانی
 برتھان۔ حالانکہ شاعر ہی ہند چھتھ نہ تھن وول تقاضہ چھ ز شاعر ستر ستر گرتھ
 قاری تہ پن تخیل وولسا و تھ شاربج "زان" پزاوان پزاوان تہ "زانی" منز بھولتھ
 بہ واجتی تخلیقی شادمانی محسوس کر من، رس تہ آند لہن بیاب کتھ چھتے یز صوفیاہ
 تجربہ کی پاٹھ چھ شارس واتن تہ برابر رتھ رتھ مر تھ ماز کھوئے لو!

اپہ مندری اپہ

ویسویے نارے دُرمیاؤ تے یارس وُنتے بوزیم نالے
پوشے موت چھم بیہ روشن تے یارس وُنتے بوزیم نالے

کُرسے مال سٹی پوش تے مے چھم رُٹھ کتہ سناجے
دِرنم لائی ژورن سن تے یارس وُنتے بوزیم نالے

یخلاص گوو ادیل پن تے عاشق تھتی وُلتے آے
لاشک چھمبہ عشق ترھن تے یارس وُنتے بوزیم نالے

کاوڑی دُوڑی ہو کُرن داوُل تے یادن ژورن کُرم گُراے
بوزیاہ وُنتے محمودن تے یارس وُنتے بوزیم نالے
محمود کا می نہ اکہ باہکی کہتہ مشہور شارہ محمودس چھ اکہ اہم امتیاز بہ زسہ چھ
پنڑ کتہ، پن گُرن یا وُلو پن تخیلی خرُبہ سٹھ سید ساد پا کھو باوان، تیوت ز
شہ واپ چھہ کتہ بہ منگنری ہند باس لگان۔ نیک مطلب گو و نہ زسہ کیا چھ دُری نہ
پٹھ قناعت کران بہ سہ کیا جھیں نہ اکہ لہ زلیو کتہ پنہن شارس کاہد شیر پار
کران۔ اکہ عام غلط فہمی چھتہ پڑ اصل بہ بوز شاعر گو و سہ یس شار اورے سر تو بول کتہ

یہ تو وہ آسن یا نہ آسن ہیکہ شارس پاو کھا تھ تہ تہ پاو وال تھ تہ۔ اُم تو ونگ آگر چھ
 حساس سن تہ و بھل ووت تخیل آسان۔ تخیل کی مدد تہ چھ شاعر پنہن کس پانس منز
 ہمت بڈی وجود لبسا و تھ بولنا و تھ سپکان، بظاہر اکھ معمولی انسان اُبستہ دوتا تہ ولہ پر
 بنان، لکن تہ شیطان، دلون تہ جن ہند روپ پڑاوان، مختلف روڈ آرن ہند
 ترجمان تہ بنان تہ مختلف بے دُو مخلوق ہند پر تو تہ بیش کران۔ پنن مخصوص ذاتی
 مزاج تہ پسند ناپسند اک تھ کن نزا و تھ، پنن انفرادی حال احوال تہ اوں لوکھ نظر انداز
 کر تھ، پنن ذاتی مسئلہ تہ معاملہ مشترک تھ خیالی دینہنس منز داخل سپدان یس تہند شارک
 موضوع بنان چھ۔ شاعر چھ پنن مخصوص پان، پنن بدون شخصیت اک تھ کن کھا و تھ
 تخیلی طور سے کردار بنان سے حال احوال پیش کران یس پیش کرن تسد فی مراد
 آسہ۔ تی و نان تہ تمی آہ و نان، تہ تی کران تہ تمی آہ کران تہ تمس کردار پسند تقاضہ
 آسہ یا تہ صورت حایح منگ آسہ۔

بھتہ شاعر پنن۔ وچھنا و پنن و رٹنا و پنن یہ خصوصیت آسہ تھ چھ اڈی لوکھ لٹریچر آف

پاور (LITERATURE OF POWER) و نان، یعنی طاقت و ول ادب، یا تو
 توانا ادب۔ تہ اڈو چھس لٹریچر آف و سبلیم (LITERATURE OF THE SUBLIME)

ناو کورمت یعنی ادب عالی مطلب و تھ و اش و ول ادب۔ وضاحت کہ غرض کہ یہ اکھ
 لطیف واقعہ بیان۔ واقعہ چھ کثیر مزہ پد مت، ییلہ کاتر فارسی شاعر پنہن بڈی دلدادہ
 اک۔ وق اوس وند شین تہ ششتر۔ دیان پندت صابا اکھ اوس چوکس منز، مطلب
 داہن کھ، دابر برتزو بر تھ تہ بروچھ کز ناریلہ چھراہ رٹھ فردوسی سند مشہور ایک
 ”شاہنامہ“ پران۔ گروا پنن افس دانس تل رائنس پاکونس سچ آور، تہ تیر کاش
 زائر اوسن و شیر با تھ اتی پنہن دس نکھ سو و مت۔ شاہنامہ پران پران ووت
 پندت تھ مقاس یتھن رستمس تہ سہر ایں پانہ وادی جنگ لگان چھ۔ یہ جنگ

چھ توت تہ تیتھ تیزان زدو شوے چھ دینا ماہیا مشرتھ اکھ اکس زیر کر پج جوشہ جبروتہ
 کوشش کران۔ گراگر پڑ، گراڈسہ، گراتوار، گرائیز، گراچک چکی، گراگور پڑ، ٹاسوٹاس
 پڑ دلو دب۔ پنڈت چھ جنگہ کس اتھ جوشس جنوس منز تھہ پاٹھی بہنہ یوان زنتہ چھ پانہ
 اتھ جنگس منز شریک پیدان۔ رستم زنتہ ناوان تلوار پڑ پنڈت زنتہ پانہ وار کران۔ سہراب
 تلان گور پڑ پڑ پنڈت زنتہ پانہ دب والان۔ جنگہ کس جوشہ ہنس بیانس منز گوہ پنڈت
 تھہ پاٹھی پر زتھس روڈنہ پینہ پانگ تہ پینہ اندی کچھیک کاہنہ جس ہوشی۔ جنگہ کس
 جوشس منز توہم تھو ناکرہ ٹی جیس پڑ لوگ خیالہ پڑ منز سہ ٹی جہ زنتہ تلوار پڑ گور پڑ جلاوہ۔
 اتھ منز پیسہ دانس تل اور بٹنہ نظر۔ تس شرج ہنگہ منگہ کر کچھ نیر تھہ پیلہ تمہہ وچھ پنڈت
 ناکرہ اتھس منز رٹھہ پینہ ہنس دس نکھ سادو ہنس معصوم تجوٹس دس بیچھ دب والان۔
 پنڈت اوس داہنہ کچھ درامت تہ نادان جنگس منز سرگرم رستم تہ سہراب بنیوٹ۔
 پڑ اوس فردوسی ہند رزمی کلامک زوہ جوش۔ محمود چھ ژک اکھ لوہ شاعر پڑ
 تہ شاعر اپنہ تہ چھ پڑ سہ چھ لوہ مسار کد کیتہ سیدی تہ شوڑ جذبات، کیفیات تہ
 واری دا تھہ پاٹھی بیان کران زتھسز کتھ چھ بوزن دانس پڑ ڈی زنتہ مآتھر دکھ اکھ
 عالمہ پیچھ پیس عالس واتاوان۔ عاشق یا معشوق نہ اسٹھہ عشقہ اسرارن انز منز
 کرناوان۔ محمودیہ امہ تخلیقی قوت و تہیہ مثالہ چھہ واریاہ۔ فی الحال کرو پیر کتہ منقولہ باآچہ
 اتھ خصوصیت متعلق کتھ۔ پیتون گوہ ڈینگ شاربند :

وینسے نارے ڈزیانی تے یارس وئے بوزیم نالے

پوتے موت چھ پیسہ روشن تے یارس وئے بوزیم نالے

سر سڑی پاٹھی بوزو یا پروتیکہ باسہ شاریک معنیہ یوت زلوہ واجنیاہ اکھ
 چھہ پینہ ہنس رو شمتیس مدوار سند توجہ پانس کن پھر ناوہ موہ کچھ پینہ ونسہ پینہ حال
 ونان۔ پوزہنا اگر لفظن نکھ پو، تہند نبض ژیتوہ تہند خولہ خط و نہ اٹھہ تہنڑ تھہ

گرے پر زنا و تیلہ پر پرنس پوئیکہ بہ لال جواہر۔ ترشہ دنی لایق کتھ چھنے یز لولہ و ہلکہ
 دہ واجہ عاشق زہنہ تیسرے معشوقہ ہند روشن تن تار دزان چھنے سہ معشوق چھ
 پاؤ پوشہ موت۔ گویا پوشہ موت چھ طر اوت پاؤ نہ بجایہ نارنگان۔ یہ چھنے اکھ عجب
 کجرا کتھ، اکھ PARADOX یعنی ترشہ کتھ یوسہ چھتہ بظاہر نہ ہونی مگر درحقیقتہ
 چھنے ہونی۔ پوشہ موتی سند روشن چھ تر نارنگنس برابر۔ خبر یہ کجرا کتھ کس بوز
 تہ کہ زانہ خبر سہ مدوار وایتا اکھ رنرس! توے تہ چھ ولسہ ونہ یوان زیارس وتے بوزیم نا
 (صمن چھ یہ نوکتہ تہ تو جس لایق تہ منے چھ بروہ نہ تہ اوکن اشار کو رست ز لولہ باڈ
 باچھ بلا واسطہ تہ روبرو خطاب پاؤ ناؤ نہ بجایہ بلا واسطہ طری بیان اختیار کرن
 چھ کاشتر ہندیک اکھ روایتی انداز، تہ پتھ پاٹھ زان وادی لوکھ ونہ تہ غرس نہ معشوقہ
 ہند باچھ نوکر نارمتہ) موت جنس ورتاؤن غزلہ کس معنہ ساورس ددار واناؤن
 برابر مانان چھ، تھنے پاٹھ اوس پتھ کالہ لولہ جذب تہ عشقہ احسان زنانہ ہند وڈی
 اظہار بخش حقیقت پسندی تہ شایستگی مانہ یوان)۔ بیا کھ کتھ: معشوق چھ پوشہ موت
 تو کج کو ترشہ سہ منے کن ترورے ہین مایل سپدن تکیا نہ بہ تہ اس اکھ پوشہ بدن۔
 مگر ڈکھ لانس کیاہ کڑی زسے پوشہ ندن تہ مجلس پسند یار چھم روشن تہ ترشہ یہ
 روزان۔

بات کس دویمس بندس منز چھنے سنی پوشن مالہ کرنہ یوان:
 کرے مالہ سنی پوشن تے سے چھم ترشہ کتہ سنا جائے
 دژنم لاذی ژورن سن تے یارس وتے بوزیم ناے

سوال چھ ز سنی پوشن کیا تہ؟ سوئل یہ تہ زل کوہ، گولاب گل آفتاب کوہ؛ اکھ رنرس
 چھ دویم مصر کتہ کدان: سے چھم ترشہ کتہ سنا جائے۔ ترزن گوویار چھم تھنے پاٹھ
 دور ترشہ تہ گوشن بہتہ پتھ کج کاہنہ سنی پوشن ژور خلوکھ بھولمت آسہ۔ یہ دور

تہ خلوکھ ماحول چھ تزیمر برکس لانی ژورس تہ روتلہ سن لگہ بکس واقعس ستر جہ باقی
 ہشر پزادان: دژنم لانی ژورن سن تے۔ اٹھ مصرس منز چھر بیٹہ تہ کیہنہ نوکتہ تھیں پتہ
 لون گوو تقدیرئیں تہ لون تہ ویوڈ چھ آسان۔ اوکڑی چھ آس بے وساتقدیرس
 روتلہ اٹھ گڑ سن دہہ ولس ژورس ستر مشاہتہ۔

وونہ وچھتون تزیمر بند:

یخلاص گوو اوئل پن تے عاشق تھو وئے آے

لاشک چھمنہ عشقس تھیں تے یارس وئے بوزیم نای

گوڈ چھ یخلاص اوئل پن وئن بجایہ خوداکھ بڈ باوتھ، اگر اہم نفسیاتی پزیرک رمن، تہ
 پیچھ عاشقن ہند یہ رمن تہ تم چھ باو باوچہ رز تہ مکاریہ ہند گڈاؤ نظر انداز کر تھو اٹھ
 یخلاص کس اوئیں بکس وئے یوان۔ بیاکھ زاوڈ جار: عام پاٹھو چھ پتہ کائب نفیس یا کتبہ
 چیزس وئے یوان، مگر لوگک یہ عالم چھ بدے بیٹہ آڈی وجوڈے عشق کس آس پن
 وئے چھ یوان۔ تہ امہ کھوتہ اوئل نوکتہ پز اوئیں بکس چھ پر تھہ ورتھو سہ تھہ رھینک
 اندیشہ آسان، مگر محمود گامی تیز دینک تجربہ باوان چھ تہ چھنہ یخلاص کس اوئیں
 گنڈ پنس زانہ تہ تھیں بہوان۔ یہ پن چھ عاشقہ ہند پیچھ معشوقس تام، از لہ
 پیچھ ابدس تام یا وئو بے ابتدائہ پیچھ لانتہا ہنس تام برقرار۔

بابت کس آخری بندس منز تہ چھ یوہے ورتھو وئو ب، یوہے متضاد واقعات
 ہند میں۔ پوش نار تھان تہ اوڈ جار دررک نمونہ بنان۔

کاوڈی ڈوڈی ہو کریم واؤن تے یاؤن ژورن کریم گراے

بوزیاہ وئے محمودان تے یارس وئے بوزیم نای

اٹھ منز چھ کیہنہ لفظ پن اکھوتہ زیادہ معنہ چھ۔ گوڈنیک لفظ چھ یاؤن
 ژور۔ اٹھ ہیکن کم از کم تہ معنہ تیر تھہ۔ اکھ پز یاؤن ژور گوو وئو نفیس کائب

یاؤن ژور نیہ، جو انی ہند سوئے جوش تہ بوش ہتھ ژلہ۔ امہ حسابہ چھ یاؤن مفعول
بنان۔ دویم معنیہ یز یاؤن چھ ژور۔ یاؤن آو تہ دلک سوکھ نیون۔ امہ موجب
چھ یاؤن فاعل بنان۔ دویم معنیہ طلب و نت چھ "گراے کر تم"۔ اٹھ ہکین تہ
معنیہ نیر تھ۔ اکھ سیوڈے ڈلن، گٹرھن، نیرن، بیاکھ لوٹ لوٹ، روشہ روشہ نیرن
تہ بیاکھ ملالہ ہتھ نیرن۔ پتھے پاتھی چھ بند کس ترہس مصر منہ لفظ "بوز" د معنی۔
اکھ معنیہ گوس بوز یعنی کنو بوز (بوز کیاہ ووتے محمودن تے) تہ بیاکھ معنیہ چھس پاس
فکر تارن، بوزکھ بنہ بوزن۔ بقول رحمان ڈارہ بوزن تگر بوزکن۔ خاڑوں بوزی تو یہ
آخری بند نیہ اکھ پھر:

کاوڑی ڈوڑی ہو کر م واؤن تے ... الخ
ڈوڑی کلاہ چھ ڈونو بڑ تھ۔ کاو بیوٹھ لہجہ تہ چھین و پڑان کنہ: ہم پتر ڈوڑی
تہ بڑکن کاوا یہ گو و عاش تہ اندا ازی کہ پچھ آخرس تام! کاوا دس اتھو گلگوش ستر تہ
یپاری و تھ بے خبر پاتھی واو گیل تہ دہن ڈون چھانی۔ کاوس بیہ بانہ۔ وقع ژلہ لارین
تہ لوگ یٹھو دتھو ڈونس توت سیر نہ۔ مگر اٹھ کیاہ کروی نہیہ چھسہ کاہنہ ڈون کھنہ
ہے سالم تہ سوئے۔ بے وسایا ونگ سورن تہ بوزی تون یوہے کاوڑی ڈوڑی ہو کر م
واؤن تے لاضمن: کہہ محاورس نیہ تہ کاہنہ ویہ ون تغیر کرن گوہنہ شاید اتر۔

یہ چھنے اکھ تمپل تہ ہر گاہ معنیہ کرنہ یہ ہوس محبوب بڑ لولہ یار تہ، تقدیر
تہ تہ خدایہ تہ، تہ عاشق بڑ ولسہ نش ویدا کھ دینہ واجینو ژنی تہ تہ اکھ بیاکھ حوا
کیواکھ بیاکھ آدم تہ، تہ کلم انسان صورت حال تہ تہ بنیادی انسان آوٹن (HUMAN
PREDICAMENT) تہ۔ تہ محمود گامپری یہ مشکل سہل باوٹھ باسہ سٹھاہ معنیہ ساو۔

چھیکرس روز پر وٹن تہ شاید مناسپہ تہ عربی، فارسی عروصہ کین پھلوائے
عاشقن باسہ محمود نہ زیر تبصرہ بات کین کینن مصرن منہ ورنہ حسابہ لوژر گوہر۔ مگر

اٹھ ضمنس منہ کا نہ دوتاؤ فٹوی دہ بروہہ پڑ تم یہ حقیقت ذہین نشین کرنی رساؤ
 واکھ یا وزن و ن والی شاعر اس نہ مذکور عروضہ مطابق شاعر گندان، بلکہ اس تمن بین ربوئی
 لیہ لہر او ذہینس منہ روزان - عربی، فارسی عروضہ مطابق چھ وزنک معیار رکن ہند تعداد
 بہ ترصو جیز بھیر بنان میلہ زن پزانہ کا شاعر یہ منہ وزنک معیار بنانچہ ادائیگہ ہند دباو
 یا تو پھوڑک تھر بنان چھ تہ تمہ پے بھو تھر زن ہند تعداد چھ وچھہ یوان - پز چھ
 پز عربی، فارسی عروضہ کہ حوالہ کا نہ بے چلک واتن وٹھ (APPROACH) پانہ نامہ فی
 تہ کا نہ شٹھ رومی ورتاؤن چھی نہ پر سٹھ وز تہ پور پاتھو کا شتر زبانی ہندس مز ازس
 وریان - تہ پم لوکھ گنہ زبانی ہند موقہ محل مطابق تقریری لہجہ، بیانک کساو و ساو تہ تمہ
 کساو و ساو دس لفظن ہندس تلفظ منہ روتا سیدن دول اکھ یا یا کھ بھیر یا کمی بیشی
 نظر انداز کر تھ شاعر یہ ہندس وزنس نسبت اوسبق شترین ہندی پاتھو چوڑ چوڑ تولاں
 تہ بحث تلان چھ تم چھ دراصل ہوئس گنہ پڑ تھان - اسہ پز تہ ترش تھاؤن
 ز فارسی والہ او اس مذکور عروض عربی نشہ منگہ اومت، تہ میلہ میلہ تمن بینہ فارسی
 زبانی ہند مخصوص مز از نظر تن تھا و تھ عربی عروضہ کا نہ سکہ بندی برہ آیہ تہ تمہ
 و نہ راو تہ پز او مو کجا پر مختلف رومی تہ تمہ مخصوص رومی شوپن دیکھ جائز قرار -
 اٹھ ضمنس منہ چھ پے لو کہ تہ باؤن لایق یا سان ز فارسی عروضہ مطابق چھ تقطیع تک
 بنیادی اصول یہ ز شاک وزن بہر کھر کر تہ وزین صرف تہ صرف تے آواز حسابس
 ہینہ یکہ ملفوظ آسن، یعنی یکہ تلفظ منہ پز، یا تو یکہ واضح پاتھو زیو تین تہ اٹھ
 برعکس یکہ آواز تہ واضح پاتھو زیو تین تمہ سیدن تہ شمارے - فارسی عروضہ کس اٹھ
 بنیادی اصولس ہر گاہ وار سنہ یہ تہ امہ کن مضم اشارن وایخ کوشش سید خبر
 چھا کا شترین واکھن تہ وزن ہند دباو آہنچ مولون تہ ماسید زیادہ پڑ پاتھو ممکن -
 تقریری لہجہ کہو تقاضو علا چھ دباو آہنک کو تہ آواز جرن ہند شمار تہ ترصو جیز از بھیر

متاثر پیدان۔ ہم تہ امہ قسہ کی واریاہ لو کہتہ چھ پر پتہ تہ سوخن شناسس سو پنج سر پن
دعوت دوان یس کا شاعر یہ ہند وز نہ نظام پز نہ پاٹھو مطلوبہ تہ مناسب اصولن
ہنر بنیاد پتہ و سوار بناونک خاہش مند اسہ۔ پتھین مسکن دل دہن وز پز نہ کانہ
تہ یہ گوجہ ہنر کتہ زانہ نہ شہر ز شاعر ہند فرض منصبی چھ کا نہ تمیل جبرہ تخلیق کرمن نہ ز
کانہ عرضی کرتب بازی۔

بیاکھ کتہ یز محمودہ زیر نظر باٹکی پاٹھو چھ ساذیلہ وژن چالہ شاعر ی شکر گنگر او پن
بلکہ موسیقہ ہمراہ گوین شاعر ی۔ بڑھیس بنڈیہ بروٹھ وڈہ ہر کتہ وڈہ کن دبار وڈہ ہر کتہ
زامہ شاعر یہ ہندی واریاہ گون چھ گنگر او پتہ گینڈی تھے ٹھیران، تہ امہ تم انہار تہ چھ
مار دندی تہ منہ ماڈی باسان ہم سکہ بد لوکن عالمدار باستہ ہیکن، مثاے "ویشو نار دز
میانی تے" وٹہ بجایہ "ویشیے نارے دز میانی تے"، یا پتھ پاٹھو "پوشہ موت
وٹہ بجایہ" پوشہ موت "یا دلہ آے بجایہ" وٹہ آے، وغاہ۔

محشرستان

تدبیر کراں و مہر مالہ راہ دم، تقدیر آم نوونے

ی لانی یو کھنم لوح محفوظس تی چھس نکھ والاں ... الخ

مرحوم رحمان ڈاہری اکھ شہور مگر پیچید نظم۔ خبر ڈار صابن اوسا پینہ اکھ نظم
کا نہ ناو تہ کورمت، تہ چھنہ معلوم۔ کاشر صوفی شاعر یہ ہنر چھنہ وینکام ز قابل قدر
سو مہر نہ چھاپ پسر مہر۔ اکھ امین کمال صابن ترین جلدن پیچہ مشعل "صوفی شاعر" تہ بیا کھ
موتی لال ساقی صابن زہ صغیم جلد وایتی "کاشر صوفی شاعر"۔ کمال صابن چھ نظم عنوان تھو
"ی لانی یو کھنم" تہ ساقی صابن چھس "تدبیر تہ تقدیر" ناو کورمت۔ نظم ہندس دویمس مصر
منز پر داسی کمال صابن "ی لانی یو کھنم" بدلہ ساقی صابن پاروی کرکھ "ی لانی یو کھنم"۔
تھہ کورین شاید مذکور دو شوق عنوان نظم ہندس موضوعس نکھ۔ معروف کلاکار غلام احمد
صوفی صابن کوراکس نجی کتھہ ہاتھ دوران نظم ہنر ظاہری صورت کن و چھتھہ اکھ "ہفت رنگ"
ناویس موزون باس ہر گاہ ابتدا ہنر ہندس سارہنے پانچ مصری بندن ستر دہراونہ

ہن -

مذکور دون سو مہر ن منز اگرچہ مصرن ہنر چھاپی صورت و چھتھہ کم کاسہ پھر لبہ

یوان چھ مگر سہ چھپنے کا نہ تو س ممکن وول پھیر۔ البتہ نظم ہند متن چھ وار پہن جائن
لفظن ہنر اولہ بدلہ یا کئی پیشیہ یا اور پورنگہ ترتیب منہ ہنر آمت، تہ تو سبہ چھتہ
نظم سمجس منہ گو ڈو گو ڈو تھوس یوان۔ خبر مزید کا نہ تحقیق ہیکسا متنگ یہ پھیر زاہد
حتی طور ژر لر او تھ کہ نہ، سہ امکان یا عدم امکان نظر انداز کر تھہ باسیو و تہ اسہ
فی الحال یتیمہ و رآے کا نہ چار نظم ہند کمزی کردار تہ تسند عاوی صورت حال
ترتیب کوشش کران کران متنگ یس تہ و رشن اسہ ژور حسب حال باسہ سہ
بنا وون پتہ تا شروک محور۔

یہ ترتیب پاؤن چھپنے شاید فضول نظم منہ چھ کہ غار کا شرع و منہ بجایہ
کاشرس پتر نظامس تحت پند چالہ پھور زور تہ لیہ لہر او وغار موبو لے مصرن
ہند مختلف جز موین سیدان تہ ورتا و تہ آہر تہ قافیہ بندی چھتہ ہیر بو تہ ارب
(ارب حسابہ۔ یو دوے ساری قافیہ صوتی اعتبار مطلوبہ آیہ ہم آواز چھپنے باسان
مگر پتر چھ پتر نظم بوزان بوزان) بلکہ پتران پتران تہ (چھپنے قافیہ ہند کا نہ
صوتی پھیر پریشان کن بیان۔

غاریم اس کہینہ پیٹھی پیٹھم نو کہتہ۔ اصل کہتہ چھتہ پتر زیر نظر نظم سنہ چھ
ادبی تنقید کہینہ اہم سوال کلہ کردان پتر جواب شہارنج کوشش ضروری
باسان چھتہ۔ یو تا مٹہ تہ تہن سوالن متعلق سون سو پنج واضح آسہ تو تا مٹہ چھ
زیر نظر نظم ہند وجودس پتر تہ پاٹھ و اتن مشکل، بلکہ چھ کلہم اسری شاعر یہ
ہند فنی مول مرتبہ مشخص کردہ با پتہ تہ تہن سوالن سنن سرن حدروس ضروری۔
کاشرس ادبی تنقیدس منہ چھپنے و نیکام تھن سوالن کا نہ دے دے آمت،
تہ تم ہیکن زبردس پاٹھ بحث طلب تا پتہ سید تھ۔ یہ کردار تہ انکسار سان
عرض ز تمہ کہم تہن سوالن ہند مفہوم تہ مدعا موین کرون چھ نہ صرف کاشرس

سیاہ چشمان کشمیری و ترکان سمرقندی
 پیر چھ پر شاہ باوڑ ہندی مشکل یا تاج ناگہاری تر پتھ چھنے واقعی کیتھ و نامور شاعر و شاعری
 ترکہ کر تھ بکل تر ہو یہ پر اوہڑ، مگر اکثر و چھنے مشکو با وجود باوڑ ہنر کو شمش کر ہنر تھ
 پیچھ اقبالی پاتھو خمر تہ کو رمت ؟

بہ سواد دیدہ تو نظر آفریدہ ام من
 بصیر تو جہلنے دگر آفریدہ ام من
 بلکہ یہ تاملتھ و ومنت زحہ شاعری جز ویست از بقیہ میری۔ رحمان ڈارن چھ پانہ
 اکس جاہ و ومنت ز "بوز وونہ" بوز اشارے۔ بلکہ چھن زیر بحث نظم منہ سنجیدہ
 ترمید وون دہرت تر اشارہ منہ وون رحمان / ہنر گترھ بوز وونے؛ "یگو وونہ
 استغفار بلکہ شاعرانہ باوڑ ہنر کار گری پر ہند و رگہ اعتراف۔ ہر گاہ ساتی صابن منن
 نموتیلہ باسہ پر اعتراف زیادے نوں :

شاہ منری اشارہ وون رحمان ہنر گترھ بوز وونے
 توجہ طلب نو کہتہ چھ پر ہر گاہ نہ اسہنر رحمانڈا پر شاہ باوڑ تھ اسہے اما سارہ با پتھ ماروڑہ
 رحمان صابی اسہنری شخصیت نہ نامعلوم ہے، مطلب پیر شاعری چھنے کا تہہ استغفار س
 لالین چیز بلکہ زان بد کہنگ یا تو زان دو پداون وول تجربہ تخلیق کرنک اکھ قابل قدر
 وسیلہ۔

شاہ منری اشارہ وون رحمان۔ امہ بیانہ تہ چھ نہ صرف زیر نظر نظم متعلق بلکہ کلہم
 شاعر پر ستر تعلق تھا وون وول بیا کہ اکھ اہم مسئلہ توجہ طلب بنان۔ شاعری چھ ناوکا تہہ
 احساس مضمون یا تجربہ تخلیق کرنے تہ باوڑل بنا وونہ مو کہ ربانی ہندس مخصوص ورتاوس۔
 زبان چھ بذا ت خود لفظ و دس تہ تہن لفظن ہنر۔ تگر تر تہبہ دس وجود پر اوان۔ چو کہ
 لفظ چھ بذا ت خود نہ صرف کہ چیز ک مجر و اشارہ بنان بلکہ یہ ڈی نہ تہ پانہ اکھ صاحب

وجود آسان۔ لفظ ورائے چھٹے تصورن پہ تجربن ہند زیون، وون پہ آگئی ممکنے۔ کاہنہ
احساس یا تجربہ محض اعصابی تھکتہ ایہ یا گھر زد حالہ نشہ تھو و تکتہ پہ تصویر یا دیدہ مانی سوتھیں
پیٹھ و اتانہ پہ باچھہ چھ لفظ ورتا و انسان کی زانی ہن۔ اکھ انتہائی اہم پہ بے بدل سرگرمی۔ اوکھ
چھٹے شاعر ہندس لفظ ورتاوس یا ووتھندس شاپرنتس بنیادی حیثیت حاصل آسان۔
کاہنہ شاعر گدگرن یا ووتھ تجربہ زانہ پہ باچھہ چھ اسہ نش تکتہ لفظ ورتا و آسان، یعنی
تکتہ شاعر گدگرن۔ شاعرن دیت کی مخصوص زبان منہ۔ کاہنہ لفظ متن ترتیب پہ سہ متن
بکتیو سوسہ زبان بولن والین ہند مشر کہ جاداد۔ اکھ بیک پز اپری۔ رحمان ڈارن وون
کاہنہ زبان منہ۔ شاعر پہ سہ شار بوزن یا پرن والو کا بشری لوکھ کرن پینہ زبان ہند پو مشر کہ
بسانی اصولو مطابق تھہ تعبیر کرن کو شمش۔ گویا شاعرن پیلہ شار وون پہ یہ ڈیڈ پہ بازہ
تزو ووتہ شار گو و تہند ذاتی تسلط تکتہ آزاد، پہ شار بوزن پرن والو کڈن پہ شاعر
ہند ذاتی تکتہ مقصود تکتہ وارہیں حدس تام بے نیاز سپد تکتہ شاپرکین لفظن متعلقہ
زبان ہند پو مشر کہ پہ مسلمہ قاعدو مطابق حسب مقدور معنیہ پہ مطلب۔ یہ چھٹے مقام
یقینن شار پرن والو ہند باچھہ عود شاعر ہند مشر مراد معلوم کرن لایدی چھٹہ روزان۔
یہ نوکہ سمجھن چھ اوکھ ضروری زاسہ درمیان چھ کہتہ صاحب موجود ہم تالے صوفی شاعر پہ
متعلق وغان چھ زاکھ شاعر پہ اتری مشر گزہ ہند باچھہ چھ گوڈینگ پہ لازمی شرط علمن
صوفی تجربہ مشر گدگرن۔ مطلب پز میں شخص صوفی شاعر ی سمجھن پزہاں اسہ تکتہ
گوڈ پائس علمن صوفیانہ حال گدگرن۔ سوال چھ ہر گاہ ممکن صاحب ہند یہ وون درست
مالو تیکہ ماچھہ فی نفسہ شاعر پہ ہند وجودے غار ضروری بنان؛ مانی تو کاہنہ شخص سپد
علمن سہ اسرار تجربہ، حاصل یہ میک اشار رحمان ڈارن زیر تبصرہ نظم عام پاٹھو مانہ پوان
چھٹہ۔ مگر تجربہ حاصل کرن پہ کایہ وقت روز تہند باچھہ تکتہ نظم۔ زیادہ کھو پہ
زیادہ ہکو و تکتہ زامہ نظم دہ اسرار مقاس کن پکھ باچھہ اکھ طرف ماکھ لفظ شاپر

کام۔ مقام پر وہ تہ ٹریفک نشاۃ بنیو و مقام پر اون والہ سند با پچھ غرضوری۔ اما پوز اتم
 چھ یہ سوال تہ سوچن لایق زکاء شاعر ہند پچھ ٹریفک نشاۃ ور اے چھنا مقاس و اتن
 ممکنہ ہر گاہ ممکن چھ تیلہ ماچھ ٹریفک نشانک آسنے فضول ہ اکثر اسر اوچھ شاعر ہندس
 کنہ ٹریفک نشانک کام ہینہ ورائی منزل پر اونک باس دیمٹ۔ ہر گاہ رحمان ڈارن اسر
 تجربہ کا نہ تیلہ بدل تہ بدون تجربہ مانون لیسنہ شاعر ہند اوپر چھ تیلہ کیاز با تجربہ رحمان ڈارن
 رنگہ رنگہ شار و ذی ہتہ تہ کو پتہ شاعر اے کہ غرضوری یا ڈوسی پایہ ہوتہ مانجھ امہ نیشہ عملن
 نو بے ہوتہ دیمٹ، عملن استغفارے پوز دیمٹ ہ شاید چھ یم سوال سوچن لایق۔ مگر امہ
 قسمی سوال تیلہ تیلہ چھہ میون مدعا کنہ زیر کی ہند باس دیں۔ بلا شاعر ہند ستر دلچسپی تھاون
 والین صاحبن محض متعلقہ معاملن واپسنگ تر غیب دیں۔ تھچہ پاٹھو چھ ممکن ہتہ
 کنجہ و ولس، بیکھ وانا ویم۔

رحماندار چھ شاعر اپہ اشارن ہنز تریہ پون دوان، بلکہ شار بوزن یا پرن والہ
 پر پچھ نفوس و نان ز ہنشار گرتھ بوزوئے۔ مطلب شاید پر رحمان ڈارنہ با پچھ اوس
 تہ ممکنہ نہ کرہے اشارن ہنز زبان ورتا و تہ ور اے کانہ بے تجربہ نفوس برو پچھ کنہ
 بین حال حالی۔ بلکہ و نو ز کا نہ تجربہ محض کنہ اعصابی تھچہ اپہ یا کنہ پھر ز دلفیاتی باس
 نیشہ تھو د تیلہ تہ پر تہ پاٹھو بند کڈ تہ، ورتا و تہ، شکلا و تہ، پررتا و تہ تہ محسوس کرہ با پچھ
 چھ کانہ تہ شاعر نش کن تہ کیول کار کن کا نہ زبان آسان تہ تمہ ربانی ہندی مختلف
 با ورتول (DEVICES)۔ سارہے کھو تہ اہم با ورتول چھ استعارہ تہ استعارچی چالہ
 کم کاہ کام کرن والہ بیہ بیہ ول، شالے تشبیہ، تمثیل، تشبیہ، تلمیح تہ علامت ہتر۔
 پر پچھ ربانی چھ بیہ کنہ کا نہ تہ کا نہ مخصوص تو اترجی، سماجی کیو ثقافتی۔ پوتہ منظر تھاہہ گتہ
 کران آسان، تہ پچھہ گتہ چھہ ربانی ہندین با ورتول ستر کا نہ تہ کا نہ مخصوص ادبی
 روایت کار فرما آسان۔ شاپرس احاسی کیو مضوی وجودس انز دیمٹ۔ و گتہ ہنگ

واحدہ غلط خواہ دُسیلہ چھ شارجہ مخصوص زبانِ تہ باوڑ ہند بن مخصوص وُلن وَاٹاں
پانہ قاری ستر بن کلم جو د وولسش پش بیٹھ منجھ۔ مثالی زیر تبصرہ نظم ہند یہ بندہ

رتو پاری دزایوس جمال چون دُپھنے، کمال بے یا دہنے
تاوہنہ باز رے اوقات رووم، اچھو ستر گوس لیکان
سمیکس سودرس سچ بیوم پکے تھہ چھہ تھک جے کئے
ٹرلہ وڈہ دُمبرے پاتہ پڑ پڑ ممو، تہ داد چھسو بلان
شارنتری اشار وون رحمان، ہشار گرتھہ بوڑو نے
تدسیر کران دُمبر مالہ راوم، تقدیر آم نو وونے
ی لانی یو کھم لوج محفوفس تی لچھس نکھہ والان

مطلب یہ اٹھ نظم کا نہ تعبیر کرتے باپتھ چھ اسے لش مولہ نواد زنگی صرف اٹھ نظم ہند
کاشتر لفظ سنن، تہ تہ ہر بیانہ سمہ مؤسقا رادائی تھہ یسلہ کاشتر صوفی شاعر باوڑ ہند
اکھ منسلک جزمان اسے۔ اٹھ متش کم یا ژور وائن چھ اسے سارے کاشتر بن ہند باپتھ
اوپنہ ممکن زیر زبان تہ چھہ بین زبان ہندی یا تھو اکھ مخصوص مشترکہ سماجک تہ ثقافت
ہند یا دوار تہ بین بن بولن والین ہند سرود سرباے۔

نظم ہندس متش وارنٹھ چھ ریڈنگ یعنی پرنیہ ہند بیاکھ اکھ مسلہ کلہ کڈان۔
مسئلہ یہ زبان تہ چھار زنگ کران کہہ مرد۔ کال صائب لش چھ نظم ہندس متکلم شد جس اتی
باوڑ لئی زبان سنن (ی لانی یو کھم لوج محفوفس تی "چھس" نکھہ والان) تہ امہ پتے بیاکھ
مبصر (اٹھ زس اندیشہ نگم پائس کن نو "لوگس" یا پنے)۔ کال صائب چھابہ مطابق چھ پور
نظم منز پانتر پھر مونث تہ شیبہ پھر مذکر جس کتھ کران۔ ساتی صائب اگرچہ امہ بجایہ نظم
منز اند وند مذکر جسے ور تو وومت چھ مگر اکھ مبصر چھ تو پتہ تہ توس عثمان ع۔ و صکو
جامہ "چھم" پرتھ پائس، پہلے چھم ہند ہتے۔ تہ "چھم" لفظ چھہ صحیح باسان، تکیا ز جامہ

چھ "وصلو" یعنی اکھوتہ زیادہ نہ ز "وصلک" جاہ۔ چنانچہ جمع آہنہ موکھ گوتہ "چھم"
 بجائے "چھ" آہن۔ نہ پتہ پتہ آتھ "چھم" لفظن پر تعمیر کرن نہ "سُھم" وصلو جاہ پیرتھ۔
 بیاکھ کتھ پتہ امہ کھوتہ تر پے ہین غور طلب۔ ہمس منہ موجود ٹینہ پتھتہ مڑ ہسند
 کھوتہ زیادہ زنی ستو مناسبت باسان۔ ستی چھ پتھون بہ پھوان نہ کاترہ صوفی شاعر
 اسو اکثر پتھ کتھ مادہ منسے کرناوان۔ تی چھتے پراہ کاترہ لولہ شاعر بہ ہنز تہ روایت۔
 منے تام ہر گاہ آہے بڑھاپا اکھ نظر منہ باوکھ سند جس اندوند مونت۔ تہ چھ پراکان
 مانن نہ نظم پتہ دینہک مال باوان چھتے تھ منہ چھ آدم کیو حوا و دوشوے اکی طلسمایکو
 نہ وری بیان۔

غار یہ گند مطلوبہ آپہ مڑ راوہ ورائی پھر و بدل اُکس اہم نوکش کن نطون۔
 رحمان صابنہ کتھ نظم وون اسے سچید، مگر وچھن چھ نہ پچیدگی چھانی حسابہ ہے اصل
 کم مناسب کہہ بار آور پچیدگی چھتے باسان دوئیو سپنویا د گم۔ اکھ گو و نظم
 ہند معمولہ ڈیٹھ طرز تعمیر۔ مطلب پتہ آتھ منہ چھتہ وار ہین نظمن ہند سچا کتھ
 مضمون، احساس یا تجربہ تعمیر کہہ موکھ گوڈ بہ ڈیڈ نہ کاندھ کن دہانت تہ پتہ اد
 تھ کنش پتھ سیر سیر تہ وار پتہ وار لڑ نہ تہ بامس واناوہ آہن۔ بوزوہے تہ نظم
 پیران پیران چھ لڑ بتر ہو کاندھ چیز تعمیر پتہ کہ سوکھ ساو احسابہ بجایہ اکھ شکل صورت
 بیون تہ گراہ تراپہ مختلف متعدد عمن ہند اکھ کولاج نہ بلکہ اکھ وڈو واول مرتب
 پتہ نک نطون و بود ورتان۔

پچیدگی ہند دویم سبب چھ فی نفسی نظم ہند غار معمولی باوکھ تہ ٹوند
 غار معمولی صورت حال۔ نظم چھتے تہ اُکس روایت آگاہ، رمر آتھ، شوق پتھو آہے تہ
 چھن کار مگر بے تسلا تہ ناسودا آتھ تہ سچے مجبور باوکھ تہ داد کولہ تہ فریاد انگیز
 صورت حال پیش کران۔ چونکہ صورت حال ہے چھ بڑ پتھو دار تو کچھ چھ باوکھ شغیر

ہندس گرا اُکس نہیں بیٹھ نظر پوان تہ گرا تہ نہ مختلف تہ نہ لہ و نہس نہیں بیٹھ۔ گرا اکھ
 احساس تیزان تہ گرا بیکھ ظون تمہ لان، گرا اکھ بروہ و تہ لاوان تہ گرا بیکھ اندیشہ بودوان۔
 چنانچہ مختلف تہ متعدد نہیں ستر و البتہ مختلف بلکہ متضاد ظون، احساس یا جذبہ چھ و چھ و نہن
 آہہ مکھن ہندی پاٹھی اکھ اُکس چھاوہ یوان تہ منظرک مُشاہد کرن وول (مطلب قاری)
 تہ چھ پتہ پاٹھی بودہ تہ باہ اعتبار زرتہ اُکس کھوسہ کھوسہ منہ ہندہ یوان تہ چھیکس مذکور
 یا وکھ سہ ہمنوا نہتہ فریاد کرنس و اتان۔ پرتھ ہندس سوکھ ساورس تہ تھ تھ ہنر ناو وکھ
 ہندس اتھ مدوجرس در میان چھ پرتھ مقابلہ تھ تھ صوفی شاعر ہند سید روایتی ساخر
 ڈلتھ تہ پے ہن و سوار باسان تہ تو سبب زیادہ بفرار تہ اوئد یو کھ آوراؤن و اجیتو۔
 نظم ہند مولہ موضوع چھ اُکھ گوہی ڈی ہند ہند نہ و اشکاف کران:

تدبیر کران و مہر مالہ را دہم تقدیر آم لووئے

لی لارہ نیو کھتم لوح محفوظس تی چھس کھ داران

یعنی کہ ہر چہ نہتہ محفوظ تقدیرس روبرو انسانہ سند نہ یان وول تدبیر۔ تقدیر پرچ اہل صورت
 تہ لارہ نیو کھتم کھ والہ نہتہ کھ انسانہ ہنر مجبوری۔ معاملہ کین بین دہن رخن ستر و البتہ
 نظم ہندس سرس و تھن واجبہ نہ دیدمان لہر۔ ظاہر چھ نہتہ ہندس معنوی وجودس تہ
 اُکھ کس فی مونس مریس متعلق کانہ کھ متعلق کانہ کھ کرنہ و نہتہ آدھ تخلیق تہ سرگشت
 متعلق رحماندن مذکور و پاسل تصور یا عقیدہ نظر کل تھاؤن ضروری، تیکانہ تھ چھ اُمی
 پوت منظر حسابہ پنو نظم تخلیق کرنہ۔ رو د سوال نہ عقیدہ یا تصور کھ پاٹھی ہنر پرستہ پرن واولو
 ہند باہتہ قابل قبول یا کھنگ نہ کرن، تہ باہتہ چھ نہتہ چیز ضروری؛ اکھ تھ دہن ہنر
 انسان صورت حاس بیٹھ کہ نہتہ کھ ورائے سوچن سرن تہ برو تھ نال گیتو سوچو زانو
 ہنر ہنر تیزن تہ دویم (تہ زیادہ ضروری) نظم ہنر موجود مختلف عظمین تہ عوامین ہنر
 کارکردگی محسوس کرن، نظم ہنر موجود یا نہتہ احساس کھ و سہ تہ تھ کھ و سہ کرب آفرین

زیرِ نمِ بناؤں والیں نفلن، استعارن، علامن، شبنمیں تہ تمیحن ہند زو زبہ محوس
 کرؤن۔ ممکن چھہ کران کران بیتہ نہ اسہ پن ذاتی تصور یا عقیدہ کی تل تھاؤنک
 ضرور تھے۔ بیتہ چھہ ممکن ز نظم منز موجود مختلف تقدیری تہ تدبیری تکرار و جہاں و جہاں
 گزرتہ اسہ نظمہ نیز موجود واقعی دنیا تہ منشی، کیا نہ شاعری چھلے پانہ پن اگے دسیا
 آباد کران۔

چھہ یہ پوت منظر بڑی روایتی، چنانچہ اکتوبر و تھہ کتبہ چھہ سانی الہ پلہ سارے صوفی شاعر
 واش کداں باسان۔ زیر نظر نظم منز چھہ تہ کردار اہمیت پرزاوان۔ اکھ نظمہ ہند باؤکھ (ماؤنوں
 انسان بحیثیت اکھ انسان) تہ بیاکھ باؤکھ ہندی تصور مطابق لوح محفوظس لون لکھن دول۔
 گوڈی کر مہرک مالہ! تہ تری تری بندک بوزکھ تم دوشوے چھہ باؤکھ باسان یس بیتہ نہ
 پائس سڑ گویا ہمکلام سیدان چھہ۔ وں گو ورحماندارن چھہ مذکور باؤکھ ہندس وجودس
 منز۔ دکھایہ ہند مجاہدہ چھہ ووند و ترہ پیش کو رمت یکتہ تہ تس بروٹھو مہ کائس صوفی شاعر یہ
 منز۔ شاید جورے چھہ۔ باؤکھ کردارس تمہلاؤن منز راون وول بیادی مسئلہ چھہ تقدیر و نہ
 نہ پنگ مسئلہ یا وٹو خود دشائیس ہند سلسلہ بیادی وجودی مسئلہ۔ یہ چھہ اکی آپ ولبودر
 تھن وول اکھ ذہنی مسئلہ تہ ہمتہ ہکان تہ روحانی طور اکھ دگر ہوت دودہ، تہ دوشوے
 بے اختیار یہ سبب اکھ مجبور فرمانبر داری، (نہ تیس کائس ہند ہر چہ بادا یاد!)

نظم ہندس باؤکھس چھہ یحییٰ خیال صمیرس منز مول دتی ہر ز لانی پٹ چھہ محفوظ
 تہ ٹیک تحریر نہ بدلہ وں لکھن والی یہ کیتر تھاتہ میانہ لابہ یوکھمت چھہ سچم ناگزیر
 ماتھہ بہر حال نکھ والیں۔ لون لکھن وول کس چھہ، باؤکھ چھہ سہ سواپے تلان۔ البتہ
 تس چھہ یہ سوال دود بنان تہ تدبیر کڑی کڑی تہ کن نہ یا پنگ یہ احساس دگ تلان ز
 لوح محفوظ کیا سنا چھہ میانہ تقدیر زئی لکھتہ امت۔ یہ کردار چھہ کال آگاہ
 اس چھہ لون لکھن والی ہندس آتش بیٹہ تہ پڑتہ تہ لکھتہ امت امل لون خانی خانی

نکھ والہ پچہ پینہ بیوری ہند تہ احساس، مگر خود فہمی ہنر۔ تجھ تجھ چھس راتس دوس فکرن متر۔
 غرقاب تھاوان تہ تقدیر تہائی ہند متھ چھس پینہ پینہ کس پائس اتھہ زس اندیشہ آگاد
 کرناوان۔ پیئے تجھ تجھ تہ یوہے متھ چھس ابتدائی بے شعوری سوکھ ساورس ناش کران
 ایلیسہ سند بھرن بھرتھ۔ پرانہ خوش گمانیہ ہندس شستہر چھس تہن گزہان تہ حکم
 عدولی ہند مگر تکب بندہ کہ بیہ چھ نوون زن گان۔ منزہ چھس نور زہور پر پران باسان تہ
 چھہ تنہا پیہ ہنر وری یار پیہ بجایہ زنہ وصلو جامہ پاران۔ اما یوز دوسری ہند عالم چھس پیہ
 بھران، تہ خود ہستی تہ ہند گمانہ چھس گمان تہ چھہ "ان پران۔ ہستی تہ زاس حسد تہ
 طمع تہ مگر انجام کار: مطلب درام نوکنے، تکیا ز تقدیر آم نوونے۔ پتھہ کالو آگہیہ کنی چھس
 یہ کل تہ بیدار گزہان ز "دپتھہ تہ آکھ قالو بلی..... اڈ کو پتھہ چھکھ پالان؟"۔ تس
 چھہ یہ آلو تہ وزان ز "کہکھ زیارت سرکار پتنے"..... وار پاتھی و چھن وجود تہ
 کہکھ سر کتھ خدایتے"۔ یہ سورے زانھہ تہ تہ یہ سورے ممکن مانھہ تہ چھہ
 فریاد ز تقدیر آم نوونے تہ تمہ داد چھسنو بلان۔

باوکھ کمر دار چھہ مذکور دادرس کاہنہ و وکھنے کران، البتہ دادرس واتہ پڑی چھہ
 دون سبن کن اشار کران: اکھ گوڈ پکے بندس متر۔ ابھس پھورم تہ لڈکھ لورم، تمہ داد
 چھس نو بلان "تہ پیہ اتھمی بندس متر" تاوتہ بلزے اوقات رووم..... تمہ داد چھس
 نو بلان "مطلب شاید یز ابھسی فریہ یز فٹیم صورت حال اوں اکھ خدی ناشناس صورت
 حال تہ وجود و حدت قائم سینگ صورت حال تہ چھہ بے خدی ہندے صورت حال۔
 اما یوز یمن دون خدی ہن صورت حالن درمیان یوہے منفرد خدی ہندار پیہر تمہ کے مدعا،
 تمہ کے تقدیر زانہ موکھ کریم ماری تدبیر، مگر زان تو کم مہنہ تہ تمہ داد چھسنو بلان۔
 نظر وار پتھہ چھہ زبے سوکھ ظون کل کڈان: یا چھہ دادیک شاہ مول یہ یز
 زامکان اسکن کہنہ تہ، امکاش واقعہ (fact) بناونگ چھیکر س اختیار چھہ تس تس

باوکه سند یہ صورت حال باسہ شاید پر ہمتی پرن واپس غار ربوایتی چہ نامہ مولیٰ

(مکن چھ قدس چاؤن رکھ، مکن چھ قدس کھیاؤن شین!) نصیب دارن ناد دتھ چھی نوان،
 بے نصیب تہ حاران! امکان تہ اندیشن ہنر۔ اکھ دگو بنگیہ منز ہینہ آمت نفر چھ کر پٹھ کر کچھ
 دوان زرقہ پرآم نوونے۔ روجس دود پتہ داس نہ ہپہ دلی دگ۔ تمام تر ہوارو پتہ اکھ دو
 باوجود اکھ محشرستان!

شارنزی اشار وون رحمان

ہشار گڑھ بوزونے!

اُمہ جیسہ ہشاری بہ ہند ترغیب دہن والو رحمان ڈارن آسیا سنا پانہ یہ نظم ہشاری بہ
 ہنری حالت منز وونی ہنر؟ شاید نہ۔ تھہ درجہ شاعر چھ تخلیقی عملہ دوران زنتہ بے خود سپد تھہ
 بار بار شعوری سو تھہ پٹھ تھہ لاکھ پٹھ پنس تک شعورس پتہ لاشعورس سال کران رپتہ کران
 کران بعضے تہ ویتھ گڑھان پتہ واپس پنس شعوری سو تھہس واکھ تھہ پنس پانس تہ ویتھ۔
 بقول غالب: بک رہا ہوں جنوں میں کیا کیا کچھ / کچھ نہ سمجھے خدا کرے کوئی۔ اسہ پڑ رحمان
 صابو نظم تہ حضرت حافظ سند یہ شار بیہ و تر تھس

سحر کر شمع چشمت بخواب می دیدم
 زہی مرآتِ خوابی کہ بہ زمیاریست

سوزن نیو سیر

شاعر بہ ہندس لایق توجہ نمونہ سام ہستی، تہندس صورتی بہ معنوی وجودس
وون دین بہ بحیثیتہ فن پارہ تہندمول محسوس کردن چھ شارشاسی ہند مولہ مولاہ ممکن چھ
کائناتہ باسہ بہ اکھ سہل یا غار پچید عمل، بہ کاہہ تعجب چھہ تہتہ نفر کرنگ ز شاروک
معنہ گوشہ اورچن بورچن کھن ز یچہ و بہ وراے سید سیو دیان سپدن، یہ کیاہ گوشہ بہ
ہنرن مختلف جنفن ہنر خصوصیتہ و برتھناوہ، زبانی ہنر خمیر غاصیت باوہ بہ کرمہ ہسانیک
یعنے زبانی ہندس سائنسس دل دین، شاعر بہ منر شینہہ، استعار، تمثیل بہ علامت
ہوین انکارن ہند رول واضح کرن، بہ شاعر ہنر شخصیتہ، تہندس فنی تجسس بہ یرن
یا بوزن والہ ہنر، حوتہ تہ متعلق ہم ہم عالماتہ، فلسفیانہ یا نفسیاتی لوکتہ وینہ یرن؟ ہرکے
ماچھ غرضوری ز اور جار؟

تھن صاحبن و گوشہ چرسان ز شاروک مستند متن مشخص کرہ باچھہ، بہ
پتہ ر متن سمجھہ خاطر تہ تمکس احساسی بہ فکری دہنس انہر مثری گر نہنہ باچھہ چھہ سنہ
صرف شاعر ہند معاشرتی وجودک، تہند فکری، ہسانی، ثقافتی، ادبی بہ جمالیاتی پون نظر
ظہون تھاون ضروری بنان بلکہ یرن یا بوزن والہ ہندس وجودس بہ سرن ہوان۔ معاملک
ہم مختلف پہلو چھہ تہی لازم ملزوم بہ آہہ مثری انہ ہاون والہ ز شارشاسی چھہ پائی پائے بہ
غابی غاہی اکھ پچید عمل ناچھہ ہدان۔ بہ چھہ پشس پیٹھ سیمومت شین ز تکل چھہہ
بہ دیت داریتھ، یا نیچہ پھولت پوش ز مشکاہ ہوتس بہ کور واہ!

اکھ عام غلط فہمی چھتے پیر شاعر س نیش چھ شاردنہ بروئھے کاہنہ نورک نوکھتہ ،
 کاہنہ زاوچ کھتہ ، کاہنہ یوٹھ موڈر احساس ، کاہنہ مول خیال یا کاہنہ اوئل ہر آسان یس
 تھتھ پاٹھو شاعر بہ ہندس قابلس بران چھ پھ پھ پاٹھو شاعر فیخائس منتر قبو یا کھاسس منتر
 پھر در ؛ پتہ شاردنہ وول چھ شاعر سندھ خیال ، ہر یا تجربہ تھتھ پاٹھو زرتہ لبان پھ پھ پاٹھو
 چنہ وول مس ترہان یا قبو نوش کران چھ ۔ یہ چھتھ اکھ ڈاڈ غلط فہمی ، پتہ یوٹام پتہ پتہ بنیادی
 غلط فہمی دور گزھ توٹام چھ شاردنہ یا سجاوٹ سچھتھ مشکل ، بلکہ ناممکن ۔
 ہجو رصائب اکھ شاردنہ :

ہم نہ یوڈ باہم رن ، اڈ کوہ ان ، سنگر ڈن

در پھوٹیم میاڈ آو ، سارتے سامانہ چون

سہل پاٹھو وٹور پھ کو کاہنہ آو با مقصد پاٹھو وجودس انہ با پھتھ آو کڈن وائس شخصہ
 ہنز آواز ، اندھیکھ موجود ہوا پتہ آو بوزن وول نفرت تیشوے ضروری چھ تھتھ کو چھتھ
 شارس پور پور وجود بخشج عمل بہ ترین چیزن پھتھ مشعل پتہ منحصر آسان : گوڈ پھتھ شاعر
 یس کڈ وٹھتھ سبب پتہ مخصوص زبان ہندین کینٹرن لفظن کاہنہ مخصوص ترتیب ووان چھ
 دویم سولفظ ترتیب پھتھ شاردنہ متن و نان چھ : پتہ ترییم س شخص یس س متن پھتھ یا
 بوزن پھتھ متاثر سپدان چھ ۔ ہجو رصائب چھ بظاہر دو فی چیزن ہند تذکر کو رمت : آو پتہ
 سازندر ، مگر گوڈ ٹیکے جز چھ پانہ شاعر یس و نان چھ دور پھوٹیم میاڈ آو ۔ گویا گوڈ پھتھ
 میون وجود یس آو تراوان چھ ، دویم فی نفسی آو پچ آواز ، پتہ ترییم آو بوزن پتہ سارس
 کھائن وول سازندر ۔ مطلب شاعر ، شاردنہ سامع یا قاری ۔ شاردنہ تخلیقی عمل چھتھ
 تیلی اند و اتان ییلہ شاعر ، شاعر سہز لفظ ترتیب (یعنی شاردنہ س شاردنہ واول سندھین)
 تریشوے پانہ وائی شریک کار سپدان چھ ۔ پھوٹیم یوٹام ہر گاہ کاہنہ پتہ اکھ شریک کار سپدان
 شاردنہ وجود پتہ روز اڈ لیوک ۔

تہ وچان۔ گو ڈیکہ شاہ کس دندی دندی لکس چھ پتہ شاہ کس پونہر گس ستر سید سیو دواٹھ۔
باتک دویم شارچھ:

تہ گومار بابہ، رگن گیم تار زہریم تھاو دزم چہر لوتے لو
ضمنن کتھ منہ کتھ کڈان ہیکون یہ شار شاعری سمجھنہ باپتھ قاری ہند خاطر اکھ ہدیہ قرار
دکھ۔ ایسے وقور شار س ہیکے سے پرن یا بوزن وول پرنہ پاٹھ انری منری کتھتھ یس
پننن ذہنی صلاحیتن ربابہ تہ پننن احساسی لہرن تار بناو تہ پننن کلیم وجود س
تھتھ پاٹھ چہر ٹھاٹھ کنڈہ مناسب تہ موزون زہریم لہر زخم۔ سے گو شاعر، شار تہ قاری
(یا بوزکھ) تریشو پی ہند باہم ترن کتھ!

خار یہ اوس اکھ ضمنی ظہون۔ باتک یہ شارچھ تہ سوچکھ تہ عنایتک اکھ بولہون
شاہدیس مریدس پیر ہندی کوسید مت چھ۔ تہ سمکھنہ بروہنہ اوس سہ محض اکھ جسم، چہر
شہر تہ رگن ہنر اکھ سوہن۔ مگر یام پیر ہنر۔ منہ کامن گیس تام گوس ساری ہے تنگ
پچھ۔ نہ تنگ پچھ تہ، دیو ساری ہے گوس کا پکپ، صورت پچھ تہ دائرہ بدلی۔ عام پاٹھ
ہر گاہ کانہ پان چھنہ، پچھ کن موڑس کر تہ، رگہ کیو ناری ہر گاہ موکھن تہ تہ وکھن، ترمن
بہنس تجہ۔ مگر پیرن چھتے بدے کرامات کر تہ: مرید ہنر۔ تہ چھ چھنی کر تہ ہنر بجایہ سوہ بورت
ربا بہ نیو مت، تہ تہنن رگن سرود ہنر تار! چمک پوچھ چھ روحانی لطافت ہند سامانہ
نیو مت۔ یہ اولہ بدلی کر پیر ہندی اکھ عنایتن۔ مگر تہ کتھ تہ چھنہ انوگرہ پیر پور پور مت
ربا بہ چھ موجود، تار چھس برابر، اما پور ٹھاٹھ نے چہر کنڈہ پننن مناسب زہریم ماورہ
کھن ہنر پور باوٹھ کتھ تہ ہر گاہ تہ پیر کتھ ہاوس تہ دیدمان تھاو س، کھن ماسید
فاتا دہر؟ سفر موکل پوز منزل یہ تہ ویو۔ توے تہ چھس وناں:

زہریم تھاو دزم چہر لوتے لو

یعنی تھتھ چہر زراگ تہ رقص بہ لوتے لو!

خام مریس دزاد یہ ارمان تہ۔ ریائیں چار بجھ تار، زیر بزم سپہ موزوں تہ بقول
 احمد صاب بیہ واری سوز منصور ہیومن گریزن — سوز سر و دس اکتہ بڑی ہنس مقاس
 منہ چھتے وہ فی مستین تہ دیواہنے یاثر باریابی۔ امہ آنگڑی ہیکن صرف زو و کھراون کی
 عاشق پکیتہ، سودا بدلاون والی ترنگر وانی تہ۔ پھلکس بیچہ بجز ترنگر وانی تہ وانی اکھ ترنگر
 ہتھ چھ وونی آمت، ترنگر ہندین دوشہ فی پاترین منہ ترنگر وانی سودا ہتھ۔ گاہ چھس
 ز پرائی پامٹی اتر آنگڑی تہ وہ بیہ وانی تھلا وکھ، مگر وائس ماچھنے خبر ترنگر وانی بدیدو سوئے
 عالم۔ پتھ کالہ نئیں خریدارس سہین سودا ہادی ہادی ایتہ ناوان اوس سہ چھ از پانہ اکھ
 تیہ نہ نہ کرون نعل بنیومت ترنگر وائیں تہ ساد مکارن نلن اچھ مکر؛

ترسانہ آنگڑی مو پکھ وائیو

اچھ ماگرتھ نئے خیر لوئے

ترنگر وونی چھ استعارہ من ظاہر فروش کتھ باپارین ہند ہند سورے سودا سامانہ
 نقلی یا وری پایہ آسان چھ۔ گویا وجدانی واڈہ کاشہ کین اصل نعلن تہ باطنی زانی ہندین
 حقیقی دروان مقابلہ کم بتر عقل ہندی پھو پھلو تہ کوتاہ دس منطقہ امیشن چونہ۔
 شاید روزیتین تہ شینہ دن دنی تہ مناسب زیتھی ہوی باکھ چھ بیہ نہو کیترو
 اشارو دس صمنن سادہ کاشہ سماجی تہ ثقافتی پتھ کالک پے ورنانوان تہ سادہ دتھنی زندگیہ
 کھڑی کاسان کاسان اسہ بیہ نئیں انمادی لاشعورس وونی تو یا اجتماعی لاشعورس سرتہ ہکٹ
 کرناوان۔

ترنگر وانی ہندی پامٹی اور یور کتھ سوہر تھ اتن وائیں تہ تہ پنے کھن ولوہا کرن
 وائیں پتھ پھلو اکثر صن وول مرہد چھ بیہ ہند عیایہ پانہ اکھ پر بزلون سپر نیومت۔ تہنہ زو
 ظاہرین اچھو چھنے باطنس وائن وائیں نظر پرائوہ تہ۔ کس گوہ وید ڈالہ بین سپر نظر تہ حقربک
 سپر باسیوس ساری ہے وحا کتھ — بڈ ڈلی تار دہنہ وول یہ ہانہ سما بیہ چھ حقربک

گشت ستر سید سیود آتھ بندت کران۔ یہ نثرن گتھ چھ روعانی سفرک آخری قدم۔ ابتدائیک
 زیریم چھ وودنی سوزک سرودک گتھ مارون تہ لاپنل یپ بنیومت یتم پر دوتوس
 یاسائیک یارحم صاب پانس ستر تھ کئی ڈہمتہ تیومت چھ زفنا چھ بقا بنیومت تہ عم
 شادمانی۔ سو دس برہس سپس منز لوتے لو کرن دول عاشق چھ وودنی تس پوتس
 تہ نارس پان چھاونک حوصلہ دوان یس ورنہ رہتہ اندر یکھی گتھ چھ دوان۔
 دیان چھس؛ پوتس لو! غم چھ کیاہ سو پوری رجمس؟ رجم نیوسوزن پیر۔ لوتے لو
 سوزن نیو رجم صاب پیر۔ رجم صابن باکھ چھ اسہ پیر نوان۔ یہ ڈہمتہ
 ننگ قودھ چھ امہ باتک تخلیقی جودھ تہ فنی ماری منز۔ کہیں نے تہ یہ گون چھ اکھ ماتن
 برتر شاعر بہ ہنر تھ خصوصیت نیکھ انانیتھ انگریزی پاکھی سبلایم (SUBLINE)
 ونان چھ، یعنی اکھ حالہ ہنر کڈتھ بنیس حالتہ منز نزاون، اکھ عالمہ بیچہ بنیس عالمس
 واتناون دول وودھہ واشتر۔

سیم نہتہ ہے

چشمہ لوسم وچھاں وپتہ ہے سیم نہتہ ہے ماس پان... الخ
 اتھ وڈرش چھتہ تم سارے خصوصیتہ پم اکس پتس لوپہ باتس آسان
 چھتہ یلہ سیو دساد صورت حال، جذپ وروٹھنہ وراے یا وکھتہ ہ احسارح کھسہ وڈتہہ،
 عام دومہ دہنچہ زندگیہ منز تری ہوتی رزم ہتہ بے پھرک زبان۔ ہر گاہ ہ باتک آخری بند نظر
 روزیاہر گاہ ہ باتس ستر زحم صابن ناو والبہ آسہ کاہنہ گترہ ہ اتھ لولہ باتس صوفیانہ
 وڈن گترہ رتس پٹھہ بخور۔

اگر چہ واریاہ کالہ پیچہ ز مشہور اصطلاح ورتاوان آہوتی: مجازہ حقیقت۔
 یہ سیدہ پانچو چھہ بن اکھ اڈی کستہ وکھٹ مانان۔ اڈی لوکھ چھہ مجازہ شاعر یہ ظاہرک بیان
 زاتھہ تچہ نظر ہ وچھان۔ حالانکہ صوفیانہ تجربہ پانچ بنیاد ہ تصوفک کلیم تواریخ چھہ گواہ ز
 مجازس ہ حقیقت چھہ پانہ وادی ہمیشہ اکھ اترہین واٹھ روڈت۔ اڈی چھنا ونان زے
 چھہ لول یا اللہ گو و عشق۔ اتھہ ہیکہ ساروے کھوہ تھو دمنعہ یہ سیدہ تھہ تمام مثبت
 انسانی تعلقات۔ ہامے تم حسیہ عشق و تعلقات آسن یا دون باترہ ہند رشتہ،
 پدرانہ تعلق آسن یا فرزندانہ یا برادرانہ رشتہ۔ ہمن سارہ مثبت تعلق ہند ہن
 آرکی ٹاپن یعنی اولہ نمونہ ہندا اگر چھہ کئے۔ ہہ ہم آرکی ٹاپپ چھہ اترہین کترہ لبان
 ایزدی جو ہر کس تھہ تکمیل منہس لایحدود ہ چھہ ہ خود کفیل ہ۔ خداے چھہہ جلاے
 یہ پتہس پانچ چھہ شایہ ناکار زسانی پراڈی شاعر اس قافیہ گندہس معائنہ منہ واریاہ آزادی ورتاوان
 ہکیا سازس کھستہ آسہ کہنہ نامور آواز ہ ہموارے باسان۔

یوت، اُسے چھ جمال تہ۔ جلال چھ فعال تہ جمال منفعیل تہ اوے کنز اکھ اُکس پور پر کران۔ اوس
تہ حواہ در میان چھنے وابستگی او کنز ز تم چھ یکتہ زمینہ بیٹھ خدا بہ ہندی نایب، تہ مرد تہ
رُنی آسہ کنز چھ تم اکھ اُکس تکمیل بخش واکو۔

سختہ زمین تے نو چھ اسمائے ستھو اندر چھ بیٹھ پائے
خدا بہ سند بہ پر چھ جاپہ تہ پر چھ شیعہ منز موجود اُس چھ عاشقش تہ معشوقس
اُکھ ہے سو تھرس بیٹھ واناوان، تہ تم بے شمار صوفیا تہ باکتہ تہ نظم چھنے انتہائی مرکزی مفہوم
مطابق لولہ باکتہ تہ لولہ نظہ ننان پس منز مثالی لالہ ہند ناو ہچتہ خدائیس خطاب سپدان
چھ۔ بقول احمد بیہ واری:

چھکھ اُزلی کنزی شوبانی نازنینی ہے لال مہ جانی

اکھ بمنش منز چھ اکھ طرفہ خدائیس متعلق بہ حدیث قدسی تریتس تھاون لایق ز "بہ اوس
اکھ گیتہ خزانہ، مئے یوزھر ز بہ گرتہہ زانہ یُن، تہ کورم بہ عالم خلیق، تہ بیہ باہر بہ ارشاد
بنوی صلعم ز "خوشبوے تہ زانہ چھنے میانہ باچھ بناوہ آمزہ تہ نماز ہند ذریعہ چھنے
میانہ چشمین طراوت بخشہ آمزہ۔"

یہ تمہید پیوہ وادموکھ تمنن ز رحم صابن زیر نظر باکتہ چھ بیک وقت اکھ
زلہ وون لولہ باکتہ تہ تہ اکھ سو درپے وون ناوَن وول صوفیاہ منظور تہ۔ بانگ دیدمان
صورت حال تہ کلیم ہوانوا چھ لوک دُور پر تہ اہ صورت مالک محو چھ بانگ دُوم بندہ
اُدی اُدی دیشاد میدتہ ہے شادی براں گوم دوہ راکتہ

برونچہ کتہ رووم کوہ مہ ہے تیم نہ ہے مارس پان

یہ اُدی اُدی شہد ملاقاتہ چھ الی آپہ حقیقتہ حسابہ چیزس تہ کس در میان ازلہ تہ اگر میل تہ مجاہد
پانچولہ انسانی دُن ہند میلن۔ اکھ ولس چھ ترہین بیومت تیم بنیہ وون پر چھ
طرفہ دُور پرچ دگ، یوت کلہ ہنر بے فراری تہ نوہر میل سپدنگ وناوہ شوق چھ۔

چشمہ لوکم وچھاں ورتہ ہے یم نپتہ ہے ماس پان
 باہکیم گوڈنک زہر چھ انتظار کتر جان یم اندیش باوتھہ زہر گاہ نہ بہ دور
 اندوائہ نہ نوسر میل سپدیکہ چھنہ یم زہنی زندگیاں کاہنہ نوسر یم حقیقی زندگی پراونچ چھنہ
 پاہ مار ورتے بیہ کاہنہ سبیل - پرستہ کائناتہ اسرار کی ہنر زندگی چھنہ یم اکگر زہار نہ
 سرتی شرف گزہان - یعنی لہ ہند سودر پار گزہ یم مولانا کے روم ہنر نہ ہنر حکایت
 بہ شکایت -

نامہ لکھنے سے ہٹ کے رہتہ ہے کامہ دیوس جانانس
 پاہ لا جنس کا جنس نہتہ ہے یم نپتہ ہے ماس پان
 ہٹ کے رہتہ او باہتہ زہنہ واپس معشوق واپس دل خط گزہ ظاہری حسابہ بہ دلکش
 آسن بہ سستی او موکھ زرتہ لیوکھمت تحریر سپد بہ سہل سہل نظر انداز، بہ پیچھ چھ معشوق
 حقیقی بہ نکھ نکھ یم شہرچی شہر زک نکھ یم باس دوان - یم پڑھنے جائن چھ وہاب صابن
 بہ شارترتس بیوان :

شمع زاجوم ہٹ کے رتے سہ گاہ ظلماتہ بیوم
 اٹھ ظلماتس نعل کیا مچھتے سہ کس پتے گوم
 بشر ازرق حافظ و نان کہ عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکلا، عاشق
 باسیو گوڈ عشق کرن سہل مگر بہتو بیس تم کپڑی تراہنی زگمائے اوٹس نہ بہ گپہ
 ترپھے ہش کٹھار باج آسن خردس گندان بہ کائناتہ تماشہ بینس بہ گزہ گندنگ شوق -
 گوڈ باس محض گند نہ ہنا مگر بہتہ ماشس اچ تراپھ - یم پچھ مڑ پد زینک ہاوس
 بہ ہارتھ ہورمت مال واپس اٹنگ مکھ - تی گوو:

عشق خردس گنہ او مینہ ہے بیوم دُشس بیہ دُخال
 داہ لا جنس کا جنس نہتہ ہے یم نپتہ ہے ماس پان

اگر نہ لوگ گندن پہ پتہ چھنہ بازے موکلان۔ بقول احد زرگر:

تاز عاشق دزلے راز بلے

نازلے باز موکلاو

امہ پتہ ونان ررحم صاب:

کورے یاوش اناری غوطہ ہے کوڈمہ ہاؤن در بازار

تام اترے کورنم دوہہ دوہہ ہے یم نہہ ہے مارس پان

پہ جبہ خوتونہ وونمت:

یاونہ میانہ کری مز پٹہ کمیو وانہ رنگے آکھ

مے نوزون اچتر ٹٹہ اگر لٹہ سیہہنا

دو شوے شارچہ الی قبیلہ۔ اکھ نو کہتہ چھ خاصکر تھ توحس لایق، یعنی اناری یا کریز

سپدنگ شوق چھ پٹس یا پلوس باز واناواں یا وائس کھاران۔ نون تیرنگ

ہاوپے چھ گم گزھنگ باعث بنان۔ پن پان پرزناواں پرزناوانے چھ انسان

پانہ نشہ بے خبر گزھان پہ خانہ خراب سپان۔ گو لایک بھونے چھ کورن کتس جاے

شیران۔

اؤکماں گری تیر لوے میتہ ہے سپنہ رٹھم آسے آر

اڈ کھنڈ گو و تراوتھ میتہ ہے یم نہہ ہے مارس پان

کماں گر گو و پتھ کز کماں گرن وول مگریتین چھ مراد کماں تھ تیر لاین ول۔

تیر انداز چھ بہ ظاہر بے آسان مگر در حقیقت چھ سہ یزھان زمیون وجود گتھ پتھ

حاس منہ تہنہ دگ، آکندے شوق، تہنہ لے کل لہ وان روزن، توے تہ گوم

اڈ کھشی تراوتھ:

کوئی میرے دل سے پوچھے ترے تیر نیم کش کو یہ غلش کہاں سے ہوتی جو جگر کے پار ہوتا

سپس منز بیوست گومت پتر چھ اکھ ترینہ ون کس کامہ دوہنزیکی پتر لوے۔ کامہ دووونوس
 یا ذات ایزدی یا حیات، یہ سورے کائنات ہہ امیک کلہم لوہ لنگر، یہ آدم ہہ اوسند
 لول ہہ ویداکھ، یہ سورے چھ امی حیاتک اکھ روپ۔ حیات چھ خود مختار ہہ موہہ نیشہ چھ۔
 پائے خدا، پائے نبی، پائے عاشق پائے معشوق۔ ہر چھنے سو در ہے دو تھان ہہ سو در ہے
 شہ پان۔ سو در چھ اندوند قائم۔ توے ہہ چھپہ رجمس کاہنہ غم:

یئہ رجمو حیات چھپہ ہے حیات البنی تہ موختار
 تہ رجمس غم کیاہ چھپہ ہے رجم نہ ہے مارس پان

بہ تراویس سُر زورے

ترگزہ تے جتہ ہے ویسے استہ وُن یارے
مے بوزیا یا بوزیا توتہ وُن یارے

اول یلہ نوڈن آدم رنگارنگ پھولس بادم
بیہنس ناتل پادن نمس کور کعبے

مے ستر کیاہ کوژن وعدے بترووس اوفاد
رواچھا دکہ لاین نکھہ وَا تھہ خلمے

بہ تراویس سُر زورے شمع زالبہ زورے
وچم تہ شور ووتھمت زور عشقہ نارسے

دردم کن پتہ پیارے تزدیرس لہ پتہ داے
چھ سلطان سوز وایاں گوشوئے بوزرے

ہو کہ نارن دینتم خوش و حس کو نغم فراموش
وچھم ترے لاپہائیکہ اکھہ منے لایم سودرے

وچھکانا پردہ تلی منے نایم دادری ملی
ہسٹھاہ شرمند گوشت نعمہ اپننس کارے

مرحوم نعمہ صائبہ امہ مشہور باتنگ مولہ موضوع چھسے تخلیق آدم تہہ ہیکو معلوم
گوش یس لیلہ گائتر صوفی شاعر یہ ہند اکھ سچھے سرود سراپہ چھ: اول نیلہ لودن آدم رنگا
رنگ بھوس بادم / بیس نائل یادن ٹس گور کھجے۔ تہہ باوڑا باچھ تہہ چھسے رپوایتی
لولہ اظہارک سچھے ویوڈ تہہ زونمت مونمت رسومہ (CONVENTION) ورتاوتہ
آمت یتیم کنی اکھ عاشق پننس معشوق نشہ زھینہ گوشت باسان چھ تہہ دورک دوو
لہوان لہوان کتہ پاٹھی پننس مدوار سند کاہند جلو وچھنگ تمنا بران باسان چھ۔ باتنگ مولہ
موضوع تہہ باوڑا ہند رسومہ، یمن دو شوہن چیزن ہند یہ رپوایتی رنگ وچھتہ ہیکہ پر زھینہ
یتھ زتیلہ کیاہ چھ اکھ باتس منر نعمہ صائبہ ذاتی دیت ہ کتھ تہہ پرائی تہہ باوٹھ تہہ ہوسوی،
تیلہ کس نوپر تہہ کوسہ خود مولی (ORIGINALITY) چھتہ اکھ باتس ہ چنانچہ نعمہ
صائبنس کلہم کلامس بیچھ چھ تبصرہ سیدمت زاکھ "اندر چھینہ تیچھ کاہند خیالک یا اظہارک
نو پر میلان یس کم از کم پر نہ ورتاوتہ متاثر کر" لہ

اکھ ضمنس منر چھتہ لایق توجہ کتھ ہر کاثر صوفی شاعر یہ منر۔ چھ نورک تہہ خود مولہ
ہند تصور ادب کہ عام پاٹھی مروج تصور نشہ ہنا مختلف۔ شلن ہر گاہ گنوہ ہر صدی ہسوسہ ہند

وَر تاونہ وُر اے اکھ بے پھر ک تہ بلا واسطہ اظہار: وُجھکنا پر دِٹلی مئے ناہم داد دِٹلی،
سبھاہ شرمندہ گوشتِ نعمتِ پنہس کارے۔

رہوایتی کائنات شاعر یہ منہ چھئے عشقِ ترجمانی سیدہ پاٹھو زناہ کران تہ محشوق چھ
مرد آسان، مگر نعمتِ صابن چھ یٹھ باتس منہ۔ عاشقہ ہند باپتہ تہ نر جنہ وُر تو مت۔ چناچر
وُنان چھ بہ ترو وُش اؤ فادے، بہ ژالوس "شُر ژورے، وغائر۔ یہ چھ رلوایتی رسوہ
ڈلٹھ باسان، خاصکر تھ ولسہ ہندس کردار اس روبرو۔ پیٹھ چھ باتہ کس آخری شارس
منہ۔ نعمتِ صاب رومنی عاشقہ سُد کٹ تھو ڈلٹھ تہ پنہ نعمتِ ناو ہستہ بروہ نہ کُن یوان۔
ممکن چھ اہ کز باسہ منظومہ کس رومنی روکش زنتہ بجا مدخلت سپدان، مگر اٹھ پیٹھ حرف
گیری کرنہ بروہ نہ گزہ ہتھو کھو علاوہ پہ فون تہ دینہ منہ زندہ سپدن زسانہن پزانہن شاعر
اوس خود تعارفی موکھ اہ آپہ لیکھت دین اکھ مجبوری باسان۔ البتہ گو ڈنگس شارس منہ چھ
دو شوڈ مصرن ہند باپتہ قافیہ کز اکوے لفظ ورتاونہ آمت: یارے، یارے۔ یہ چھ غالب
رہوایتی معیار ڈلٹھ باسان تہ وزنہ حسابہ تہ چھ کینترن مصرن منہ مخصوص کائنات وزنہ نظام
دباؤ آہنگ (STRESS RYTHM) تہ ڈنجر ڈولمت باسان۔ تاہم چھ پزربا تہ
زبا تھ چھ شاربہ ہونہ ہنر و کینتر و لو کچو لو کچو کوتا ہیو باوجود کلہم پاٹھو ہتھ قومک تہ مارے منہ ک
باس دتھ سؤدانان۔

باتچہ کز دو کھنہ بروہ نہ چھ کینہہ معروضات پیش: سارہے بروہ نہ پز اسراریت
تہ اسرار شاعری گئیہ نہ کئی کتھ۔ شاعری آسوتن صوفی یا غار صوفی، حقیقی یا مجازی، شاعری
گئیہ شاعری تہ تہ کہ موع فر تیج چھیکر سو کہوٹ روز بہر حال جمالیاتی۔ اسرار و تجربس دوران
باطنی قومک ورتاونہ تجرک تہ کلک کینہہن گو واکھ معاملہ اگرچہ تھ دوران تہ روزنہ زبانی
ہند کردار شاید کم) تہ زبان ورتاونہ کاہنہ تخیلی تجربہ بود کرمن گو و بدل فن۔ ہم چھ ز مختلف
چہز۔ پتھ پاٹھو چھ اسرار تجربہ کر تھ کاہنہ روحانی آئندہ پزانون تہ شاعر یہ ہندس تخیلی دینہ

منزل داخل سپید تھمیک جمالیاتی خطا عسوس کرن زہیون معاہدہ۔ واریاہ لوکھ چھنہ بہ اہم بھر
 نظر تھان تھاوان، نیمہ سببہ تم اسر ارد وانیاس تہ ادب شناسیہ کنی کھنہ کر کرنی تھان چھ۔
 چنانچہ توے کو چھہ تھن صوفی شاعر یہ تعمیر تحسین کرن والین ادبی نقادون ہنہ کوشش زنتہ
 اکھ وچانی جہارت باسان۔

دویم معروض ہر شارک وجود تھینہ باپتھ چھہ شارچ زبان سارنی، دیتیر ڈیوہنہ
 وچھنہ تہ تھینہ پھوان، تکیا زشارک معنوی وجود چھہ زبان تھنہ تمہ کران، بلکہ تہ وٹن زمرہ معنوی
 وجود چھہ زبان تھنہ دُمب لگان تہ پرتھن پلے لبان تہ شارک تانہ تری طور پتہ تہ چھہ
 زبان تھنہ سوز گزھان گزھانے بد تھن ان۔ پانہ شاعر تہ چھہ تھن ابتدائی اوم زوم احساس
 تھن اوگر کھوگر خیال، تھن گوٹ چھوٹ تھنہ زبان تھنہ تھنہ لفظنہ وون دی دی تہ سوز زبان
 اڈری اڈرے کرے خاص خواہ خط تعمیر پدان وچھان تہ پرتھناوان۔

تیسیم معروضداشت چھہ زبان ورتاوان تھنہ شاعر تھنہ ابتدائی اکا پریم تجربہ کنت
 مخصوص بسانی صورت تھنہ لبان چھہ تہ شکل شارچہ ڈیوہنہ باز رکھن چھہ، سہ شارچھنہ
 پتہ شاعر تھنہ یا آویز روزان، تہ نہ چھہ تھہ شارک معنہ تہ مولون کرنہ ورتھانہ سہ۔
 نیت، منشیہ یا اراد نظر تھان لاری لاری روزان۔ شاعر کیہ اوس وٹن، تہ وٹن
 تھنہ لفظ، تھن لفظنہ تھنہ مودہ محل، تھنہ ترتیب، تھنہ اشارہ تہ انسلاک، یا وٹو تھنہ
 یا تھنہ شارک تھن۔ گویا شارچہ تھنہ پتہ شاعر تھنہ ذاتی منشیہ تھنہ آزاد پدان، تہ پتہ چھہ زیاد
 تھنہ شارک تھنہ تھنہ قاری، تھنہ تھنہ دون در میان چھوون معاہدہ روزان۔ شاعر تھنہ
 زمانہ، تھنہ ذات نامہ، تھنہ سماجس ستر تعلق تھان واجتو کاہنہ تہ خبر اثر
 تھنہ ادبی تنقید باپتھ تھنہ کارآمد تھنہ تھنہ شارکس متھنہ ستر کاہنہ واٹھ لگہ۔ زبان تھنہ
 چوٹک سماجی تہ ثقافتی وجود تہ آسان تو کھو چھہ تعبیری بے راہ روی تھنہ احتمال تہ کنت

نظم ہنر تھم (THEME) یعنی مولہ موضوع تعمیر کرنے کے لئے چھ یہ شار سچھے اہم، سکیا ز
 اُتھو منہ چھ موضوع ملک مرکزی نو کہ بیان سپد مت، یعنی تخلیق آدم تہ سجد طلبی۔ مرکزی نو ملک
 یہ ٹاکا پارنہا اگرچہ با تہ کس حاوی روئوس غل پاوان چھ، مگر تین چھ یہ وٹن مناسب ز
 اُتھ مرکزی نو کش منہ چھ کچھ اکھ حار تھ آباد، اکھ وودور تن وول معاملہ: ہمیں نائل پادن
 نمس کور کعیں! (صمن پز پتہ وٹن ز پادن بیون اوس سچھا تہ "تل" لفظ چھ ہر مائے
 باسان۔ شاید ورنج مجبوری۔ تہ زن گرتھ شارک پر سچھ لفظ کار فرما اُس۔ بہر حال فظن
 ہند معنی تہ تہندی السلاک نظر ل تھا و تھ سک و تھ ز خدان کو زدم تخلیق پینہ رنگ تھ۔
 ملک ہر گاہ آدمس پادن پیئے سہ اوس دراصل خدایہ ہے سجد، خدایہ علمکے تعمیل، خدایہ
 جو ہر ہے تعلیم۔ آدو جو ہر چھ مولہ کئی ہند جہت۔ پائے قبلہ تہ پائے قبلہ نما۔ وونی ہے نمہ
 با چھ ام جو ہر سوائے بدل کانہ کعبہ زھارون تہ کپاری اگویا شریعت تہ طریق سکسون،
 نورگ تہ ازھین بحث!

وہ فی پتون بانگ ترمیم جز، یعنی لولہ شچھ، پانامک اصل متن:

مئے سڑ کیاہ کو زن وعدے بڑ وونس اوفائے

روا چھا دکہ لاین نکھ و اُتھ خائے

ہر گاہ تہ امہ بروٹھی میں شارس منہ باونہ آمز کتھ ذہن منہ روزیہ ترمیم شار نیکی تہ
 شاید پین معنی پابر جا کتھ۔ متن وعد کیاہ تہ اُفاد بیون کتھ تہ نکھ و اُتھ پینس دکہ لاپنہ
 تہ کیاہ مراد۔ بنیادی موضوع نظر ل اُتھ سک و تھ ز وعد چھ خدایہ خالق تہ آدو
 رُوح در میان سپد مت عہد و پیمان، یچھ تہ روح چھ: اکھ یہ ورگہ تہ پون ز یہ چھس
 چون رچھن ہار، تہ ناکہ یہ بلا واسطہ یقین دہانی ز یہ کد تھ خاکی جسم کہ قادی منہ واپس۔ اُفاد
 تراونگ اشار چھ تھ میو ر مزیم مطابق آدم ہر جہت منہ کد تہ تہ لون بتر اُتھ پتھ دار تھ
 دہ آو۔

شارچہ بظاہر سادہ مگر کچھ دراصل کافی پیچیدہ۔ اُمید کرتے دیکھو
 EXPRESSIONS
 کچھ خاص توجہ منگان۔ اکھ بڑ بہ تر و نوس اُفتادے۔ وعدہ اُسکھ کمر و وعدہ غلانی؛ بے بیوی نہ
 اُفتاد بلکہ تر و نوس اُفتاد۔ دویم و نوس بڑ روا چھانکھ و اُسکھ دکھ لائیں؟“ اُسکھ منہ نہ کچھ سوال و دیکھنا
 زنا و واسلو کج باری کس چھٹے منہ؛ تر و نیم بڑ نار و اُبی ہند الزام کھینا پوچھس کہ خاس ہ زان
 و اُس کہ نہ نیر اُس ہ علمس کہ نہ جہولس ہ ہر گاہ و اُس سوا مہ شار کج کز نہ یہ سچھے اہم نو کہ نہ و سچ
 ز تخلیق دیکھس منہ۔ اُسکھ چھٹے بعضے شاعر سہ شعور میں جا کما نہ تسلط برقرار تھا و کھ مہکان
 نہ شارچ زبان چھٹے بعضے لاشعور پر ترجمان بننے تہ و نیکھ کز نہاں یہ شاعر سہ شعور سی
 منسہ آسان کچھ۔ شاعر سہ تعمیر تعلیم ہیکن تخریبی قوم و تہ کھٹھ پھنزی کام کز نہ یہ اوسہ
 اُفتاد و نوس باسیومست ز شاعر س چھٹے تخلیق تہ میں دوران شاعر یہ ہنر دیوی پز کز تراخان تہ نوس
 تی و نہ ناوان یہ دیوی پز پائس مدا آسہ۔ منہ سز کیاہ کورن وعدے بہ تر و نوس اُفتادے۔
 روا چھانکھ دکھ لائیں کچھ و اُسکھ خائسے۔

وں پڑ تو با تہ کہ زور و مہ جھکیم ترے شار:
 بہ تراویں سو زورے شمع ز اُسکھ زورے
 وچھ تہ شعور و دھمت زور عشقہ نارے
 در و م کن پز مہ پیارے تر و پز مس پز تہ داک
 کچھ سلطان سوز وایاں گو شوئے بو ز مئے
 ہو کج نارن دیم خوش رخص کورنم فراموش
 وچھ تہ لا نہایت تھہ مئے لایم سودرے

ہم ترے شارچہ باہم ز اُسکھ اکھ الگ تجرباتی جز ترتیب دوان۔ اُسکھ چھٹے گو دیکھن ترن جزن
 منہ و دیکھن واجبہ و لیسہ ستر بظاہر کاہنہ و اٹھ باسان۔ و لیسہ رٹ معشوقس باوہنہ با پتھہ شچھ
 عاشق تراو بیتہ نوس تخلیقی دیکھس منہ نہ دیکھن بیتہ نوس لاشعور س ڈنگ یا و نو کورس

جوشِ وُن نارِ ناپتہ ییو دینی ہندی ساری دفترِ زالی، دو گنیارِ کساری ہنگامِ ختم کڑی۔
 موشوڑی آنگہ کو ستور بولان دیوانہ گو ویرستان۔ نہ رو دیون الگ وجود باقی
 نہ میون انفرادی روح۔ سورے سپدم فراموش۔ خام بنو پوجتہ۔ وونی نہ کاہنہ
 افتادگی نہ نہ کاہنہ دکڑدی۔ جو یہ سمجھ سوڈر۔ محدود بنو لاناہایت : وچم تہ لاناہت۔
 تھہ منے لایم سوڈرے۔

یہ اُس نظمِ ہندس عاشقِ ہنر۔ لاشعوری ڈنگ یا نوٹسِ انداسِ اری تجربہ یا نو
 تہ خلی خلی غاب۔ خائس دوراں رو دہ کاہنہ بن، کاہنہ ترہاے، کاہنہ پردے۔
 مگر لاشعوری غاب مہکلو پتہ شعورِ ک پر دے دُبارِ لاندی۔ عاشقِ ہنر۔ جاہِ سپدِ نعمتہ
 نمودار۔ وصل رو دہ مگر وصلِ شوق چھ نہمہ وُن پتہ یہ شوق چھ تو تاسمہ مہنر لے
 دو دل وُن یو تاسمہ نہ معشوق ٹوس پر دس زیر دتہ اورے نمس نظر کر۔ اورے اوپر کو
 ز شعوری سو تھس بیچہ یو پر نظر دنگ چھہ نمس بہرے۔ ہر گاہ سہ خام آہے نہ ہر گاہ تس
 پوختگی ہند بہر آہے تیلہ مکرے شعوری سو تھس بیچہ گراو ز تر و وُس افتا وے، تیلہ
 ما و تہیس نار واکہ زدی ہند احساس، تیلہ مایہ ہیس شعورِ پ وِس شپچہ سوزنگ
 حاجت۔ نعمتہ چھہ ہنس اتھ ساری ہے گو ڈگو ڈکس کارس بیچہ شرمندہ پتہ توے چھہ بنہ شعوری
 غلط کاری یہ ہند ڈروہ پدیتی دادی لہ وان لہ وان مہسوس بران :
 وچھلنا پر دتلی منے نایم دادی ملی !

یتھ پاتھو چھہ نظمِ ہندی ساری جز اگھ اگھ اتھ روٹ کراں کراں پتہ اگھ اگھ
 متر، شریان، شریان اکھ مہ لوط پتہ ماری موند طرح (PATTERN) وجودس اُنان نہ
 بوزن وائس کیو پرن وائس امہ پچھہ ایل تجربہ ڈس حسہ حظ عطا کران۔ اغلب چھہ
 زبانتھ ذوقہ شوقہ بوزن تہ بنو پتہ اُس عمن صوفی، مگر با تھہ کرنا و اسے حسبِ توفیق محسوس
 ز صوفی اُس کی تھہ ہو عالم گزہ اُس نہ امہ قسٹک اکھ یا کیا کھ عالم سر و دسان محسوس کرنا پتہ

چھٹے شاعری ہنز بے نظیر افادیت۔

خونِ جگر شراب

تر بیواں روشہ چھکنہ تہ ہوشہ ڈالو مدانو
بہ ریواں ہر نہ چشمن سورمہ چھلا یو مدانو

روسل میرن یہ غزل نامنظومہ چھ کینتر و کتھو کنی خاص تو جس لایق گوڑے تھے وزن پر
محاط، تکیا زاتھ منز درتاو نہ امت وزن چھ از چہ عام کاشتر شاعر یہ ہند بو وزن و نشہ مختلف
اتھ ضمنش منز چھ یہ کتھ تہش پاؤنی لایق ز پیر من ثرون پاننن ہنن وریں دوران سپد
سانہ کاشتر شاعر یہ پیچھ کلا سکل فارسی شاعر یہ ہند تیوت غلبہ ز اوس گئیہ وارہ ہنن حدس تمام
پنر اصلی گرامے ترایی یہ ڈیتر تہ مشحہ چونکہ کلا سکل فارسی شاعر اوس عنوانہ کنی سٹھے
ضابطہ بند، تو کنی ہیوت اسے کاشتر بو تہ (تہ خاصکر تھ کینتر و پیری ہنن و لیکھ ہستو کاشتر بو) پیر کاشتر
شاعری تہ تھ دے ضابطہ بند ز او یو کنی وچھو۔ سون ازیک غزل ارسن یا مشنوی، پابند
نظم ارسن یا نیم پابند نظم، یہ سورے شاعر ماہ چھ مقدور مطابق فارسی بحر و تہ وزن و حسابہ گندہ
امت، تہ فارسی آیہ وزن و چھنگ ورتا ونگ عادت چھ تیوت سنیومت ز غلطی کنی چھک
اس پیر از زو با تھ، ورتن ہری تہ نرنن ہر تہ فارسی گروے میتی ہوان، تہ پیلہ نہ تہ
آیہ برابری یوان چھنہ تہ چھ پرائن کاشتر ہنن گونماق ہندس ان پرائسنس رہ کھالان تہ سو کہ
ہہان۔ حالانکہ پیر چھ پیر سانی میشر گون با تھ چھ کاشتر لکھ مؤسیقیہ ستر وابستہ تہ یو امت نہ

اُس پختہ کمال کیوز کالہ چو لکھ موسیقی ہند (بلکہ سازندہ گیتوں تک) حال احوال معلوم
 کرو تہہ بیکو خول خط بدکھوتہ تہہ تمہ چہ قرابت داریہ پرزنا و تو تواتر روز پرانہ کاشتر شاعر
 متعلق سانی زان اڈیج۔ اٹھ سلسلس منہ جھس بد پختہ منہ محرم دوستن تام بین یہ تاخر
 واتاؤن یرتھان زسانن کھاندرن کھوندرن، رستم ریزن تہہ مختلف سماجی تقریب پختہ
 یم لکھ باٹھ اسی اٹھن، نیشن، تمکھنارن، سورنن، ڈمڈمن، اتھالین تہہ ڈکرن پختہ لو کچار
 پختہ بوزان آہو چہ تمہ منہ چہ وارین بائن تا جستان، ازبکستان تہہ قازکستان ہون
 منہ ایشیائی علاقن ہنر موسیقی ستر سید سینود واٹھ باسان۔ یوتا تھ تہہ وٹہ منہ ہنہ آہو
 یم گوشہ روشن سیدن لوتا تھ ہکون تہہ اسی بین واریاہ قابل قدر شاعر سہایہ تہہ پرزنا پختہ
 مولو تھ۔ اٹھ اہم کامہ ہیکہ کشمیر یونیورسٹی ہند سنٹرل ایشیئن سٹڈیز ادارہ رتی پختہ ڈسلاہ
 کر تھ تہہ یارین ہند با پختہ وٹھ کڈ تھ۔

متعلقہ پوت منظر نشہ بے خبر آسہ کئی چھ بمعنے سادہ کاہنہ باٹھ پھرن تہہ پتہ سگون
 تہہ مشکل باسان، تہہ اڈیلہ امہ قیلکی باٹھ لکھن تہہ چھاپہ یوان چھ تھن چھ زنگ زنگ تہہ انگ انگ
 مسخی صورت گر تھان۔ زیر تبصرہ منظوم تہہ چھ مختلف چھاپن منہ مختلف آپہ اورک یور تہہ
 اڈم زد گوشت۔ او با پختہ چھ میانی کئی اٹھ مولانک وٹھ کرنہ بروہند ضروری باسان منظوم
 یہ مناسب طریقہ پر تہہ صحیح پختہ درج کرتہ۔

مرحوم حافظ احمد اللہ صاحب چھ پختہ "اصلی موسیقی کشمیری" منہ امہ باٹھ صرف زبند
 درج کڑی ہو تہہ روانی کشمیری عنوانہ مقام کلیاش تل گندھی ہو تہہ "کلام رسول می" ناؤیم جز
 چھاپ سید کڑی ہو چھ تھن منہ تہہ چھپہ باٹھ ساری شار درج تہہ حال حالے یوہہ شار سونہ
 "کاشتر غزل" ناؤ فاروق اینڈ کو طرف چھاپ سپر مہنہ چھ تھ تھ منہ یو دوس باٹھ اکثر شار درج
 چھ مگر تہہ کر تھ تہہ تہہ چھ ساری شار درج تہہ تہہ چھ کلام غلطیوروس، تہہ پیلہ تہہ اٹھ باس کاہنہ
 محمد یوسف ٹانگ صاحب "گل لٹ سول می" تہہ تہہ چھاپ کر نو وٹھ تھ تھ منہ اگرچہ سورہ باٹھ درج چھ کر تھان
 چھ تہہ تہہ مختلف تہہ متن چھ غلطیوروس چھ۔

موسیقار سازتہ آواز آیتن تھاوان چھ لیسہ پاٹھ چھ ایک انتخابے کنن گرتھان -
 بہر حال مذکور ساری ماخذ بروئے کتبہ نہ کیہتہ زبانی روایت نظر تھاتھہ نہ
 منظومگ انہار تہ گزائے تزلے محسوس کرتھہ یوسہ صورت اومیائس ذیہش منہ پڑاوسو
 کرے منے یہ ڈیزرتہ گبون چالی قلمبند تہ ترتیب دترس یہ تھہ پاٹھ:

تہ پہواں روشہ چھکے تہ ہوشہ ڈالو مدانو
 بڑ رپواں ہر نہ چھکے سوریہ چھلاو مدانو
 منے عشقہ واو ہو تھم نارپاش خاک سے گو
 بڑ آبے اشک نابد زن بڑ گلایو مدانو
 نہ ہرزل جیشہ چھکے ہر روز سیود چھکے ہر روز
 بڑ لولے چاہ چھس بیمار بلاو مدانو
 بزورے پنجیہ جگاں دیتو تھم تیر غم
 بڑ کر تھس رنجہ زن ہارنجہ تلاو مدانو
 تھم شہباز چھکے باز دلگ رازوانے
 جگاکرک مار دے تاز تلاو مدانو
 منے نیو تھم ژور دل موسنور کو تھم کو تھم
 بدائس سورائے دور تلاو مدانو
 منے کو تھم چھو تہ مو تھس طوطا دہ فی کر باشہ کراو
 دو ہا کر موتے دہسار گلایو مدانو
 غمچے زن نیر چھکے بھیر گل زن پر دہر تھہ
 بڑ چلنے خار کرتھہ دباہ چھو لایو مدانو

کھنڈہ پشس اندر یوناہ رشتہ شامہ سوندلہ
چہ منجہ سرفادس پان ولایو مدانو
میتو بکھنا تر میوئے سیم تنے جیم زلفان
عطر چنبیل کو ستوری نافہ ملایو مدانو
رسوئن بیالہ چیشمن نوآن جیگر کورنہ شارب
کلبے دل بڑ ترینے کینت تاو ملایو مدانو

منظومہ چھ گوہر ڈی نچی نظر صورت کز غزل باسان، ترن گوہر واٹھ چھ قافیہ رُ دلف
بلکل تکی چالہ نیمہ چالہ مثالی کئے فارسی یار دغزل آسہ، مگر تہ اسٹھ تہ چھ امیک وزن
غارم روج تہ غارم مولی۔ حالانکہ اوہنہ باچھ ہر گاہ اوئن بیٹہ تیلہ ہیکون یہ بحر، بحر ہرج منمن
مخدوف مانتہ، تہ زحاف نظر انداز کرکھ ہیکو کھ اکرمولہ کرکھ پتھ پاٹھ بیان کرکھ:

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن فعوئلن

مگر منظومہ کس آواز انہار، امکہ کہ یہ لہر اوچہ تر تہ یہ تہ کلہم صدا ساز یہ گزہ پتھ پاٹھ کرکھ
تہ منظومہ نصف طلسم چھٹ۔ پیچھ چھنے کلاسکل غزلچہ رلوایتہ خلاف آٹھ منہ زناتہ عاشق
تہ مرد چھ معشوق، یزن کاشتر لولہ شاعر یہ ہنہ پز آری رلوایت روز ہنہ چھنے۔

بیاکھ و ہنہ لایق کتھ چھنے یزن رسل میر فی پتھی ہو غزل چھ ٹھیک پاٹھ باس
دیوان ز کاشتر زبانی منہ چھ غزلن نہ صرف کھو رواہ پاٹھ ٹھیکراونی نیو تہ بلکہ چھ
طرحداری تہ ٹھیکری تہ پیچھنے تو گت۔ محمود گامی بوزان بوزان ییتہ ہنہ تہ سید سیود
انہارک احساس گزہ مان چھ تہ چھ رسل میرن کلام پران پران نو کہہ سنجی تہ ہو ترندی
تہ ورکھ پاٹھ کتھ و پنج ترینہ ون لگان۔

تہ مزید اکھ قابل توجہ کتھ چھئے بر غر لکڑو سوہ مطابق یو دوف پر تھ اکھ شارک معہ
 پینہ پینہ جاپہ مکھ تہ خود موختار چھ، پوز تہ آسٹہ تہ چھ یو منظومک موضوع کلہم کر تھ کئے
 باسان، یعنی دور پر تہ بکر فراق، دزن تہ ولگن، وصلک تمنا تہ برسم۔ چھتہ یہ بکھ موند
 موضوع مگر رسل میرن چھس پینہ جذبہ، بخیلہ تہ ہونر سرتیجھ ازوز تہ دیمت ز طبیعت
 چھ خوش گزخان۔

رسل میرن شاعرانہ کمال چھ برکتھ چھئے شکر اکس نفیس نشہ ترہپنہ گز صبح، ناردر
 ہنر تہ ارمان کھنچ، مگر کتھ منز چھ وقلان نیز یکید ہند فضا، ملاقاتک موسم تہ مجلس آراو یہ
 ہند ماحول غم باواں باواں شادی برنی، ترہن کنڈن ہند تذکر کران کران سو تہ چھلیہ
 ہندی رنگ لڑھکنی، فراقک شارونٹھ وصلک عالم اچھن بروٹھ کن ان، یہ گئے شاعر
 ہنر کرامات۔ مرزا غائب و نان ز یارس پڑھو لازمی کرنس ووت اکھ زمانہ اکھ، مگر و نان
 تمہ آتہ ز پرستہ اند لوہ محفل ہندی تراگی پرزلان تہ وصلکسن مس کھا سن میراے کھسا
 مدت ہوئی ہے یار کو مہاں کئے ہوئے جوش قدح سے بزم چراغاں کئے ہوئے

رسولن بیالہ چشم خون جگر تہ شاراب

کباہے دل بڑیے کیئت تاوتلایو مدانو

رسل میر و نان بیالو بدلہ تھا و لم چشمہ آیتن، نتراب کتہ بوز کھ خون جگر تہ کباہے کتہ تخم دالنج
 تاو۔ بوزوہے تہ یہ سورے چھ دور رک، مجبوری یہ ہند تہ خرومیہ ہند بیان، مگر محسوس
 ہے کرو تیلہ چھئے بیان ہنر طین، شرابک وشلن تہ کبان ہند ترہر سورے خط تہ مزج
 مثال۔

غر اس چھ کل کہہ "شار تہ بظاہر چھ کہوئی منز دور رک پتھی ہوو ویداکھ کن گزخان
 تہ یہ پواں روشہ چھکے تہ ہوشہ ڈلایو مدانو
 بڑر پواں ہر تہ چشم سن سورہ چھلایو مدانو

مگر کہیں نے تہ شن شارن منہ چھریے ویداکھ تیکھ بھلوائے انداز، ووتاؤلی اظہار تہ تیکھ
شوق بیان پڑاوان زنہ یارس یار سمکھا وینچ باوتھ چھنے سیدان۔ منالے یم شار:

غونچے زن نیر پھٹھ پھیر گل زن پر دڑاٹھ
بہ جانے خار گرتھتھ، دُبار بھولایو مدانو
میتو کھنا تھ میونے سم تے جیم زلفان
عطر چنبیل کوستور نافہ ملایو مدانو
کھٹھ سنس اندر بولالہ رٹھ شامہ سوندار
چھ جانے سرو قانس پان ولایو مدانو

رٹھ کھنڈ بروہنہ کور اسہ اشار پاتھ عرض زرس میرن یہ غول چھ ٹاکار تھوتھ
تھنڈو سوار خیلک تہ تھن۔ زور وار ہو تھنڈیہ ہند۔ یس لوپ تھس پینہ امارچ گر کھیا وونی
تہ پینہ خار خارچ بقراری باونی اسہ تھیکیا تھیکھوتہ کانہ جان اظہار تھتھ ز:

غونچے زن نیر پھٹھ پھیر گل زن پر دڑاٹھ
بہ جانے خار گرتھتھ، دُبار بھولایو مدانو

غونچے تہ گل یم دوم شوقے چھ پڈ معنہ ساوکریم۔ غونچے چھ گولابس مقابلہ معصوم
تہ تہ موستور یعنی پردوار تہ معصوم غونچہ نیر اندر بہ جوشہ پھٹھ تہ گولاب تھتھ فہراو
پینہ امارچ کو چھ تھیکیا ز بقول مرزا غالب ہر غنچے کا گل ہونا آغوش کشائی ہے۔ دہانہ بند
پوشہ ٹور ٹور دھتھ تہ پان وڈی وڈی تھادون دول غونچہ نیر پر دڑاٹھ۔ یا وٹو تھوٹپ
پوشہ ٹور ٹور سن بنہ وائے برنہ ورائے بولن واجینی گل تہ تھرتھ پھچھ جیابند غونچہ سن باسہ
نہ وائے وپھراے کرن واجینی امبی تڑا! منے چھ باسان تھس شارس دیہ ہے غالب
تہ داد، خاصکرتھ یہ تھتھ تھتھ شاعر یہ ہندس اتھ بہر ساوکر تہ کرا ماڈل عالمس منہ چھ
پوشہ ٹور ٹورس گلہ ہو بولن دول جانا وار بنان تہ گولابس چھ کوئڈے یوت موڑتھ دُبار

غونچہ درہانہ مُشک ترھٹان۔ غائبین چھنا پانہ اکھ قاری شار و و نمٹ :

لادو گل دند از طرف مزارش پس مرگ

تا چہا در دل غالب ہوس روی تو بود

روزِ رسل میر فی ہون زمندی، تھہ چہر ز روخ : اکھ ظاہری تینہ کنز شاعر لفظن گندہ

کھہ نہ اکھہ تہ لطافت بختان چھہ۔ مثالی یہ شار :

منے عشقہ وادہ میو تم نار پائس خاک مے گوہ

بہ آبے آشک نابہ زن بہ ٹکائیو مدانو

اڈی چھہ اکھ عشقہ وادہ پران، مگر چھہ یہ دراصل عشقہ وادہ کیا ز شارس منہ چھہ اصل کھہ

علاوہ باؤڑ ہنہ یہ نزاکت تہ ترھینہ ز آب، نار، خاک، وادہ شو فی عنصن ہند چھہ

و لکھہ تھہ تذکرہ سید مت۔ یعنی درگہ پاکھو چھہ ونہ امت ز متس یا پرندہ لون چھہ بھوہ

ز نہ ہند سورے وجود، ساہے کائنات آپرہنہ۔ (شاید چھہ یہ جس پاوانگ ضرورت ز جنگل

چھہ بعضے تیز وادہ ٹوٹانہ کنز تہ نار، ہوان)۔ پتھے پاکھو چھہ یہ شار :

یتیم شہباز پھیر تھہ باز، دلگ رازوائے

جگا رنگ ماز دے ناز ٹکائیو مدانو

اکھ منہ تہ چھہ لفظن ہند صورت ہشر یا آواز ٹیل یا معبہ رکت ز ترھہ نہ امت۔ باز تہ شہباز

یمن دون لفظن چھہ پانہ وائی ہشر تہ تہ بین تہ لیس شارس معبہ زنگو تہ منہ دار بناوان چھہ

تہ سستی چھہ شار کین باقی لفظن ہند باہم زلہ ون آہنگ کلس بیٹھہ اکھ اکھ عجیب سر و دجنا

یوہے لفظ گیند چھہ بک، سیود، دولہ پتر و تھہ بونہ کنز کس شارس تہ اکھ بدے ماری منہ ز

عطا کران :

یہ پتر زل جیشہ چھہ، بک ! روز سیود، وچہ مہ دولہ منے کون

بڈوئے چانہ چھس بیمار بلائیو مدانو

رُسل میر نہ ہو نہ ہند یا کھ پاس چھ امہ کھوتہ نہ نوڑک نہ اہم، نہ اٹھ چھ شاہ کہ
ظاہر کھوتہ نہ کس باطنس سڑ واٹھ۔ مثال چھ یہ مصر :-

چہ جلمے سڑ وقادس پان و لا یو مدآو

یُس اظہار چہ پاکیزگی نہ احساس چہ نہ انکڑ ہند اکھ سٹھے رت نمونہ چھ۔ ٹوک چھ عاشق زہ
وَن ز معشوق رتن چھ پاٹھی نالہ نہ ہیر بولہ نہ گڑھس لار کھ، مگر و نان چھ انتہائی شالیہ نہ طریقہ
نہ سستی حد رُوس جو شہ سان :-

کھٹھہ پنس اندر بونا لہ رٹھہ شاہ سو ندر

چہ جلمے سڑ وقادس پان و لا یو مدآو

ہر گاہ نہ باؤڑ ہند یہ لطیف شوڈر ز رتھر نہ یہ ہے خبر شار ماہر ہے مالایانی نہ شاعر سند
حسنگ نہ لو لک تصور ماہر ہے پوٹھ نہ دُسی پایہ :-

محبوبہ سند یُس تصور رسل نیرن پنس کلاس منہ و و پرومٹ چھ سہ چھ ٹوک دُر ڈوگ۔
اکھ رنگ چھس پزانہ کاشٹ لک شاعر ہند، نیمہ کئی محبوب اکھ انتہائی بے فکر نہ بولہ باشہ کر وَن
طوط باسان چھ، یا اکھ سٹھے مضمون نہ پاکیز ذات یس لولہ منہ رٹھہ ہو ہو کڑی ز یس گرا شاہ
سوہ نہ ربان چھ نہ گرا چھ نوہ نہ راس مے جزہ سپار پریم چانہ لولہ۔ محبوبہ سند یوہے کلمہ
کاشٹ تصور چھ رسل میر نہ نیمہ شاہ نندی بر تو ترزاوان :-

کھٹھہ پنس اندر بونا لہ رٹھہ شاہ سو ندر

چہ جلمے سڑ وقادس پان و لا یو مدآو

نہ عاشق زہ ہند صورتہ چھ ہیر بولہ نہ کاشٹ۔ یہ زنی چھ لولہ داد پنتن ہر نہ چشمن سوہ رچھان
اُشو و نہ ناید زن گلان، اسم تہ نہ نیم زلفن غطر، چینیل نہ کوستوری ناہ ملان نہ جگرک
ماز تا و تلان :-

محبوبس متعلق رسل میر نہ تصورک دویم رنگ چھ جلا لک نہ خبر ونگ باس

دوان تہ میاؤ کو چھئے اٹھ رنگس تیزی تہ تندی رسل میر تہ فارسی دانہ عطا کر مہر۔ امہ تراب
 وچھئے چھ معشوق بعض شہباز باسان یس جو تھ دتھ شکار جگرک مار دگر دگر کھیوان چھ
 تہ بعض چھ باسان ہارنج تہ کان سبھا تھ شکار ورامت اکھ شکاری یس بولہ و نس شکار
 اچھ وائن ہندی پنجہ دتھ تہ عمر تہ سیر رتھ بچارس اڈ مارس کن ہنز ہارنج تہ رنجہ تاوان
 چھ۔ مثال چھئے:

یتیم شہباز بھیر تھ باز دلک راز وائے
 جگرک مار دتے تاز تلاءو مدانو
 برزورے بچہ یے جگان دتھ تھ تہ عمر
 بہ کر تھس رنجہ زن ہارنجہ تلاءو مدانو

بزر چھ یز میر صاحبس اٹھ منظومس یوت سنو تیوت تیرن اکو کون تہ، تہ اوکو
 چھنہ شاید یہ وئن مباہرہ زیہ چھ کاتر زبانی تہ موجود اکھ سچھے ماری موند کلا بطل غزل
 منظومہ سچھ تہ شاعر بیتہ تھلک و بھوار، احساسک و شیر تہ باور ہنز ہوز ساری سے
 کن کر تھ اکس احساس مند ماری موز رس زخم دیمت چھ۔

اچھ نور

چون پکے پر ز نوئے دُورے وولے کو ستورے پرے تراویرے ۱۰۰
 وند کہ زخم زیٹھ او برھن منہ دی بوزی تو کئے اند کو و اچانک ب نون پہ یکا رس پر یو ہے
 تاپ ورن ہیو، یا گر کینہ گرینہ دوران پچ کئے ورنہنگہ پہ منک کا ہند شہج و او رنکہ تھیں مون
 پیٹھ یو سپا باوش فرحت پہ ناقابل بیان تراوٹھ محسوس سپدان چھ تہہ ہش خوش چھ
 رسل میرن یہ ورن باٹھ بوز تھتس انسان سپدان تیس وار یہ کال چھ فلسفیانہ
 اساری یا صوفیانہ شاعری بوزان گوشت آسہ۔ باٹھ بوز تھ چھ یکا ردون کھن ہند
 خوشکون باس لگان۔ اکھ پر رسل میر چھ زنہ عرش پہ آسمان منہ تھ سانہ یمہ دیدمان زمینی
 زندگ پہ تھ پیٹھ روزن والین ہنر کھ کران۔ دویم پر شاعر چھ اکس توڑک نظر پہ اداس
 گاہ گند پر ہندی پاتھی پائس اندیکھی انسانی حسن پہ لول بران پہ قدر پہ کس مارند کس
 موج تکان :

چون پکے پر ز نوئے دُورے وولے کو ستورے پرے تراویرے
 باہ کس اتھ کو ڈنکے ہے شارس منہ چھ اکھ طرہ کتام بدما کی معشوقہ سند مار دی مونڈن پر ز نوٹھ
 انسان کسک باس لگان پہ دویم طرہ اکس رو کس کھ ہند سرتا زیر بو منہ ز نوڈ پہ اول
 قدم تراوڈی ڈپٹھ (یا بہاری ماد جانا وار کو ستور ہند پکین ڈچھت) قدر پہ کمار کمن رنگ
 احساس گنان۔ تہ یو تہ پرتھو ہے کینہ و خصوصیت و کچھ رسل میر کا شہر زبانی ہند اکھ
 اہم مجاز پسند شاعر مانہ یوان۔ ترن کو و تہندس کلامس منہ چھ کانیانی تہ وجودی مسئلہ

بجایہ لیلہ پامٹھی عام دومہ درینج زندگی بسر کرن والیں انسان ہندس جذباتی حاس اوحاس
 باؤکھ سپدان - ہا اٹھ باؤ ترمن - چھ ژور پین تصویرک کاثر ہ رنگدار روی برو نہ کن یوان -
 توے کنی ہ چھ رسل میر نس اکثر کلاس من - عاشق نہ واپہ ہ تعوش دہانہ لولہ باؤکھ کران ہ
 معشوقہ ہند جسمانی مارڈ مندیگ شوہ ہ ذوق سان تذکر کران - ہر گاہ اکر کاثر صوفیانہ
 شاعری ہر دہوہ شہلےس تل اکھ زھوپ ہ سنی ناگہ لوکھ مانون ، رسل میر فی شاعری بیاسہ
 زنتہ ٹیس سوتس منر صبحک تاپہ واش کڈوہی یوسن تھر - پیٹھ چھ رسل میرس بیاکھ امتیاز
 یز سہ چھ کاثر کہ شاعر ہ ہند آیہ مختلف اشار وکنا یوڈی ہ رنگ رنگہ منظر و ہ باؤکھ پینہ
 کاثر تگ باس دوان - چنانچہ ہم خصوصیت چھنے اکھ اکر ستر زلتھ ہندس وارہ ہس
 کلاس کاثر کہ شاعر ہ ہند ہیو خولہ خط عطا کران -

زیر تبصرہ اٹھ چھ پتھ کنی ٹاکار اکھ لولہ ورن ، مگر زھانٹھ چھ بوژن لگاں زلیں
 معشوقہ سند پکن دوری پر زنا و ہ یوان چھ تسمد وجود چھنے واضح پامٹھی معین - چھتہ
 سوڈ کہ اکھ کاثر کور - مگر چھنے کوہ ہ ہ ورن چھ دشوار سوچھنے گرا پٹلو کور باسان
 یوہ ہیر یو منر ی پری تراوان چھنے ہ گرا اکھ گریہ کور یوہ سہ صبحاے و تھتھ کاٹھ سوہیر نہیر ان
 چھنے - اٹی باسان زنا ونس پیٹھ کھور واین واجنی ہاثر کور چھنے ہ اٹی گر شاں راے
 زرنہ کہتاں سر ہ پیٹھ ڈرامہ ویر ناگ ہ اچھ ول سانس اپنہ اکھ سالہ مٹھ چھنے ، ہ اٹی گر شاں
 راے زرنہ گترھ شہر چن گھ کوٹھرن پتر کاہنہ اچھ دارا سو -

معشوق متعلق یوڈوے یہ بیان بے گنڈ باسان چھ مگر یوہ بے گنڈت
 چھ حس متعلق رسل میر نس تصور کشادگی ہ دلچسپ بخشان - امی کنی چھ کاہنہ خاص
 نف محبوب بنہ بجایہ نسوانی حسنگ پر تھ کاہنہ نموہ رسل میرن محبوب ، تہتر اچھ نور بان
 (مطلب مارڈ منر برکنی سٹھہ تعریفن لایق) ہ تھ پامٹھی چھنے رسل میر فی لولہ شاعری کلیم
 نسوانی چھنچ مدح خان باساں -

بدنام تہ بے قرار عاشقن کو فریاد :

کاٹھ کاڈ زلٹھ نارگوویے سوریے

یعنی لوگ ادا ہے زاجو تھ سوری کیا زکوڑ تھن، وعدہ ہے کرو تھ آدے کو پڑوڑے۔

ترنیم بند چھ ترنیم وگتن،

اتھ ناوکس پیٹھ ہم کھوڑ چھکھ وایان یمن عاشقن تیر مجگان لایان

ہم گوے آبس تم رٹھتے یوڑیے وولے کوستوریے پیرے تراویرے

کھنہ بکس کاٹھس پیٹھ پراڑ تھ بدنام سیدن وایس عاشقہ ہنہ ڈیراے چھنے وولے ناویرنج

نازل بنان، یوہ لولہ ڈریاوس تار دہ موکھ ہم تہ چھنے لاگان تہ کھوڑ تہ وایان۔ اُنڈو

بکھو وچھن واولی چھ تھن نازن ہندی خریدار مگر پانہ چھنے سوہینہ ہے کتام تھاران

تہ ترو پاری وونی دوان۔ تہ اتھو مزیلہ (ماڈی تو) رُس میرس پیٹھ لظہ پوان چھس حال ہوئی

چھس روزان۔ ہم چھس اتھ ہنہ نیر تھ گرٹھان، ناو چھس تم ڈلان تہ رُس میرن یہ پانس کن

لہ وُن آلو چھس کن گرٹھان :

ہم گوے آبس تم رٹھتے یوڑیے

ناو مزیچ کوڑ کھڑ بوٹھ، پوز گرٹھ کوٹ، تھن چھنہ عاشقن معلوم۔ ویرناگ

کھسہ تہ سہینس تھ نازے۔ اچھ وولیر تہ تھتی لاگس شیر پوش۔ یس محبوبہ سندن برہنہ

روکھن ہندی پیری تراوینی تھس پادان اوس تھنڈے پُن چھ وولہ تی کھارن ہندن

پھینکس پیٹھ شوہر دار زاپا پنجن روہ یہ ہنہ کو تھنڈن نازے تہ گزراے یاسان :

گزراہ ماراں کوٹ گرٹھکھ کو تھنڈریے

انری بند چھ عاشقہ سندن شوق ہوت تہ خابہ موت انتظار :

کچھ کھلے وٹھراو تھ تھاویے لچھ ناوس نیلے پُن باویے

وچھ مزیس مزی رچھ تھ اچھ نوڑیے وولے کوستوریے پیرے تراویرے

تہ اکھر توں باسان، تہ یہ خصوصیت چھے رومانی شاعر یہ ہنر اکھ سٹھے ویز خصوصیت۔

خاب حباب

سودر پکھر نہ لدر مال ... اے

ہاتھ چھ صنف کی ورتن پہ مشہور چھ تیوت زگو ڈیوڑی تھے چھ ہاتھ وٹن دول مرحوم
شمس فقیر زبیس پیوان شمس صاب چھ تین کون تام کا شرب شاعر نمن شائل پہند باوڑ طرز
تھے پاتھ روپ بدلاوان چھ پتھ پاتھو کلی ڈسکوپ (KALEIDOSCOPE) یعنی شکلہ ہاؤکس
منہ مختلف رنگن تہ ڈرائن ہندی چیز کیشن ترہن دوران اکھ اکس پتہ نظر گرہان چھ۔ یہ
چھ اکھ موکھ بدلہ وٹن طرز لیس سید سیوڈ تہ یک رنگ چالہ کہنہ بیان کرنہ بجایہ تھین مختلف
اظہارن کام ہوان چھ ہم اٹی سیدی تہ اٹی ورگہ ننان چھ۔ اٹی باسان مجازی لولہ کتھ تہ اٹی
اسراری باوٹھ۔ قدرنگ کانہ خارجی منظر لیس باطنی گدہ ہند وٹھ تلٹھ استعار بنان چھ کانہ
معروف قہقہ واپس جذباتی صورت حالک ترجمان ننان چھ۔ مختلف واقعہ اکھ اکس کونور
تہ دو بدو، سیدی تہ وریب شعوری لہر ہندی پاتھو پکان ڈلان تہ کلمہ کڑتھ اکھ رقص
کروڑہ کو لاجو پاتھو یا تو اکھ ریچہ بدو پتھو پاتھو کار فرما سپدان۔ واقعہ داستان ونان تہ
داستان حارت زا واقعہ ننان۔

شاعر وٹن شار۔ ممکن چھ سہ کر تہ پنیہ شارک کانہ مخصوص معنیہ پنیہ جاپہ
مُشخص۔ مگر یہ چھ لازمی ز شاعر ہندس تھ معنوی تعبیرس کرن باقیہ لوکھ طرائفنا صدقنا،
یا تھو بیٹھ کرن قناعت۔ ممکن چھ بیہ کانہ قاری واقعہ شارکس بدل کتھ کتھس تہ کوہن بل

کانہ تبیر۔ پتھ پٹھو چھہ سبہ وُن ز مختلف قاری کرن شارس مختلف معنیہ یا تبیریم مختلف
 فضہن ستر وابستہ آسن۔ (ضمنن چھہ یہ نوکہہ ز تہس تھا وُن ضروری ز معنیہ یا تبیر
 کرنے چھہ کافی۔ اصل کتھ چھہ شارس منز موجود مختلف بہ متعدد دعضمن ہندم کرک
 نژن گتھ وُچھن ژنن بہ تم کہ کس جوشس شرپک سپدن)۔ البتہ اکھ کتھ چھہ ضروری ز
 شارس یس معنیہ یا تبیر کر بہ یہ بہ سہ، تھہ گتھن شارک ساری لفظ تاپید کر دی شارک
 کلہم وجود ساتھ دین۔ بلکہ یز وُن ز شار گتھہ گوڈنٹھ لفظن ہندس عام معنوی سو تھس
 پٹھ پنن وجود قائم کرنس دس تھن، ہیک ز تکی عام سو تھہ پٹھ ہیکن بدل بدل معنیہ بہ
 تبیرن ہندی جانا وار اور پور وُچھتھ وُڑتھہ۔ بہ سستی گتھہ تھہ وُچھہ وارس سہ سورے
 باتھہ ز وادور ورن نیمہ باتک سہ اکھ یا بیاکھ شار حصہ آسہ۔ بہ نے آسہ تہرہ مادہ ہا
 ز زیر تبصرہ باتک ابتدائی بند چھہ شاعر بہ ہنز تخلیقی عمل بہتر رجحانی کران :
 سؤدہ کتھ لڈر مال گتھہ رتھنوس پھلے لڈیے کرے لوہ لہ مہہ لالے
 زوہ کھوہ بہ زبان ہم چوہہ پھلے لڈیے کرے لوہ لہ مہہ لالے
 باتھہ چھہ گھون لیہ منز ورگہ باوڑ ہند اکھ تو مجہ طلب نمونہ۔ گوڈنیک بند چھہ اکھ ہنا
 انارل مگر دیود فطری منظر بروہ نہ کن انان۔ نیس پٹھ چھہ زوہ ناپان بہ لوہ بہ چھہ سمندر
 زوہ کاشس تل گتہ ماران۔ مگر اٹھو معمول کس منظرس منز چھہ یہ حاراں کرون واہہ رونما
 سپدان ز امہ زوہ کاشر سؤدہ ہنز۔ چھہ اچانک اکھ لڈر مال کھسان یہ میگ اکھ اکھ ہول
 ناپان بہ شوبان چھہ۔ سؤدہ ہنز لڈر مال کھان وول کس چھہ، بہ چھہ معلوم۔ سوہ چھہ
 زوہ پالے کھسان بہ شاعر چھہ تہ نہ کرن والین لڈر پھلین ہند تعداد بہ مالہ ہند ماری تہ
 وُچھتھہ بے پھرک پٹھو ونان ز گتھہ ری تھس پھلے بہ لڈیے کرے لوہ لہ مہہ لالے پھلے

لہ گوڈنیکس دون ہمن چھہ بدل وُرشن بہ، مگر مئے آہ بہ تہن ستر برابر۔ سرا

کتر رنج چھنے کا نسبہ دے دعوت، مگر دعوت دینے والوں سے یہ اندر ہی احساس زلہ رہا چھنے بیکل
 غار معمولی تہ آتھ ہیکہ تہ پر سچہ کا نہ اُرفار پر نہ تہ مولو کتھ۔ توے تہ چھستی دویمس مہرس
 منر۔ لکہ خطاب کران زہ یہ چھنے پھل کتر رنگ موقی کہ لدر مالہ لولہ مہتہ لائے کرنی وز۔
 یہ گم و فظن ہندس عام معنوی سو تھرس پیٹھ شارک وجود۔ اتی پیٹھ ہیکہ پرن والو
 سند ظون بین ثریہ و دتر و لسا و تھہ ییہ کنہ معنوی فہنس کن پرواز تھہ (یا پینہ نس احاسہ
 کس عالمس و اسٹھ بدل کا نہ تخی کار نامہ انجام اُتھ)۔ اسہ وون ظون "ہیکہ" پرواز تھہ —
 مطلب ظونک و پھن چھ محض اکھ امکان، نہ ز کا نہ لاجالہ تہ ناگز پر عمل۔ ممکن چھ شار
 روز سیتھ اتھ ابتدائی عام معنوی سو تھرس پیٹھ تہ تمہ چالہ تہ باسہ خوش کروئے۔ فل گوہ
 باتس منر اسہ بدل کا نہ اشار پائی با و تھہ یوہ تعبیری و پھہ با تھہ مختلف گوش دتھی ترا و یا کا نہ
 اکھ مخصوص گوش مشخص کر۔ زیر تبصر باتس منر چھ امہ نو غیر ہند اکھ اشار یس کلہم با تہ کس معنوی
 و پھہ وارس حا ط بند کران چھ :

بولون جانوار لولہ پنز لویے بدس تہندس ڈچھمہ تھلے
 بخرق پلاس نالو ڈچھس کھلویے نلیے کرے لولہ مہتہ لائے

ترہا تہ روس تہ پلاس پوش بدن۔ یہ چھ شاید غار مہم اشار ز با تھہ چھ دراصل نعت
 محمد عربی صلی اللہ علیہ وسلم۔ تہ لکھتی وول بند اکتھ کن تھا دتھ چھہ با تھہ ساری بند حضورن ہنر
 پہلو دار تہ معنیہ سا و ستر صیتر ہندی رنگہ رنگہ تعریف تہ تجید یا تمن نسبتہ با تہ یہ متکلم ذہ ہند
 عشقہ امار۔ یہ اشار ز تھہ نہ گوڈ نہ بندک سوڈر تہ اکھ ما وراے سوڈر تہ امہ منر کھن وائی
 لدر مال تہ غار معمولی۔ ازلہ تہ ابدیشہ بے نیاز وجودک سوڈر تہ تمی سوڈر منر ظہور پرا و ن ایٹو
 تہ تہنر۔ وے ہر و دس پچھا پھلن وائی قیاسہ ہر ون ماری منر تہ مون لدر مال ——— ضمن
 چھہ با سان ز با تھہ گوڈ نیک تہ آخری بند کجا تھا و تھہ چھہ در تا و نہ آہتو ترے لفظ الگ پاٹھو
 توجہ منگان : لدر، چونہ تہ موکھتہ۔ ظاہر چھہ ز یمن تریشو ذی منر چھہ سار وے کھوتہ ماری منند

تہ مولیٰ موکھتہ۔ شاعر کی زبان چھ باتے زلفظ ورتاؤدی مٹی، تہ چھ شاید سوچنیں لایق۔ تھدی پاپہ
 فن چھ تہ تر برہدف موزو بیٹھ مگان۔ اما لفظ ورتاؤ کس اتھ مخصوص مائیں نہ چھا تھ صابن
 فنگ آقا منہ پور کورست کہ نہ، امیک جواب تزاؤ بہتر زائن والین ہند با پتھ یک۔ البتہ
 پاؤ ویا دز شمس صابن چھ بیٹیں کیترن منظومن متر۔ تہ موکھش تہ لدرس میل کورست تہ ہند
 عاشق معشوق آسنگ باس نیمت۔

زؤن کھوتہ زبان یم چو نہ پھلے

زؤن چھ تھ کئی مادی کا نائنگ اکھ آسمانی مظہر، وں گو وائنگ ماحول وچھتہ ہون
 تہ زؤن کا نیا تہ کین سارے مظہر نہ تہ نمائندہ مانتھ۔ گئش شش ہاتس متر گاشتر زؤن۔ تہ وٹو
 ز زؤن کا شک کن تہ کل مقصد چھ مذکور لدر پھلین ہند تہ نا وٹون کڈن۔ تخلیق کا نائنگ
 کن تہ کل مقصد چھ نو رہی کس نہ ناوس پوت مظہر فرام کرون۔ اگرچہ پوت مظہر مار وٹوند
 چھ مگر تھ کھوتہ زیادہ زیبائش چھ پیش مظہر متر۔ نظرافرو ز سپدن واجبہ لدر مالہ : زؤن کھوتہ
 زبان یم چو نہ پھلے ! لدر مالہ ہندی پھل وڈی توس یا محمدی وجود جہ بیون بیون صلاحیر تہ تمکو
 ڈاڑل گون۔ مالہ ہندی پھل گٹر رہن مگر گٹر کس ؟ تھتہ مہور کس آسہ ؟ او وں گو وائنگ
 نہ ناو، امیک ماری متر چھ مولون تہ تھتہ گٹر کھ کاتھل، کاتھل، کاتھل حسن شناس تہ
 شوق سامان لولہ منہ آسویوہ ؟ اتھ تھ گنڈ تہ پز تہ پاتھ لولہ مہ لائے کر !

گو ڈنڈ بندک یہ معنوی تعمیر قبول کر تھ سپدن باتے ساری بند شاید کڈہ دقتر ورائے
 تعبیر کی بدل بدل ورگر انہار شا پتھ۔ مطلب صنف نعتکو معروف ول ورتاؤ تہ بجایہ کاشہ
 زبانی ہنر روایتی لولہ شاعر یہ ہند با وٹن طرز اختیار کرون۔ مدوح مقدس صلی اللہ علیہ وسلم ہند
 وجود چھ دوتس تہ شوقس قبالہ کرن وول اکھ بے مثال محبوب بنان۔ تھد بون، تھد لاون وول
 تہ بر تھ ناون وول محبوب، تہ اوس مجوبس زؤ تہ جانہ یرتھن واجینی لولہ منہ سورے
 باتھ چھ اڈہ پھلوائے زہ ہنر جذبہ ورتی تہ شوق منہ ر، اہندی براگیچہ سید مہ تھیلکو

برائو تہ وہ لیسیمہ اما کہ بدلوئی تہ زن گتھ۔ باتک بدن تہ روح چھ یوہے والہاہ
 رقص تہ باتس یز نہ پاٹھ واتنگ تہوٹھ چھ اٹھ رقص منہ تھئی طور شرپک سپدن : اگر بہ
 "آن غز سیدی تمام بولہبی است۔"

لولہ مرگ تہ عالم چھ تھتھ مجذوبی ہوا و لساوان ز محبوب چھ اتی مرد باسان
 تہ اتی ز تانہ۔ اتی جلال تہ اتی جمال — عاشق زنی چھے تعشوقہ طوقا نس منہ ہینہ آہ تہ
 محض تہ احاسہ گزائے ز محبوب چھ تہ کس تہند منسہ مطابق متوجہ سپدن چھ تہ کس محبوب
 متعلق سنگدل تہ بے پرواے ہوی لفظ یونا وان۔ ہم لفظ چھ مجبویہ سند مز یا و طہ بیان کردہ
 بجایہ عاشق ز نہ ہنر بے تابی تہ و تاو لی ہاوان :

رنگہ روں دراورنگہ بونہ تلے سنگدل و چھن چھنہ میانی لے

ہونا دیدار ہیم نا مٹلے لویے کرے لولہ بہ لے

محبوب چھ عاشق ز نہ ہند گامہ منہ نیران، بلکہ تہندس گرس نکھے کھارنگہ بونہ تلے
 نیران۔ لولہ شتاق ز نہ گمانہ گدزان زونی تہ و نی پندیس میون ظون تہ انہ میون مالین۔ مگر
 معشوقس چھ تہ شاید پنی ریتھن واجنی وار پرکھا و تہ پونہ تہ و تہ سہ چھ سیوے نیران تہ عاشق
 ز نہ چھ تہنر تہ بے رونی سنگلی باسان۔ تاہم چھس لولہ تیوت ز دیان چھ "ہونا دیدار ہیم
 ناٹلے"۔ مطلب میا تہ کلمہ وجود ک مول چھ محض تو ہونا کھ تھو ر دیدار !

لفظ رنگ چھ اکھ ڈرامک اصطلاح تہ تہ حسابہ بہ رنگہ بونی ڈراما سٹج سپدن چلے
 تہ رنگہ روں گو و ڈرامک ہیر و۔ وجودی لحاظ مانی لون کا پانی تخلیق سورے سلسلہ اکھ ڈراما
 تہ مدوح مذکور امہ ڈرامک مرکزی تہ ساروے کھوتہ اہم کردار۔

یہ گو و برا گنجہ سپدی بہ تھیلک اکھ رنگہ روں ویہہ۔ بیا کھ و نہہ چھس مس وانگ

سے کل وال یس یا نہ سپر سپر مہہ ٹکی چوان چھ مگر "اسہ چھنہ چاوان، کیاہ چھ سون پلے"۔

خداے بارگاہ ہندس مس وائس منہ و حیک مس چنہ وول باذوق وجود۔ ہر گاہ نہ اسہ تہند

وَجِک فامس الہام پٹھو وادہ اُسکیاہ کرو تہ کتھ واتو:

رَسہ رَسہ پائس جین مسہ گلیے اَسہ چھنہ چاوان کیاہ چھ سون پلے

مُس گے متانہ مس چتھ وڈیے ٹلیے کرے لولہ مہ لالے

ترنیم و مہنہ چھس پنے واکس ذی رتھ پڑھ سندر، لیسٹر، برائتر تہ آتہ ہن عاشق
زنہ پتہ گریٹن خاصہ کٹھ شیر تھ پیر تھ تھو و مت چھ، تہ تھ منہ چھن مناسیب طریقہ مس کھاسو
بیتہ تھا و دہو۔ شوق چھس تیوت سر ییٹھ کو مت زو سواسی چھس پھٹان ہے ہے پڑھ کٹھ
ماڈلم پیالہ اور یور تہ تس ماگتر ہم ناگوار۔ یا یہ اندیشہ زرسہ چھ بے پرواے، بلکہ کن نہ تہ سبب
کٹھ پیچھے تہ سستی یہ دیوانہ آہہ محسوس ہوت امار ز "نالہ مہ رٹھ ہن بیم نازھولیے":

لالہ کٹھ ہم پیالہ پے ڈلیے سالہ نے بیم اڈ بے پرواے

نالہ مہ رٹھ ہن بیم نازھولیے ٹلیے کرے لولہ مہ لالے

یم گے بیداری ہندس ماس یا ٹیکس منہ و لبو در ٹکس واکو برائتر تہ بر تھ بر تھ۔

معشوق چھس خالتر یوان تہ سہ تہ صبحکے نوکر وقتہ، یتہ وقتک خاب حقیقتہ ہند ترجمان

آسان چھ۔ محبوب آس رازہ ہونہ لاکتھ، یعنی تہ متھکل، بالافطری تہ سعادت بخش جانا واد

یس کچھ تہ پان ادر اوہ وراے سو درس تار تران چھ تہ زل گتس آس تہ دوہ دل تو تھ لولہ و تھ دوہ چوان

تہ آب بھر کان چھ۔ رازہ ہونہ یس کھن موکھ تہ تھ تھ عطا سوہ تہ ہند کھول۔ اکھ پیچھے پراسر ار تہ مہ سو

استعار یس ماس قعرس لقب نبی و نان و نان زرتہ اوکے عنایت پید مت چھ پیچھ ابر استعارک تہ تخلیق ناوہ

نوکر وقتہ خاب ڈیشام تھولیے پڑ تھمس رازہ ہونہ برکتہ چانی جالے؟

جاہ و تھ پڑ تھم تازہ مستولیے ٹلیے کرے لولہ مہ لالے

پڑ تھمس رازہ ہونہ برکتہ چانی جالے؟ اٹھ سوائس منہ چھ پے ایر اہل احساس

کٹھ زانہ ہن جالے پھنے غلاتہ تہ ملا تہ۔ یہ چھ دیدمان تہ تہ ماورائہ۔ مکائی کیو لامکا تہ

توے تہ دینس تہ سوائس کا تہ سید سیود جواب، بلکہ ٹکس کٹھ دول دتھ بدہ بدہ

مسئلہ ہمارے مسئلہ، مثالیہ مسئلہ زرتشتی لفظ "کتہ" ورتاوان چھکھ، اکتھ کھ چھ معنی؟
 امہ پتہ چھ تھلی تجربہ کس طبلسا تہ منہ بیا کھکھ اکھ منظر و قتلان۔ رازہ ہونہ چھ لولہ پتہ
 بولہ ون معصوم شربان تہ سرتی زھایہ زسرتہ بدینہ گزایہ تہ خرقہ پلاس زیب تن کرن وارہ
 محبوب بیغمیر سند تصور لولہ پتہ لالے کرنک تقاضہ کران۔

لولہ پتہ پتہ پتہ پتہ عشقہ و ولسا وک مس عجب عالم پتہ مادی دینہ کوساری پھیر
 ژلان تہ ساری امتیاز مٹان چھ۔ لولہ چھ بے جنس بنان۔ عاشق معشوق تہ معشوق
 عاشق ننان۔ امہ کاشہ و چھکھ، سکین باہک باہک بند پانی پانے واضح سیدہ کھ۔ البتہ بانک
 لکھت چھ خاص توجہ منگان:

شاہ شمس رمہ ریشہ آے داپہ گونڈ موکھتہ ہار پونہ کار ژدیے
 لولہ پتہ لولہ پتہ لالے مایہ پتہ داستان وونے گا ژدیے

شمس صابن چھ پتہ پتہ کینہ جان پتہ شارب اوژ داستان یا افسانہ ناو کوڑمت۔
 اغلب چھ زامہ پتہ چھ تہندہ او تمیل تہ مسوط استعارہ شمس صابن وون پتہ شوقہ اکھ
 لولہ داستان۔ یعنی بظاہر اکھ لولہ باکھ مگر دراصل اکھ نعت نبی۔ طرز روایتی لولہ وژنگ تہ ورگہ
 تخلیق سرتان نعت۔ باو کھ ترزہ جوشہ برژ تہ اثر آفرین ز بوڑ کھ "طوط گے کولیے"، تھکے پاتھو
 پتہ پتہ پتہ قرآن بوڑ کھ کہ کین تمام صاحب طرز تہ پہلہ پایہ شاعر کج پھوڑ شمس صابن یو کھ
 کاشہ زبانی منہ تھکے بے مثال نعت ز بقول رسل میر آسہ کس تاب جواب! پتہ روڈ کا نہ دپہ بلواری
 والہن سرتھکھ۔ سہ گو وچھنہ ترزہ اتنی دالے تہ رازہ پتہ پتہ موکھتہ ہار تہ پتہ کتہ کتہ نیر
 بے منہ چھ پتہ مغزی بازری! تک بند کتہ شاعر پتہ پتہ دعوا، تھکے چھنہ حاصل کہیں ماسولہ
 تاون۔ بقول احمد صاب پتہ واری:

اپنے گونڈ موکھتہ ہار دیا تہ در بازار، ناویر ہم پیمان
 اپنے کو واؤن تہ صفتش تاون، یا وون ژور منہ چھان

یاد پیوم

دود عشقِ خود یارِ گوم.... الخ

شمس فقیرن یہ باتھ آسہ تو بہر برو نہ تہ خبر کاڑیا بہ پھر بوزمت پوزمت۔
 میانہ آتھ پچھ قلم تکتہ گرتھ نہ غلط نہی سپد فی زمے چھ مقصد امہ باتک کا نہہ چھائتھ
 پھینا تھ معنیہ مطلب یا مدعا مفہوم بیان کرون۔ میانی کو چھنے شارس تیشٹھ کا نہہ معنی
 آسانے یس شار الگ کُن تھاوتھ یا تہ کہ لفظ لفظ متہ نشہ بے نیاز سپد تھ نین تحقیق ہوو
 برقرار ہیکہ تھاوتھ، تہ او کوئی ہے بڑ زیر تبصر باتک کا نہہ تھٹھ چکٹھ معنیہ مفہوم بیان کرتہ
 کیاہ زائتھ۔ تیکٹھ ہیو تھٹھ چکٹھ معنیہ ہیکہ کائتہ کا تیس انسانہ سہر۔ کتھ آستھ۔ معنیہ ہیکہ
 کتہ علمی مضموئس آستھ، کتہ تواریخی بیانس، کتہ اخلاقی ہدایتس یا کتہ سائنسی نوکتس۔
 شاعر یہ چھنے امہ گاجہ معنیہ آسان۔ شارگو وکانہہ واقعہ، کانہہ تجربہ، کینہہ سپرن، کینہہ
 گدرون۔ شامہ شرمہیں لگہ اقبالس اناری غوطہ تہ تھ کس معنیہ کڈری۔ پمپوش کج
 گزائے تہ شبنم آو کھلس پیچھ چھکرتہ۔ یہ چھ اکھ واقعہ یس وچھنے تہ شرمینہ یہ۔ معنیہ
 کیاہ ونوس۔ سرفن تہ وکروڑھ تہ اکھ نرم، نوزک، نوو تہ تند بون رنگ رو پ
 وجود درازاوتون۔ اتھ گو وکماش وچھن تہ سن، نہ نہ تشریح کرتہ ہیئ شہر
 گمہ نادی نیندر منہ پنی وچھ پھل۔ یہ کتہ قدرتہ والی سہر۔ قدرت اوچھنے، تہ مطلب
 کتھ ہموس کڈنہ۔ کائتہ گینو وکائتہ ہند تعشوق، یہ گو وکس اکھ تجربہ، اکھ واقعہ،
 اکھ گدرون۔ اتھ گدونس نہ چھ کانہہ علمی معنیہ نہ نہ کانہہ منطقی مفہوم۔ یہ واقعہ چھ

زین صورت حال منہ و چہ گدڑن، گدڑن چہ و پتر اون۔ معنی چھنہ الگ پانچو کہیں۔ شار
چھنہ کانہ پیر پتر ز کام دتھ نیرس کانہ ٹاکار جواب۔ شار پرن یا بوزن گو و گولائیں مشک ہیون پ
محسوس کر تھ تھ خطن، یا منہ اکتس نارن پتر ورن وگ ترنیتھ پتر ناو پتر۔ پتھس حاس
ہے معنی کر ورت کیا ہ؟

یہ چھ صحیح ز شار کہیں لفظن چھ قدر کہیں دیدمان مظہرن مقابلہ احاسی تاثیر ملاو دتھنی
مفہوم تر آسان۔ اما پوزن ذہنی مفہوم ہیکہ تیلی شارک پور پور پتر تھقی معنی تاجتھ سیدتھ تیر
ذہنی مفہوم متعلقہ لفظن ہندو تمام ممکن احاسی علاقہ سمیتھ بیدار گرتھ۔ گو و مطلب متعلقہ لفظن
ستر مکمل پتر اذہن رشتہ قائم کرس پتر جن لفظن ہن۔ بارہی کار کردگیہ منہ تحسلی طور شریک پتر
چھنہ چارے۔ اوکے کئی و کو و شہر صائبس یہ ورن اوس تھو چھ پتر پترس باتس منہ و ومنت۔ شہر
صائب مدعا ہیکہ پتر میان الگ لفظن منہ بیان سیدتھ پتر ہیکہ بیہ کانہ ہندو مختلف
لفظن منہ تھ خاطر پسند باو تھ سیدتھ۔ شہر صائبی صحیح ترجمانی ہیکہ تسنہ رے ورتا و پتر زبان
کر تھ، یا و کو و تسنہ تریب دیت متن۔

دود عشقن جو دیار گوم موت معشوق یاد بیوم

لفظ بدلادی گو یو و بو و معاملہ، اسوزن ڈالہ ہوا تھ شارن صرف لفظن ہن تریب
پتر شہر چالہ و تہو ہیے کتھ پتھ پانچو ز منہ ہسا گو و عشقن دود جو د کر تھ پتر موت معشوق بیوم یاد
سوختو تھ صورت منہ رڈا ایک شارن قائم؟ ڈپو شار مو د پترے نو تتر رو د شہر صائب
جو د پھٹ پتر سون ایپر کو و نوٹن۔ اوکے کئی چھ پتر ورن ضروری باسان تر ہر گاہ کانہ شخص کہے
شارک حوالہ دتھ تھو رے یہ پتر شہر بیہ ز آخر ورن کیا حن چھ یز تھان یہ شاعر اس گرتھ
ثھوٹ جواب دین زبیب شاعر حن چھ یز تھان ورن پتر سہند و شارن و ومنت چھ
تھو پتھ و حن پوت پتر اور پور کھن ہسلہ والہ بجایہ پتر لائن متعلقہ شاپے بیہ تھو سنو
پتر تھو منہ گدڑن، یس صورت حال در پتھ پتر پتر پتر محسوس سید پور بنا و لائن کہیں

نہ تہ پنیس ٹخیس منز پین گدرن تہ شار کرو پین معنہ مدعا پائے حالی۔ اوون گوو ہر گاہ نہ
چھ کڑو شارس واتھہ ہیکو تیلہ ہیکو س نہ نہ ہنہ واتھہ، تکیا ز شار چھہ چھرا سچو پوان، تھہ چھہ
واتن بیوان۔

شار زان گوویار پر نہ ناون، تہ شار مو لونگ صمھ طر لہ، پانہ ناوس چھہ رنگہ رنگہ
فایدہ۔ بوڈہ سو فایدہ پر شار چھہ رو اتی تشریح تہ کا کر معنہ یونہ تہ آزاد سپد تھہ تہ فرسو د گپہ
نیشہ نجات لہ تھہ اکھ نوو تہ نادیدہ دنیا بنان تہ بر سچہ کانہہ پرن یا بو زن وول چھہ تھہ نادیدہ
دینہس پینہ پینہ اندہ پینہ پینہ توقیعہ موجب ذریعہ کران تہ تمہ چن مختلف جہڑن ناتان
تہ رنگہ رنگہ خط تان۔

بہ نہ ون چھہ ز شارس منز آسہ کانہہ تھہ لفظ تھیک نہ پرن بو زن وولس لفظ معنہ
تہ معلوم آسہ، یا شارس منز آسہ کانہہ تھہ اشارہ پیا تلمیح تھہ واس کڈن ضروری آسہ تھہ ز تہ پیر بانگ پیندہ:
اتھہ جہ کس ذریعہ کس شہد منز تھہہ منے لائیکس
دور بر زخہ نور پر پر لیوم موت معشوق یاد بیوم

سوال ووتھہ ز "گیاہ گوو تہ بر زخ" کتھہ چھہ ونان۔ آسہ نہ کانسہ خبر سیدی پاٹھو د موس جواب
زیم چھہ دوشوے عربی زبانی ہند لفظ۔ "ے گوو زہد، زندگی" تہ دے تکیا ز دے چھہ پائے زندگیہ
ہند اگر چھہ پاٹھو چھہ بر زخ، تھہ جارہ یا تھہ حالہ ز ونان یوسہ دون مختلف یا متضاد جائن یا
حالہ زن در میان آسہ۔ مثلاً جہنس تہ جہنس در میان اعراف، تہ تھہ گڑو یوسہ حالہ مر نہ کس
دس تہ قیامتہ برپا سپدس در میان چھہ تھہ تہ ووتہ بر زخ۔

ہر گاہ معنہ مطلب بیان کرنک عام تہ رو اتی انداز ورتا ووتیلہ چھہ سوے
ساسہ لہ ز اپمہ کتھہ بیہ ز اپی تہ ون ز شمس فقرن چھہ اتھہ باتس منز وحدت وجود
وہڑھنو ووت۔ مگر یہ گوو سوو درس منز وسہ ورائی سوو درک او حال بو زن یا
بو زن ناون۔ شمس صائبس اتھہ باتس منز کہہ نوعیت ہند تجربہ تہ کیٹھہ گدرن چھہ کہہ مارا

تھ متعلق کرو ہنا پھر تھ کتھ۔ فی الحال پاؤ ویا کھ اہم کتھ ژتس یوسہ اسی لیل پاٹھو منراوان
 چھہ پتہ یٹھ کن پتہ وینکام اسہ کانسہ تلون پھیر مت چھہ۔ اسی ساری کاشری چھہ زانان زسوں
 واریاہ شاپر اپ چھہ کیوں چال ورنہ آمت۔ اسی چھہ ورنہ پاٹھو ورنہ ورنہ ورنہ ورنہ ورنہ ورنہ
 شاعر چھہ یوتاہ یاتو تہا کیوں وونمت، پتہ سائو اکثر صوفی شاعر ویر وونمت چھہ چھہ
 زیادہ پین کیوں باتہ پاٹھو وونمت، پتہ تمہ کلامک زور پتہ چھہ تیلی پرنہ پاٹھو نون نیران سیلہ
 بقول احد زرگر ربایہ، سارنگ، طولد، طو ووس کمر برنا وون۔ از چھہ اسی یہ مولک تھ مشران پتہ
 امہ قسمکی باتھ پتہ تھ پاٹھو پرنہ غلطی کران پتہ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ
 آزاد یانتری نظم پرنہ پتہ۔ پتہ کتھ پرنہ پتہ ہش ہش کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ
 بلکہ پرتھ متعلق اخبار منہ چھپویمت رلوٹ۔ کانسہ اسہ ڈراما یو کتھ سٹجس پتھ یارڈیو
 پتھ گندہ پاٹھ، پتہ اسی پرتھ محض تمیک سکرپٹ کاغذ پتھ۔ پتہ طریقہ چھہ غلط۔ زیر تبصرہ باتہ کیوں
 منظوم ہندوستانی زور پتہ چھہ تیلی پور پاٹھو محسوس سپان ییلہ تم کانسہ زانی کارمو سقا پتہ ذکر
 ساز پتہ آواز دہشتو ہندوستانی پرائون۔

خار، وہ دود مو باتہ ہے پھیر۔ بانگ گوڈنیک مصرچہ "دود عشق جو دیار گوم"۔
 اکتھ منہ چھہ ترے لفظ تو جس لائق؛ عشق، دود پتہ جو۔ مائی تو قہہ پرتھہ کانہ پین لفظن
 ہندو معنی لفظن ونیوس پتہ ہو معنی کہیں بلکہ دیوس لفظ عشق چھہ محض اکھ اشارتھ نفسیاتی
 حالت کن یٹھ منہ آدمس نیس کانسہ ہنر مائے کل کنان کنان اکھ عجیب عقلمند و پرتھون پتہ
 بیان نہ سپدن وول دود فکران چھہ پتہ یٹھ منہ آدم تھ پاٹھو ہنہ پوان چھہ زرتہ جو چھس
 آسان گو مت۔ پتہ اشارتہ دیوس، مگر لفظن ما او معنی کرنہ؛ لفظو در صرف ژینہ وون اکہ
 مخصوص نفسیاتی حالتہ ہنر یٹھ اسی بین لفظن منہ لول، مائے یا محبت ونان چھہ۔

امہ پتہ کتھ اکتھ واضح ز شاعر یہ ہند لفظ ورتا و چھہ عام لفظ ورتا ورتہ سپدن
 آسان۔ یٹھ باتھ منہ چھہ اکھ تیکہ کردار ورتا ورتا یٹھ عشق دود پتھ پتہ جو ورتا ورتہ تیکہ اکھ

جذباتی دنیا برپا کو رمت چھیتھ من۔ تہ ممکن چھیتھ ہنہ عام پانٹھ ممکن باسہ۔ سچھ پانٹھ خابس من۔
 بعضے حد رسی عجیب و غریب تہ اوپر کی یور و اقات در پیش یوان چھ تہ خاب و چھن و ارس
 سہ سورے او نکھر من۔ جو نکھر سیو تہ ویو د باسان چھیتھ پانٹھ چھیتھ باکھ تہ سازس تہ آواز
 ستر زلیحہ عشقہ داد کہ تہ لولہ جاد کہ ڈر لولہ اکھ طلسما کی عالمہ و وہ پداوان یحہ من۔ بظاہر اور یور و اقات
 ہند اکھ عجب سلسلہ بروہ تہ کن یوان چھیتھ یوان یوان اکھ عقدہ و ورتہ ورتہ مگر احسان راضو کر ورتہ تنگ
 تربت بان چھ۔

بائس من۔ ہم مختلف و اقات اکھ ارس پتہ تھالہ کئی تہ تھہ لائے لائے بروہ ہند کن یوان
 چھ، ہر گاہ واپس نو بہن سارہ نے واقن باسہ تھ کہ اکے وادہ زخم دہ وول، تہ س گہو:

موت معشوق یاد بیوم

یاد چھیتھ مشرفک ضد۔ معشوقہ ہنہ یاد بیدار گزرتھ ہنہ بروہ تہ اوس سورے موٹھمت۔ نہ عشق،
 نہ عشقہ دود تہ نہ تمیک بود۔ بس تھو یہ تہ تھہ او۔ تہ مشرف کس اٹھ مگر صحر اوس من۔ دوزیوم
 ہنگہ تہ منگہ یاد سودرک سوز تہ ساز۔ تہ منے تریون بے اوس ڈولمت۔ تس نہ رز تھہ تہ بھیر
 بیومت۔ سہ تیغہ متی مزاز تہ ملواری اہبار۔ یاد بیوم زناد گوم۔ ہوشن حواسن ہند زولانہ
 تھینم، کاف کوڈم کاڈ، موے خانہ گام برو تھو، لولہ کھاس دینم دام تہ — تمہ پتہ وچھ تہ
 پتہ زانہ خابس من۔ تہ وچھ ۱۱:

اوی کزالن بانہ تھری سپھاہ رنگہ رنگہ، تھہ آنھہ کیاہ
 ساری پوختہ چھی بے دراس اوم موت معشوق یاد بیوم

یہ گہ و کز ال تہ پتہ بدے! یہ گہ و او ہوندوان تہ پتہ بھری تھہ! ڈچھو کھو وری پوری چھی ہر لوہ
 فقط بانہ تھری۔ رنگہ رنگہ تہ چالہ چالہ بانہ، زون آفتاب، زمین آسمان، کئی کومہ، پوش جاناوار
 سارہ اوسے کوالہ ہند لو اٹھو تھہ یوان تہ اہنری کوئد من۔ رنگ برنگی ریچہ رٹی رٹی تیران۔
 یہ نیول تہ۔ وول، یہ لائے یہ لیوڈر، یہ چھوت یہ کز ہن — بوزن لایحہ وائن، پوختہ چھ۔

یہ پوچھتے، بہت پوچھتے، لوگٹ پوچھتے، بوڈ پوچھتے — تہ یہ امانہ لکھتے! اوم، اوم اوم بے یوت
دزاس اوم!

یہ پانچ گونہ بندس منز لوگ، دایک، جادیک، مسرتیہ، مَنواریہ تہ مَنرک
اکھ محسوس سندن وول صورت حال و قلیو مت اوس تھے پانچ چھ یٹھ دوئیس بندس
منز تہ اکھ واقعہ تہ اکھ منظر و ہر اوہ امت اکہ ایجہ (IMAGE) ذریعہ، اکھ شینہ تہ شکل
و قلو و تھ۔ یا نو تھ پانچ زبہ واقعہ و ہر اوہ پانچ چھ شاعر کز الہ واپہ کرش پٹھ باندھن
و اوست تصویر پیش کورمت، تہ کز الہ کونہ نمن نمن والین رنگ برنگ تہ کور کونہ بگر آواز دہ
والین بان ہند اکھ توجہ طلب منظر و ہر و مت۔ اکھ منظر منز چھ حرکت تہ تہ سکون
تہ، ترھو پہ تہ صدات، حارت تہ خوشی تہ تہ راون تہ پھر تہ۔ تہ پٹھ چھ لفظ اوم اکھ
و معنی لفظ۔ اوم گہ و ناپوچھتہ تہ تہ اوم گہ و دے تہ حقیقت اصلی تہ۔ وں سوچتو پائے
ہر گاہ اکھ ساری پے منظر تہ واقس سنہ وے تہ تہ ترھورے مفہوم تہ معنی تراروس تیلہ
سید تہ باتک زور تہ محسوس۔ یہ چھ صحیح زاسی، سکویا تہ تھریہ ہندس اکھ کلہم واقس صوفیانہ
ماویل کر تھ تہ و تھ زاکھ بندس منز چھ شمس فقیر خدا تہ تعالیٰ ہند دسیہ کائنات وجودس
ینک تہ آدم پاؤ سپینک تہ آدم ہند بقیل تہ وچا پی اسہ سبب بار امانت ٹینکس ادلی واقس
کن اشارہ کران۔ مگر تھ چھ پز اکھ صوفیانہ تاویس تہ پھر تلی زوئیلہ اس ترھس تہ چھینس ٹھوس
پتہ لارہ بجایہ گوڈ تھن لفظن تہ اشارن تھنہ کم از کم خیالہ منزی تہ تصویر پٹھن اچھن بروہنہ کن الون
یس شاعر و قلو و مت چھ۔ شینہن تہ تصویرن مڈے گندش چھ یا کھ فایدہ تہ نیران زشارس
معنی ترارک تہ تاویل کرنو امکان تہ چھ ہران۔ یہ چھ تصویر و شینہو، رن و تہ علامہ و ذریعہ باوٹھ
کر تھ نتیجہ زاکہ ہے شارس چھ بیون بیون مطلب ہکان تہ تھ تہ پرتھ کاہنہ مطلب چھ رتے
تہ پورے باسان۔ یہ تہ چھ شاعرانہ باور ہندے کمال ز شاعر چھ پندہ کنہ پرتھ ہند یا
عقیدہ گاہار تھ پانچو کر تھ ہکان زینیس کانسہ بے پرتھ تہ بے عقیدہ پرن بوزن داس

تہ چھڑے انہار حسبِ حال تہ ماری مؤند باسان۔

یہ مولہ کچھ دہنس منہ تھا و تھ دتو بات کس با تے حصص و ون، تہ پائے سپد معلوم
ز پرزی چھ شمس فقیرن زائچہ یا زائچہ پز کچھ تہ پین تجربہ باو تہ موکھ اٹھ باتس منہ شاعر یہ
ہندی رنگ رنگ ول ورتا ورتو۔

اُم کو کزن کیاہ دیت حبلاو تہ کبہ ہے کیاہ چھ ناو

پز پر منہ زرنہ پان کھا جوم موت معشوق یاد پیوم

عاشق کچھ معشوق یاد پیچہ تہ یہ ڈی زرتہ تہ بندس حضورس منہ و اٹھ پین پان اکس
رتھس عالمس منہ لیان ییتہ پر کچھ اند کزن رک جلا و چھ۔ اہ نہ چھ قسم قسمہ بانہ تہ نہ تہندی
بیون بیون رنگ تہ نہ تہنن آواز ن ہند پھیر۔ اہ چھ صرف حار کچھ پاؤ کرن وول اکھ جلاو،
اکھ نہ ناوی شش جہات آور مت چھ۔ اما یہ جلاو کیاہ؟ اٹھ کیاہ معنی کز ز؟ اٹھ کیاہ
ناو تھو ز؟

پز پر منہ زرنہ پان کھا جوم

شمس صاب دپان اٹھ جلاوس تہ نہ ناوس اُس ز منہ و کز دھنہ موکھ کھا جوم تھ پکھ پکھ زرنہ پان
پکھ پکھ عشقہ بیجان افا بس نکھ و اتہ موکھ پائس ورتہ و تھو تہ دوان تہ زرن کھان
چھ پکھ پکھ کس اٹھ بندس منہ تہ چھ جلاو ک اکھ راؤن کہہ تہ زرن کھنگ اکھ بے سوکھ تصویر
پس پز تہ پکھ پکھ اسے کزن کہ تہ تجربک تہ کا نہ باس نکھ ہیکہ پیکہ منہ و شمس صاب کز پکھ
چھ۔

رٹھ کھنڈ برہنہ دژ اسے شاعر یہ خائس سڑ مشابہتھ۔ خائس منہ یوہ سہ بظاہر فارسی
رٹھ پڑھار تہ عقل نہ و پڑون راؤن کین آسان چھ تھ تھکھ ہو عالم چھ یچہ باتس منہ تہ محسوس
سپان۔ اُتی دود تہ اُتی جود، اُتی میخانک مس چون تہ اُتی کز الہ وایچ بانہ تھکے۔ اُتی عشقہ
پچانک زرن کھس تہ اُتی وولہ؟

شہد منہر تھہ لایمس

اتھ حیر کس ڈریاوس

موت معشوق یاد بیوم

دور برزخہ نور پر بیوم

یہ کیا گوہر چٹک ڈریا کتھ وٹو؟ شہد منہر تھہ لای کتھ کرونا وٹہ برزخہ تک کیاہ چھ
مُراد تہ تیج نور پر پرن کتھ وٹو؟ یمن تہ امہ قسبکسں باتے سوالن ہیکہ فلسفہ، علمہ کلامک
یا تصوفک کانہ معمولی طالب علم تہ جواب دتھ، یچہ پاٹھو زن اسہ ہیر کتھ وٹہ باچھ وٹن
زحہ گوہر زبذہ زبذہ چھ مُراد زبذہ ہما گڑ پانہ دے، پانہ ازلی تہ ابدی حقیقت شہہ
منہر تھہ لایمس ہیکو حبس دم تہ معنہ کر تھہ تہ یہ تاویل تہ کر تھہ زچو انکہ خداے چھ شہہ زکھو تہ
تہ نزدیک لہا ذالچہ پانہ ہے وٹن دین، تہ محض شہہ کس کھنس وٹس سنہ تہ چھ ہل حقیقت
واتن ممکن۔ تہ برزخس وٹو سچہ وٹن متضاد یا مختلف جائن یا عالثن درمیان اکھ الگ
جلے یا حالت، مثالے جتس تہ جہنمس منہر باگ اعراف یا مرن ورن تہ قیامتہ درمیان تیج
حالت سچہ کتھ کتھ امہ بیوم بند:

ملک وعدہ منہر ڈراس

دلہ کے دروازہ کتھ تر اس

موت معشوق یاد بیوم

عزیز جو پنے مئے وریوم

دلک دروازہ ملک وحدت، عزیز جو ہے، امہ قسبکسں افہارن تہ ہیکو تصوفک اصطلاح نا تھہ
معنہ کر تھہ تہ وٹتھ زدیہ سندن کتھہ کر تھہ چھ کتھہ ذریعہ تہ گوہر وٹس وٹن دین تہ تھو منہر
ازلی تہ ابدی حقیقتہ ہیر جو یہ ہند پنے وٹن نا وٹن۔ تزن گوہر وٹن پرن نا وٹتھ یز پرن نا وٹن یا وٹو
من عرف نفسه فقد عرف ربه۔

مگر سوال چھ محض یہ خوشک فلسفہ تہ ہو دے تصوف ورتھنا وٹتھ ہیکو اکشمس صابنہ
لہ رنگ تزن تہ تھند منہر پرچ جولانی عسوس کر تھہ؟ شاید نہ کہینہ، تکیا زیادہ چھ پانہ شمس فقیر
بنن لہ تھہ صور تہ منہر تہ چھ سوچن زاماشمس صابن آسے سنا یمن تجربہ جمو لفظو وراے
بدل بیہ کتھ طریقہ بد کتھ ہو کتھ جمو لفظو تھندس باش زیر نظر صورتہ در تہر چھتے؟

یہ تہ چھڑے کُن طریقہ ورتاؤں میں پاتہ شاعر شمس فقیرن اُسے عام پُران والین بو و مت چھڑے یعنی
 شارس منہ یوہ شہیدہ، میں تصویر میں واقعہ تہ صورت حال موجود چھڑے یہ ڈیزرتہ بہت نہیں بنفس
 بنفس منہ ترین۔ تران گہ و بوزنئے یا پیرنے کو تہ بلکہ تخیلی طور پُرین ذاتی گد رن بناؤں۔
 مے چھڑا سان اٹھ بندس تہ امہ برہنوس تہ امہ پتہ پتہ و اس بندس، بین تریشو فی
 بندن منہ چھڑے اُس تھس شخصہ ہنر معنہ ساوشیدہ تھیں تھیں بدل کا نہ چارہ نہ لبتھ ڈریاوس
 و وکھڑھان چھڑے غرقاب سپد تھہ آبی عالم منہ ڈیلیپ رنگ (DELIRIUM) یعنی
 میں ہوش رنگ شکار سپان چھڑے آہس منہ بوڈان بوڈان عجیب و غریب رنگو تہ واقو
 منہ گد ران چھڑے بد پے بد پے عالم ڈیشان چھڑے پھیکس ڈریاوس نرکس یہ زائتھ
 پنجہ دیوان چھڑے زبوتھ لوہم تہ نجات پر ووم۔ غرقابی بندس اٹھ واقس چھڑے زبان کھالہ کس
 منہ رس سرتہ واکھ لگان تہ با تہ کہ آخری بندس آخری مصر سرتہ پین رلان۔

کہنہ نہ آستھ دامہ کیاہ چوم
 گویا شمس صابن گد رن تہ تھندس تجربس بینکہ کہیں نے تہ توہ تخیلی طور سے واکھ یس
 غرقابی ہنر اٹھ علامت ساز شہیدہ شنی پانٹھ ترینہ۔ تہ یہ کلمہ تصویر پر ثیان چھڑے ممکن ز پران
 بوڈن وول واقعہ بد پے کہن، یورہ وینکام کا نہ وومت آہ، تہ تھس گزھن حقیقتہ ہندو تم
 گوشت روشن ہند و جو دک پے منے یا تو ہر گاہ تہ آہ۔

ہر گاہ وہ فی ساری ہے باتس تو ہر سنو ممکن چھڑے یہ باہر اکھ روہانی سفر نامہ یہ گودکس
 بندس منہ میخانہ لوہ پٹس چھڑے دس وکھان چھڑے تھیں آخری بندس منہ سورے سوڈر دامہ چھڑے
 واماں چھڑے اٹھ باتس وٹو یا تہ تخیلی دینہس منہ شاعر ہنر فنی وٹو ہنر اکھ ہنر کوشش نہ تہ
 شمس صابنہ روہانی واتیارچ تہ معنوی معراج بسائی شہادت۔ پنج سو وٹو یوہ سہ انتھس واکھ
 چھڑا احاسن ہند رھاہ گیت باسان چھڑے، یا روہانی واتیارک سہ عالم پتہ سورے کہنہ
 چھینتھ فقط متس معشوقہ ہنر یاد روزان چھڑے، یاد تہ بس!

برچہ و تھیے

کچھ مٹیس برچہ و تھیے نیری لیتے رودی کران اُن
 دیاں یہ ہاتھ و ہنہ پتے کچے کال سپد شمس فقیر رحمت حق، پتے ہاتھ کلمہ نصفا پتے
 خالص کھٹھ ایک لکھٹ چھ مذکورہ رلوانہ ڈکھ کران :

شمس فقیرس پروانہ دیتے سرکار آس فرمان
 دل جان پان تزوون اُتے نیری لیتے رودی کران

ہاتھ بُنیادی موضوع چھ موچ ترین و ن لکھ شمس صابن رد عمل۔ عام پانچ ہر گاہ
 بو زو مرن گہ و بکسی، مولوی، خوف پتے تھو پتے دم، مگر زیر نظر ہاتھ چھ گوڈ پٹھ اندس نام سراسر
 بشاشٹھ پتے تمام تر رقص۔ عام پانچ چھ مونگ تصور ہاتھ ناکھ نکلیا ز موت چھ زندگ پتے ہند خاتمہ
 باسان۔ مگر شمس صابن چھ مرنک امکان وہ سنس انان پتے کھنڈا ظہار چھ کڑ اوش ہارون
 و ہلکھ بچا پتے اکھ فرحت و اتا و ن وول رو و بنان (یا و تورو ف بنان)۔

موتس روبرو پتے غار معمولی رد عمل چھ شمس صابنہ عارفانہ تجربک پتے پز رشتاس
 و چھن تزا پتے ہند نتیجہ۔ زیون پتے مرن یا و لو میل پتے تھن، ہم چھ پتے دکھ دہنچ شاعر پتے ہند
 اہم موضوع رودی ہوتی۔ جڑ گو و کھنڈہ جدا پتے اکی آپہ گئے پتے چیز پاد : دودر رگ زرت پتے ہر کی
 ہند اما پتے وہ شو فی دزا و نادول۔ یہ لول چھ روپ پتے بدلاوان پتے و ہر پتے کران۔ بعضہ مرن
 پڑو (centripetal) باسان۔ مرن گہ و ڈایر کھ محیط پٹھ اندر مرن کس کن کین وول۔

یا دُنو چھ پانچو زریہ لولہ سفر چھ مجاز کہ کرد مقامہ بیچہ شروع سیدتھ چھیکس حقیقت ہندست۔ یہ مرکز پزاوان۔ گویا مجازی لول چھ حقیقی عشق بنان۔ یہ بعض چھ یوہے سفر مکر تروو
(centrifugal) باسان۔ تزن گوو سفر چھ مرکز بیچہ شروع سیدان یہ بتو کلام محطس محاط کران۔ یا دُنو چھ پانچو زریہ حقیقی عشق برکزن چھ مجازی لولس یہ مول کھسان۔

کائنات صوفی شاعر یہ ہند سفر چھ زور بین مرکز پرووے باسان۔ قلم چھ سو درس سرت
رکن یتھان۔ وہ کہتھ اور یوچھ تھوڑتھ کرے داتن یتھان۔ شمس صائبہ زیر تبصر ہاتھ
جودتھ یہ ماری منز رہتھ ہکوا اتھ پونت منظرس متر تریتھ تریتھ۔ شمس صائبہ یہ باوکتھ چھتھ
ترشس پاوڈی لالین تر:

شیریاہ گڑھو تھے اوس میون اوئے اُمی عشقہ نارن زوپئے
تمہ ازلی تر صبح باوکتھ یلہ قلم سو در نشہ جدا گوو، یلہ انسان اہل یہ اول حقیقت ہند اول
تزاوکتھ مجازتس گہرس منز۔ سترہ فی سترہ فی بوزان تراو۔ مجازک یہ سفر رودتوت تام جاری،
زرتہ روتہ منز۔ لیک سترہ فی، یوت تام:

حضرت ہادین اودی ووئم
دُنیا چھ کاو یلنہ وویلے
امبرہ ساوڈ شینچہ بدلوو سورے صورت حال یہ:

کوہ یہ بال ڈہ بیچم وزان ناپرت
آب مے در پٹھو آم کوئے
زال مے در پٹھو آم سبز درمنہ
تھو یار وئے آس
اکھ صورت حاس منز چھ ساکس بین اولین اول، بین اصلی گڑتس بیوان۔ مگر تھ گرس
چھ درواز بند یہ شمس صائبہ فی ویتہ موجب: سئے اڑتس تریہ بر منز تریہ زیر تبصر ہاتھ چھ
امی بروتھو گڑھیک رو حانی مشاہدک شاد بورت اظہار یہ گروا تھ پینہ نس رھین ہارس
سمکھنگ سونہ سوو یقین:

نک مدش بر چھ ڈھتھو یہ
تیری لٹوئے روی کراں

دور چھی ہراں پوشہ پھڑیے نیری لٹویے رودی کراں

باہر کس گوئی سے سرس منہ چھ اٹھ مول نوک پڑھین پھڑیے زینہ کنبہ منہ لعل۔ ہر گاہ وار
سنو کہ پڑھینہ ہم زہ مقام نمن تکر روحانی سفر چہ روا نگاہ پڑھینہ باز گشت پہن زہ مغنہ ساو علامت پھڑیے
کُن پیر کنبہ اشار سپد۔ کہ پھڑیے ہجرت مدنیس کُن پڑھینہ پیٹھ باز گشت کُن۔ زہ حسین
موکلیو، میل سپد پڑھینہ فتح پڑھینہ شادمانی۔ شمس صابن پھڑیے دوشو زہ مقاس ہندیل زہ لوتکت
توے پڑھینہ و نان کہ مدنیس، زہ کُن پڑھینہ۔ اما پڑھینہ ماکو و نہ پڑھینہ میل پھڑیے معراج ناویو دہ
اما پڑھینہ و نہ پھڑیے کو تہ باگہ وان چھ ز اورے چھ پڑھینہ پروانہ دیمت پڑھینہ سرکارے چھ فرمان
سپد مت زہ شمسو، نیر، بر چھی و تھو۔ اڑ پڑھینہ پروانہ پڑھینہ سوکھ سو واول۔ اڑ سا پڑھینہ قسمت
دول موکلیو نیر پڑھینہ نرس کُن روف کران پڑھینہ اڑ تیر نا تم لوکھ کُن موت اندہ اندکار باسان
چھ؟ شمس صابن پڑھینہ تیر ل صورت حالک باس دوان چھ ٹھ منہ چھ ٹھوٹھ پڑھینہ زہ وونی
فرحتک امر پھڑیے باسان۔ علامہ اقبال و نان :

نشانِ مومن با تو گویم جو مرگ آید تبسم برب ادست
شمس صابن اوس ہوتس متعلق پین تصور پھڑیے پائٹھ و کھنو و مت :

وئے کیاہ بو ایک سو د مڑھ عاشق زندے رو د

تکر شمسو پ کھڑ بو د مچھکھ آمت سو آلی

عالم فانی تراونک پڑھینہ آخر تک سفر پڑھینہ فرمان بوڑھ پڑھینہ نیمہ حساب شمس صابن
تخل پھولان، مشکان پڑھینہ و پھان چھ ٹیک اندازہ ہیکہ زیر تبصر باہر کنبہ موکلیو و سپد پھڑیے :

دور چھی ہراں نور پھڑیے / چاودا ماہ فراحتیے / ویسوا کو آے لوپھڑیے /

قولہ سارس ونی دوان / زلف کوکل وڈھڑیے / پھلو پڑھینہ سو مبلستان

چھم دلس گل پھلو پڑھینہ

پڑھینہ آخرس پیٹھ پڑھینہ پھلو آے و پھڑیے

شمس فقیرس پر واپہ دئیے سرکار آس فرمان
مال جان پان تروون ائیے

بائے کہ آخری مصرعہ یہ لفظ "اُئیے" چھ قابلِ توجہ۔ یہ چھ تینہ ون زیکہ جائے مال جانا
پان ترو اولون شمس صاب چھ تیر تیر کتہ کور وومت!

زونہ کچھ سال ڈل

چھ ہر ن سوئے اچھی زونہ کچھ سال ڈل جان... اُن
 موجود ہو مہندی پہ بزمِ نوبہ کلمہ کا شاعر پہ ہند سار پہ کھوئے حاوی ہوا تو اچھ اسرار
 آپ رو دمت تہ کا شاعر صوفیانہ شاعر پہ منہ چھ صنفی لحاظ و وزن سار پہ کھوئے زیادہ منہ موٹی چھ
 سپر دمت۔ یہ بہ دو شوقے خصوصیت چھ کا شاعر صوفیانہ شاعر پہ بحیثیت اکھ فن مولان و اولیہ
 با چھ حدروس تو جہ طلب بنان، تیوت زمین دون خصوصیت ن پر نہ پا کھو واتہ وراے چھی نہ
 امہ شاعر پہ ہند صحیح مطالعہ تہ اپن ٹھیک ٹھیک مولانکون ممکن۔ کا شاعر صوفیانہ شاعر پہ اندر مژد
 گر شہنہ با چھ چھ گوڈنک ضرورت پہ زان زانسن تہ عالمس، مطلب حیاتس تہ کایاتس متعلق
 کیا چھ کا شاعر صوفیانہ شاعر ہند بنیادی تصور اوسمت، یہ سوال چھ نہ صرف تفصیل طلب
 بلکہ چھ عام سوچس پچھ پنج بار کھ چار و ناچار رمز چالی ممکن۔ موصخر پا کھو و نور مذکور تصور
 اگر چھ حسہ نہ پنج لوک کھ تھارے۔ حسن یس کون، بے ازل بے ابد تہ کل و حاط چھ۔ لول یعنی حسہ
 وجودس از خود و دوتن و دل خود زانہ تہ خود دا ہار دی پہ ہند شوق۔ شوق یہ یک چھیکری نتیجہ
 کایا تہ کہ تخلیق و تشا و بنتہ مذکور خود مول حنک ابا تھ چھ۔ حسن تہ لول۔ اکی وجود کر
 دی، اپنے بڑا پہ پرتون ہند نظر گتہ تہ زہوہ۔ کایا تھ بناون غلاق حنک اپنے تہ کایاتس منہ روزن و دل
 انسان خود آگاہ تہ خود شناس بنا و تھ کلمہ حیاتی ہندس خلا تہ سند عاشق کیو معشوق بناون۔
 ادب صوفیانہ تصور کنی ہکن کایاتس متعلق مختلف رو پہ پچا پچھلہ، مثلن :
 را، دنیا با سب بزم تہ تھ بزم ہار و نہس منہ۔ اساہ سند ظاہری سن لب تہ و و کھ ترعائٹھ

بارے بے معذبہ اکہ دام گاہ تیر منہ یوت و یوت جلد بین پان موکلا و تھ عرشہ پیچہ کہ نادہ مطابق بالائی
سفر پاتھ پر وار منہ!

تراز کنگرہ عرش می زنت صفر

ندانمت کہ درین داکہ چہ افتادست

یا (ii) بزجیات و کانیات چھ بجایہ خود حُسنے اکہ و تھ یس معذبہ خیز چھ تہ و چھ لایق۔ اکہ ہمار
یس چھاؤن پر، اکہ مار منہ زس معشوقہ ہمار مار منہ برک اپن تہ آمین چھ۔ یا (iii) یہ زو پر
زجیات و کانیات چھ امتحان تہ ابتلا، اکہ رزم گاہ تھ منہ جسم جانہ شریک سید تھ انسانس بینس
وجودس منہ گتھ مولیٰ سنک جوہر پنچنا و تھ تہ نون کڈ تھ پینہ حقیقی جوک اثباتھ ممکن بناؤن
چھ۔

کائنات صوفیانہ شاعر منہ چھ سید پاتھی گو ڈ مذکور دومن رومیٰ علیہ حاصل رودت،
تہ تمن دون نسل و و تہ یونانی سوفکلیس تہ المید لائی کر کچھ تہ زانی صبور تہ انگلستان شیکسپیر
تہ حاکم تہ زانیہ یوچک انسان اذاع۔

وہاب صاحبس زیر تبصرہ باتس منہ چھ ہر کڈ مذکور دومن رومیٰ باس لگان۔ امہ
حسابہ نہ چھ سورے کہہ برم تہ نہ سورے کہہ بے سود۔ اٹھ زو یس تحت نہ چھنے ٹرچڈی
مکن نہ کاڈی نہ ٹرچہ کاڈی تہ نہ کاہنہ بے بغیتک ادب۔ یہ چھ وہ لسنس اُن وول
حسنہ و ہزار تہ شرن لوہ دبرے۔ عاشق نظر ہند موت سو تھ تہ وصل پند دلک تبلیو مت
و پھوار — بے شک چھ آتہ تہ شیطانی برم رہ چوک تہ تہنہ گمراہ کاری مکر و دیز ہند
گانشہ ووب ہر گاہ نظر دولت تہ آسہ تو تہ چھنہ تہ کہ آسک احساس موت آسان۔
باتک دسلانی بند چھ:

زونہ چھی سال ڈل جان

چھ ہر تن سورے اچھی

زونہ چھی سال ڈل جان

سونہ ربتے ز پھینہ پچھی

بلکل پٹھو پیٹھی تے وُجھو یہ ورتن بند چھ اکی آپ نہ پرتو تراوان۔ اکیس ونو حسنه ک آسنگ
 احساس : کوہم زو بخش وول سونہ کال تہ اوئد پوکھ پھولراون وول زیٹھ رینگ گو لینگ پیچھ۔
 تہ منظر زونہ کاشس منتر سو رلی چشم ہر نہ۔ دو بیس پرتوس ونو مذکور حسنس حفظ ٹنگ جذبہ
 زونہ بھی سال ڈل جان۔ باہر کس اٹھ وچس منتر چھ مذکور احساس تہ جذبہ دوشوے شریٹھ۔
 یہ ووج چھ چنک گو ڈپٹھ اندام ساری ہے بائس پید پید سنگٹھ کران تو کو ہیکو وختہ زبائیک
 بنیادی و تشاو چھ حیاتس کایاتس متعلق تہی زوی نہ منتر۔ وہ پدیومت یس اسہ کاتر صوفیانہ شاعر
 ہند اکھ غالب زوی نہ گنتر۔

سرسری نظر ہیکہ بائیک یہ ابتدائی بند محض اکھ مجازی احساس تہ جذبہ باہر۔ فرض کرو
 ہم مصرعہ گزہ ہرین اسہ مثالے ہجو ر صائب کینہ ورتس منتر گو ڈپہ زنگ نظر۔ ظاہر چھ زتھ صوژر
 منتر کمر ہوا سی ہجو رن غالب مزاز نظر تل تھاوتھ اٹھ گو ڈپس یکدم مجازی معنیہ۔ مگر وہاب صائبہ
 بائیک دویمے بند تہ تہر پتہ پنہ وادو ساری بند چھ کینہ گچر کاٹھ وراے غلغلہ پاوان زوہاب
 صائب چھ ورگہ باوژر ہند شاعر : رہ چاکس تالہ پیٹھ اچھی راتہ مو غلو وونی کاوس شیعھی / اکھ تکر یا کھ
 چھ ٹیچھی / سخی باکران خیل بوچھی / جبر پین وونی بیس شیعھی وغار وغار۔ سورے باٹھ چھ یہ
 وڈی زتہ اچھو تہ کھور پوژینہ ون دوان ز معاملہ نہ چھ نسیہ نشاط پھیرن والین مجازی محبو بن ہند
 تہ نہ محض دل شکار بہتھ حسن قدر کس موج ٹکن والین عام سالہ متبن ہند۔

کاتر صوفیانہ شاعری ہر گاہ رتھ کھنڈ تہ سنٹھ پرتہ پیہ نہ نوکتہ گزہ نمایاں زسانی ساری
 اہم صوفی شاع چھ غلبہ پاٹھو ورگہ باوژر ہندی شاعر مطلب بہر تم چھ پین اساری تجربہ غار اساری
 وسیلہ ورتاوتھ باوان۔ یا ورتو زیاد مناسب لفظن منتر زرتھ باطنی گدن چھ لامحالہ باوژر ہند
 ورگہ انداز پزادان۔ پین شاعن انزوی منتر۔ کو گزہ ہندہ باہر تہ کز حیاتس کایاتس متعلق تہ ہند
 بنیادی تصویر تہ زوی نہ زان ضروری چھ تھہ پاٹھو چھ تہتر۔ فنی حسن کاری مولونہ باہر تہ
 زان تہ ضروری زرتھ ہندیہ کلام چھ استعاری۔ استعارس چھنہ ویسے کلم شاعر تہ منتر

اہمیت حاصل، وں گوہ استعارہ ہیکہ باؤڑ دوران ضمنی وسیلہ تہ استہ تہ باؤڑ ہند مکتی وجود تہ۔
 کاثر صوفیانہ شاعر یہ ہندس بہترین حص منہ چھ استعارہ ییلہ باؤڑ ہند سورے اندر نہر بنایا
 باؤڑ چھ بنایا ساری ورگہ ول ورتاوان، چنانچہ چھ سو بعضے خاص استعارہ بعضے تمثیل،
 بعضے داستان، بعضے تلمیح تہ بعضے علامتہ ہند روپ رطان۔

چھ ہرن سورے اچھی، یہ گوہ وخالص استعارہ تہ تہ تشبیہ ہند دو گنیار نظری
 گزخان چھ۔ اسی کہ ہوا تھ مجاز تھ جنگی رؤس کچن ہند ماری منہ بزرگ معنی مگر باقے سورے
 باؤڑ چھ باند باند کران بزم ہرنہ چھ دراصل نیمہ اسرار کی تصویر کو جیلو ز نظر تہ ول سورے
 کائنات تہ باسن واجتی ساہے حیاتی چھ دلکش تہ شوق پرور۔ زونہ بچھی سأل ڈل جان۔
 پڑھ ہند زونہ بچھی حیاتی ہندس سرس سال کرنگ وٹا وسہ

چھ ہرن سورے اچھی زونہ بچھی سأل ڈل جان
 سو نہ ریتے ز چھ ہند بچھی زونہ بچھی سأل ڈل جان

شاعر یہ منہ استعارہ اہم رول مانہ تہ چھ یہ ترش تھاؤن ضروری ز استعارہ چھ
 مختلف زبان ہندین مختلف ثقافتی ماحول تہ ادبی رویا اثرن ہندین پوت منظرن منہ
 سنی یاٹھی بیوسہ آسان۔ سے چھ وہبہ زاکہ زبانی ہند استعارہ نیس زبانی منہ پھر چھ بعضے
 انتہائی مشکل بلکہ نامکن زبان۔

رہ چاکس تالہ بیٹھ اچھی
 شہ شانتین کھوڑناوان
 دڑا دہ چوک نوٹ کٹہ بچھی
 زونہ بچھی سأل ڈل جان

ممکن چھ بزم رہ چاکس ہند استعارہ باسی نیس کتہ زبانی منہ پھر تہ کم کاسہ زودار مگر زونہ بچھی
 سأل ڈل کرنگ استعارہ چھ مخصوص کاثر ثقافت تہ ادبی رویا اثر ہند تیوت پرورد کاٹہ تہ غار

کاشرس باسہ پہ استعارہ پڑنے پانچھی مولوں شکل یا بنیس کئے زبانی مزہ پڑنے پانچھی پھر من باسہ
 تو تاتھ ناکھن یو تاتھ نہ کئے مناسب پہ کار آمد تشریحی نو پڑ ذریعہ اٹھ پانچھی وکھنے کر پہ پیہ۔
 خالصکرتھ پہ تو کہہ نظر تل تھا وکھ زڈل ساس ستر چھ حضرت بنگ دپارہ واسبہ۔ اٹھک
 مطلب گو و شاعر پھند اکھ پیٹھ اہم جز یعنی استعارہ نام چھ سمجھنے با پتھ اکثر اوقات نقای
 یوت منظر چ آگہی منگان۔ تریک مطلب گو و کاشر شاعری مولودہ با پتھ چھ کاشر تو ملک مخصوص
 عقیدتی احوال، کاشر زبانی ہند مخصوص مزاز پہ کاشر شاعر پہ ہنز مخصوص جمالیات نظر تل
 تھا وڈی۔

راہ مولو وڈی کاوس شیجھی
 مودی ہتس کس چھ ماران
 زالبازس گئیہ منہ بچھی
 زوہن بچھی سال ڈل جان

اٹھ شارس یہ کہنے چھ راہ ہونرس، کاوس پہ راہ مولس متعلق مشہور کاشر متھکل
 داستان، پہ وہاب صابن چھ سہ داستان بطور تلمیح ورتو و مت پہ چھتس استعارہ کام ہنر ہنر
 اٹھ داستان استعارس پہ چھ پتہ کہ سہ مخصوص کاشر ادبی مزاج کار فرمایو قدیم ہندوستانی پہ وسط
 ایشیائی ثقافتن پہ ادب ہند دو وچومت چھ، پہ چھ کاشر صوفیا پہ شاعر پہ ہند مخصوص ادبی
 میراث متاثر کران رود مت چھ۔ پہ شار بوزی تھے چھ مثالے شمس صابن مشہور باٹھ
 "شنیہ گڑھی تھے اوس میون اولے" ذہتس منزہا پہ گڑ کران، خالصکرتھ کویم بند:

کاو گو و شیجھ ہتھ کس راہ مولس زاس لوگے سوکھ سووے
 موکھ ہے ڈیشکھ پہ کتھا بوزکھ وکھا چھنے تور نمناس
 بوز راہ مولن کلہ رھنن لون کون پننے روو آسو نیے
 کاو او شیجھ ہتھ کس راہ ہونرس کوتاہ مٹن سکھ کاس

زاس نگلکھ بو حار تس پیوئے
 غار تس اوئس گا لوئے
 سیرکھ تر اوکھ صوئس موئم
 دولئس چھ سپداں ڈاس

شمس صائیں برو نہ چھ حضرت شیخ العالم روضہ گاموئے
 ڈیٹھس کلک کاس منہ ہوتری پاکھن لوئس تار
 تہ لال دید اوں حص شیخس تہ برو نہ وونمت
 راز ہنس آستھ سپد کھ کوئے
 کستام تر وئے کیا ستام ہتھ

ظاہر چھ زوہاب صائبین لفظن چھ برہمویہ کاشتر شاعر یہ ہند تہ پرتو بیوان ، تہ
 مذکور ثقافتی تہ ادبی پوت منظر چھ کاشتر شاعری پرن وائیں کانسہ تہ باقرہ حساس
 نفس بروئکھ کبہ توقان ہند اکھ تہ دوند منہ راوان ، تہ سہ تہ دوند نظر انداز کرکھ
 اکھ شاعر یہ پیٹھ کابہ تبصر کرن گوہ پیٹھی پیٹھی تیک تارس گنڈن ۔ کاشتر بن صوفی شاعر
 چھ بین مخصوص تصور کایات تہ پیو مخصوص جمالیات ۔ ہما دار و بہتر یہ شاعری
 ہند وے معیار و پر زنا و تہ مولائک و تہ مختلف زبان ہند بن شاعر ہکین تہ
 صرف کایاتی تصور تہ جمالیاتی معیارے یا تہ مخصوص آستھ ، بلکہ ہکین ہند و واریا
 شاعر اپہ رسوم (CONVENTIONS) تہ مختلف آستھ ۔ مثلن سانی اکثر صوفی شاعر
 اسی بین کلام بطور گہون ترتیب دوان ۔ کاغذس پیٹھ چھاپ سپدکھ پر تہ پتہ وایتو
 شاعری پتہ لکھ نئس تبصکھنا پیٹھ لیا انا و تہ شاعری ۔ شار و تہ و زیم برہمویہ
 رمن دیہنس منہ آسان اسی تہ شار بوزن والہن لیشہ یم توقع تہن آسان اسی ظاہر
 چھ زاس ہکونہ تم معیار تہ تم توقع نظر انداز کرکھ جہم شاعر یہ ستر انصاف کرکھ ۔

ثقافتی قدر، تبھ پاٹھو ز سانس مقامی ادبی معیارس منز پیر تمہ جاری ساری۔ مطلب پر
 اوپر کو یورپ کا اثر تیلی مقامی مزاجس براہین تیلی جھڑم کار فرماہ کار آمد بنان۔ سانی صوفی شاعر
 نہ تہند ادبی معاشرہ جھڑم شاعر مانان اسی سہے چھٹے سانی اصلی صوفی شاعر ہی نہ سہ
 شاعر مولائکو نہ باچھہ یو اسہ کہہ ڈٹ تم ورتاوان اسی سہے چھٹے تمہ شاعر نہ باچھہ بنیادی
 کہہ ڈٹ۔

وینٹھ پوٹھو پاٹھو ونوز وہاب صابنہ زیر تبصرہ بانگ موضوع چھہ دون نفرن (یا ونو
 دون درن) ہند بھر۔ اکھ سہ شخص یس حیاتس کا یاتس متعلق پینہ حاوی تصور کہ برکتہ شہ شہوت
 سید مت اسہ یعنی یس حیات کہ کا یاتی معاملن متعلق پینہ پینہ پرتھہ دسہ پینہ جمالیاتی وچھن
 زاو کوئی ذہنی سوکھہ نہ دلی شادمانی حاصل سپر نہ اسہ۔ یس زوہ پچھک احساس نہ اسہ نہ
 سال ڈلگ شوق نہ۔ پچھ شخص برعکس سہ بدل نفر یس دعویٰ اسہ وکھ ہا ونگ مگر اسہ دراصل
 و نہ ڈالہ ون۔ زوہ پچھہ بجایہ کہ پچھہ نون درامت بزم رنجوک۔ سید گرتہ انسانس چھہ اچھہ
 آسان پچھہ شہ بان مگر کج خلقس کھسن پینہ اچھہ وکھ پاٹھو تالہ۔ دیدورس نیتن چھوت
 کاش وزان نہ بدینس تالہ پچھہ اچھہ ناپڑا نگو دزان۔ اکس باطنی بصیرت ہند نور نہ پینس ظاہری
 عقل ہند نار۔ عقل چھٹے رھل بن ورتا وکھ عشقس کھوڑنا وینح لا حاصل کوشش کران لا حاصل
 اوہ موکھ ز عشقہ مٹی چھہ شہ شہ آسان۔ ڈپو مودی مہس کس مار؟

رہ چاکس تالہ پیٹھ اچھی
 دزاد رہ چوک تون گپٹ پچھی

شہ شانتن کھوڑنا ووان
 زوہ پچھی سال ڈل جان

وہاب صابنس مذکور موضوعس کن چھہ وار پھو کا شہر صوفی شاعر واکہ یاتہ رنک
 اشارہ کر رہی، مگر وہاب صاب چھہ شاید سون گوڈنک شاعر تھو یہ موضوع پینہ اکہ سہلم
 باتک مرکز نہ محط بنو مت چھہ۔ باتک ساری بند چھہ بدل بدل روح ہا وکھ اچھہ مرکزس
 گتھہ دوان۔ سہر ٹلی اچھہ والین ہر تن مقابلہ تالہ پیٹھہ اچھہ نالٹھہ رہ چاکو زوہ پچھس مقابلہ

گنہ بچھ۔ راز ہونز تہ زالباز، بکرتہ مجھ، شخی تہ بچل۔ اکی موضوع کو ز پاس۔

راہ مع غلو وونی کاوس شجھی مودری ہنس کس چھ ماران
زالبازس گئیہ منہ بچھی زوہ بچھی سائل دل جان

ہنر کنہ آواشار دینہ زربہ شار چھ شمس فقیر، شیخ العالم تہ دل دید و غار یاد پاوان۔ ممکن
چھ کانہہ پرتھہ زربہ داستانی استعارہ ورتاوتھہ ماچھ وہاب صائب پزلانے ہند ژویمت ٹوسر
زبان باسان؛ گوڈونچہ نظر باستی، تہ باسہ وہاب صائب چھینہ آتین بنہ خود مولیہ (ORIGIN
ALITY) ہند ثبوت دوان۔ تہ خود مولیہ ہندس تصور مثالی انگریز زبان ہندس روکائی۔

شاعران اوس تہ مودجوب لکھ وہاب صائب بکرتہ۔ مگر ساہن صوفی شاعران اوس خود مولیہ ہند
بدل تصور۔ باونہ باچھہ چھہ کتھ کئی۔ نوکٹھ کتھ اذریہ اوڈون گوڈو مشترکہ موضوع لکھ کانہہ
مخصوص گوش کرتھہ ژورہین واضح، مشترکہ موضوع، یہ مختلف لفظن منہ۔ یا مختلف آپ بیان
کرتہ یا مشترکہ موضوع کانہہ کتھ خصوصیت یا نزاکت۔ یہ ٹی پانٹو بروٹھ کٹن۔ کاتھ شاعر
وٹن تھو پینڈی خود مولی۔ تہ تہندی بوزن یزن والڈ کٹر۔ رن تھہ قابل قدر کیا ز تہ ڈو چھ مشترکہ
موضوع معنوی ہر ہر پدان یا پنج خوش بیانی ہنر تہ نیران۔ خود مولیہ ہندس ضمن منہ باسہ
شاید یہ نوکٹہ باونہ تہ بر علیہ ز لفظ ژاڑ ہندس ہر ژرس کو ژرس متعلق تہ ہیکن مختلف زبان ہند
معیار مختلف استھ، مثلن اکثر فارسی، اردو تہ کاتھ غزل گو شاعر چھہ بسیار لفظ تہ وٹو۔ یعنی
EXPRESSIONS) بلکہ تمبیچ، تشبیہ، استعارہ تہ علامت تام، بکل سر و دسراپہ زائچہ ہزار رنگ
مشرکہ پانٹو ورتاوان تہ تہ کرن چھینہ مولوب کٹر۔ رتہ یوان، حالانکہ انگریزی ہنڈ شاعر منہ باسہ
امہ بیک مکر ورتا و خود مولی ہنر، کئیہ ہند نتیجہ، پچھ پانٹو جدید کاتھ نظر منہ باسہ۔

وہاب صائبس ہنر کنہ نقل شدہ شار ہندس وار وون دھہ کرتھہ واضح زیوہ کتھ شمس
صائب ترین ہندن وہر اوہڑ پچھہ سہ چھہ زیر تبصرہ یا تہ کس اکہ ہے ہندس منہ وٹہ آہر تہ ہستی
چھہ اٹھو اکس ہندس منہ۔ ز بکل ٹوڈ وٹو ورتا وٹہ آہر: "مودری ہنس کس چھہ ماران" تہ زالباز

گنہ منہ مجھی۔ کاشٹ صوفیانہ شام بہ منہ جمالیات کراٹھ اختصار س تہ ہر س نمو و مولیہ ہند
 تعمیر۔ البتہ یحہ بندس منہ نکر تہ مجھ تقویٰ کرنہ امت چھ سہ چھ مقابلتی یوشکے باسان۔
 زرنہ کاشٹ بندہ شوش اسرار دہ گنہ بچہ تون درامت رہ چوک، راز ہونہ تہ زالباز
 ہونہ مجھ، ہم ساری استعارہ کیو علامتہ تہ پکو پتہ تہ دایہ منیہ بیا کھ استعارہ جو ریہیتہ سخی تہ بچل
 ہم ساری چھ مکرزی موضوع کو مختلف پاس، زرنہ فونو سس منہ روشن کنی گاشٹ مختلف
 بہرہ رنگدار پرتو۔

شغیثس پان ہو و مت سو چھی
 بچل زیز زیز حال حاران
 سخی باکران بچل بو چھی
 زونہ بچھی سائل دل جان

سخی نیس رؤسہ دی پاتھو نافہ باکران چھ تہ بچل نیس راز ہونہ زالباز چھ تہ چھیکر س حال حارانہ
 روزان چھ۔ سخی نیس پائس پرزگ و فونو بالہ امت چھ تہ یسند کار بنین سو چھ کرن چھ،
 تہ بچل نیس گوڈ تہ تہ پتہ تہ بو چھ ہوت تہ بزرنہ دن روزان چھ۔

جبر ہن و ذی نی نیس شیحھی
 بنی یارن سیر باوان
 وہاب کھارس سٹھ پلمھی
 زونہ بچھی سائل دل جان

پتہ پاتھو ورنہ کس تر نیس بندس منہ راتہ موغل، کاوتہ راز ہونہ ترین داژن ستر
 تعارف سپد تھے پاتھو چھ ورنہ لے، جبر ہن تہ بنی سند ذکر خار سپدان۔ راتہ موغل
 سوز کاوس اکھ راز ہونہ س شیحھ۔ دین سوز جبر ہن اکھ بنی صائب شیحھ۔ سخی باکران سو چھ
 بنی باکران سیر۔

چھ ہر ن سو رنے اچھی : دراور چوک نون گڈا چھی ۔ وہاب صابن و پڑھنا و

دو شوکے درے۔ اما پانہ کتھ سنا دس پتہ نیرہ باکتھ چھہ نہ وکھناوان بلکہ چھہ صرف اکھ
اظہار کن گرنھان، وہابس ور اے بیس کسند نام دوپ، زنبہ اکھ غبی آواز :

وہاب کھارس سکتھ کلچھی

بھمس تہ چھہ رجز۔ اکھ "لا" سرت شروع گرنھان تہ بیاکھ "الا" سرت۔ ظاہر چھہ ریس شخص
صرف تہ صرف کلچھی یا تہ سکتھ رچھہ تہ بیہ انکار کرسینک صراو منری ویکو تھے اقر اکرس چین نارس
واتج کویش کر۔ تہ تہس بالائی پروازس ووتھ دس افعی سہرستی۔ گو ڈلفی اد اشاکھ۔
وہاب صابن سکتھ زامہوالدہس سکتھ چھہ وادہ سہ رشتہ خدای لاشہ پکھندس محمدی نورس
سرت۔ تی گو وکڈ پچھہ نیشہ موکٹھ زو نہ پچھہ سال ڈلگ دلشاد تہ روح پرو اقام۔

وہاب صابن سکتھ کلچھی۔ بانگ م کزی نو قہ چھہ یوبے تو قہ یہے سکتھ۔ امی نہ ہند
عقیدتی، فکری تہ احساسی حال محسوس کرن گو و با تہ کس تجربس تہ معنیس واتن، بیکار یوہے
تجربہ چھہ با تہ کلیم وجودک زو تہ جان۔ بانگو مختلف مہنوی رجز چھہ اٹھو مرکزی تجربس نکھ یوان
یوان اکھ کتھ بنان، سکتھ کز مختلف اندوہنہ واجنن لہرن اکھ منہ بانگ آوگن بنان چھہ صرف
مفہوس بیچھہ قناعت کرن گو و چھیکرس بیچھہ تیار سپد مت تعمیر لفظ انداز کر تھ محض تہ تعمیر کس
لداوس سنن تہ بیس۔ زیر تبصرہ بانگ لداو چھہ زنبہ اکھس نہ و بیس گنبدس صورت بخشان
یکتھ اندر کی شیش ہلکو پانچ رنگا رنگی اٹھ پیش جڑ تھ چھہ تہ ہم اکھ اکس پرتو تراوان تہ
باہم رکتھ ساری ہے گنبدس رنگ پاش تہ نور افروز بناوان چھہ لفظن ہندس زو نہ کاشس منہ
سونہ کالو معنی یک پڑیہ ون ڈل تہ اکھ ڈلس سائل کرنک مسرت بخش ظنون !

کن منہ دِرام

ہند راہِ نہ دربارِ نغمہ کراں چھی پُرتانو

سوزِ منصورِ گربزاں کن منہ دِرام گوس دیوانو.... اُن

یہ چھ احمدیہ وارِ صائب اکھ مشہور غزل نمائندہ نیپوشکے یارِ ہر گاہ دھپوس تیلہ باسہ
لازمی اکھ غزل، بلکہ تیلہ اکھ غزل تیلہ مطلع پیتہ پینہ دول پرچہ اکھ شارح حسن مطلع باسہ ترون گومو
انکہ پرچہ اکھ شارک دو شوے ہر چہ قافیہ حسابہ مطلع ستر ز لان۔ کہنہ شارچہ کلاسکل غزل کی آیہ
معنیہ بجا پیتہ پیتہ جا پیتہ کمل تہ باسان تہ باقیو شارو لیشہ بے نیاز تہ۔ اما پوز تہ استہ تہ چھ کہنہ
شاریم بلکہ شارن ہندس پوت منظر ہے من پین معنوی وجود دلو د کر تہ ہکان چھ، نہ باسن
تم اڈیکلی۔ امہ علاو چھ منظومک معنوی تاثر کلم کر تہ مشر کہ تہ کئے باسان۔ یہاں کتہ یہ منظومہ
چھ تکرار گونہ باپتہ گڈنہ آست، نہ ز چھ اپر تہ خاطر۔ چنچا پیتہ کہنہ خصوصیت نظر تہ انتہ کوراسہ
امہ منظومک تعارف بطور اکھ غزل نمائندہ۔

منظومہ چھ بڑ معروف، مگر امہ کس تنس متعلق چھ کہنہ اختلاف۔ اکھ پز باتس کتر شار
چھ کل۔ دویم پز شارن ہنر ترتیب کیاہ چھ، تہ ترتیم کینر تھن لفظن ہند بھیر۔ ہم چھنہ معمولی
اختلاف، تیکنیز پند کئی چھ منظومک کلم وجود تاثر سپدان تہ یوزن پرن واسر رتیل
نالار باس لگان۔ ڈن گومو پانہ دم بہ ہونی کین باتہ کین عام پاٹھی مقبول شارن سو تگ ترتیب
یوہہ یاتگ مزاز، ماحول تہ فضا و چھ تہ زیادہ مناسب باسان چھنہ:

نہ بہ معنوں چھ احمدیہ سونگیت شایع پندہ دارینہ داری برو نہنہ کھنہ آست نیم کر تہ کرن داک چھ ڈاکٹر عہد اتفاق
تہ ڈاکٹر محفوظ جان۔

کے کس شوقس ہے اسلام پس سوزس تجھ کو میں گم تھاں زما را ہے چھٹے شادمانی بھولان کہتے چھٹے فکر تران تہ تہ چھینتہ نہ فکر تران؛ تہ یی گو وشارک ابہام باور نہ بند معنی و و پر و و گچر خفا چچر غلف علامتہ و تاوتھ تہ رنگہ رنگا تر اچھن بر و نہ کن ایتھ تہ ہر ساو و نہ ہک باس دوان تہ ہک باس نہ بدل کینہ تہ ذریعہ لگہ۔ مثال تہ تون یہ شار :

یہ شمعِ لاطمِعِ رُؤیائِ چھپے پر پرزانا

شبِ دراوِ تہ آو صبا، گاش گاشِ نشِ مندی جانو

سید سیدوچھ اکھ منظر برو نہ کن یوان۔ اکھ کہہ نہ پوٹون شمع چھ دزان تہ راتس پر بلا۔
سوال چھ کیا نہ پو پیرن اہند دزہ پھوروشان تہ پکھ زوتان، مگر شمع کو موکھ دزان؛ اہس کس
لایح؛ دلو کہیں تہ۔ یہ چھ لاطن۔ پانہ دزان تہ اوند پوکھ کاشراوان۔ انجام: صبح سید، افا باک
پر تو پیو و تہ کاش کاشس نش متہ چھانو؛ اشارک م کر چھ شمع، یعنی اکھ تریہ ون، اکھ
علامت اکہ واقع۔ اکھ علامت واتن چھنے بوزن یرن و اہس پتو کام تہ پین توفیق۔ ونہ با پچھ زن
ونہ بز شمع گو و دوست خدا کے یس دوزخس بے تہ جنگ طن سورے منساوتہ ہیر پو تہ محض
یاد خدا نان چھ تہ یس امی یادچی بر کر تہ پانہ اکھ کاشہ اگر پتہ پین اوند پوکھ پر بلاوان چھ، مگر
یس تہ کر تہ تہ پتہ ہر ترک جس زندا سان چھ تہ یہ احساس تہ آسان چھ زتس کھستہ تہ چھ
اکھ وجود؛ شمع سید اکھتابہ!

میون پر تاویل زن آسہ صحیح ہے تو یہ گوہر مطلب ز شار سچھے معنی مُعْنَد۔ ممکن چھ
 سووہ چھڑیچہ پیرس سے خالی اکھ پوچھ زانچہ کھونت کو دسو آسہ موکل نعل پہ نعل شتائش نیش
 واتس قدر زینہ یا کھو۔

شاعر مجھ کیہ کہتے تھے، دل بہ ورتاوان ہم کا نسیہ گنگری ترہل بائیسہ ہیکن، مگر شاعری نہ
چھٹے گنگری آسان تہ نہ بازو کا رسی، بلکہ اکھ اعجاز:

نارِ سترِ نارِ دُزان، آبِ سترِ آبِ تنِ ناوانو خاکِ سترِ خاکِ چُھ پاکِ واوِ اوِ کوِ رِستانو

دم دھتے سنو بہ باسہ چھرا اکھ لفظ گیت۔ مگر تہ چھنہ کتہ۔ یہ شار تہ چھہ پاتے شار نظر ل اکتہ پورن
 پورن۔ ایک مد معلوم کرتہ موکھ چھہ اگر طرفہ یہ تہس پاؤن زبانیہ کس عالمس منز چھہ ندران
 منصور بنان، عارف نیندر گاکتہ عاش آرام راوران، نہ، راورانے یوت تہ بک نوش کران۔ اہ
 چھہ دل کجہ استھہ ڈیکو سیند پرطان۔ ہیوند مسلمان ہیئوے مانہ پوان تہ مار آب، خاک واو
 ساری ہسے کئی سپدان۔ نار چھہ رہتہ گندان تہ کاش تہ ہاوان، آب کٹا فٹک جوہر تہ بنان تہ
 شوڑاے ہند ذریعہ، آدمہ بندس میتر مرس پھنہ بتولا کٹن میتر اثر ہنر میترے شوڑ راوان،
 واوس چھہ واوے وولنا وان تہ تہ وولسا وان تہ۔

سیاہہ سفید کس اکتہ عالمس منز تراو و منصور تہ پیر یون انا الحق تہ کرئس چھہ پتھہ کو
 اوراز تہ کاہنہ روٹ، وں گو وشر ط چھہ فنا سپدان۔ انا الحق پرئس چھہ ویسے ٹھاک کہنہ اما پوز
 یمن پڑی پانچو سہ حال سپدان چھہ یمن چھہ تہ حال باو کھ کرنک ضرور تھہ بیوان، تہند گد رن،
 تہند تجربہ چھہ ترہا پر روزان۔ قال چھہ ضروری، حال چھہ پائے حال باوان۔ آفتاب آند دلیل
 آفتاب۔ یہ چھہ تھتے نون تہ نمک سٹھہ کتہ کھنہ لیکھ، نہ سوہون، ہمیشہ پوشہ ون۔ سہس چھہ یمن
 جس ہاونہ پانچہ مارکس منز تیرن ضروری، سہ اسون پتھہ و تہ تھپتھہ، تہند گربز چھہ عیاں کوہ بیابانو
 ہم عام معلولی نفر چھہ طبعی وائس پور کر کھ ظاہری مگر کہ دسو ختم سپدنہ بجایہ تہ وقہ حقیقی فنا پڑاوان۔ تیلہ
 تہنر ظاہری کیو باطنی صلاحیتہ طیس پٹھہ آسان چھہ ہم چھہ جوانرگ سپدان، مگر تھہ پانچہ زبانیہ
 چھہ یمن آسان بنان تہ پائے چھہ پینہ وجود کس تھہ استائس کتہ کران:

کم کم جوان مران کتہ چھہ کران پینہ آستانو

دم ہمیشہ شیر گربزاں تم چھہ عیاں کوہ بیابانو

منظومک مخصوص حاوی صورت حال نظر ل پینر، ہیز کتہ تہ پتے یوت شارن متعلق
 کتہ ہم اسہ تھہ صورت حاسر کر فکری کیو احاسی لحاظ رکھہ میلہہ باسیسہ۔ حالانکہ چھاپ شدہ
 منظومس منز چھہ نیسہ تہ تر شار ہم چھہ معرف مگر تخلیقی اعتبار چھہ رکن ہار باسان۔ یہ لو کہتہ

چھ پھیر پھیری واضح کر نہ آمت زکریہ بہ مثالی منظومس منہ گزرتھ شاعری و ن، تیوئے و ن ہ
 نمی لید لہج و ن یہ تمہ منظومک موضوعی صورت حال متگان آسہ۔ مگر آتھ کیکہ کڑی ز سائی کہینہ باکمال
 شاعر تہ چھ بعضے پینس کیہ منظومس منہ مناسب تہ لابی باوتھ کراں کراں منہ و ترثہ کاہنہ
 کتھ تہ و تھ گزرتھان یوسہ تہ تمہ مخصوص منظومہ پایتھ لازمی تہ لابی آسان چھ، یعنی یہ تیر
 وراسہ تہ تہ منظومہ مکمل باسہ۔ مثال چھ یوسہ احمد صابن زیر نظر منظومہ۔

ہیر کزہ یمن ستن شازن و ترثہ دو کتھ سپر تہودیت بہ زوردار باس ز احمد صابن
 چھ آتھ منظومس منہ اکھ غار معمولی دربار وجودس او نمٹ تہ تھ دربارس منہ سیدن والہن
 واقعات ستر والستہ اکھ غار معمولی روحانی احساک اکھ غار معمولی ترثہ۔ چنانچہ روحانی احساک
 سے اکھ ترثہ چھ منظومک مرکز تہ محور باسان تہ منظومک سیدلہ شارجہ نمی اکہ ترثہ مختلف انگ
 رنگ دیدمان بناوان۔ ظاہر چھ زامہ دیوانہ کرن والہ تہ انا الحق بوناون والہ غار معمولی ترثہ
 سوز، جوش تہ قص گزرتھ اند پتھ اند نام پتھ پور تہ تہ تھ قائم روزن۔ آتھ دوران گزرتھ تہ کاہنہ
 ترثہ کتھ سپد فی یا و تہ یی یوسہ آتھ نمہ کرن و اس ترہس کتہ رنگ سوزر لور لور یا ڈیجر پاوا، آتھ
 جم جم آلاوس کتہ حسابہ کم جوش بناو۔ کاہنہ کتھ آسون الگ پاٹھ تہ بجایہ تھ دکاڑاہ تہ ہم مگر تیلہ
 سوز کتہ منظومہ کس بنیادی موضوع یا مادی صورت حاس یہ ڈی ز تہ ستر پیٹھ گزرتھ سیدلہ
 باسہ سوزام کتھ تہ تمہ منظومہ پایتھ نامناسب۔ نیندراپنس پرتستانی دربارس منہ گزرتھ تہ کاہنہ
 ترثہ کتھ و تھ یی یوسہ سوز منصور بوزن و اکتھ طون دربار بنہ کتھ دبر کتھ متعلقہ منظومہ
 کس روحانی دربارس منہ ہر گاہ اسی محض خیال پاٹھ تہ داخل سید و اسہ باسہ پین سورے
 وجود ز تہ ترانہ تہ گوان، دیوانہ وار۔ مگر سستی باسن کہینہ آلو شاید ہریمانہ، مذکورہ ماحول
 بہر تہ مذکور صورت حال پایتھ ناگہار، ترن ہار۔ مثلن یہ شارہ

وچھ مے ما کرن ہر باقین چھ پامہ دوانو
 زو شیرین شکر، دل تہندی مثل یولدانو

تہ پر شار:

کردائین مقام در وجود دہ چہ کارخانہ
چار ضرب یک ضرب چہ خونریز آسانو

یم دو شوق شار چہ باسان مذکور تہ تجربہ بہتر نبیر تہ تہ زنیہ بدل اکس بہر دو تہس متہ علمی تو کپہ
وہ شہناوس برابر تہ تہ چہ باسان روحانی دربار بہر روزن والسن بے توفیق تو کن خلاف احمد
صائب دُرُس مگر غار موقعہ تنقید شاعر بہ ہند تخلیقی کردار چہ پینس مولیٰ مر ازس تہ ماحوس خلاف
کاہنہ چیز برداش کران تہ نہ کاہنہ غار موقعہ اظہار دینہ اوان۔

تیونگل ہیونے ننگل

مدا بوجلت آدم ولتھ آس ... الخ

واژہ محمودؔن یہ غزل چالہ منظومہ لوناہ مشہور چھ تہوتے چھ ابد جہ فی حقویر متعلق اکھ تہ
فتویٰ دینہ امت زاکھ غزل "نہ چھ زور بہ باقے رو دمت بہ نہ عام صوفی شاعرؔن ہست
اکثر کلامک ہیوسور بہ گداز" یہ فتویٰ چھ کاترئس تنقیدس منز عام سپر بہ کہ دیر بہ کہ بہنہ
ہنز نشانہ ہی کران۔ چنانچہ اکھ ہمنس منز ہم گاہ کانس اکس یا بیس تنقید کرن وائس کن اشار
کرو ممکن چھ تہند فوری جواب آسہ رائن انا بیست کہ در شہر شانیز کنند۔ تو کوئی چھ زیر نظر
غزل سام ہینہ برو نہ مذکور تنقیدی کج بہنہ ہند سبب دریافت کرن ضروری یمہ کوئی بعض
لہ دیدہ تہ شیخ العالم ہون شاعرؔن متعلق بہ نادرست رایہ قائم پیدان چھنے۔

کہ شاعرؔن حسن پر زبناؤس تہ بیک مول مرتبہ مشخص کرنس منز چھنے کہ ویراؤ کو
کھوس یوان زاسی چھ عادیہ کو کہتہ امروچ، یعنی کہنہ واٹن و تہ پانہ ناوتھ تھ شارس
واتج کو شش کران، تہ تھ پانہ ہال کرتھان کرتھان بھانچہ لیمو کہنہ توقع نظر اٹھ
سے شارمولون یرتھان۔ عادیہ کو پانہ ناوہر واٹن و تہ ہال کو رچھنے اٹھو توقع بہن دہ ہور
چھ وون دین بہ سنن۔ مثلاً اسی چھ کاہنہ تہ شارمولونہ ویر غلبہ پانہ غلبہ برکل شاعر بہ
ہنز کہہ وٹ استعمال کران۔ شہر برکل شاعرؔی مالے عشوقہ غزل، لولہ ویداکھ وول وون

یا گیت - شادمانیہ ہند حباب یا غمگ تیول و قلاؤن و ول شار - امہ قسبح شاعر بہ منہ ریس
 احاسن ہند دوزن چہ جذبات ہند و لکن محسوس سپدان چھہ پتہ نیچہ اسی اصطلاحہ یا کلمہ سوز گدا
 ونان چھہ سئے سوز و گدا ز چھہ سون سار پے کھوتہ اہم پر کھاؤل سامانہ بنان - چنانچہ لریکل
 شاعر بہ نسبت یہ محدود تصور پنہن دہنس منہ - بسا و کھتہ نیلہ اسی کا نہہ شار یا منظومہ پر نہ
 بہ ہار، چھہ اسی چھہ مذکور سوز و گدا ز تہ آیہ کوس روزان ز رنہ امہ گو نہ وراے شاعری
 موجود ہے بلکہ پر اوتھہ - اسہ چھہ کن گومت ز درد بہن احاسن چہ عکس خیال نہ بیچہ شستل
 شاعری چھہ بہترین شاعری مانہ آہنہ - تو کچہ نیچہ کلاس منہ نہ درد، غم یا دگ اسہ سہ گو و
 شاعرانہ جذبہ نشہ خرم ز روز بہتہ روس کلامہ - اسہ چھہ بسا اوقات مشتہ گڑھان ز شاعر بہ منہ
 ہیکن مختلف سانی ورتا و مختلف تجربہ تخلیق کر تھہ، تہ تہ سانی ورتا و ذی ہیکہ لفظتہ باور
 طر تہ رنگہ رنگہ استھہ - مطلب پر کتہ اہلار شار بناؤن والی گون ہیکن بدل بدل تہ استھہ -
 لولہ وژن تہ طنز ہند نظم، انشودہ تجربہ وول غزل یا اسہ اری گداؤن باؤن وول با تھہ، فکری
 و پھیلا و پڑاؤریا کرب باؤن وول شار تہ کھٹھہ مذاق کرون تر مصرعے یا طریقیانہ کھٹھہ،
 نو کتہ نیچہ تہ توڑک خیالہ ہند نمونہ کلامہ تہ باور بہن حرکتہ یا جبر و تنگ ترجمان منظومہ،
 نعت تہ قصیدہ، بیانی تہ داستانی شاعری، خیال بند ہو تہ معنی پر ورتیل، چھاپی صنف نظم تہ
 ساز سنکرت ہند گون و غار و غار۔

نیچہ کتہ تہ شاعر منہ نفسانی حالت پر سچہ ساہہ اکی آپہ استھہ، ہیکہ تھہ یا کھٹھہ پر نہ شار
 پر نہ ولس تہ شاعر بہ ہنر و تمام ذات و صنفو یا کھٹھہ یا تمام منفرد منظومو یا کھٹھہ کا نہہ کتہ تہ کیول
 واتن و تھہ اختیار کرنی یا ہن سار نہہ نشہ ہینوے توقع کھاؤن، ہم ساری اکی تار نہہ تو نہہ -
 کون پارس مولانہ و ن کرنہ یا کھٹھہ چھہ تہ شار روایتہ ہند گاش تہ ستر ہیون لازمی
 تہ کہ کس فہنس منہ تہ بن پارک خالق پھا پھلیومت اسہ - تہ یو سہ روایت ہن معیار مانہ تھہ
 تو پتہ ہو زار ما و ہنر تہ پھننا و ہنر اسہ - پر سچہ شار نمونہس یا پر سچہ شار ذات نشہ ہینوے

توقع تھا وہ گواہی دینا چاہتا تھا۔ اسی پر بندہ طریقہ چھ واہ عمودیں زیر تبصرہ غرض متعلق و نہ آمدت
 زائچہ نہ چھ روز بہ باتے رودت بہ سوز و گداز۔ چونکہ ”روز بہ“ چھ کا نہ واضح تنقیدی
 تصور تو کی کر دہ تھے متعلق کچھ سوز و گداز حال پہ گداز و بگن حال۔ مائوز سوز و گداز
 تلبہ چھ مراد احاطہ تر ہے ہش مہم پہ پیٹھ دگ پر شہ کا نہ دل پسند چیز راوہ یا کہ نہ ناٹھ
 چیز نک ارمان روز بہ یا کہ نہ دل و زواقہ و چھ و زوہ تھان چھ۔ سوال چھ ز احاطہ
 یہ دزن پہ و بگن چھ تھ کا نہ لازمی پہ لابی فی گون یہ نہ و رائے پہ شاعری مکنے چھ؟
 یہ چھ پوز و کاش صوفیہ شاعر بہ متر چھ امہ سوز کی تہ گداز کی نمونہ میلان، مگر تلبہ ناچہ پہ توقع
 ز چھش جواز نیران ز پر پٹھ کہ صوفیہ باتس گزہ تھ تھ ہو دزن پہ و بگن آسن۔ یہ چھنا
 بنہ ون (تہ امہ چھنا سادہ صوفیہ شاعر بہ متر بہ کثر مثال موجود) ز شاعر لفظا و بیجا کا نہ
 احساس یا کہ تھ کا نہ تجربہ تخلیق تھ نہ سوز و گداز پہ بلکہ تھ شاعر بہ ہندی بدل کہ نہ
 گون ”روز بہ“ بخش؟

عمود غرض بہ متر و ویدن و دل موضوع چھ ظہور آدم یعنی کاش شاعر بہ متر چھ دیکھ
 ورتا و نہ آمدت موضوع۔ ہر گاہ امہ موضوع ہم کس تکرار کس گزہ تھ تلبہ باسہ آتھ نسبت سامین
 اکثر شاعران پتر کو شش تحصیل حاصل، نممت نوہر مٹنس بلکہ روپ مت بیسہ پہ بیسہ تراش
 برابر تہ نس۔ آتھ متر باسہ نہ تر شہ کا نہ عمود مولی (ORIGINALITY) یہ ایک توقع مثالی
 کنوہر صدی پہ ہندس انگریزی شاعر س نبش تھا و تھ ہو کہ ظہور آدم کا تلبہ قصہ چھ سو چھ کراہ
 بند بیٹھ صد میرس تام سانوسار دے صوفی شاعر و و نممت۔ اسہ یوہ شاعر بہ ہتر پولا تھ
 روز بہ چھ تھ حسابہ چھ مضمونہ کس تکرار کا نہ ہر جہ، بلکہ ہنا ز او جارسان و چھ تھ نہ
 ز سانی اکثر صوفی کیو لولہ شاعرئیں لفظت، ایم اصطلاح، استعارہ تلبہ ورتاوان آہو چھ
 تیمک پہ چھ واریاہ جہ تھن سار پہ شاعر ہندس و دسر مایہ، تہ پہ مشترکہ ورتا و نہ چھ قابل
 اعراض مانہ آمدت۔ البتہ اکھ کھ چھ تیمیک پر پٹھ کا نہ ہم شاعران جس تھ و مت چھ،

یعنی مضمون یودوے رلوائی تہ آسہ مگر امہ کس ورتاوس گزرتھہ کاہنہ نہتہ کاہنہ تازگی آہتہ مضمونک
 کاہنہ نووگوش، کاہنہ تازہ روح، شید راشتک کاہنہ معنی سووہر ہر یا نوپر گزرتھہ بنیادی مشترکہ
 مضمونہ کس دائرے کشادگی بخش، لفظ تہ معنی ج مناسب گزرتھہ دامن کش بنی، فن پارک
 اوندروئی ربط گزرتھہ دلپذیرین، کلام گزرتھہ موضوعس "حال" یا "وچھن تماشہ" (SPECTACLE)
 بناوتھہ دیدگاہ بہ ہنر شادمانی عطا کرن۔ معشوقس نشہ بہ مجبوری دور آسہ کویتمہ سوزک
 تہ گدازک تجربہ، اُس عاشقس سیدتھہ میکسہ چھنہ پرچھہ فن پارہ باپتھہ لایدی۔ سوز و گداز
 وراے تہ چھہ ناریاہ گونیم شارباز باپتھہ کارآمدول تہا پتھہ سیدتھہ سہکن تہ واریاہ باس یم
 تخلیقی کامیابی ہندوستاننہ پتھہ سہکن۔

پڑی تون وونہ اتھہ کاشس تل واز محمودن غزل وارہ:

مدا بولخلت آدم ولتھہ آس خدا شاہد ہر گلشن پھلتھہ آس

البتہ گوڈیہ صنی ترینون زاکتر پزانہ کاشر شاعر بہ ہندی یا پٹھہ زیر تبصر غزل کس سلسلس منز
 تہ کز کز پڑیہ ہند مسئلہ کہ کزان۔ تہ بیا کہ کتھہ پزانہ متظو مس یودوے "غزل" عنوان تھوتہ
 آمت چھہ مگر اتھہ چھنہ پرچھہ اکھ شارنہ شاہ پڑیا پٹھہ خود کفیل، بلکہ چھس مضمونک تسلسل نظمہ
 ہند ہوا ہنار کجنان۔

بہر حال غزلک گوڈیکے لفظ "مدا" چھہ مبہم۔ اتھہ سہکن کہیں تے تہ زمعتہ پڑ پڑتھہ۔

اکھ پڑیہ لیس کل غلم تہ ہند مدعا مقصود چھس، بے سیدس خلعت آدم ولتھہ نمودار۔ مطلب
 میون آدمی باکس منز نون نیرنے اوس دراصل کل کایا تہ کہ تخلیق مدعا، تہ یہ ظہور
 اوس میانہ باپتھہ بجایہ خود اکھ اعزاز۔ یہ اوسہ کاہنہ اکھ یا بیا کہ عام لباس۔ یہ اوس اکھ
 خلعت۔ یہ خلعت وکن وول ذمی عزت وجود اوس بے۔ یہ گوہ واکھ "مدا" لفظ
 اکھ معنی۔ بیا کہ معنی نیرس: مدعا یعنی موخر کتھہ۔ موخر پڑ۔ مطلب اوتا تھہ یہ کیتھہ
 سیدیا اوتا تھہ یہ کیتھہ تفصیل سنہ بیان کور نمیک چھہ موخر مدعا تہ خلاصہ پڑ۔

منے کو زخمتِ آدم زیبِ تن پہ سیدس جلو گر۔ "خدا شاہد بہر گلشن پھلتھ آس"، شارک
 یہ دویم مصرعہ بڑ ترسہ چرسان پہ ایامی طریقہ سخن تمام ارتقائی مرحلن (گلشن) ہند فلون
 پاوان کیونکہ آدھ ہند تخلیقِ عمل رواں رودست آسے۔ چونکہ سخن ماقبل مرحلن ہند
 چھتہ بظاہر انسانی یاد و دوسرے سخن کا نہ رکاوٹ موجود لہذا چھ سیمٹھے موزون طریقہ و نہ آست
 تر خدا شاہد، تمکینا ز سخن تکوینی مرحلن ہند مشاہد کرن و ول چھ پس اگھ خدا بے خلاق اوست
 مولانا روم نیلہ آدم کو کوہِ سخن مختلف جمادی، نباتی، حیوانی و انسانی مرحلن ہند تذکر کران
 چھ سیمٹھے انسانی یاد و شمس منہ گذشتہ مرحلن ہند کا نہ واضح رکاوٹ محفوظہ روزنگ
 واقعہ چھ پانچ بیان کران۔

آمدہ اول بہ اقسیم جماد	وز جمادی در نباتی اوفتاد
ساہا اندر نباتی عمر کرد	وز جمادی یاد ناور د از نیرد
وز نباتی چون بہ حیوانی فتاد	نامدش حال نباتی، سچ یاد

محمودہ مطلع مذکور دویم مصرعہ کیونکہ سخن مرحلن ہند نہ نشاندہی مانتھ ہم
 آدم مقام پر و نہ بیتہ انسانس در پیش آے۔ تہ تہ تاویل کہ نتیجہ ممکن مطلع کا فانیہ و لیتھ
 تہ "پھلتھ" باہمی آواز ہند ملا و مطلبہ کی تہ زیادہ معنی سا و تہ نتیجہ سیدتھ۔ آدم حقیقت
 اس گو ڈ لیتھ تہ نہ ذہان بند غوغا کر لوبے غوغا آواز مائش تہ تجربن ہند ن تحافت
 گلشن منہ رنگ رنگ انہار و پھلو پھلو۔

عزنگ دویم شار:

خبر کوہِ زم عجب بار امانت ... ا۔

شارک گو دینگ مصرعہ حارنگ تہ خوشی ہند رلہ بلہ احساس و ملاوان "خبر کوہِ زم" اتھ
 وینتس ہر گاہ بزنہ پانچ ترسہ دمو امیگ حال پزا و ڈرامائی و پزاو۔ یہ خبر کہ فائز، کر
 فائز، کئی انی؟ اتھ نہ چھ زمانگ کا نہ اند نہ مکانگ کا نہ پور نہ ویک کا نہ اشارہ بارانچ

خبر۔ امانتس چھ اکھ اند لوق تہ بیا کھ تسلیم۔ یہ چھنے پاں نیا پرچ پسترن تہ مہ داری۔ یہ چھ
بار، مگر عجیب بار۔ عجیب تہ عجیب۔ زہنہ لکھ ہند ناہدی بار۔

اے بشارک دویم مصر چھ پر تہ ہتر پراہم بنان۔ منے برو تھ کبہ چھنے اے پر تہ چھاپا
صوڑوڑ: اکھ "زیر پائس" بہر شاہ تھ "آس" تہ دویم "زیر پائس" بہر شاہ تھ "آس"۔ گوڈی
صوڑوڑ منہ۔ چھ زجیر مسلہ بنان۔ اکھ لفظ "پائس" بہر صفت "زیر" تہ اے معنوی موزونیت
تہ دویم صوتی لہجہ ہند "آس" تھ "تھ"۔ مصر چھ دویم صوڑوڑ منہ۔ چھ قافیہ "تھ" صوتی
اعتبار ہم آہنگ مگر معنی رنگی جیسے تہ مصر کین باقی لفظن تہ مناسبت باسان —
ترتیم صورت چھنے محض میانی ذاتی اُنکہ وڈا اٹھکل، میون بے گند تھیل رشتوہ سنیومت
شارس اوُس / زاگہ بہتہ منہ جنگلس اوُس۔ اٹھو زاگہ دوران دزاو منے زیو مطلوبہ مصر
یہ چالہ "زیر پائس" بہر سائے تھ "آس"۔ اکھ منہ چھ اکھ یرون فارسی لفظ "برسان"۔ معنی
چھس کو تہ نہ دچھ ہندرس۔ واہر محموداوس اکھ جان فارسی دان۔ تو کو چھنے تہ
"برسان" ہیو لفظ ورتاؤن محال باسان۔ بہر حال اٹھ اُنکہ وڈی صوڑوڑ منہ۔ چھ زیر پائس
(یعنی شوہار پائس، پر تپس پائس) تہ دچھ رہے کس کو تہ ہتھارس تضاد چالہ ربط باسان۔
خبر اکھ صوڑوڑ منہ۔ بابا یہ نوک تہ گپتہ زہر دچھرس چھ لکھ اور تہ بنان تہ بیمان اُتس
چھکھس جاؤن تہ مس چون تہ وونمت۔

غزلک ترتیم شار چھ تہ تہر کو تیوت زلہ وُن تہ جم جم کروُن زہر اکھ ہیکو "زوزنگ"
نمونہ وُن تھ:

تیونگل ہیو عشقہ آتش مے ننگل جل

جنگل مے زول کرایے دل تھ "آس"

کلمہ عشقہ آتش بنووم کئے تیونگل تہ کتہ پس ویشہ ورے نیوم یکدم ننگل تھ، جبہ
جنگلس دُتیم زونگ تہ دل اوئم لولہ کرایہ تھ۔ اٹھ نے "شاعرانہ جذبہ" وُلو تہ تیلہ

کہہ شارس مجھ لفظں ہند آواز بہتر تہ لہ لہ اوج تیز رفتاری مژ پچ ہش اکھ عجب بے خوفی تہ
بے دوزگی عطا کران۔

ثرور ہس شارس منہ گپتہ بے شوٹک ایرنی (irony) چھنے انسانی ازلہ لانیگ
اکھ فنکارانہ زہر خند:

بہ تے وایان کیاہ آس ازنیستان
وئے کیاہ رائیس پنس تھلہ آس

منہ مجھ باسان زیر تبصر غزلس مزید دفاع ہیکہ کاہ تہ حساس پرن دول پائے کر تھ۔
محمود بہ غزلک باوقار موضوع مجھ باور ہنداد ہر گوہر، لہجک زور تہ جوش تہ آہنگ تھر۔
منکان۔ چنانچہ ساہ ہر گوہر تہ سہ زور تہ جوش تہ سہ تھر۔ رچھ غزلس پیٹھ اند پیٹھ اند تام
حکمران۔ ہنر تہ تولتھ قدم تراون وایضی بحر، غار مولوس زمین یوسہ بیک وقت باور تہ ہتر
بور دبارویہ ہند تہ پراعتاد لہجک باس دوان چھنے۔ ہر تھ شارس اکھ کھوت زیادہ قافین
ہنر گنبر، مناسب آپہ فارسی آمیز کاشتریک متین صدا، اکھ مختلف خصوصیت چھنے باہم رلہ
اکھ غزلس کاشتر شاعر تہ ہند اکھ داد طلب نمونہ بناوان۔ رسل میرن اس گوڈے اکھ اہم کوشش
کر تھ کاشتر شاعر تہ ہند سوز و گداز کواشقر کلا سبکل فارسی شاعر تہ ہنر حکم تہ نو کہ تہ سنج باور تھ
ایچ۔ ہیرس بیتہ یوہیہ روحان درود تہ منہ مجھ واز محمود تہ خاصہ پاکٹو قابل ذکر۔ محمودن ہرود
پنس بہترین کلاس عالمادہ وقار، دسوار لب ولہج، ساہ وارتہ تہ توجہ طلب لفظت تہ تازہ
خیالی کیونو کہ تہ آفرینی۔ غزل کہن پین شارن کس دہ تہ داد:

کر تھ منہ عشق تہ گردن درازی	سرم بیر سی تہ سروے قد تھ آس
خوئے صرف تہ موٹہ عشق تہ منہ	محو در بحر وحدت زو تھ آس
وفا عاشق لہجہ تھ کیاہ مجھ شوین	صفا ہیو آب بو شینے تھ آس
ملن ہیوت بلبلو کیاہ شور غوغا	گلن یاد صبا ہیو نور تھ آس

نگر در چشمِ یے غمِ رشیدِ روشن
 زوئے زوئے عشقِ کونِ سائو
 شکرِ فایاں پانِ پنے بوچھا آس
 لہے مہ-خوہنے بوکیا ہلکھ آس
 چھپن زیرِ درِ او واپر محمود
 دینِ سرِ آکے وادس و لکھ آس

رات کے پیلے

مَس بُگوسے رات کے پیلے ہنوں.... اُن

کاش زبانی منہ چھرتھی کہنہ ناؤں پر باکھ موجود ہیں منہ سانبہ کلچل زندگی ہندی کہنہ
 سٹھجے مار مندی تہ او تر تمام برقرار وقوعہ زندہ چھرتہ سانس یاد و ترس رہنہ گنڈن
 والی کہنہ اچھوری اہنار ہمیشہ ہمیشہ باکھ محفوظ سپدی ہوتی چھرتہ۔ بونہ کہنہ درج باکھ چھرتہ ہونہ تر۔ اکھ۔
 بیانہ کڑی سیو و سادہ مگر باور لحاظ سون تہ وہ پڑاؤکھ۔ خبر اصلہ پہلے ما آہنہ بیہ تہ کانہ شاراکھ و سلاہ
 رنہ شامل یا ایک دو بجے ما آہنہ باکھ دس تھان، مگر وڈی کین چھرتہ صرف ترنہ شارہ تریشوئی
 چھرتہ تھس اکھ مشترکہ ووج یوان :

بڈ ڈلہ تڑو لہم رٹھلہ موکھ مے ہونا

کھسہ ورتیل بلہ نالے ہنوں

مَس بُگوسے رات کے پیلے ہنوں

اچھ و لہ گچھ ڈبہ و تھرا دوس

ازیم گچھ نوو سالے ہنوں

مَس بُگوسے رات کے پیلے ہنوں

اسمانی جاہ دار آیت و پھان

لگو ہوتی چھرتہ ازلہ ترلے ہنوں

مَسْ بَگوسے رات کے پیلے ہنوں

یہ اُس عام پانچویں مجاز تہ حقیقت و نمان چھ زیر نظر باتیں منہ چھتے تین دوشہ ہنوں ہنوں اکہ
مار مینز بلہ و ن محسوس سپدان، تہ باتھ چھ یتیم پزیرک اکہ رت ثبوت ز شارس چھ ہکان اکہ
کھو تہ رزری معنیہ اسبھ۔ سو تہ کو پھلو اے کز و ن آلو تہ گز نشیمو و شری ہاوس، سائن تہ مائن پھیر تک
مسحہ، ڈی کو مڑ تہ ڈنگن ہنوں گراہ، نا و ن تہ شکار ہنوں یارن دوست ہنوں محفل، تیل بل تاپی تلکی تہ
ڈنگن ہنوں تہ لکھ، اچھ و لک باغ تہ تہ چھ ڈبہ، تہ تین منہ پارا کو کر تھ اچھ و اربہ سہ سائلہ
شو تین نسوانی صورت تہ و پھ و پھ کز و ن خوش لباس لو کو بند ہر د!

منہ ووت لو کچا پھ ازانام الہ پلہ نصف صدی ہ مار موند تہ منہ کز شو و کاشٹ
باتھ بوزان۔ ماجن ینہن ہنوں ہر تہ تہ جوان بزرگ ہنوں زیو تہ، رفکر شاپ ہا ن پھ تہ تہ
قالباف و ان منہ تہ، پرخلوس دہل نکون منہ تہ تہ خوش فضا دل دہن پھ تہ، صوفیانہ
سازن سونپورن پھ تہ تہ تھرنے نین تہ تمبخارن پھ تہ۔ اما یوز باتھ یو تہ مشہور چھ
تیو تہ چھ تہ پانچو معلوم تہ پے و و نمت چھ تہ کز۔ کہنہ پھیس نتمہ صابن کلام گٹر۔ ران تہ
کیشرن ہندون چھ تہ پانچو کل بکا ولہ ہندو مصنف اسلام باد کو لہ خان و و نمت، تہ
میائی اکثر دوست چھ اکہ تھتھ ہو اکہ لک باتھ گٹر۔ ران پھ گز۔ مثالی سون و اریاہ و ن لہ
چھ یا سائی بے شمار زنی باتھ چھ۔ پھ چھ اہ کس و و جس منہ اکہ لفظ یس مختلف فقر مختلف
طریقہ پزان چھ۔ اڈی پھیس پزان "ہنوز"، تہ ہندی کز چھ یہ اصلی فارسی لفظ "ہنوز" تہ
ہنوز" چھ تہ کے کاشٹ تلفظ تہ مطلب پھیس و تہ یا و تہ تہ: مَس بَگوسے رات کے پیلے
ہنوں۔ اڈی دیان تہ، یہ چھ ح ن و "خو" اکہ ندائے لفظ یعنی اکہ آلو دنگ، ناد
لائیک لفظ۔ مطلب ناد حش یا حشفس۔ حنیف چھ عربی لفظ تہ ڈکسٹری معنی پھیس
باطل ترا و تھ حشس مارن وول۔ حنیف ہیکہ کالہ مردس نا و اسبھ تہ سستی چھ اکہ زنانہ
نا و تہ بنان: حنیف، یا کاشٹری پانچو تھو ٹر تھ صرف حنیف "خو" کز تھ آلو دمو۔

تہ اڈین دوستن ہند خیال چھ نہ یہ لفظ چھ ہ ن و حرف رلا و تھ "ہنو"، محض اکھ صدا، اکھ
آواز، پتھ پاٹھو سانین وارہین باتن منہ "تائے" یا "بو" یا "ہو" چھ۔

چو کو شاعر یہ ہند عالم چھ اکھ سٹھے ہر سو و عالم آسان پیتہ نہ کو کس کئی رنگ کپڑی
بنان چھنے بکھ پیتہ بر چھ ورن نوے تہ بدے گوشت روشن سپدان چھ، تو کپڑی کپڑی وئی کپڑی
یہ عارضی رائے عرض نہ بات کو کلیم مہر نظر تل تھا و تھ نہ چھ مئے فارسی لفظ ہنوز مناسب
باسان تہ نہ حنیف ناوک تھو چر خنو، تہ نہ چھسن قلمال یہ لفظ "ہنو" مانان، یعنی اکھ
صدائے لفظ، اکھ لپہ مفید آواز۔ تہ پوزی تو وہ فی پور مصر:

مس نہ گوئے راتہ کے پیائے کھنٹو

مصرح گونج چھ اکھ سپد مت واتہ باسان۔ پیالہ پتھ مس گرتھنک واتہ چھ راتھ
سپد مت، راتھ یوسہ گذریم نہ چھنے، یوسہ نہ وہ فی باقی چھنے۔ مائی تو راتھ سپر اکھ مجاز چھ
منعقد۔ ماشق گو و معشوقہ سند پلو مت مس پیالہ پتھ مس، یا و تو لپسہ مس کھاسر چیشہ
ڈپڑتھ گو و مدہوش، تہ پتہ پھیوئس نیلہ جس نیلہ راتھ اس ڈچم تہ گاش اوس امت
تہ معشوق دامادہ دتھ درامت۔ اگر پتہ ہوتہ پیالہ پنا و نکس تہ مس گرتھنکس اتھ مہم
واقس دیو و اتھ قرآن مجید کس السنت برکت کھ، قالو بلی آئیہ کرہس ستر، یس خدائس تہ
آدس ہوس عاشقس تہ معشوقس در میان روز ازل سپدی مہتہ وعدہ قرارک تر جان چھ۔
باتک گو ڈینگ شارچھ:

بڈ ڈلہ ژولم ژھلہ موکھ مئے ہونا

کھسہ و نہ تیل بلہ نائے ہنو

شارکہ گو ڈیکر مصر تلہ نینہ مجازی پاٹھو بیا کھ کھ پیر راتھ ملاقاتی محفل تہ وعدہ قرار چھ مس
باگز ن اس بڈ ڈلہ سپر ہنہ۔ (شاید نمی بڈ ڈلہ پتھ متعلق رجم صاب سو پوری وومت چھ:
بڈ ڈلہ منہری باگو نران وچھن کھ / حضرت بلہ کے سپر لوتے لو) لوکھ ناو کپڑی سائس دراپڑ۔

گو دینے لاکھ بڈ ڈل۔ اُتی بچ لولہ محفل، اُتی لوگ پیاس گِردش، اُتی گو و عاشق مس ہے اُتی
 ترول معشوق بے شوئی پاٹھو! یہ عاشق مس مجھ و دے لہوون فراق، دُور پر ہے جدلے ہے یہ
 بے سوکھ تمنہ زموکھ منے ہونا! یا بقول رحمان اُروار و چھین صورت۔ لاکھ اس راکھ :
 بڈ ڈل ناوون ہند چرو گیش، تانگین ہنر برہیہ، محفل ہند گبون، ہند ماکی معشوق، لولہ پوت
 عاشق — سوسے موکلیو و ڈل چھ خالی گو مت۔ سالہ والی چھ ڈلہ ہیر تھ تیل بل
 واتی ہوت۔ ناکو دوشوے بٹھو چھکھ اوپر رمی۔ تعجب کیاہ چھ تنھو آسہ کُہ ناو منر میون ملووار
 ہے، تہ تہی و چھین بیہ اکہ لہ، او تہی کھسہ و تہ تیل بل نا پنز، سسکھنس چھہ چارے سکیا ز
 لاکہ بیان چھو راوس تہ یو نام نہ سسکھم یہ خمار وسم نہ۔ اوپر وسمہ نالک آب یو پکھ میون
 تمبلیو مت شوق! — مگر افسوس اہ آم نہ کئی اچھ۔ وں کتہ ترھارن تہ کوٹ لارہ،
 چھ سالہ موت تہ جایہ جایہ پھیر وں۔ تیل بل سسکھم نہ تہ بے یزاس اچھ ولہ، لولہ تہ مایہ اسے
 چھ بہتھ، اُرنے تہ پکاک، سہ وادہ تہ بے وچھن۔ بڈ یزاس، گچھ ڈیر فرسہ فروش کرکھ روزس
 انتظارس، اچھ دار زن۔ سہ چھ دل گو امی دوان ہیرے نے تہ بیہ ڈیشن۔ راکھ نے تیل بل
 نویم از واتم یوری۔ تس چھاکا نہ جائے گنڈتھ، بے پانہ چھس تس گرا اکھ ناو کران تہ گرا
 بیاکھ۔ سہ چھ پرستہ جایہ واتن دول، تس چھ رنگہ رنگہ صفت تہ گرنہ رسو ناو۔ تسند ملاقات
 چھ میانی زندگی، میون ازل تہ میون ابد، میون یا وں تہ میانہ یا ونگ شوخ انہار۔ سہ چھ
 بوڈ تہ زلال ڈل تہ بڈ اکھ تریشہ ہنر لوکھٹ تہ لوچ ٹر! ۔ ۔ ۔ ۔ اما ہم کم سنا آے
 پیاری ہیر کئی؟ یا چھنے ہار یا چھ طوط، یا چھ جل یا چھے دینر، نہ تہ دوشوے وچھان
 وچھان۔ کچھ وادہ تہ لولہ کراو۔ ہم چھ کتام بدے جاناوار۔ وچھ کچھ کیاہ چھکھ شو ہدار
 تہ تونہ کیاہ چھکھ لولہ ورنہ! آے کوپ، تہ چھن پے، گرنہ صھن کوٹ چھکھ، تہ چھن خبر۔ مگر آے
 نہ وچھان، بظاہر آسہ ہنر تہ جوشہ موت وچھ ہتھ آے نہ کُہ تہ وچھ تہ باغس منر میانہ گچھ ڈیر
 بروٹھ کُہ — مگر اللہ! یہ کیاہ ہم چھ دوشوے اکھ اُکس سہ گنڈتھ زرنہ اُکسے والہ وادہ

متر بند۔ ہم جانا وار تہ زہ، بد تہ میون مدن تہ زہ۔ ہم تہ از لہ والہ وابشہ متر ہیہ آہی تہ اکھ
اکس ستر وابشہ، تہ بتہ پینہ نس محبوبس پتہ پھلوا از لہ پیہ ابد تمام:

آسمانی جانہ وار آسینے وچیان

لگو ہتی چیر از لہ زائے ہنو

طوط تہ ہار، جل تہ ویدر، لال تہ مجلون، کلہ وال تہ چہ وول، عاشق تہ معشوق، خداے تہ
آدم۔ اکھ نہ سور پون حسن، اکھ نہ ہم پون شوق۔ اکھ نہ ترہینہ ون سلسلہ، اکھ نہ رھو کو ون
امار تہ ارمان، اکھ ازلی تہ ابدی سفر۔ پروردگار سدا خلاق ووش تہ بند سدا بے حد جنون۔ اگر گ
تقدیر تہ انتھس تمام یکہ و نہ تدبیر ج بے سوکھ لہر۔ لائنگ پیالہ تہ از چ تریش، شاید یہ مادی
و نہس متر انسانی صورت حایع اتمیشل۔ خبر منے کیا زینت یہ ہنگہ تہ منگہ انگریز و زیبائی ہنر اکھ شہور
مگر مصنف نامعلوم تہ مصری نظم یاد:

WESTERN WIND

WESTERN WIND, WHEN WILL THOU BLOW?

THE SMALL RAIN DOWN CAN RAIN.

CHRIST, THAT MY LOVE WERE IN MY ARMS,

AND I IN MY BED AGAIN!

لالہ گوئے باغہ منیر نہر تھ

بن ہن چم لولہ چانہ بار تھ
 تیر جگاں دوتھ قسم دار تھ
 داد دل تھیں کو تھ ہیکہ لار تھ
 دتھ داتھ ہاؤے مڑاؤ تھ
 مٹھ مٹھ بند زن گرتھ لار تھ
 گچھ کٹھ نے تھاؤے دتھ اؤ تھ
 اچھ داتھ زن روزے پار اؤ تھ
 لالہ گوئے باغہ منیر نہر تھ
 کہتہ نہ ننگے سے بیتنا بھیر تھ
 وونت کئی چھ یہ باتھ تھ چھتہ معلوم، مگر چھ بند زور تھ وول۔ مئے ووت یہ باتھ
 لولہ کپار بچھ بوزان، تھ میلہ میلہ بوزم وہ ند و لکھوم، اما شولیم، خیال و بھلیوم تھ بتر تھ بند
 پان مشر تھ لوگس ہمیشہ آزاد آسانی خاب وونہ۔

ہر گاہ سترس تھ سادگیہ منر ط حداری تھ پُرکاری وچھو آسہ یہ باتھ چھ نمونہ یہ بچھ کئی
 چھ موضوع ایک سٹے لولیس ساری دیکھ شاعر یہ ہنداکھ سٹھے پرون تھ اہم موضوع روت
 چھ: اکھ رنی چھتے یوہ کئی تاں محبوب صفت انسان لولہ کان لای تھ آپ کا کر مر چھتہ، تھ

اگر کاتر ز تپنہ زندگیاں ہند کُن پہ کپول مدعا چھ وہ فی تَس مدوار ستر اکھ بے پھر ک میں۔
 مگر یہ روایتی موضوع یمہ آیہ ورتا وہ اُمت چھ سہ ورتا وچھ تیوت خوش آہنگ تہ بے شوک
 ز بوزن وائس رُن چھئے مانچہر لگان پہ تَس چھئے بائس منہ موجود کیتن فی خائیں کُن پہ
 سہل سہل ظون گر تھان۔ بائس منہ ورتا وہ اپنی قافیہ چھ اپنی ٹاکا پر مثال۔ ہر گاہ قافیہ بند وہ
 ہندین کلا سکل اصولن کُن گزہ تیلہ زن گزہ ہی نہ ملے واکر تھ تہ لاکر تھ ہوں لفظن ستر تہ
 پارا وکھ ہو لفظ ہم قافیہ گزہ راوہ ہی۔ مگر بائیں چھئے تہ مانچہر پھر دہی تہ اکھ منہ باوہ
 آہو جدبات چھ تیز و تشل ز یہ فی بے قایدگی چھئے کا نہ عاب باسان، بلکہ ووز بوزن
 دول چھئے اکھ ظوہ پے گر تھان۔ سہ ووز بوزن دول۔ بَرن وادی ستر کرنہ پے کتھ
 تکیا ز یہ باکھ تہ امہ قبیلہ ہتہ بدی باکھ چھ کر کہ گون باکھ تہ گون بائس گزہ تھ چھائی نظمیں
 ہنر نظر کرنہ۔

بائس منہ پھر نہ آمتیں واقات وادی وائیں یمہ آیہ ترتیب دہ آہر چھئے تمیک نفسیاتی
 طرح چھ تو جس لایق تہ سہ نفسیاتی طرح چھ اکھ بائس بے شوک یا کھ موکل مارو منہ رعطا
 کران۔ تہ پیام یہ نفسیاتی طرح نظر انداز سپان چھ تام چھ باگو مختلف بدافوری نہ یوری ہو
 باسان۔ چنانچہ بعضے چھ امی نامناسب اہیر وجہ کنی بانگ اکھ بند (لالہ گوئے بانہ منہ تہ تھ....)
 آخر س بیٹھ گونہ بجایہ منہ پے پیش کرنہ ہوان۔ یہ چھ صبح زہ منطقی حسابہ اگر چھو تیلہ گزہ آخر ک
 یوہے بند ز بخور ہند گوڈینگ کو راس گزہ شاعر منہ چھئے منطقی ترتیبہ کھو تہ زیادہ جذباتی
 ترتیبہ کار فرما آسان۔

وہ فی بنیتو بائس بند ہند سام۔ گوڈینگے مہر چھ نئی پا کھو باوان ز کامہ دو چھ کار کتھ
 گوشت تہ بنہ سوند رچھن ہن ہن تشوہ بڑ تھ تھا و مہر تھ پا کھو ز تَس نہ چھئے وہ فی نہ تہ تہ
 نہ نیندر۔ رُو د سوال ز یہ واقعہ کرتہ کتھ چھ سپد مت، تہ چھئے معلوم۔ ابتدائی ووسہ
 پتہ یس گوڈینگے بند ہوان چھ تھ منہ چھئے یہ بے سوکھ زنی پتہ س مدوار س کُن ظون

پھر تھیں ترس پادان ز تیر جگان و ذی تم دار تھ، گاہے جگر س پنجر پنجرے تہ داد دل چھیں
 کوت ہیکہ لار تھ۔ گویا پہ چھ نظر میں سیدنگ کستام یزون وادہ نیٹھ *LOVE AT FIRST SIGHT*
 وٹو لینے گوڈی لولہ نظر شکار سیدنگ وادہ۔ یہ کرتہ کرتہ اوس سید مت تہ چھہ
 ورنہ معلوم۔ تہ امہ بند پتہ ہم ترے بند یوان چھ تیں منہ چھتہ یہ ڈی ز تہ اکھ سو پتہ صورت
 اکھ تصویری عالم، اکھ غلی طلسمات۔ او تام اوس پہ مشکل ز داد دل چھیں کوت ہیکہ لار تھ، مگر
 وون چھ بقول لں تر تہ توڑ گ لگہ بزم وون تہ ہمیشہ اکہ تھند یوجتہ چھ۔ جسمانی طور لار تہ
 بجایہ خیال چن محفل منہ وچہ وائن۔ تہ تہ چھ اوس لولہ منہ پین معشوق پانس بروٹھ کتہ، پانس
 مڑو، تہ پانچو ز دیان چھیں وادہ و زہ و آنجہ ہاؤے مڑو رادھہ کیاہ ہاؤس تہ چھہ زیو پچھ
 انان مگر باو تھ چھیں تہ اشارہ کار ز پلنے چھ بوزن تگان ز پستہ ہاؤس مڑو تھ تھہ تہتر و
 لولہ نظر و پنجر کٹاری کر مڑ چھتہ، تہ

و زہ و آنجہ ہاؤے مڑو رادھہ بیوین زان ہر اوی ہر یو
 سپنہ مڑو رائس تہ بیو پتہ کس ہر نس تہ چھہ ظاہری منطقہ حسابہ کاہہ وادھ، مگر سوچن جوہ
 تہ بد بائی و تشاؤ کڑ چھ یہ اشارہ ایتہ سیدان ز تہ مڑو ورنہ کتہ سپنہ تہ ہم وچہ ایتک اندیک
 سورے تہاہ حال منظر۔ لولہ زرن چھہ اہندس حسہ باعث سوے وون کر مڑو یوسہ کتہ سر سبز
 پوشہ کاہل کجہ ہر دوا و گزہاں چھتہ۔ اوسہر یاون کجہ چھ ہر دوا و بیو مت تہ وچھیں تہ
 زچھہ ہاؤس چھیں بیو پنگو یا پٹو زھین لگو مڑو۔ مگر از چوٹہ چھیں پین مڈن پانس بروٹھ
 کتہ از ماتر اوس کٹ۔ از روز بس تالی نال۔ تالی نال کیاہ عا مڑو تہ مڑو بند زن گرتھ
 لار تھ۔

بایہ کس اکھ مصر منہ چھتہ لولہ ہاویج تہ وصلہ امارچ اکھ لاجواب جہاؤی
 شیشہ، تھ منہ لوچ نیز کی، وصلک و شیر تہ باہمی تعلقک اترھیں صورت مال سوے
 سیمو مت چھ۔ عشق و اری داس منہ پانہ میں تہ جسی معاملہ بیان کر تہ تہ کتہ بد مذاقی

و راکے تہ معالج تہہ برقرار تھا و تھ بیان کرتی، یہ چھتہ سہل کتھ۔ اکتھ گز تھ تجربک تھند یہ
تہ اُس تہ انہارک شوژرتہ۔ اکتھ شارس منز چھیم دو شوے گون انتہائی شاکستہ تہ بلغ آیہ
روشن سپدی ہوتہ۔ باوژ تہند یہ مہذب انہار چھ خاصکرتھ سادہ پزانہ لوہ شاعر یہ مہند اکھ تون
وصف، تہ ثبوت یمہ حقیقتہ مہند زسانی کاثر زبان چھتے زندگہ مہندی سوئی سوئی و تہ اوتھ
باوژ تہند اکھ مہذب ذریعہ بنیمرتہ۔

پزانہ کاثر لوہ شاعر یہ چھتہ بیاکھ بھیر باو خصوصیت یہ روزنہ ز اکتھ منز چھ عاشق
تہ معشوق دو شوژ تہ نسبت تصور انسانی تہ جسمانی اکتھ تہ غار ارضی تہ بالافطری باسان —
معشوق چھ گئے شری ہندی پاٹھ لہ ناوہ یوان تہ گئے چھتے عاشق ژنی تہنہ راہ روز دران تہ
سپار پیران۔ اگر پاسہ چھ معشوق چھ نو و تھتہ تہند دو تائے تقدسک پاس و تہ یوان تہ
یئہ پاسہ عاشق زہ اچھ دار و تھتہ تہند امارک غار شہوانی مزان و تہ ملاوہ یوان۔ زیر تبصرہ
بانگ یہ بند چھ امیک شاہد:

گچھ کٹھنے تھاوے و تھ اوتھ
اچھ دار زن رونے پار و تھ

باتہ کس تعمیرس تہ گرتس منز کار فرمایہ جذباتی تہ نفسیاتی طرحس کُن ہیر کتہ اشار
کرتہ آوہ تہ طرح ستر پاد سپدان والہ یمہ سہ پتہ صوژرتہ تخیلی عالم ذکر سپرتہ ستر چھ گچھ
اچھ دار مہند منظر تہ ہم آہنگ باسان۔ ہر شعبہ مہند بند لار تھ گز مہن واجبی چھتے و تہ تخیلی طور
جوشہ یکتہ انتظارس ز و تہ گز مہس بر نہ کز پچ تہ و تہ سمیس ملاقاتک مہنٹھیں ساکھ، تہ
اخری بند چھ امی خیالی ڈرامہک انیمٹ انگ:

لاپ گونے بانہ منز ہیر تھ
پوش لاگائس گوند ارے گوند پے

کیہ نہ منگ پے یمنا چھ ہیر تھ
زولہ جھیم نوسوند ارے سوند پے

نالی تال سپد تھ، کٹھ پتھ تہ اکھ اکس و تہند باو تھ دراکے و و تہ دو شوے باغ

چھاوہ۔ مے شیخ سعدی سُد

بنشتم و بنشتم کل بر سرش افشام
مگر گو ندر گو ندر پوش لاگنس اٹھی عروہ کس در ہنس متر بھٹ جینگ طلسم بہ معشوق گو و بانہ
متر نہ تھ۔ اما بکل پتھے پاتھی ما و سنس گو ڈنگ ملاقاتہ تہ پتھ ہے ہوس باغس متر تہ دور ہوئی
تیلہ ما و نوز عام منطقہ حسابہ گو تھ یہ آخری بند بانگ گو ڈینگ بند آسن؟ تہ لولہ واری داتن
ہنر اتھ کلم زنجور ما چھ باغس متر سپد مت پتھے ہو نظر میں تر پردوان تہ پتو فریاد کر نادوان تر
کہنہ نہ منگہ سے بینا پھرتھ؟

بانگ یہ آخری مصرچھ گو ڈنگس مصر ستر ہم آہنگ سپدان۔ پسند وجود چ ہن
ہن کالتہ ہندی لولن آوہر متر آسہ تہ آسہ باوسہ با پتھ دس متر کا نہ جانی۔ تس آسہ بس
کنے مدعا زیا رگو تر ہم پھرتھ یں؛ کہنہ نہ منگہ سے بینا پھرتھ!
دیان چھ کہنہ نہ منگہ سے۔ اما اوہوند مطلب ما چھ تر ہر گاہ پھرتھ بیم بڈ منگس اکوے چیز تہ
سے گو و کہنہ نہ، یعنی بے نیازی ہندسہ حال یہ کہنہ نہ وراے بیہ کا نہ بدل ناو چھنہ نہ نر غالب
چھ یاد پہوان:

گر تجھ کو ہو یقین اجابت دُعائے مانگ
یعنی بغیر یک دل بے مدعا نہ مانگ

یہ ٹیمبرزل

یہ ٹیمبرزل لایچس داوس گیس عاراں بہس وپہ کیاہ... الخ

"یہ ٹیمبرزل" عنوانہ نظم چھتے پہنودویو پھیر ہا و خصوصیت و کئی مہجور صائبین سارے
 نظمیں منہ موستان بکریہ کلیم کا شاعر پہ ہنر تو جہ طلب نظمیں ستر شمار کرش لایق۔ اکھ خصوصیت ہنر
 اکھ منہ باوٹھ بن وول موضوع اگرچہ کا شاعر پہ منہ کاہنہ تو وارد ہکون پہ مانٹھ تاہم پیر پہ
 تسلیم کرن زینہ تر اوہ پٹھ اکھ موضوع مہجورن نظر تراوہن چھتے س زادی پہ چھ پراہ کلیم کا شاعر
 شاعر پہ منہ نایا بے باسان۔ نظم ہر گاہ پیٹھی پیٹھی تہ بیرون امہ کہ موضوع لکرم کا سپہ باس۔ کتھ
 سہل بناوہن موکہ زن وپہ ہا بہ بروٹھے زینہ نظم چھتے انساناں تقدیرس متعلق۔ یعنی یہ چھتے یہ
 کایا شاعر منہ انساناں صورت حاس پیٹھ اگر عام معمولی زادی پہ کچ نظر تراوان تہ یہ پیٹھ احساس
 و دلوان زکایا تہ کس مختلف مخلوق ہند وجود و پوہا رکھا پٹھ انساناں سدازل لون
 یہ اکھ فکر تر وں معاملہ، اکھ حالان کروں تہ تردیاد کروں مسئلہ۔ یہ وپہ ہا بہ محض کتھ
 سہل بناوہن موکہ۔ مگر میانہ امہ ترھر تہ چھتہ بیانہ دی ماوہ تلہ ساہن نظران تلہ سہ مخصوص منظر
 تہ ماحول، تم مخصوص کردار، واقعات تہ حارکات ہم بجایہ خود اکھ نظم منہ متحرک باسان
 چھ۔ نظم منہ چھ کشیدہ ہند سوتہ کالگ مہو اکھ بارغ نظر گر تھان، تہ تھتہ باغس منہ چھ مختلف
 پوش، واو، شبنم تہ ٹیل و غار پانہ وائی یہ ڈیڑہ اکھ لوکٹ موکٹ ڈراما مہو گندان۔ ظاہر
 چھ زسہ ڈراما وچھتہ ورآے تہ تھتہ منہ تحسلی طور چھسہ کیو ہوشہ شامل تہ شریک سپدہ
 ورآے ہکونہ اسی نظم ہندس وجودس وائی تھ۔ تھتہ وجودس واتہ با پٹھ چھتے گوڈی ہنر

نظمے پوزنی یا پرتی۔ واقعہ چھ پر کاہنہ تہ کامیاب منظومہ اسون سہ چھ پن مہنہ سو وجود پتہ پتہ
 مختلف جزو تہ جو مذکور تعمیر کران۔ ہن ہن رلاوتہ تہ اڈرتہ تہ ورتاوتہ چھیکس اکہ تیار
 بتیار تعمیر زنگو نمودار سپدان۔ زرتہ اکھ تاج محل۔ تاج محل کس مہنہ کڈو چیرتہ تہ ہاؤ ہاؤ
 کانسہ ہا تاج محلک وجود سجن گو وکمر کن مختلف جزو تہ حصن اچھوتہ وائی جہ سوسام ہنہ
 تہند پانہ وائی ربط تہ مشترکہ ماحول محسوس کرن، تہ کلہم یا کھی تاج محلک ہر رنگہ ہم اہنارتہ طریقہ
 ہم اطوار حشک جو در تین۔ شار پرن مائی تو اکھ سفر طے کر تہ منز ولس واتن۔ پوز پتہ سفر چھ
 حبس ہوش ورتاوتہ علاوہ ہنہ ہنہ طے کرن۔ اکھ چھنہ کاہنہ تھو پتہ بردو پتہ پور۔

یچھ یا کھی گنہ ڈرامہس یا فوہ منز مختلف کردار آسان چھ کم زیادہ تھہ یا کھی مہن کتہ
 منظومہس منز تہ اکھ یا اکھوتہ تڑری کردار و تھہ ہم اکس یا تیس صورت حائل منز۔ آوری
 باسن۔ "نمبر زل" نظمہ منز تہ چھ کہتہ کردار نظر گر تھان۔ ساروے کھوتہ نمایاں کردار چھ نمبر زل
 ہند وجود نمبر زل یوسہ پونہ سونہ پھون وائینو اکھ ویز پوشداتہ چھتہ۔ مہجور صاخ نظم چھتہ
 اکھ غار پوائتی وچھن زاوہ پانہ تاوتہ بظاہر اوسہ نمبر زل ہند وجود وک، وپو ہارک تہ مہر وک
 حال احوال باوان۔ باغش منز نمودار سپدان واپن سارہنے کردارن کیو واقعات چھتہ ہنہ
 نمبر زل بذات خود درجمانی کران، تہ تمہنے در میان چھتہ سو پن وجود تہ پنن مقدر پر ناویخ
 کوشش کران۔ سو چھتہ پنہ پنس پانس کیو اندر یکھس وون دکھ راوان، تھہ یا کھی حاران
 تہ ہنہ بونگہ گر تھان زرتہ داوس مجر تہ چھتہ۔ سو بچان زمئے ہر گاہ کاہنہ مینانی وجود وک مدعا مہتہ
 پر تھہ بکیاہ وپہ تس ایہ نمبر زل لاجش داوس، گئیس حاران بکس وپہ کیاہ !

نظمہ منز ورتاوتہ آمتہ مذکور غار پوائتی تہ غار معمولی وچھن زاوتہج اہمیت گر تھہ ہنا
 بروہن کن زیادہ واضح، فی الحال ہمو نظمہ ہنز دویمہ پھیر ہا خصوصیت سام، مطلب موضوع
 تعمیر کرنہ کس سلسلہس منز ورتاوتہ آمتہ مناسب تہ بر محل طرزیان۔ گو موضوع تہ طرزیان
 یا نو کتہ تہ کتہ باونگ طریقہ۔ چھتہ ہم بظاہر زینون چیز باسان: اکھ مضموان تہ بیا کھر مضموان

بیان کر رہے ہو، مگر چھ دراصل ہم اکی ضرر کی زبانی، بلکہ یز و ن اکی شفافیت نظر ترل کا کردار کو
 ز صنف۔ اکھ اکس بیٹھ متحصر، اکھ اکس بند باپتھ لازم ملزوم، تپتو زاکہ ورائے چھتہ بیک مع تصور
 ممکن تیکار موضوع بد کردان کردان تہ تھتہ یز پتھ ورتھتہ وکھتہ کران کران چھتہ پاؤنایے
 پاؤن ہنر خصوصیت نہ کہو چھ کھسان، پتھتہ پاٹھو پاؤن ہند گون بیان کران کران موضوع ملک
 مول تہ خود تہ خود دموین گرتھان چھ۔ مطلب یز خیال گو ولفظ تہ لفظ گو وخیلے۔

زیر بحث نظریہ مندریس طریقیان ورتاوتہ امت چھ تھتہ چھتہ ز خاص گون۔ گوڈکس وٹو
 پیشکش یہ ہند غار ذاتی طریقہ یا وٹو معروضی پیشکش (OBJECTIVE PRESENTATION) تہ
 بیا کہ گون چھتہ ای پیشکش یہ ہند خود موافق تہ خود پایندہ اظہار (SELF-CONSISTENT)
 (EXPRESSION - غار ذاتی (معروضی) پیشکش کیا گئے تہ سمجھ باپتھ پاؤ ویتہ اکہ لڑاوتہ
 زاکو تیس یمہ زلہ ہنر کتھ کران چھ سو چھتہ اکس مخصوص باغس منہ بھوٹن واجتو اکھ مخصوص
 یمہ زلہ تہ نظم چھتہ تہ سے مخصوص یمہ زلہ ہند مخصوص وجودس تہ مقدس متعلق تہ تھتہ
 ساری سے چھتہ سوسے یمہ زلہ بذات خود وکھتہ کران۔ یمہ زلہ چھتہ ہنر حال پاتے باوان۔
 اوہوند بیان چھ اہند بیٹھ اندام تیس اوہوندے یوت بیان۔ سہ بیان چھتہ یمہ زلہ ہند
 صورت حاس متعلق ہجو رصاب کاہند ذاتی تاثر یا تبصرہ نظریہ منہ چھتہ ہجو رصاب کئی جابہ
 پتہ زیوتی کاہند رائے یا ہنر کاہند تاثر بیان کران۔ سہ چھ زرتہ کتھتہ تیس منہ بہتھ اکس
 خاموش تماشہ پتہ پتہ پاٹھو شیجس بیٹھ سپن وول یمہ زلہ ڈراما وچھان تہ لوزان تہ پتہ
 سے یمہ زلہ ڈراما نظریہ ہنر شکل اسہ پیشکش تھاوان۔ مژ پد وضاحت زنگی پڑو "وژل" عنوانہ
 ہجو رصابیہ نیہ اکہ نظریہ ہندی نوہم کہتہ شار:

نارڈتہ ہم وہ زلہ جامہ کئی وریے	نور وژنیلے پورہا وپان
نور وژنیلے پورہا وریے	نور وژنیلے پورہا وپان
جلواہ ہووٹھ بیٹھ اہر نیلے	شہر تہ گامہ گو و شور کیسان

پُریمہ رس باگراں وژکھے کھنہ یلے نوہ وژیلے پورہا و پان
شامہ ترہاہ اوہر دار جاہ وژیلے واریو پتھ جھکھ بھر تھ کرخان
یہ پتھ جھکھ الین کرخان ژلڈ ژیلے نوہ وژیلے پورہا و پان

کر و تو یمن شارن "یہ زل" نظمہ ستر مقابلہ۔ وژل جھنہ پانہ کہیں ونان۔ تس متعلق یہ
کینتر شاہ اسہ ہوزس جھ سورے تہجور صابن پٹن بیان، وژلہ متعلق تہجور صابن داتی تاثر۔ یہ لہ زن
اکھ برکس یہ زلہ ہند بیان سید سیدو یہ زلہ ہند بیان جھ۔ "یہ زل" نظمہ منہ جھ تہجور صاب
پنہ ذات یہ زلہ زلہ اکھ کن تھا وکھ محض زلہ سیٹھس پر دھکان تہ سیٹھس بیٹھ سپن دول یہ زلہ
صورت حال اسہ دیدمان واشکاف کران۔ اکھ تاشہ بین چالہ طریبیانس یا وکھ وکھ ڈرامائی
طریبیانس جھ اصطلاح پاٹھو غار داتی یا معروضی پیشکش ونان۔ تہ "یہ زل" چھ امہ غار داتی
پیشکش یہ ہنر اکھ قابل ذکر کاشتر مثال۔

رود پیشکش یہ ہند خود موافق تہ خود پانہ آسن۔ امہ تہ جھ مراد پر شار کر تہرتے وٹن
تیوتے وٹن تہ تہ آپ وٹن یہ شار کس مضمونس تہ مزاس موافق اسہ۔ کانہ ترہہ کھ کر تہ
ونہ پتھ، کتہ تہ جھ پیر چ کر تہ نہ ذکر سپن، کانہ تہ تہ لفظ یا لہجہ گز تہ نہ استعمال سپن لیس
تہ متعلقہ موضوعس تہ متعلقہ صورت حاس براہ یہ تہ نہ کر تھس تہ کھ کانہہ چیز ہن لیس
بر محل اسہ۔ شلن یہ زل چھ پٹن مخصوص اوڈ پوکھ بیان کران کران صرف تہ پنے یوت
پوشن ہنر ذکر کران ہم تس ہمال جھ، شالے ٹیکہ ٹیو، سوٹل، باٹیل، متعیشہ وغار۔ ہر گاہ موہ
یمن پوشن ستر ستر گل آفا یا کو نگ پوش امی آپ ذکر کرے، ظاہر جھ زلہ بلہسہ تہ نظمہ ہندس
ماٹوس موافق۔ نظمہ ہندس مخصوص باعس منہ جھ بلل تہ وچھان تہ بولان، اگر تھ پورہ سوتہ کس
باعس منہ شلے پوشن ہنر موجودگی ہاونہ یہ ہے، تہ بلہسہ یقین اور یہ پوری۔ یہ جھ
پوزر نظمہ منہ چھ بومہ ہنر تہ ذکر سپان تہ ہار کیو تہراون مؤسمن ہنر تہ مگر یاس جھ مناسب
آپ دہ امت زلہ جھ ورنہ باغ واسٹے۔ گو و مطلب یہ زلہ ہند سورے بیان جھ ہندس

کُلُّهُم صَوْرَتِ حَالٍ مُّوَافِقٌ بِبَيَانِكُ مَضْمُونِ کَبُو لَجْرِ کِنُورِ رُودِیْ چھ اُنڈ پیچھ اُنڈ تام ڈنجر تہ خود پاید
 بلکل پتھے پاتھو کتر تھ شارس منز لفظ تر اُر موضوع تہ صورتِ حَال و پہ وئی آہستہ خُش بونہر
 سُد نلون پیچھ چھتے پُہر زل و نان زہ "مئے کُتہ اچھ کاش اوس بونہر" یہ بیان چھ کئی اچھ
 تھا و ن واجتہ پُہر زلہ بلکل حسبِ صورت - مگر ہنایتہ پہن تیلہ پتہ پُہر زل و نان چھتے ز اچھو
 پتہ نو وچھم کیاہ کیاہ، تہ بند یہ بیان چھتہ خود موافق تہ خود پائید باسان، بکلیا ز پُہر زل چھتہ
 سورے کہتہ پتہ کئے اچھ وچھان - مذکور بیان چھ ویسے بلکل با محاورہ تہ روزمرہ مگر پُہر زلہ
 چھتہ حسبِ حال -

اکثر کاستر نظم چھتے فنی اعتبار اُوکڑ پتر باسان بکلیا تہ ہند تخلیقی وجود چھتہ پتہ
 پاتھو خود موافق خود پائید تہ خود کفیل آسان - مثالے کُتہ نظم منز ہر گاہ کا تہہ کردار و دلانا
 چھ شاعر چھتہ پتہ مخصوص تہ منہر و ذات مشر تھ تخلیلی طور تہس کردار تہد قالب تہ قلب
 پانہ نا و تھ صرف اتے تہ تیوئے یوت و تہس یا کتر نس پیچھ قناعت کران یہ تہس کردار س
 موافق حال آسہ - بلکہ چھ اُنڈ تھک کم صلاحیت و دل شاعر نظم منز و تہن وائس کردار ہند
 مخصوص لقمانہ مشر تھ تہس پتہ جاہ تالو تراویج تہ پتہ زلو اپراویج حماقت کران - نتیجہ یہ نظم
 ہندس کردار تہد وجود چھ مشکوک بنان - پتھے پاتھو چھ سائین واریا تہن نظم منز و تہن
 وائس مخصوص نفہس کا تہہ اکھ یا بیا کھ لفظ یا بیان گراوان تہ نظم چھتہ تخلیقی تو تھ تھو کان یا
 مولے راوان - متجور چھ پانہ کتر لٹ اُنڈ قسیم کردار تہ پتہ فضائے کُتہ ہند تہ کب سیدمت -
 پُہر زل چھتہ کہ نام نام معلوم عالم پیچھ پتھ ظاہر کس اکس با عس منز پچھو لٹہ آہستہ بانس
 منز چھ تہس و رائے تہ بیہ کہتہ مخلوق - مائی تو پتھ پاتھو تھ سائس فانی سمارس منز انسان چھ
 تہس اُنڈ کیمو مختلف مخلوق تہ تہن سار پے ہند رنگ رنگ واقعات حار و ثبات - نظم منز
 چھ پُہر زلہ علا و بہار، واو، شبنم، بونہر، بھنشہ، بائیل، ٹیکہ بٹو، سو میل، میل، ہار شراون -
 ڈاگہ و پتہ منز چھ ترور کردار خاصہ اہمیت پراوان بہار، واو، شبنم تہ بونہر تہ پتہ شونو

کردار کرتی چھٹے آسٹیمپز لے تعارف کرنا وان۔ بہار س پائس متعلق چھٹے سو وناں :
 ”بہار سوزنس شیچھ ہتھ، دوان منزل ٹرٹھہ آئس۔“ بہ وُن چھ ٹیمپزل ہند بہ بیان پوزتھ
 بیٹہ آسٹیمپز صوفی شاعر بہ ہندطون، اکیار سادی سہ صوفی شاعر چھ اکھ موضوع بار بار ورتاوا،
 یعنی تھہ فانی سمارس منتر۔ وروڈ آدم۔ مطلب آدم کیا زہ کہتھ پاتھو درزاو بیٹہ قدیمی اگر کہ
 کیا زہ کہتھ پاتھو دوت زمانہ مکا نہ وائس وینہس منتر۔ اکھ صوفیانہ پوت منظر منتر کڑہاوا
 تہ مذکور بہار صوفیانہ تعبیر تہ وٹھوڑ بہار گووٹہ اصل تخلیقی قوت تھہ دے یا خداے
 ورتہ۔ مگر ٹیمپزل تیس بہار ستر شیچھ باونہ باغ ورتھہ منچے تھہ متعلق چھٹے سو وستی وناں ز
 بہار س چھٹہ بیٹہ روزن، ”ترن گووٹہ تہ چھٹہ ناپایدار۔ گوو مطلب زیر تبصرہ قلم چھٹے اکھ سٹیمپ
 اہم وجودی سوال تھہ اکھ بکسل غار صوفیانہ شیچھ باوان تہ کیا زہ ٹیمپزل اکھ شیچھ سوزن وول
 بہار چھٹہ کاہنہ بالا فطری قوت تھہ بلکہ پتھر کے اکھ جڑ، مطلب مادی فطر تہ کے اکھ فنا سپدن وول
 جڑ، شیچھ اُن واجنہ ٹیمپزل تہ مادی دہنچی اکھ ناپایدار نامہ بر، تہ شیچھ ہندی ممکنہ پوزن والی
 ہار کیو تھہ اون ہوئی موسم تہ مادی فطر تہ کی وٹھس پابند کارکن۔ گویا اند پتھہ اندام صرف مادی،
 ورتہ روز ورتن تہ فانی عنصرن ہند پاتھہ فانی سمارس منتر فانی مخلوقن ہنر یلا !
 نظم چھٹے کینٹرن تھین سوانن زیر وناں ہین ہند بہ خود نظم منتر بظاہر کاہنہ واضح جواب
 میلان چھ۔ مشن پہ سوال زہ ٹیمپزل ہے داؤس لاجپت چھٹے تہ کھو؟ یا پہ سوال زہ ٹیمپزل یوہ
 شیچھ ہتھ باغ ورتھہ منچے تھہ سو شیچھ کیاہ چھٹے؟ یہ تھن چھٹے معلوم زہ شیچھ سوزن وول چھ بہار
 مطلب ٹیمپزل ہند پوزن سونہ پتہ کھڑ کتھ بہ وول موسم بہار۔ مانی توہ شیچھ چھٹے یی زہ پوزن سونہ
 پتہ چھ بہر جہ بہ بہار بہ وول۔ مگر یہ شیچھ سوزن وول بہار چھ پانہ تیوت نہ پوزن وُن ز
 ٹیمپزل چھ اک اپنہ ز اندیشہ ویدور تکان۔ اکھ بہ بہار پوان پوان آس پانہ شیچھ بردار ٹیمپزل
 تہ فنا سپدن تہ تہندی ہمال سو مبل تہ بانیل و غارتہ ساری تابو وگتہ، تہ دویم پریٹیکل
 ہارتہ شراون باغ ورتھہ ہین تیلہ آس نہ شیچھ سوزن وول بہار پانہ تہ کُتے! گویا یہ کتھ

برونہہ پکناوتھہ سکو دختہ ز "نیمہ زل" اگرچہ سامن صوفی شاعرن پندری پاٹھو وگرگہ آپہ انسانس
 تہ کائناتس متعلق اکھ اہم وجودی مسئلہ تان چھہ مگر سہ وجودی مسئلہ چھہ صوفیانہ آپہ وہ تھان۔
 سارہ صوفی شاعر یہ چھہ پتہ کنہہ اگہ یہ ہندہ پتہ یقینک اکھ واضح پوتہ منظر۔ پتہ ز آدم اسوتن یا
 کائناتس منز۔ موجود بیہہ کاہنہ وجود، تم ساری چھہ اکی اگر دزام ہر مختلف جہہ پتہ کولہ۔ جہہ ہ منز
 چھہ بسٹہ اگر وونی یا آب درناوئے ناو در آب۔ ممکن چھہ صوفی شاعر یہ منز۔ ووتلن وول
 انسانہ پتہ کائناتس صورت حال تہ باسہ زنیہ اکھ پاٹھہ، اکھ سپا، مگر سو چھہ کاہنہ فکر نتر وونی سپا،
 بلکہ اکیس علم تہ حکم تہ شفیق خدا یہ ہنر۔ اکھ سپر ساو مگر کولہ ہر کار کردگی کن فیکوٹنگ معاملہ، السٹ
 برویکمہ فالو پلہ وول صورت حال۔ نہ کاہنہ اہرچ تہ راون گج حال حارائی تہ ربے پتہ ہی
 ہند کاہنہ پریشاں کر وون اندیشہ صوفیانہ صورت حال چھہ زار پیچہ پیٹھ داوس لگنک
 کاہنہ تالہ پیچہ بلکہ حسس تہ عشقس در میان اکھ بسیار معنہ راز و نیاز تہ پھیکرس پیٹھ اکھ
 بے اتہا آئند عطا کرن وول سوز و گداز!

کاشہ صوفی شاعر یہ ہندس اکھ پوتہ منظرس برونہہ کنہہ چھہ نیمہ زل ہند او حال خالی کثرتن
 مادی تہ فانی عنعن ہنر اکھ فکر نتر وونی تر تھ کھیں باسان یختہ نہ کاہنہ روحانی پوتہ وون
 تر چھہ نہ کاہنہ اطمینان بخش قوت تھ۔ ظاہر چھہ زلا علم یہ ہندس تہ پتہ ز کس تھس صورت کائناتس
 منز گترہ نیمہ زل لاز کس یوہے اکھ وود ورتلن وول احساس اکاد ز سو چھہ یور دا تھہ تھہ پاٹھ
 داوس لہر تر نہ چھس داوس لاگن والی سند کاہنہ پتہ پتہ، نہ چھس یہ معلوم ز تہ ہندس یور
 پتہ کیاہ مقصد چھہ تہ نہ چھس یہ خبر ز تہ ہنر شیعہ کیاہ مفاد چھہ۔

ظاہر چھہ ز زریہ نظم ہنر چھہ حیاتس کائناتس متعلق اکھ خاص قلمک غار صوفیانہ تہ
 عذائس منز تراون وول تصور وقلان تیج مثال تہ شاید اہم نظم ہنر ہنر ہس کنہہ کاشرس
 منظومس منز میلان چھہ۔ یہ چھہ یوز در رحمان دارتس اکس منظومس منز چھہ یو زس اکھ کرناکھ
 تصورس ہنر ہمنوا اکھ دل گدار کر کچہ کشن گترہاں (تقدیر آم نوونے۔ تمہ داد چھہ ستوبلان)۔ مگر

تھے متعلق چھ نہ لو کہتے توجہ طلب: اکھ پر سو کر کچھ چھئے کاشتر صوفی شاعر یہ منہ بجایہ خود کم نظیر،
 یہ دویم پر سو چھپنے محض کائنات کے کس داد دے کہ منہ کر کچھ بلکہ اُکس پر تھوڑا دلو سند فریاد پینس
 تقدیر سانس نسبت۔ لوح محفوس ازل لون لکھن دول چھ شکہ شبہ بالا، وں گو و لون
 کیا کچھن یو کھمت تہ چھپنے ورتہ یوان۔

مہجور چھ دیسے کاشتر شاعر یہ منہ اکھ اہم لو کہ شاعر تہ رو مانی ہزار سو خور ماتہ امت۔
 پایہ تہ چھپن ورتہ مت:

اُتھ درد صورت پر تہ تھ گورسے رسل میر
 مہجور لاگتھ آدینہ دو بار اتی روز

۱۷
 اپوزٹس مخصوص WORLD VIEW یعنی حقائق کائناتس متعلق یس اگلے تصور
 زیر بحث نظر منہ ورتلان چھ سہ چھتس پر انوشاعر و مقابلہ موجود دور کین تین شاعر ن
 ہندویشتر و بناوان ہم جدیدہ جسا گو یہ ہندو ترجمان ماتہ یوان چھ۔ عا بن ممکن چھ مہجورس آسہی تہ
 پائس شعوری سو تھس بیٹھ نظر ہندو تھو تصورک کا نہ جس، مگر اُتھ کیا کڑی شاعر ی چھے بعضے
 شعور کھوتہ زیادہ لاشو پر ترجمان بنان۔ بقول غائب:

آتے ہیں غیب سے یہ مضامین خیال میں

۱۸
 نظم ہندم کڑی کردار چھتے یئم زل یسہ زلو اسہ بہارس متعلق بوڑ پر بہارن سوزنس شچھ
 مچھ، ذوال منزل تہ تھ آیس، تہ یستی تہ تہ بہارس چھمنہ یتہ روزن۔ واوس متعلق چھ
 اطلاع تہ:

سین بیدار گلشن پتہ مہ پیارے، واو گو ورتہ تھ
 تہ تھس سوزن ہندس اُتھ جن ورتناوس ورتہ کیا

۱۹
 شمس متعلق چھنے یہ تہ زون تہ
 چھ مچھس تہ چھتہ پون ترلان شمس جن تہ تھ تہ تھس دردس تہ لوس کن وچھ اُتھ راوس تہ کیا

تو بومر متعلق یہ احساس د

مئے گئے اچھے کاش اوس بومر سے کئی شجرن مے نشہ راور

بہ نئس پرواراں، سہ کھڑھاراں، عئس منر مئس و نہ کیاہ

باہ کین یکن تر شہ تو وجودن متعلق چھنے یمرزل اکھ نئے۔ یا کھ تر شہ کتھ و نان نیہ کئی با عئس منر
 یکن سارہ نے ہند کار زہست تہ صورت حال سوال ایگز تہ و بودر تئس وول تائبہ سیدان چھ۔
 یمرزل چھنے بہارن شہچہ ہتھ سوزم تہ شہچہ چھنے کیا ہتام تاجلی ہنر، توے تہ بیو و یمرزل تیزی
 سان تر ول ہژن، یعنی سفر طے کرن تہ باغ و اتن۔ شہچہ ہئسٹھ چھ اغلب باس بی تر بہار
 چھو جلدے و اتن وول۔ مگر باغ و اتھ چھ۔ یمرزل پہ فکر پاوون تہ دگ تلوون احساس نیکی
 دوان زئیس ہارس تہ یس شراونس مے شہچہ باو تہ تھکا و تہ چھن سہ ہار شراون کتہ یسن
 بہ۔ تئس تام کتھ کئی ہیکہ تہ و اتھ، مے نیز تو تھے، نیز و اتھ چھنے۔ ہارس تہ شراون سیل
 باغ اترنگ ویل و اتہ تہ آسہ پانہ تہ بروٹھے برگر تھتہ نیز ستر زہنہ۔ پیٹھ چھ بیتہ اکھ دردناک
 معاملہ تہ یکی بہارن تہ شہچہ ہتھ سوزم تہ جھس سہ چھنہ پانہ تہ روزون پوسہ وون۔ ہار شراون و اتہ
 بروٹھے آسہ شہچہ سوزن وول بہار تہ فنا سپد مت تہ تہ شہچہ بڑا یمرزل تہ نابو ایگز۔ یہ
 سورے معاملہ چھ یس اکھ ٹھٹھ، اکھ ٹیوٹھ مذاق باسان، تہ یہ نو کتہ چھ خود بخود واضح سیدان
 دیمبرزل کیا تہ کتہ دیکسہ ہمس منر پنے یس بانا تو ٹھوس ہئسٹھ و نان تہ۔ یمرزل لایس دوس۔
 داوس چھن لاجہر۔ نظمہ ہند تر نیم شارچھ:

یوان یم نازنیں ہماں پر شہاں چھ پونہ موت یہ کر

بئسٹس، یا بئس آے ٹیکہ بٹنے، سو بئس و نہ کیاہ!

یم مذکور پوش چھ یمرزل سستی پورہ سونہ باغ و اتھ بیوان۔ یکن تہ اورے یاس دہ آست باسان
 ز پونہ موت یعنی پوش پتھ متن وول بہار چھ باغ و اتن وول۔ ز نہ چھنے با عئس منر جشن

سین بیدار گشت پتھر پیارے، دادگو و تیر تھ
پتھس سٹو ژور پتھس اکھ جین ژاؤں فاکینا

یہ وچھ پھر زلہ باغک اکھ حال پتھر پیار۔ ادیلہ صبح وار پاٹھی پھول، شبنم اوس
ادیندر گیتن تہ نو قصان زد پوشن درد تہ لوہ پتھر جھلان۔ ممکن اوس پھر زلہ باگر تھ ہے
ستھ ہش ز باغ جھنہ ہمدرد تہ لوہ والو تھ خالی، مگر سو بچار گیتھ مڑ پد حائل تہ پریشاں ز
یہ کیاہ! یہ شبنم ہے وڈی اکس ٹوک در ہندی پاٹھی پتھن اولاد ہون پوشن اکھ جھلان اوس
تہ تہ کران کران تھن زندگی ہند دلی کار بار چلاو تہ باپتھ تیار کران اوس، یہ کیا ژر ژول تھن پوشن
اڈو تہ تراو تھ، یا پڑاؤ شمنس ہے شمنس منہ۔ پتھ کائنہ لوہے پور، ہمدردی کر، یہ کیا اڈو ہے
یو باغ تراو ان۔ یہ کئیٹھ باغ جھ تہ ایک یہ دستور کئیٹھ! ہم فکر شرن والی، ہم پریشاں
کرن والو سوال جھ پھر زلہ جھیکر س پتھس پائس وڈن دیاوان، پتھس حائل اوحال سام
ہش واناوان، تہ پتھ پاٹھی تھس پتھ عجب و غریب صورت حال پڑناو تھ تہ پتھ عجب
و غریب تقدیر زانہ تھس منہ مدکران۔

نظر منہ وقتن دول بیاکھ اہم کردار جھ بوہر۔ نیمہ زل دیان میانہ زندگی ہند نور
تہ سرور اوس بوہر مند لول تہ تھس سٹھک شوق۔ تھند کر تھینہ وجودک تصور اوس تہ کئیٹھ
اچھ گاش۔ اما یہ کس کڑی زین تھ منہ اکھ طہ اوس بوہر مند لول پتھر تہ دویمہ طرفہ تھو و تھ
بوہر کئیٹھ، تھ کئی ز منہ جھ روم تھ باسان۔ میون صورت حال جھ دھن متضاد واقعات
منہ ہینہ امت۔ بہ توقع ہنہ پران ز پتھن کئیٹھ گاش بوہر و تھ وڈی نہ وڈی، مگر پانہ سہ
بوہر خبر کس، خبر کیاہ جایہ جایہ تھاراں: لے تھاکا گاہ عالم روتے تو تو کجا کجا تھاماشا روی
اٹھو تیلہ و تھ تہ پریشاں کر و تھس عالمس منہ جھ پھر زلہ ہنہ۔ زیو اکھ سٹھ پتھ لفظ نیران۔
سہ اکھ لفظ یس تھند *DESPERATE* رد عمل ظاہر کران جھ، تھن گم و پریشاں تہ تھو کئیٹھ
تہ وقتلیو مت تھند آتش ناش رد عمل۔ لفظ جھ "شہر"، یعنی مخالف، دشمن، بدخواہ۔

دیوان چھنے:

منے کئے اچھ گاش اوس بوہر، سہ کئی شتھر ن منے نیشہ راور
 یہ لفظ بھرتہ چھ نظر ہند اکھ اہم لفظ، یہ نظم صحیح یا کھی سمجھتہ باچھہ بیہ اکھ واسن۔ یئرزل تیرہ آہ
 پنن وودرتن وول وجودی معاملہ ترینان چھنے تہ تہ چھ سیوڈ باسان رسو چھنے برلکہ آہر،
 پھنس وائرہن۔ سوچان تر آہہ کیا نہ چھس یور سیکھ وپہس سورہ آہر، میانس سیکھ باعس
 منر کیا نہ پر سیکھ کاہنہ وجود میانی یا کھی اکس ٹھٹھس لایق صورت حاس منر ہینہ آمت۔ نظریہ منر
 چھ اکھ جارس پیٹھ واناون وول احساس گوڈ زرتہ اکہ بھتیو نکلک یا کھی اندری اندری جوتان
 تہ بیہ آد یئرزلہ ہنر زیو پیٹھ شتھر لفظ بنجھ وہنہ لکان :

منے کئے اچھ گاش اوس بوہر، سہ کئی شتھر ن منے نیشہ راور

یہ لفظ چھ نظر ہندس کلہم فہس اکھ پریشان کرہ وئی تھتھر اے تان تہ یئرزلہ ہندس اہد وند
 بیانس اکھ احتجاج امیز نہ پرین ہر بناوان۔ یئرزلہ چھنے واسن یا کھی معلوم زرتہ ہنر بدعالیہ ہند
 ذہ واکس چھ، مگر تیرہ آہ نظریہ منر ز پھر یئرزلہ تہ ہندین ہمالن وغانر ہند حال
 بیان سپد مت چھ تہ تہ چھنے رائے گنان ز بدعالی ہند الزام چھ تھہ بکر نر ولس عالم اسبابس
 وپہ آمت یئرچہ مدانا معلوم کار کردہ گپہ یئرزل یور سیکھ باعس واناون تہ بیہ وچھناون زنگرنگ
 بدعالی، پریشانی تہ یہ ڈپورہ اکھ تلخ بے مانیئت۔

یہ نہس کئے اچھ گاش بوہر ہندس خیالس منر چھ یئرزلہ زرتہ ہپاری تہ پیاری گس
 کنن گزھلان۔ حسرتہ چھنے کڈان :

بیس پزاراں، سہ کیا ہرھاراں اعنس منر مدہس وپہ کیا،

یہ خود شناسی تہ حقیقت بینی چھنے یئرزلہ منر اکھ بدلے احساس بہار کران، اکھ عجیب کیفیت
 یوہ سپٹاہم خوش کرونی چھنے (بوہر گس گس ہک مدہم سازت) مگر یوہ سپٹاہم غمس ہر ہر
 کران چھنے۔ عمدہ ہنر محفل منر مدہم خوش آہنگی۔ عمدہ ہنر سیتاہ چالہ کاشر موسیقی ہند اکھ

ساز)۔ اکہ طرفہ بومیر سند لول تہ تہس تام نہ وانگ کردہ فی تہ بیہ پاسہ بومیر بند گیں گی مہک
 حظ بخش وول فلون۔ وارہنٹھہ پاسہ یہ اکہ آیرنی (IRONY) وول زہر خندہ برتھہ صورتہ
 بومیر نہ لے یا تہ نہ بلکہ چٹس منہ موجودہ برتھہ کا نہہ وجودہ پاسہ اتھی زہر خندہ صورتہ جائس منہ ہینہ امتہ
 یہ صورتہ حال چھہ ظاہری سرورہ ڈی باطنی اضطراب یاد کرن وول صورتہ حال — غمس منہ
 مدہ ہم!

پتہ پانگ تہ پائس اندہ کچھ باہنہ کن سارہ نے بسکپن ہینہ کھم صورتہ حال دلشہ
 تہ نہ تہ تہ چھہ پیمہ زل اتھہ کا نہہ معہ سو تعبیر کرنہ ور اے صرف یوتے یوت ونان زہ:

بہ چھس ہے بونگہ کاہنہ منہ چھیمہ اندکن سیمہ
 اچھو پتہ نہو وچھیمہ کیاہ کیاہ گر تہ تہ تہ منہ نہ لے کیاہ

پیمہ زلہ ہندس اتھہ بیانس منہ چھہ کہتہ کچھ خاص کر تھہ تو جس لائق۔ گو دپہ پزہ "بہ چھس
 ہے بونگہ کاہنہ" ظاہر چھہ زتہ یہ کینہہاہ وچھہ تہ ژوان تہ وچھہ تہ پتہہ بینکہ کاہنہ تہ ہے بونگہ
 گو تھہ۔ دویم پزہ چھس "منہ چھیمہ"۔ پیمہ زل چھہ منہ چھان زہ ابتداہ منہ نیلہ تہ تو سفر
 آپس منہ اوس پائس اکہ اہم ذمہ وارہ یہ ہندا احساس۔ بہ آپس چھس شیچہ ہتھہ سوزنہ آپس سو
 ذمہ وارہ آپس تہ آپس باسان زہ "دواں منہ زل تہ تھہ آپس"۔ مگر وہ فی نیلہ تہ شیچہ ہندا مقاد
 تہ بین عاقبت زان توکم وہ فی چھس منہ چھان۔ سوچھہ چھس رس کینہہ گر تھان، اکہ پتہ
 پزہ نہ بقیلازی کن نظر کر تھہ تہ بیہ یہ سوچھہ زہ پورہ ہے یوت پھیر تھہ بیہ تور واہ، تہ زان پزہ ہم
 یورپ خبر، بیہ باغ خبر، بہ کیاہ ونکھ! بہ نیلہ تو کہہ عالمہ پچھہ یور واہ آپس منہ دپو بلکن زہ
 تورپ کاہنہ خبر اتراون منہ ہیونکہ تس کہیں ورتھہ۔ تکیا زہ تہ ونہ تس دیہ ہے ہنہ مہ بین دل
 تہ ساتھ، ڈں اگر ونہ ہس، تہ خبر چھا تورپ حقیقت بوز تھہ مالگر ہس دس گراے۔ یہ گو یو و
 بلکن سیمون معاملہ۔ ڈں نیلہ منہ واپس ورتھہ تہ یورک حال ونہ بیہ، بہ ونہ کیاہ تہ،
 کہیں چھہ بوزن تگان! گلٹھہ چھس گر تھان! تہ نیم توجہ طلب کتھہ چھہ پزہ منہ نہ روز

وہ فی حق چمنس منہ لہج لہج کا نہ مہل نہ پوت بھی تھ بہ نس آدن کار لکس واتنگ جو رتھ۔
 نتیجہ پڑ بہ جیس وہ فی تمام دشا یو نشہ کھو مر تھ بس اکو۔ زلی اندکن پیرت۔ مئے یہ کینر شاہ
 تہ کیو بیہ زون سہ سورے چھ پڑ تھ یون کر تھ اندکن تراون وول صورت حال۔
 نظریہ ہند لکھت چھ:

مئے ستر مہوڑا وگلزار وچھنے چھا ہتر مئے نہ نس
 بے پانے و فی وواں پانس سہ سانس بے نس نہ کیاہ

یہ نزل دیان مئے ستر او مہوڑا باغ وچھنے۔ یہ چھ کنا یہ نیم کتھ ہند ز "یہ نزل" عنوان یہ نظم
 چھنے اکھ کشیل، یہ ایک اصل موضوع چھ تمام عالم مخلوقات یہ تھ متز موجود انسان یہ تھ
 تقدیر۔ یہ نزل وناں مئے نہ مہوڑا چھنے کا نہ ہتر تکیا د باغک حال او حال تر تھ وائرس
 بے چھیکس بہ نس پانس وون نس، نیل زن مہوڑا برو نہ نہ نہ محض باغک ظاہری رنگ رونق
 وچھ ستر اور رو رہ از بہ چھ سہ کا نہ اندرون حاصل کرنہ بجایہ ظاہر کہے و لوہا رس اور
 سہ زن پڑ تھ بہ مئے حال، بے کیاہ و نہ نس۔ نس چھنے ظاہر منسا و تھ باطنس سننگ کا نہ تھوٹے
 تھوچھنے نیریم دینا وچھنے پتہ اندرم حقیقت زانی ہزنے، بے نس و نہ نہ و نس کیاہ، بہ سہ سمجھ
 کیاہ!

یہ اوس نظریہ ہند اکھ پیٹھ پیٹھ یہ ون معنوی تعبیر مہوڑا چھنے تمثیل طرزیہ بہ کینر
 نظریہ سمجھنے، مگر یہ پاٹھ ابتدا ہے منہ و نہ او زہر تبہ نظم چھنے نیم لحاظ مہوڑا نس ساری ہے کلاس
 منہ اکھ بے جو نظم زاکھ منہ نیم آیہ تقدیر آدم بہ اکس سوال انگیز دہنس منہ آدمہ ستر عجیب غریب
 صورت حال موضوع بنیورت چھ سہ چھ پانے پتہ مثال۔ "یہ نزل" نظریہ منہ چھن اسی مہوڑا
 گوڈنیر بہ آخری لٹ اکس تھس دیدو رہ صاحب فکر فنکار ہندس رو بے منہ لبان یس بونہ ہندس
 کر ہنس و جو دس کر اچھ ہند پڑون کاش وناں چھ بہ یس عنس منہ مدہم بوزان چھ یا مدہم
 بوزاں بوزاں غم محسوس کران چھ۔ بوزو ہے نہ اکھ نظریہ منہ چھنے مہوڑا زندگہ متعلق

اکھ ایرانکل وید گہی پیش کر پتر۔ انسانہ ہتر۔ ترجمان نمبرزل چھتے نیٹھ کایا تئس منتر داوس نمبر۔ داوس
 کو چھتے لاچہر، تہ چھتہ ونان۔ شاید چھیس بہ خیر بوہرن لول کئی پتر تئس، تہ چھیس بہ معلوم تہ توہوند
 دوار پر کئی تھووس پتر، تہ چھیس پئے۔ آ، پتر بن چھیس احساس زہ سورے کرن کردون دول
 ادیس اسہ تہ سہ، سہ گزہ میون شہر، میون بدخواہ آسن، یکیا زہ پترس ابتلاہس منتر، بنیک کاہند دشنے
 تراوتھ۔ اکھ دیدا گوہ تہ چھ صوفیا تہ آپہ کزہ وحدت وجود ستر واکھ تہ نہ کزہ وحدت شہود س
 ستر۔ آ تہ نہ چھتے پزانہ آپہ کاہند پترھ تہ تو قہمہ، مہو پر فی نمبرزل چھتے کئی تاں شہرن دہتہس
 سوزتھ داوس لاچہر۔ ووند چھیس بوہرن سدلول تہ تمنہ بوہرن مت، مگر بوہرن چھیس راور مت۔
 باعث منتر پندہ موخہر زندگہ دوران ہم مختلف تجربہ تئس پدان چھ تہ چھ اگر اکھ تئس حارائیتہ پریشانہ
 منتر وناوان زہ "بکس ونہ کیاہ" یہ چھ سہے بوگہ کرؤن صورت حال بیہ تہ مادی زندگہ برہنہ
 کزہ غار مادی صورت حال نہیٹھ کاہند خوشنای چھتے، تہ تہ صورت حال نہیٹھ گزہٹھنگ
 امنوس تہ نہ پوت پھر تھہ نیہ اکھ لٹہ قطرچ سودر منتر شریچ پتر آری۔ مہو تہ اکھ نظمہ چھتہ
 امہ نوعیت ہند کاہند روہ رکائے۔ آ تہ چھہ بے بنگہ حال، ہر رنگ باس، نابکاروہ تہ نامر آدوہ
 ہتر مند چھ تہ کاہند تلگن تدبیر ممکن نہ آسچ لاچاری۔ یہ چھ نامعلوم تہ نامہربان قوت ستر کام
 گزہٹھنگ معاملہ، نامساعد اندک چھیس منر بے ٹبی ہتر زندگی گذارنگ حال۔ تہ تہ تہ خود زانہ
 ہند عالم ٹیک حاصل حارائی، ندامت تہ اکھ لاچار پتر آری چھتہ۔
 تقدیر ساز قوت نہیٹھ یہ غار روایتی، غار مغتہ تہ ورگہ احتجاجی اظہار، زندگہ
 ہتر من مختلف سرگرمین نہیٹھ یہ تلخی کھارؤن زہر خند، پے سورے چھ اکھ نظمہ امتیازی مول عطا
 کران۔ نظمہ ہند یہ موضوع تہ خاصکر تھہ امیک بہ مخصوص ورتا و مولہ وال مولہ وال پیسے منے
 عمر خیامی ہم زہ شار تئس:

آنکس کہ زمین و چرخ و افلاک نہاد
 بس داغ کہ او بر دل غمناک نہاد

این چرخ فلک بہر ہلاک مَن و تو
قصہ دار و بجان پاک مَن و تو

نظم سام ہوان ہوان وہ فی حق مقامس اُسو ذاتی، اتین ہینکہ اکھ لوزگ تہ اہم سوال و تھتہ۔
سوال بز نیچہ دینہس منز۔ آدمی صورت حاس معلق یس تہ ایر اکل تہ آس ناش نو مطیہ نظر نظم منز۔
پیش سیدمت چھ تہ چھا ہجورن ذاتی نو قطیہ نظر ہ کیا سہ اوسا پانہ امی آپہ سو بجان تہ انسانی
زندگیہ متعلق اوسائس پائس یسہ عقیدہ؟ اکھ سوالس سناں سناں پین اسہ تہ پکھ تر تہس باونہ
بہر بروٹھ بیان سیر منز چھ۔ اکھ پکھ خلقی عملہ دوران چھ تل شعورک تہ لاشعورک رول تہ
وسوار تہ کارگر آسان۔ دویم کھ بز ہجورن چھ اکھ نظم منز پیشکش یہ ہند غار ذاتی طرز ورتوت۔
مطلب نیم پرزل یہ کینتر ہاہ و نان چھ تہ سورے چھ تہ متعلق تہ سندے مخصوص بیان، نہ رہجورن
کاہنہ ذاتی رلے یا عقیدہ۔ وضاحتہ باچھہ نمو کہنہ مثالہ :

تیکسیر چھ دینہک اکھ سچھہ عظیم انگریزی شاعر تہ ڈراما نویس ماننہ اُمت۔ دیاں ذاتی
سو تھس بیچہ اوس سہ اکھ عقیدہ ول عیسای۔ مگر تہی چھ "لنگ لیر" ناو بیہنس اُکس مشہور عالم
طرامہس منز گلاسٹر ناو اکھ عبرت ناک بد نصیبہ تہ اڈور انسان پیش کورمت یس پائس متعلق
گماہ چھ زہ چھ اکھ بے قصور انسان۔ مگر یوہے گلاسٹر چھ پینہن اعمالن تہ حالاتن ہندس
زائس منز تھہ پٹھ پھسان زٹس چھہ دوشوے اچھہ بھاٹوہ پوان تہ چھہ نابینا بٹا و تھہ سر زہ تراوہ
یوان۔ چنانچہ چھہ پڈور، نابینا کرنہ اُمت تہ بد حال انسان انسانی تقدیرس تہ صورت حاس
متعلق یہ عذاب ہنرہ باکھ تھٹان :

AS FLIES TO WANTON BOYS, ARE WE TO THE GODS;

THEY KILL US FOR THEIR SPORT.

مطلب اسہ انسانن ہنرہ مثال چھہ تہن، چھٹ پونیرن ہنرہ پین شوخ شرک گندان گندان پینہن
اونگہ ٹیندن منز رٹھ متھان تہ ماران چھہ۔ اُکس انسان پینہ پونیر تہ تقدیر ک کارکن دوتا

گندن وادشوخ شکر۔ تہند گندن، سائی تباہی۔ ظاہر چھ زائیس ہکلاسٹسند یہ ٹیوٹھ بیان
چھ اکرس مخصوص صورت حالس منز تہندے تلخ ذاتی رد عمل باوان، انہ ز شینکسیئر سند
کانہ انفرادی تہ ذاتی عقیدہ۔

علامہ اقبالؒ اکھ مشہور فارسی شاعر کتاب چھ "جاوید نامہ" اکھ منز چھ اقبال اکرس
جایہ الوجہلس پیش کران تہ تہنہ زلیو حضرت محمدؐ مجتبیٰ صلی اللہ علیہ وسلمن خلاف، خاکم بدن
واو لاکرناوان۔ حضورؐ ہندس کوچہ پسند تہ بت شکن کردار خلاف واو لاکرناوان،
قبائلی دے دشمنی تہ سماجی امتیاز مٹاؤنہ ہا پتھ حضورؐ ہندس جدوجہد خلاف واو لاکر
کرناوان تہ خاندانی بحرس مقابلہ ذاتی پر ہیئر گاری متعلق حضورؐ ہندس نو قطیع نظر خلاف
الوجہلس تھہ پاتھ واو لاکرناوان ز تہنہ کر کہہ تہ باکہ چھہ اکہ طرفہ تہنہ سید سیدو تہر جانی کران تہ
ہیئر طرفہ چھہ تھہ کر کہہ تہ باکہ تہنہ اندرونی خاشعہ، کج فہمی تہ وریہ سوچ پائی پائے وریہ بیان
کران۔ علامہ اقبالؒ چھہ پینہ اکرس مشہور اردو نظمہ منز ابلیس کتھہ کر نو وومت حضرت جبریلؑ
امین علیہ سلامن ستر۔ تھہ پاتھ کلامہ کر نو وومت ز ابلیس سند نو قلع نظر کیو احوال چھہ دیدان
تہ محسوس سیدان۔

مائی تویتھہ پاتھ چھہ مہجور، مہزلبہ ہنز زلیو تھہ سمارس منز اکرس تھتس انسانہ سند
صورت حال پیش کران یس کتہ تہ مذہبی یارو حانی یوت تھنہ خرؤم آسہ۔ تھتس ناختم تہ
عقیدہ ہن انسانہ سند حال کیاہ تہ کیٹھہ ہیکلہ آسٹھ مہجور فی نظم چھہ آسہ تھہ متعلق تخیلی طور اکھ
محسوس سیدو فی قابل قدر اگی عطا کران۔ اکھ فنکارانہ دیداگی تھہ کر نور تخیلی شادمانی کار فرما
چھہ۔ یی چھہ اکھ نظمہ ہند فنی مار و منز رتہ اپنہ افادہ تھہ۔

ادگر بندگی غونچہ دہان

دیس کیے کیا ہلالہ روٹ جاتان جاے تھوڑے پڑستان مے..... الخ
 ہاتھ چھ لٹا ہر اکھ لولہ وڑن میں مہجور صابنہ شاعرہ زندگیاں منہ منہ کالک یادوار چھتہ چھتہ
 منہ شاعر رسل پیرن پڑوں مے پینہ میں نوین بائن بریخ تینہ ون دوان چھ۔ پینہ وقتہ بایسو وہ پینہ
 دلکش۔ کینہ شاہ امیک نوں مجازی انہار کیو انہار محسوس کر تھتہ تہ کینہ شاہ اربع کاہنہ کاہنہ رومانی
 طرز ساڈر وارہ نو کہتہ سنج شینہہ وچھتہ۔ کاشتر شاعر ہندس قری پو منظرس بایسے امیک ہاتھ
 ڈری پین مہ مانی پچھتہ بنوویہ گون والو مناسب سازنہ آواز رلاوتھ پینہ وقتک اکھ ہر دل عزیز
 ہاتھ۔ تمام چھ واقعہ پینہ کاشتر شاعر ہندس وار میں مشہور منظوم ہندی ہاتھ آہ تہ اتھ تہ بحیثیتہ
 اکھ فن پار پینہ ہاتھ مولا کو لون کر تہ۔ از بروہنہ وہ وری چھپیو اتھ تہ بھتہ میون اکھ تبصر
 کشمیر پو نیور سٹی ہندس "انہار" ناو تحقیقی رسالہ منہ، مگر تہ بایسو مے از سر ستری تہ
 سار پنے ضروری کھن نہ واہتہ ون۔ اگرچہ تھ تبصر منہ بآہتہ کینہ پین شارن ورتھ
 تہ مولون سیر مہ اس مگر اکس بنیادی کھن اوس تہ ظونے کو مت، یعنی یہ پینہ ناو نوح
 پیکھا و نوح اسنہ مولے کاہنہ کو شش کر تہ آم تہ منظوم چھ بکچہ تہ اکھ فن پار پینہ ہاتھ تعمیر سپدست
 تہ یہ چھ تخلیقی آہ کاہنہ احاسی منہ تہ مور پراوتھ ہوکت۔ حالانکہ تنقیدی لحاظ چھ امہ آہ چیز
 پیکھا و نوح منظوم۔ تہ پیکھا تبصر ہاں پین والین تہ اعتبار شاید خاصہ ہاتھ تو جس لائق زاہد
 زادویہ وچھتہ ہکو اس میں مختلف منظوم تہ پینہ پینہ جاہ اکھ نظر دھک میں متعلق تبصر دروس کتابہ منہ شامل
 چھ متعلقہ منظوم کلام کر تھ تعمیر آہ تہ احاسی منہ تہ بکچہ پانچ وارہ پیکھا اوس اکھ تہ پینہ منظوم

ہندس صنمیں منہ اوس آسبہن منظوم منہ شامل صرف تمہ نے یوت شارن ہندس انجائیں
 پیٹھ اکٹھا کرن بیو مت یس انتخاب تبصرک قواش کرن والہوا ورے فراہم کورمت اوس۔
 پراہن کا شربن لولہ ورتن منہ چھ لولہ باوٹھ سید یاٹھ رنہ ہنر دیوسیدان لولہ
 عمو من بیتہ ونسہ ستر ہمکلام آسان چھ۔ ہجورن بہ چھ پنہنیشتر لولہ ورتن منہ یہ رلوائے
 پاہ تاوہنر بہ زیر تبصر ورتن بہ چھ رلوائی طریقے شروے گرتھان۔ چنانچہ عاشق ورتی چھ
 پنہ ونسہ پررتھان راما ستر مشوقس کیاہ سنا مالہ چھ گومت یہ سیدہ سیدہ تمہ منے لے
 دور پرستان منہ جائے رٹھن چھ۔

ویسے کیاہ لالہ روٹ جانائیں جائے ٹوڑٹ پرستان منہ
 دلہ کے حال کیاہ باو غار زائیں جائے ٹوڑٹ پرستان منہ
 مگر لولہ ورتن یہ رلوائے ورتاوان ورتاوان بہ چھ ہجور صابن امہ نہ تھتھہ انحراف کورمت یس
 امہ باہ کس احامی عالمس وہ وٹن باسان چھ، یس سر اسر غارتھتھتی باسان چھ تکیا نہ تمہ سبب
 چھ باس نہ تھتھہ بوڑن پران والوند اسامی رد عمل گوڈوہ پھر ڈنچہ بہ پتہ منستر گرتھان۔
 پنہ نس تشویشہ ہنس حاس چھ اکھ لولہ واجنہ دس تمان پتہ ونسہ محطاب ماہتھ۔
 پتہ لولہ منہ چھ ورتنکس ستر منہ پتہ اوٹھ مس بندس منہ امی آپہ پنن گدرن باوان:

یار داد واپس نہتھ ستان دشرے گنم آستان منہ
 نہتھ گنڈ تھوڑم پیرستان جائے ٹوڑٹ پرستان منہ
 بھیرس جنگلن کوہ بیایان حاراں گئیں واران منہ
 کیاہ کیاہ وپرو وینچو میاڈی پان جائے ٹوڑٹ پرستان منہ
 مگر ورتنک تریتم بند چھ اکھ صورت حاس ہنگہ بہ منکھ ٹھوس دیوان اکہ تھتھہ بیانہ دس تھتھہ ہنس
 مضمو بہ لحاظ مذکور عاشق رنہ ستر ہرگز بہ کانہہ مناسبتھ چھتھ۔
 عاشق ورتی لولہ ورتان بولوی حسہ کارخان منہ

ہار ہیتو کاہ کاہ نارِ پستان
جائے تھوڑٹ پُستان منہ
یچھے پاتھو چھ باتنگ تروڑیم بندیکھ متعلق نہ کھر گزھان چھ زامیک باؤکھ کس چھ، تکیار
مذکور زنی ہیکہ نہ پائے پائس متعلق وچھ نہ:
سوندرہ مژگن ساز سامان
سز کران اس رو بہ خائن منہ
یادیکہ بدواج عشقہ طوفان
جائے تھوڑٹ پُستان منہ
یوہے مشکل چھ پیش یوان وڈیکس یچھ فی نفسی ساروہے کھوہے ہر پس پونہ سز منہ بندس
نہیچھ نہ:

واش تیکہ کوڈ تھو زلف بیچان
کاش روڈ تروڑ ڈردان منہ
مشک دار واوڑا و منہ گلستان
جائے تھوڑٹ پُستان منہ
تہ امہ پتہ پتہ وارس یچھ شمس بندس نہیچھ نہ:

روہے ناز موہ کین تل سایان
یادشاہ دون پاسان منہ
اوجہ رازگاہ تروڑو ماہ تابان
جائے تھوڑٹ پُستان منہ
وژنگ بیاکھ رت بند چھ دھیم یچھ بچھ زن وژن دراصل اندواتان چھ:
دل میون تھا ورتون منہ پھولان
یہ پلو سوہلبستان منہ
اوجہ کربتگی عنوہ نجر دہان
جائے تھوڑٹ پُستان منہ
یہ زن مانون مذکور عاشق زن ہند اکھ دلپذیر ذاتی تعارف، مگر یہ اوٹھیم بند پڑتھ کس وڈنہ
پوش یا کوٹ نہ کس دانایا نادان؟

پوشک مرتبہ کنڈی کیاہ زان
دانا زن چھ نادان منہ
اوجہ پے زائے کیاہ اکھ کس مان
جائے تھوڑٹ پُستان منہ
بادتھ کرن وارس کردارس متعلق یہ بھیر نہ نفس مضمون تج بہ زن ہاری، ہم دوشوے
چیز چھ منظوس تعمیری لحاظ کس بچھ ٹھنجر، واتاوان تہ امیک تاتر منتہر کران تہ بہ کران

کران اٹھ قہہ کہ اعتبار مولہ والان۔ مہجور صابن یہ وژن پڑھتے تھے جسٹن بیاکھ فلون پھوان، یعنی یہ زکۃ منقول ملک مشہور ہے ہر دلعزیز بن چھتے بجایہ خود دتمہ کہ فنی مولک ثبوتہ آسان۔ کاہنہ باٹھ ہیکہ کھسٹہ نٹن تہ نارین مگر آسہ فنی لحاظ لیونز تہ کوڑ، میلہ زن تھہ برکس بیاکھ کاہنہ منقولہ کہے مقبول سپرمت آسہ مگر تخلیقی اعتبار آسہ پاؤ پلے پتہ پڑگ مارے منتر رترینہ نادان۔

مگر شاعر یہ ہند معیار ہر گاہ نظر مل تھا و تیلہ باسن زیر تبصرہ باتس منتر۔ باؤڑ ہنر کہنہ نامطلوب کوتاہیہ۔ مثلاً دویمس بندس منتر۔ یار سا تھا ارغوان منتر۔ بیٹا و تہ پتہ یہ وژن ز پوشتورنگ روٹ آئن مان۔ پوش اکرتن کاہنہ تہ تھہ چھ لازمن کاہنہ تہ کاہنہ رنگ آسان تو کچھ چھٹے محض یہ وژن کافی ز پوشتوروٹ آئن فائن رنگ۔ یار چھ پوشتہ مادانو منتر۔ بھیران بھیران سا تھا ارغوان منتر۔ بہان۔ ارغوان پوش چھ و تہ آسان۔ شار باسے قابل فہم ہر گاہ شاعرن مثالے یہ اشار دیمت آسہ زیارٹ مذکور پھر او وچھتہ تیلہ بلقے پوش تہ ووشلہ سببہ روٹھہ ارغوانی رنگے، یا غارتہ سببہ روٹھہ بدل کاہنہ خوشیون رنگ۔ اما یوز شارش منتر۔ چھ تھہ کئے اشار کہنا یہ بجایہ پوش تہ رنگ لفظ تیوتاہ عام تہ غار مخصوص مفہوم مطابق گندہ آپتی ز تاثر چھ پڑ پھوان۔ تریتمس بندس منتر۔ چھٹے لوٹس رتو ڈکان تہ حسس رتو کارخان تہ کتھہ کڈی یالولہ و لوہارس منتر۔ ہارن دیارن ہند تذکرہ اوری تہ یوری باسان۔ ژورس بندس منتر۔ چھ اکھ مصر: "سنر کران آسہ رویہ خان منتر۔ اٹھ منتر چھتہ سنر" لفظ معنوی لحاظ خود کہیں۔ بیٹھ چھ۔ "طوفان" آمت مدوائن دول قرار دہے، یس تہ موزون باسان چھ۔ شیمس بندس منتر۔ چھتہ دون سایبان کی تھوڑے اکھ "روے ناز" کاہنہ نظر تواز منظر باسان تہ نہ اکہ بجایہ دون سایبان ہنر کتھہ جان باسان۔ بیٹھ چھ امی بندک تریتم مصر "اجہ راز کاہ تزد و ماہ تابان"، سایبان، یادشس تہ تھمبندن یاسبان ہنر موجودگی منتر۔ اکھ غار ضروری تہ غل انداز ہر بر باسان۔ یو کوتاہیو ہر کاہ چھ ورتکسین واپرہین بندن آخرس بیٹھ ووجہ مصرک منتر لہنار تکرار، یس چھتہ یواہ یسلہ وژن

شاعر یہ منہ بہ منہ عام، مگر تائرس چھ چونکہ دُدارِ واناوان تو کئی پہ پہ امہ آپ تکرار تخلیقی لحاظ نامناسب ہے
گتھر۔ زینہ۔

شار چھ کہ واقس، کہ گد گدس، کہ تجربس ستر واسبہ صورت حال آسان، یہ صورت حال
منہ بہ منہ یوزن پرن وائس گد گد پھوان چھ، اُس صورت حال تپائس تخمیلی طور وستر اُون پھوان
چھ۔ تو کئی گتھر سہ صورت حال مناسب لفظوہ موزون بیا نو دس پرن نہ یا کھ تپیر پرن نہ یک
تائرس گتھر کُن نہ سون آسن۔ تعمیرس نہ تائرس منہ کہ نہ رنگ کاہنہ نا کاپر ہر یا چھ ہر گتھر من
گو وشارک کم دریا نا کام گتھر من۔ بدل یا کھ و نو ز یوزن پرن وائس کاہنہ صورت حال
ژین نہ وستر اُونے چھ شارک حاصل آسان۔ اوسے چھ عار تخلیقی تحریرس معلوماتی ادب واناوان
ہے تخلیقی تحریرس *LITERATURE OF POWER* یعنی قوت وہ وول ادب۔ بجلی کتھ چھ ووتھان
نہ کتھ یا کھ، نہ زان گو واکھ معاملہ، نہ بجلی ہنر گزین ژین نہ چھ بدل کتھ۔ شاعر چھ نہ بنہ ذہنک
کاہنہ منطقی معہ مفہوم اسہ نام واناوان یتھان، بلکہ چھ سہ اسہ بنہ کلمہ وجود چہ ڈیز نہ
یاور گزین تاران نہ سون وجود چھ سو گزین نہ پتھ بجلی بہر ہند یا کھ نا پن ہوان۔
اسہ دیت زیر تبصر وژنگ ساروے کھوہ فی نفسی ژنت جڑ نہ بند قرار؛

واش ید کوڈ تکی زلف پیچائش گاش روڈ ژور در دوان منہ

مشک دار واز واز منہ گلستان (جائے ٹوڑٹ پرتا فن منہ)

یہ کتھ اکتھ کُن ترا وکھ ز اکتھ بندس چھا کہ چھ نہ کاہنہ واکھ باہ کس مری کردار ہندس (یعنی عاشق
زینہ ہندس) صورت حالس ستر، پنتون اکتھ منہ موجود منظر، نہ کردون سہ پنے ہنس تقوس منہ متحرک۔
اکھ موکھ پرن محبوب اوس موکھ موکھ، نہ سورے عالم اوس کہ نہ واناوان۔ اکتھ منہ بیو کس پنے
زلف پار ونگ ظون۔ کردیس کینکینہ مستس کوڈن واش ز مند من گو وشارک۔ سیاہ زلفن
ہند امہ دانتہ منہ دو تپیر نہ کہڈ ڈپ شہہ بانر یو وگاش، نہ بانر منہ یلہ نہ کہ نہ تھپن
جائے محس نہ روڈ زلف دراز محبوب ہند نے در دوان منہ ژور، نہ ہپاری آپ وادس

وڑتہ ژول مُشکلہرا ہجہ تہ دور یو و باغہ کن پوشن تھبکہ ناوہ زو و جھو واصل خوشبو کے کتھ جھ
 و نان ۲

شار جھ واپا پٹھو اکھ واس کپڑون منظر اوان۔ زلفن ہند کرہ یہ نیار جھ پر نیز رس
 تہ کڑ ٹھوڑ کران زانہ گئس متر چھپہ کہیں بوزنہ یوان سواپہ تمہ پڑ پیم زلفن زہا پہ اسٹہ تہ کہہ
 دُورن ہندین موکھہ پھلین و و تھان چھ۔ دُر دابہ ہکو کھ دند پھلو تہ ما تھہ یم زلفن زہا پہ
 پتہ پتہ کران جھ۔ شار جھ بجاپہ خود رت مگر متعلقہ وژٹس متر شامل پید تھ جھ کھڑے اناں۔
 نیز و شکلہ شتھہ چھہ وژٹج قافیہ بندی تو جس لایق باسان اکیلا ز عام وژٹن مقابہ
 جھ گوڈینک بند تراوتھہ اہر کہ پتہ کڑ بند کر تزیٹوے تزیٹوے مہر و جس ستر ہم قافیہ تہ ہم زلف
 اہر ستر جھ با پتہ کس ساہتس ہر پر گز تھان۔

دُریاو

”دُریاو“ یعنی عبدالاحد آزاد بی اکھ ممتاز نظم چھ تہسز غار روایتی شاعر بہ منز تہسز
نمائند حیثیت حاصل چھئے زامیک پڑنہ پاٹھو تذکرہ کر نئے بابہ آزادن اکھ محل تعارف پیش کرنس
برابر:

ژلاں چھم شرجا بن، اضطرابن، ولولن اندر

یواں چھم زندگہ ہند سوز سفرن مہنن اندر

امہ نظم چھ پڑنہ تہسز یو خصوصیت و کو امتیاز پر وومت: (i) اکھ چھئے تواریخی اہمیت (ii)
بہ چھئے آزادنہ کلیم غار روایتی تہ نوہنہ چالہ کلامک جوہر پیش کران تہ (iii) بہ چھئے فنی اعتبار
آزادنس چھاپ شدہ کلیاتس منز سارنہ نظمیں سرس۔

نظم ہنر تواریخی اہمیت چھئے امہ کہ موضوعہ تہ شان، تہ ظاہر چھ ییلہ نظم ہند موضوع تواریخی
بہ لحاظ اہم مانہ، بیہ تیلہ گو و مطلب امہ نظم ہند طرز بیان تہ بیہ تواریخی بہ لحاظ اہم مانہ۔ کاشتر شاعری
وہو مہ صدی بہ ہندس نوںس ہر اوس نکھہ اُننگ سلسلہ کوژا کار پاٹھو گو ڈیچھے ہجورن شروع ہجور
اوس گو ڈننگ کاشتر شاعر بیہ شعوری طور کاشتر ہند چھ کال تھکین لالین عسوس کر تھ تہ اقبائین
اثر زٹھہ کاشتر زبانی منز عمل پند شاعر بہ دس تل:

وو لوہا باغوانو نو ہارک شان پیدا کر
بھون گل گتھ کرن بلبل تھی سامان پیدا کر

موضوعی لحاظ نظر بہتر یہ تو آرہی اہمیت چھ گونچی پر نہ ملے گا کار سپدان - امیک
مرکزی تو وہ چھ امیک عمل اور جوش، قرار بجایہ بے قراری، شیطانیہ بجایہ طلوع، مونس بے ہوش
تھاؤں واجتہ زہو بہ بجایہ زندگیا ہندو پن، ولولہ بہ شور، حاویہ خد خد خد خد خد خد خد خد خد خد
نکون پر شور ذریا و مونس قلائین بہ بلایین پان چھاوان چھ بہ بیرن کیو بھٹن سوم سوم کران
چھ بہ زبان حال و نان چھ :

ٹلاں چھ شرجیا بن، اضطرابن، ولولن اندر
یواں چھ زندگیا ہند سوز سفرن منز بن اندر
بھٹن بیرن، سنن و گتین تریتہ والاں چھس لوش
درن منکر بن ٹھن ٹھن ٹھن ٹھن ٹھن ٹھن ٹھن ٹھن ٹھن ٹھن
بہ چھس خوش بیچ و تان، القلابن زلزلن اندر
یواں چھ زندگیا ہند سوز سفرن منز بن اندر

بہ چھس خوش دور دورن زور شورن ہند سٹھا چھ چاؤ
پکُن بے خوف، تراؤن رو، چھن کیا گو تو بھگن کٹھاؤ
پن بل آزمائون چھ، بھساون مشکن اندر
یواں چھ زندگیا ہند سوز سفرن منز بن اندر

پیام کل مٹی ہے چھ میا بن ولولن اندر
یواں چھ زندگیا ہند سوز سفرن منز بن اندر

کل مٹی ہے، یعنی یہ کائناتس منز موجود برہمہ چیز چھ ہے، مطلب زندہ، بے سکھان،

حرکت پسند، تبدیلی کا چھوٹا ہون ہے حیات طلب۔

یہ کتھ چھنے نئی تر نظر ہند دری اوچھ اکھ علامتی رچھ حیاتس کا یاتس متعلق آزاد
مخصوص تصور رک۔ حرکت، جدوجہد، طلوع، انقلاب۔ آزاد نس دری اوچھ یوہے مسلسل
اضطراب ہے نہیے ووٹھ تھاٹھ، پیش قدمی ہے تیز زوی حیاتک کا یاتک اندریم ہے اصل
جوہر باسان، آوے ہے چھ وناں :

نہ جھس گل پاں چھ شیرن، نہ بیل اول چھ شیرن
منے مادھ چھ ہے پچھ پھیرن، منے نش گو ورنہ کئے شیرن

کنہن کھیرن کھین کھاشن، بکن جھس منز گن گاشن
نہ جھس مونج شا باشن، نہ جھس مشتاق شری باشن
یٹھے جھس راہ کزین منز تیٹھے جھس بیلن اندر
پوان چھ زندگہ ہند سوز سفرن منز لن اندر

خو شام کروتم کا ترھا، ملاٹھ کروتم کا ترھا
نہ یٹھ کیت جھس گو مت پاوا، کرن چھ تی ڈرن کس کیا
بڈو کر چھسہ کا ہذا قریٹھم نا قبا بن اندر
پوان چھ زندگہ ہند سوز سفرن منز لن اندر

حرکت چھنے آزادس تہرا ہم باسان در حرکت پسندی چھنے ہستہ شاعر ہند ساروے کھو ہے نمایاں
ہے ہم عقصر ننان۔ ہے اُمی حرکت پسندی ہند نتیجہ چھ زارادین طر زبان ہے چھ حرکتل باسان۔
ہر کتھ ترشے باوٹھ، یٹھ خیال تھقی لفظ، یٹھ احساس یٹھے بہر ہے۔
یٹھے کٹو گوٹے اشاپاٹھو ونہ آوازادس ہے ہجو اس برہ ہما اس لیلہ کاشتر شاعری

یا لول نہ اسرار کی تھی نہ تہہ داستانی جنگ جوئی۔ کثیر ہندس تو انہیں یاد وہ دہن کین واقعات
 رت کا تہ سید سیود واٹھ نہ آسپہ سبب بچا پھیلو وہ کاشتر شاعر بہ متر۔ کا نہ تہلم پوشت وک طرز سید
 روز سانی پرائی لولہ شاعری تھی اوس ساروے کھو نہ نون نہ ہم گون تیک نسواؤنی سوز و گداز
 و انہی چالہ عاشق زبہ ہندس دس متر جاگر دارا یہ معشوقہ سدا مار موت۔ خوب تر از عاشق کو رہند
 بر فکرم آمت اما تمہ اما رک اندری آمہ تاو اندری دھن بہ و لگن، سمکھنگ ارمان، کوہون
 ہمسوس بہ وصل پرانوی زبہ جوش کل یو بہ تہہ نہ تہہ ہند ہر کالان چھہ د

ہن ہن چھم لولہ چانہ یا رتھ	زولہ چھم نو سو ندائے سوندے
تیر مجگان داتھم دارتھ	گامہ جگر کس پار پار کارتھ
دادی لادھیس کو تو ہیکہ لارتھ	زولہ جھیم نو سو ندائے سوندے
دڑھ و انج ہاؤے متر رادھ	پنوی زن ہر یو ہا پو
متر نہ متر نہ بند زن گرتھ لارتھ	زولہ جھیم نو سو ندائے سوندے
گجھ کٹھ پنے تھاؤے و تھ اوتھ	چھہ ناویو مندوے سانبہ تہہ
اچھہ دار زن روڑے پا رادھ	زولہ جھیم نو سو ندائے سوندے
لالہ گوئے باغہ متر نہر تھ	پوش لاکس گوہ ندائے گوہ ندے
کہنتے منگے پیمنا بھیر تھ	زولہ جھیم نو سو ندائے سوندے

اٹھ لولہ باتس ہر گاہ واپس آئیں بکس بکس باسہ حاوی نسواؤنی لوگ اکھ
 انفعاد روڑے۔ اکھ رتن ہار پتہ و ہر اوں ہار روڑے، تھ زن اکس پر انس جاگیر دار
 چالہ خوبہ ماحولس متر پیمتر کا تہہ شرم دار پتہ نرم نورنگ طبری تہہ واجبہ نو جوان خوتونہ اسٹھ
 تیکہ۔ عشق اندری وہ ہون آمہ تاو، ہمسوسک تھہ دودر اور یور لارنگ چھہ امکا نے۔
 دادی لادھیس کو تہ ہیکہ لارتھ۔ یہ چھہ پنوی پنوی پاٹھ لوت لوت ہر تھ پینگ معاملہ متر نہ بند
 متر نہ لارتھ گرتھ کٹھ معاملہ سبے سور پتہ نے حرکتہ اچھہ دار ہندی پاٹھ گجھ کٹھ پان پارادھ

تکوان چھس ہول نگہ این پہ شوراں ورن ملن اندر
 ترطاس سنگر پہ ٹھاساں بال پھیراں تنگلن اندر
 دواں چھس لہر گام پہ شہر گام پہ ہول پہ گام پہ سیود
 دہائس کف پہ جائس زرزس زرس چھم پائس ولود
 وپاں چھم میون آتس ناپا بانن منتقلن اندر
 یواں چھم زندگ پہ ہند سوز سفرن منہر لن اندر

غلام پہ آزاد پہ زیرِ تبصرِ نظم دوسرے اے اکھ و سوار ورن پہلے پہ اکھ زورار
 زبان پہ لہجہ سپد پہ پاپر جائس ساہ پڑا نہ کاشر شاعر پہ باچھے اکھ تازہ ڈالو اس، پیچھے پانچھ
 اقبائس تھہرے کلام پہ تہ تمیک و سوار مردانہ سازت اردو شاعر پہ باچھے تہ خاصہ پانچھ اردو
 غزل پہ باچھے اکھ ٹوہنہ سوغا تھہ اوس۔

آزاد پہ نو طرزِ بیا پہ کئی بنیو و نوہن شاعرن ہند پہ باچھے ٹوہن سیاسی تہ سماجی موضوع
 ورتاؤنی آسان۔ اوسہندی ظلو طوطی طرزِ بیان بخش کاشرین شاعرن تہ شار شناسن اکھ توو
 احساس پڑ شاعر پہ باچھے نہ چھہ نسو اتی لولہ آپہ سوز و گداز تہ سازت لازمی تہ لایدی تہ
 نہ اسرار شاعر پہ ہنر تھہ پڑ شوقی تہ وچھہ تلو رزم باوچھے لامحالہ۔ کاشرین شاعرن تہ شار
 شناسن ہندس سوچن تہ روئس آپہ اکھ خوشگوار تبدیلی یہ نہ کئی کاشرین ادبی تنقیدس
 منہر نیچہ احساس تہ اعتبار حاصل سپد نہ پیچھے پانچھ شاعر پہ منہر لولہ وراے تہ اسرار طرز
 سواے تہ بدل بدل موضوع ورتاؤنی لالین آستھہ ہیکن پیچھے پانچھ ہیکن باوڑ طرز تہ رنگہ
 رنگہ آستھہ۔ مطلب پڑ موضوعس تہ طرزِ بیا ش ہر گاہ مناسب منیل سپد کاہنہ تہ شاعری
 ہیکن پڑ شاعری تاچھے سپد تھہ، بامے سہ شاعری قدیم موضوعن متعلق آستھہ یا جدید تجربہ
 متعلق، بامے تمیک باون طریقہ نرم نورک تہ پس آواز آستھہ یا تروش، تند تہ یڈ تھہ بول تھہ،
 آزاد تہ "ڈریاؤ" تہ تہ قیلچ تہنر بہترین نظمی یا غزلی شاعری پڑ تھہ چھہ پہ احساس

اکھ تنقیدی آگہی بنان ز شاعر یہ ہنر اسمیٹھ چھپتہ تہ کہ حقیقی "یا" مجازی" آستہ تہ ننان، بلکہ چھ شاعر یہ ہند اصل اگر سہ اظہار یا تجربہ بہ تہ کہ پڑوک پے تہ زوگ ز تیک تیب تیک طرز بیان دوان آستہ۔ شاعر ہیکہ کہ تہ چیزیں پین موضوع بناوتھ، ہنویکھ تہ گاہہ کہ تہ پچھٹ اگر چھپتہ تہ کوہ قافس تام، ز زرمیتہ پوشہ و تھ پچھٹ ز زوگ کوٹ کرن و اس آفاس تام، آدو جسم پچھٹ بدلہ حقیقی تام۔ کانسہ شاعر ہند بوومت تجربہ چھاپری کاہنہ گد رن تہ و سترن کہ تہ تھری لفظ تہ چھپتہ کتہ، تیک فاصلہ ہیکہ تہ یہ و تھ یا یہ پور تھ سیدھ ز خلا فی شاعر چھ اکھ باعل صوفی یا فلا فی شاعر چھ محض اکھ مجازی شاعر۔ شاعر یہ ہنر چھ تجربہ کہ پڑوک پے تہ شاعر ہند خلوصک تیب دوان تھ تجربہ بس متعلق شاعر ہند کہ مخصوص زودی تہ رجائی کرن واجتو زبان کیو ورن کیو لے لہجہ تہ حکم طرز بیان۔ گویا چھ پانچو موضوع مختلف آستہ ہیکن تھ پانچو ہیکہ باور تہ ہنر زبان تہ مختلف آستہ، یعنی تیک لفظ تہ ہیکہ مختلف آستہ تہ تیک سار تہ سو نظو اسن یا زوننگ، سارنگ اسن یا نوٹ، طبلہ اسن یا تہکنہ نر، دف اسن یا ڈم ڈم، پرستہ سازس چھ پین انداز، پین لکہ ہار پر تہ پین مقام۔ شاعری ہیکہ لکہ ہند پوت زو تہ موت بولیوش تہ آستہ، رسل میر تہ روہ گوڈک چھو فی چھو فی تہ آستہ تہ آزادن سہلا فی عوغا تہ۔

نظم ہنر باوہ آم تہ گوہ ہنر کتہ کورا آستہ ناو حرکتہ پسندی، یعنی نظم ہند مرکزی موضوع چھ حرکتہ ہنرے برکتہ آہن تہ بے حرکتی موت باہن۔ چنانچہ آزادن ڈریا وچھ پین حال چھ پانچو بیان کران:

تھر رجھاوتھ سنہر وچھنے یوان چھس یوت بے ولے

ہسن ہند کی پانچو ماراں ڈالہ ہر تہ تھالہ پرستہ شایے

شر زن یاد رہن شائن تہ ہرن ہانگلن اندر

یواں چھم زندگی ہند سوز سقرن مزن لن اندر

یہ حال بیان کران کران یوہ تہ زبان تہ بس طرز اظہار یہ ڈریا وورتاوان چھ سہ

چھ ترینہ ناوان زاکہ طرہ چھ امہ نظریہ ہندی سید لفظ حرکت دسی دیکھاں وڑان باسان تہ بیہ
 طرہ چھ باور ہند لہجہ تہ لے تہ ہنر اریہ ہند تہ زورک جبر ونگ باس دوان گویا اسی
 ہکو وختہ تراختہ نظریہ متر چھ موضوعس تہ طرہ بنیائس وارہیں حدس تام ہنر باگہ آمت۔ یہ چھ
 آختہ نظریہ وختہ لونڈ وٹہ آمت ز :

پیام کل شئی تہ چھ میاہن ولون اندر

یعنی یہ برلا پانام زیتہ کانیائس متر چھ برہتہ چیزے، مطلب زندہ حرکت متر مصروف، دوون
 دورون، وچھون وڈون۔ موخص برہتہ عمل کرون :

توے چھس آب آختہ وار تہ وین تیونگن اندر

یہ وون اسہ اشار پانچھ گوڈے ز حرکتہ پسند بہ ہند باس چھ اقبالن تہ بینہ اردو کو
 فارسی شاعر بہ متر دیمت، آزادس بردہ نہ دیمت، رنگ بدلاؤ دی بدلاؤ دیمت تہ بار بار
 دیمت تہ یکٹھ مار مندی پانچھ دیمت، واقعہ چھ یز عبدالاحد آزاد دی حرکتہ پسند شاعر پراں
 پراں چھ رتھ پتہ رتھ اقبال زیتہس پوان۔ تسر۔ چھتہ اکھ مشہور اردو نظم شاہین۔ ڈپو تیکھ
 اکھ پازئس باس دوان چھ ز تسر۔ حرکتہ ہند واحد مدعا چھ پین رتھ شعلہ نیارہنہ بچاؤ تھ
 گرما گرم تھاؤن۔ مطلب سہ پازئس محض اوپانچہ پتہ نس شکار کو ترس پیٹھ حملہ کراں چھ تہ بینہ
 یکھ، پنڈی بیچ، پنڈی توختہ حرکتہ متر تھاؤن چھ تیکھ جو تھس پیٹھ جو تھ دی دی تہس دی پتہ نس
 پاز پائس متر موجود رتھ تہ پھو کرون روز تہ رگہ رگہ متر۔ دور دور کران روز۔ دیان چھ :

کیا میں نے اُس خاک داں سے کنارہ جہاں رزق کا نام ہے آب و دانہ

بیاباں کی خلوت خوش آتی ہے مجھ کو ازل سے ہے فطرت مری راہبانہ

حمام و کبوتر کا بھوکا ہنسیں میں کہے زندگی بازی کی زاہدانہ

بھینٹا پلٹنا پلٹ کر جھپٹا لہو گرم رکھنے کلہے اک بہانہ

اقبالہ آختہ نظریہ پیٹھ آلو واکہ وز اعراض کرنہ زامہ قسمی نظم یکٹھ چھ

اقبال حرکتہ برائے حرکت ہنر تعلیم و دان، عمل برائے عمل ہند سبق و دان، بہ طوطم برائے طوطج
ترجمانی کران۔ بلکہ آیوویہ تانہ و تہ زامہ ہیک شاردنہ مجھ اقبال، جنگیز حانس، ہیکلرس بہ
تہ مسئولیتی ہوں تہن ظالمین بہ ہیکلرس ہند طردار بنان ہم مذکور پاز ہند پانچو محض
ورزشہ ہانچہ، صرف پین طاقہ آزماوہ بہ ورزشہ اوہ ہانچہ کمزور قومن نیچہ شکرا کران چہرہ
اقبال پاز و نان زکوثر رہہ کھل کرن چم محض اکھ ہانچہ پین رتھ گرم تھاونک، بہ آزادن دریا
ونان :

ینگ گرتھنک، زینگ مرنگ نہ چم پرواہ نہ چم کاہنہ غم
نہ چم حلا زوان کم نہ چم پھر ان زگے کم کم
اد کیاہ، بس پین بل آزماون چم۔ اقبال پاز و نان پین رتھ گرم تھاون چم بہ آزادن دریا
ونان پین بل آزماون چم۔

مکن چھٹس اعراض اقباس بیٹھ کرنہ آیو میتھہ اعراض کر کاہنہ و تاو لی منہ آزادہ
نظم بیٹھ تہ ذل کو بیٹھ پانچو تحلس کام ہیکہ زاتن والین زان توگ ز اقبال مذکور نظم چھٹے
تہ تصور بیاتنگ صرف اکوے روح پیش کران تہ سہ اکھ روح صبح پانچو سنجہ ہانچہ مجھ اقبال
باقی کلام پین تہ ضروری ہیکہ پانچو چھ دریاو "نظم منہ دوئک دورنگ بیان تہ امہ
نظم ہند صرف مرکزی و تشاوہ ہیکہ پانچو کرم کرس آندی آندی اکھ جھٹ، اکھ آپر آسان چھ
تھ پانچو مانی تون حرکتہ پسندی تہ امہ نظم ہند صرف منہ بالک نوقطہ، یہ آندی آندی بیسہ
تہ کہنہ ام کہتہ باوہ آپر چھٹے۔ نظم منہ چھ حرکتہ پسند بہ ہمراہ بدل مضمون خاصہ پانچو ٹی
نیران۔ تم ز مضمون پین ہند تذکر آزادی بیاکھ مشہور نظم کران چھٹے، یعنی "شاو سکھ کاٹ جارج
فورٹے لوکھ نارائنو" اکھ مضمون یز عرب و عجم ساری لوکھ ہوی ویند تھ سارے مائے
تہ مجتہ باکرن۔ بہ دویم مضمون یز ملکن بہ ملکن در میان ہم ٹھو گنڈہ آہی چھ تم ساری
ٹھو مٹاؤ، قومن بہ قومن، فرقن بہ ڈاڑن، امیرن بہ غریبن در میان ہم ٹھو کھارنہ بہ ہیر

گنڈہ آہر چھتے تھن سار پنے بھٹن بیرن سو م سو تر کرن پے سا پے آدو دا تھ اکھ کٹہر ما بھتہ
زندگی سار پنے کتر نحو شمال بنا وڈی۔ ڈری یا وچھ وٹان :

پنن پان آیتن چھم تھو موت سارس جہائس کینت

ستبر و وگنار بھوتے پیر ڈیشہ جیر چھم الوان
کٹہر یکسان چھس شرعاران لالال لوت لال پان
توے چھس آب اسٹھ وارنہ وین تو نکلن اندر

آزادن چھ اقباس تہ زنگر زنگر فاض پر و موت۔ آزاد پر تھ چھ انسانا امارن پے
اعمال متعلق پے اکھ تیتھے ہیو تصور و و تان ییک باس اقبائن پے مشہور مصر و وان چھ :

یقین غلم، عمل ہیمن، محبت فاتح عالم

مطلب ارٹھین کوشش، پتھے جد و جہد، لگانا عمل پے علم ہندس پر زرس پیچھ علم پتھ،
پے سستی پر سٹھ کانسہ قدر کرنی پے لول برن۔ اقباس چھیم ہے ڈری یوز زمین و زمان فتح کران
یقینی باسان پے آزاد پے کلامک لب لباب پے چھس حرکت، سماجی ہست پے پانہ وانی ہمدردی۔
موجودہ نو ز عمل پے لول۔ عمل چھنے زوگ پے جبر و تنگ تقاضہ کران پے لول مایہ پے مایہ پز منگ
کران۔ عمل گپہ گرمی پے لول نرمی۔ آزاد پے زیر تبصرہ نظم چھنے تی باوان۔ زوگ جبر و تنگ حال
وچھ اسے پھیر پھیری، مگر سٹھ چھ تصویر ک صرف اکھ روح سٹھ آزاد گرمی ناو کران چھ۔ ڈری یا و
چھ پینہ حقیقت ہندیا کھ روح پے پیش کران سٹھ گرمیہ مقابلہ نرمی و تن شوہر۔ نظم چھنے تصور پر
کین یمن دوشوئی طرفن ہتر عکس بردار۔ پے اٹھ دوطبی باوڑ دوران چھ آزادس اندی پکھو
اقبائن آوڑ نہ پوت کٹہر کران۔ اقبال چھ مثالی انسانہ سند کردار پینہ مخصوص حرکت پے
جدیاتی تصور مطابق پیش کران پے مثالی پاتھ و نان ز :

جس سے جگر لالہ میں ٹھنڈک ہو وہ ستم دیاؤں کے دل جس سے دل جائیں وہ طوفان

مطلب سیمہ دس کلام پوشش تاویہ و انج شہلہ بے بیہ سے پوچھ کرک ! پتیس سو دزن ہند
 و لو کہ پتہ زلزلہ پاؤ۔ سے واہ طوفان ! یہ گوہ اقبال آزادان دریا و پتہ چھ گوہ پتہ طوفانی
 سرگرمی باوان : ”جگر چھیں سنگرن کتران رفتار سہ گری چھم“ پتہ پتہ خوش پوہی اہند
 پتہ مہنہ مانی اطوار پیش کراں :

ندوارن بدن ناوان ، اطوارن سو خرمی چھم

پوان چھیں مسون بہتہ تریش خوش رفتار جوین منر

مٹاں تصور پیمپوش بہتہ پوشے ڈلن اندر

نرمی پتہ گرمی ، پوچھ کرک پتہ واہ طوفان ۔ یہ چھ انسان زنگہ متعلق اکھ جدیاتی تصور ، اکھ رن ہار
 پتہ تریش ہار تصور پتہ چھ ہیو اکھ تازہ پتہ ناہ تصور پیش کرکھ بخش آزادان کا شاعر شاعر یہ اکھ
 نو دہن ۔ پتہ تو کو چھ تسد یہ دعوا حق بجانب باساں ز :

افانہ جداسازتے سامانہ جدا میون

مثالی انسانہ ہندس کردار متعلق اقبالہ نس پتہ آزاد نس اکھ نرم و گرم تصور چھ
 ژوک تل کار فرما قرانی ارشاد : اَشْهَدُ اَنْ لَّا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ اَلْكَافِرُ وَرَحْمَةً لِّكَ اَلْكَافِرُ ،
 مطلب منکرن دؤبدؤ ڈاڈا پٹھی سخت ، پتہ ہمنوار فیق در میان رحیم پتہ شفیق ۔ اقبالن
 قاض پراؤتہ پتہ اشتراکی فلسفہ دس متاثر سپدھ و اتنا آزادان کا شاعر شاعر کی کم از کم سونچہ
 لحاظ ہد پتہ ہنس نکھ ۔

شاعر پتہ ہندس دہنس منر چھ بکریا اہمیتہ تیلی ممکن بنان تیلہ کانہ شاعر پتہ شاعر
 ہوئے پتہ وائبر و شینر پتہ دلہ دبرایہ دس زبند پوہناؤ ۔ یہ چھ پوزر آزادس چھ پتہ مقام
 سلسلہ پٹھی باگہ پوان مگرش نش چھ اسکو کوہ پتہ اشتراکیہ ، تقدیر ، خاندان ، خدا ، انقلاب
 ہون اچھون موضوعن ہند فکری درتاو بان ۔ خالص فنی سو تھرس پیٹھ باسہ کلام آزادس

اکھ یا بیکھ سو تم، وارہین جاین باسہ ترسہ چھ محض کتھ گندان یا ونو ژھری خیال نظمدان۔ پیچہ
 پر خیال چھتہ احساس پتھ مہ مون بنان۔ پتہ چھ پزر رز "دریاد" نظمہ من چھتہ کتھ اکہ
 کھوتہ زیادہ پھر ونہ آمہ، کہتہ لفظ چھ بدلہ زیادہ موزون لفظن جلے تراوہ دی ترہان
 نہ کہتہ چھ محض ورنس پزر کرکرتہ باپتھ ورتاوتہ آمہ۔ قافیہ بندیہ ہندتہ چھتہ پرتہ پائٹھ
 التزام تھاوتہ آمت، مگر پچھ صمنی کوتاہیہ آستھتہ چھتہ "دریاد" اکھ زوردار نظم باسان۔
 کاشتر شاعر پرتہ منر پرتہ تھیبہ موخصر نظم جدید دورہ منر، پتہ پرتہ مخصوص شارصنف پھانچلا
 منر چھ ہجورس پتہ زندہ کوس ستر ستر آزادان ناوتہ تذکرس لایق پتہ احترام طلب۔

آزادس تھیون پانتر تاجی دہر پتہ زندگہ ہندپن۔ سہ لے اڈا ٹوٹ گرتھ ہے
 اغلب اوس ترسہ وچھناوہے کاشتر شاعر پرتہ نوین معنیہ پرتہ فاضل منر۔ تاہم ہیکہ پتہ نیچہ حقیقہ
 کاہنہ انکار کرتھہ زینہ موخصر زندگہ دوران یتیمہ تازدم شاعر اپتہ زوئیک پتہ یتیمہ رواجتر نشہ
 ڈتھ لفظنیک پتہ لچک کھلہ ڈلہ باس آزادان گوڈی لڑ دیت تکرچہ برکرتہ پھٹ سہ شطرنج
 یچہ منر۔ کاشتر شاعر ی موضوعہ کینو اوسلوہ پرتی وارہیمہ کالہ پچھ ہیتہ آمہ اس؛
 وارہیچہ اچھن زریہ زریہ
 بزنک چھتہ آزادس ڈر
 موکھتہ چھتہ شبنم چھتہ اکہ زریہ
 پرتہ مشیرے گیتدناہ کر

ناتیاری

میانہ کھوتے نیں برائے یرتھ پے لول

آش تے گاش اوٹن تے سرکاریون الخ

”ناتیاری“ عنوانہ نظم چھنے سوگرہ واسی زندہ کول صاحب نیس ماسٹر جی ناومعروف اوس۔
 نظم نبیہ کہتہ ونہ برو نہہ گوڈ ماسٹر جس متعلق اکھ ضروری تعارفی کتہ۔ ماسٹر جی چھ اکھ اہم کاشٹر
 شاعر استھ جہ عام کاشٹر ن لکن کچے ہین ولود، بلکہ باسہ پے شاید پے وٹن تہ مبالغہ تر کاشٹر اوس پے
 شاعر پے ستر والستہ نقرن منہ جہ آسن کچے کہتہ نقریم ماسٹر جس پرنہ پانچو زانان آسن۔ بد ونہ پنہ
 دل۔ بد اوس بلکل کو کچار پانہ پیٹھے ہجوڑ صاحب ناوہ کلامہ بوزان آمت، مگر ہجوڑ نے ہمال
 ماسٹر جی بہ ذاتی تعارفک پے کلام بوزنگ شرف سپد مئے تیوت شری حاصل یلکہ پانہ
 ستوہ و ہرجوان اوس پے ماسٹر جی اوس ارباٹ و ہر بزرگ۔ اٹھ زیتل روٹن ہین واریاہ کہتہ
 وجہ استھ۔ سار پے کھوڈ بوڈ و ہر چھ پرنہ زندہ کول چھ مزانہ کچا اکھ پیٹھے ترھوٹ، خلوکہ پسند
 پے پانی پالتس ستر اور انسان اومت۔ واقف کاری ہند وٹن چھ زسہ اوسہ شری پانہ پنہن
 محلہ باجن یا زباٹ باجن ستر تھ پانچو گندان دروکان پتھ پانچو زن شرن معمول آسان چھ، بلکہ
 روڈنہ تس بیڑ تھ پے بڑ تھ تام تہ زیادہ لوکن ستر کاہنہ گہر لین دین ہنہ کاہنہ و سوار ذہنی تعلق
 پے نہ کاہنہ جو شہ ہتر جذباتی وابستگی۔ شری معروف سپدس ہیکہ بیاکھ سبب پے کتھ استھ

زکاشتر زبانی من۔ شاد و تنش تل کو بھٹھاء زبرد دس، نیلہ سہ الہ پیلہ، اردو سترہ و دو ہزار اوس، تہ
 کاشتر بھنگ سلسلہ تھوون کل پل اٹھن وریں چلہ وون۔ پچھتہ بہ کم کاہہ یو کھن سہ گو وگو ڈو دیو تارک
 خطس منتر چھاپ یس نہ اکثر کاشتر و زانان آس۔ واقعہ چھہ ہر ۱۹۵۵ ہسوی یس منتر نیلہ ”سمن“ ناہ
 تہتر گو پین تہ آخری شاد سو مین نستعلیق خطس منتر شایع پینر اڈے دژا و کاشتر یکن والین
 عام لوکن نش تہند نا وون۔ تہ پینہ نیلہ ۱۹۵۶ ہس منتر۔ اٹھ کتابہ سہاتیہ اکادمی ہند قومی
 اواڈ تور، اڈ بھویر لیلہ کاشتر پل اڈین کیو شاعران ماسر جی نہ شاعر بہ کن غلہ نہ ہیون تہند
 شاعرانہ مول مرتبہ، کھوچہ کھن۔ مگر تہ آسکھ تہ چھہ واقعہ ماسر جی نہ زندگی تہ شاعر بہ متعلق
 بہ کینر ہاھ و نیکا متھ لکھنہ آمت چھہ سہ چھہ ژور پین انگریزی زبانی منتر، تہ کاشتر تہ خاصکھ
 کاشتر رسم خطس منتر۔ چھہ ماسر زندہ کول وونہ پینر پاتھو متعارف سپد تے۔ وں گو وپہ ویش
 چھہ کاہہ چار زکاشتر شاعر بہ ہند کاہہ تہ تواریخ پینہ تہ توامتھ مکمل مانہ یو نامتھ تہ تھہ منتر۔ ماسر
 جین احوال باوہ آمت تہ تہند پین سٹھہ اہم منظوم مولون پینر ہر آسہ۔ پیر چھہ بہ زکاشتر
 منتر موخصر نظم ہش اہم شاد صنف تعمیر کرنس منتر تہ کاشتر غزل و و تاد آہ اوہر گو بہر تہ کلا سکل کرکھ
 تہ خوش بیانی عطا کرنس منتر یس تواریخی رول ماسر جین ادا کو رتھہ دن ہجواری عاشق تہ وٹھہ وادہ
 دادہ موجود دوہر کو بلتہ شادناس تہ۔

زیر تبصرہ نظم ”ناتیاری“ چھہ تمواہم ترین کاشتر لو نظمو منتر اکہ بہ شاعر بہ ہنر تھہ مخصوص اثر
 داریاہ کھہ یوان چھہ سٹھہ آریزل اصطلاح پاتھو موخصر نظم و نان چھہ۔ موخصر نظم متعلق پھا پھلیو
 پڑمین پینر ہن شٹھن وریں دوران کاشتر ادبی دیہس منتر تہ اکھ تازہ تصویر سیمہ موقوب
 بہ ضروری شرط مانہ آوز نظمیہ ہند موضوع تہ ترجیح ہیئہ کرنس دوشوے اکھ اڈہند بابیتھ
 لارم ملزوم ہن۔ یا وٹو سہل پاتھو ز شاعر یوہہ تھہ وڈی آسہ، سوکھہ تہ تہر کھہ ہنر باوٹھ،
 لیئہ نفس مضمون تہ طری بیان، خیال تہ لفظ ہم ساری کرنس زنہ اکھ اکس زامی آہی۔ کھہ
 یا موضوع آسٹن کہنہ تہ، فنی لحاظ چھہ مول تھہ کھہ، تھو موضوع یٹھہ بیان باوٹھ ہر چھہ

اعتبار حسب حال آسہ۔ معنی مفہوم کہی بہ مناسب بہ احساس جذب مطابق بہ موزون، گویا مشک
 زن میل چھ گم لائیں تھی۔ کنہ بہ مثالی نظم منہ گزہ نہ کا نہہ شار کیاہ، کا نہہ مصر کیاہ، کا نہہ اکھ لفظ
 بہ تھیچہ آسن میں اصلی موضوع ہر کیا نہ آسہ یا میں مرکزی مضمون اس نامناسب باسہ۔ مطلب بہ خوش
 نظم لکھن وول شاعر گزہ نظم منہ تی یوت و ن بہ تیوئے یوت و ن یہ نظم ہند موضوع بہ تہ
 موضوع نمک مزہ ہنگان آسہ بہ تہو با چھ انتہائی ضروری آسہ۔ نہ کم نہ زیادہ کم آسہ بہ
 پاویں چھو تہ بہ تہر ہر، بہ تہر گزہ ہس بہ بناویں تھے یا کھو دیکھت چھ یا کھو حد رؤس
 سنگار بہ کہہ پاتہ اصل جسٹس بہ کوس انان چھ۔ موخمر نظم چھہ پتہ ہن مولہ مر اس بہ ماحول
 خلاف کا نہہ چیز برداش کران بہ نہ کنہ غار موقہ اظہار اس و سیر کران۔

موخمر نظم ہندس گرس متعلق ہکو و نچہ تہ گزہ نہ کہ آسہ، آہہ یو یا کھو ا کہ پے
 منہ تہس اندر اندر نہ تہ نہ کنہ پوشتہ لور کہ یا کھو بے شو کی آہہ آہستہ آہستہ چھ لال چھ لال
 بر حسب گم لاب ہنچہ مشک تھنچہ۔ موخمر نظم ہندس چھ کا نہہ شہد پر چھ کا نہہ شہد پر صدا، پر چھ
 کا نہہ گتہ بہ ادا، زہر بہ ہم، وزن بہ طرح، قافیہ بہ ردیف سورے کہہ گزہ نظم ہندس مرکزی
 خیال، احساس یا صورت حال و قلا و لٹس، بھانچلا و لٹس منہ اکھ روٹ کران۔ میرزا اسد اللہ
 خان غالب و نان ز نظم منہ (یا و لو غزل کہس شارس منہ تھہ فی نفسی موخمر ترین نظم و نچہ ہکو
 گزہ مضمون تھہ یا کھو و پر او لٹن ز نہ کا نہہ ماری موند محبوب ضروری آراش کر تھہ پور ناہ انداز
 تھو و و تھال و و تھال استاد سپدان چھہ پتہ پتہ بے مثال قدح قیاس تھہ بر پا کران چھہ۔

اسد اکھنا قیامت قامتوں کا وقت آراش

لباس نظم میں بالبدن مضمون عالی ہے

موخمر نظم ہنر اکھ جدید کہوچہ کھا تھہ ہیکہ زیر تبصر "نایاری" نظم ہندس سورے
 رت کیو کزت لون ہر تھہ شاعر اسون کا نہہ تہ تہند کا مہ پرنہ یا کھو مولو بہ با چھہ بہ
 تھہ مناسب مولانکہ و ن کرنہ خاطر چھہ حیاتس کا یاتس متعلق تہندس مخصوص تصویرس

واتن بیوان، تہ یہ جو جھن بیوان زمرہ مخصوص تصور کیتھ ہو رومیہ چھ کئے چیزیں متعلق تہ
 اختیار کرنا وان، تہ تہ رومیہ مطابق کیتھ یا چھ کیتھ کلام کا تہ مناسب لب و لہجہ پڑاوا
 تہ تہ فن معہ سا و صورتھ لبان۔

راہ پیتے دلپتہ دزامت یورامت گندنے
 نرنس زن مورامت یورامت گندنے

زنگہ روس اسٹھ کھوتس مارنگ لاگتہ نقشہ پڑھو
 چھوت کترہس تے ہو رامت، یورامت گندنے

پانہ دھتھ مایا پہ بل تھتھ پانہ دزامت زینے
 آزماوہ زورامت، یورامت گندنے

مشک عبیر باگرداں کئے سے زندن تہ ہی
 کئے سے ارکھورامت، یورامت گندنے

کئے سے ٹیگورامت، شکرآچاریہ تہ بود
 کئے کئے ہو چورامت، یورامت گندنے

یعنی جیائنگ کا نیا تک قودتھ تہ حرکتھ، مول تہ مرز، مارو ستر تہ مہ کامن سوئے
 چھ یوہے راہ، یس گلہ مول باسان چھ تہ گلہ اوش، گلہ جوگ تہ گلہ مرشد
 تہ گلہ دے۔ کئے زوہ گامش ناپان تہ کئے ماوس بنان، کئے عاشق تہ کئے معشوق۔

نژدہ زن مورا مت، یورامت گندے۔ بے رنگ اُسٹہ تہ رنگ ہاؤن وول رقص
 حیات کا ناس متعلق زند کوئن یہ تصور ہر گاہ ہٹے و سہ پتہ ستر۔ بیشتر شاعری باسہ
 بے تاثیر۔ شار شناسی یہ ہندس سفر منہ ہیکہ امہ قبیح کا نہ کتہ ہٹے نہ و سنگ معاملہ بد ہتھوس
 اُسٹہ، تہ یہ معاملہ چھ کہ تنقیدی مسئلہ رنگ کافی وقتہ بیچہ تو جہ طلب رود مت۔ و تہ پاٹھ
 و لو اٹھ "تخلیقی ادب منہ عقیدہ مسئلہ" یا انگریزی پاٹھ

THE PROBLEM OF BELIEF IN CREATIVE LITERATURE
 و نیلکام دس ہینے امت۔ ناسٹر جین مذکور تصور یا و لو تہ مذکور عقیدہ ہر گاہ فی نفسی
 سادہ تو جہک تہ سوچک اصل مرکز بنہ تیلہ چھ ممکن ز اسہ منہ کا نہ اُکس یا نیلکام نفس
 باسہ یہ عقیدہ قبول کرن لائق تہ کا نہ باسہ تہ۔ تہ ہر گاہ کتہ تحریر منہ با و تہ ہند مولہ مدعا
 محض کتہ کہ یا نیلکام تصور یا عقیدہ ترجمانی تہ طرف از ی یا مخیاعت تہ زو اسہ تیلہ چھ اعلیٰ
 ز سہ تحریر یہ اڈن پسند تہ اڈن یہ تہ۔ مگر — تہ یہ چھ اکھ تو جہس لائی مگر —
 رتس ادب منہ یا و لو زری پاٹھ تخلیقی ادب منہ چھ امہ قبیح کا نہ تصور یا عقیدہ فی نفسی
 تو جہک اصل مرکز بنان، بلکہ چھ سہ تیلہ پاٹھ یا کھ کا نہ کتہ با ونگ اکھ طور طریقہ بنان چھ پاٹھ
 زبان پینس چھ الوغوی مقبوس بیٹھو کتہ صحت تہ سہ مقبوم پوت منظر منہ تر ا و کتہ یا کھ
 کا نہ تیلہ موضوع بد کردان، تعمیر کران تہ تو جہک اصل مرکز بنا و ان چھ تیس موضوع کرن
 بوژن و لو ہنر ذاتی زند گہ ستر رشتہ قائم کران چھ۔

"ناتیاری" ہندس پوت منظر منہ چھ مذکور "ہم اوس" عقیدہ یقین موجود مگر
 زہا تیس پوت منظر ہے منہ۔ نظم چھ فی نفسی تہ عقیدہ ترجمانی کران، بلکہ چھ نظریہ ہند
 واضح تہ غائب پیش منظر منہ بدے اکھ موضوع با و کتہ بنان، بدے اکھ معاملہ تو جہک
 مرکز بنان: آدنگ دلدار اوش تہ تیس ہر ہمیشہ برار و پو شوق ہنر تہ مایہ ہنر آشیت، تہ
 تہن دون ہند با ہی تعلق۔ نظم پران پران چھ مذکور ہم اوس عقیدہ کس دوس یا نا دوس

آسٹس کن تھون گزھان، بلکہ چھ مذکور آشتہ ہندسہ مخصوص رودیہ توہجک مرکز بنان یس
مذکور عقیدہ پرورد باسان چھ۔ وچھتو مذکور آشتہ ہندسہ مخصوص رودیہ ہ
زیستو زلیہ رودیہ کچھ پانچو چھ احساسی طور سادہ پانچہ لائق توجہ ہ دلچسپ بنان:

میانہ کھوتے یس براں مے یزھ ہ لول

آش تے گاش اوش تے سر کار میون

کانچھون مے تھارون تے کارون

یزارون مے آدنک دلدار میون

یہ مخصوص نسوانی رودیہ ہے اور رودیہ دس چھ پھلن دول نظریہ ہند کلیم طرز بیان چھ سادہ
انسان آسہ سبب سادہ نفسیاتی زندگی ہندس سازس بے شوک پانچو زبردوان ہے توہمروان
تیمہ زاکھ پانی پانے پن پان اوس رودیہ ستر ہم آہنگ تیمہ اوس ہندس صورت حاش منہ
تخیلی طور بدات نمود وشریک سدان۔ یہ شراکتہ چھتے تیر احساسہ ہر ہر ہر آسان ر
اسہ چھتے یوت منظر منہ کار فرماکتہ عقیدہ چھتے تھارہ گزراہ ہند کاہنہ خیالے روزان۔ ماسٹر
زند کوئن شاعرانہ نگن چھ بی رے چھ ہم اوس عقیدہ سمجھتے ہنس موضوع ہندسہ احساسی
وشیرک ہے ذہنی وہ لساوکت تیمہ متحرک رودیہ وہ پلاوان، تھہ رودیہ سمجھتے لب و
لہجہ ورتاوان ہے گزراے تراے اوان ز یوت منظر منہ سمجھتے عقیدہ چھ رتہ پوشہ برکن پو
شر تیمہ گزھان ہے پیش منظر گولاب چھ رنگ کیونستک تھانان ہے تن من رتہ تانان۔

یہ چھتے فکری وجودیتیں کو کرج سہ WILLING SUSPENSION OF DISBELIEF

یعنی "بے پڑھی ہنر مہ کاچھ موطی" نام منعی آسہ سبب نالگہ ہر ہے غامضوری باسان چھتے،
تکیا ہتھین موئن پیچھ چھ شار باور ہند ناگ تھہ کئی لکھ کران ہے ڈیچھ توان زکرتہ مسیح
کاہنہ بے یقینی چھتے کڈان تھہ موطیہ ہند چھتے سواپے وہ تھان۔

ہنر کہہ منقول وہن شارن ہن طریا تھہ "تایا ری" منہ بولن واجہہ زہ ہندس

و لِس تہ دِوِا شِس مَنز بَسِیَہ دِلدار ہنزا ہمیٹھ واضح سیدان ۔ پہ چھ اوش تہ تہ سرکار تہ ، امارس
 و ولساؤن و ول جمال تہ تہ تعظیم ملک طلب کار جلال تہ ۔ یونے زوی پہ چھ کلم نظم ہندس
 لب و لیس مناسب آہنگ تہ لہ لہ اوچ موزون کہہ وس عطا کران ، امار با لیتھ پلٹ لفظ
 ژاران تہ آتھ ویہ وونے تہ سارٹ بختان ۔

نظم "نایاری" سمیج کوشش ہناسل بناوہ موکھ و نوڈ سلا بے ز پہ چھنے ٹرک
 اکھ مذہبی چالہ عقیدتی نظم ۔ مگر امکہ با وڑ طر تہ چھ گماہن گڑھان ز پہ چھنے اکھ پرانہ آہ
 لو لہ نظم ، بیکار نظم مَنز چھنے پزانہن جاگیر دار چالہ قدرن مَنز بیمر تہ اکھ لو لہ مَنز آشیتز نمودار
 سیدان ، اکھ سٹھ حیا ویرہ تہ احترام ہنر زنی پنے تعشوق تہ عقیدت مند پہ ہند اظہار
 کران ۔ تعشوق تہ عقیدت مندی پنے نس نس معزز طا بٹھ متعلق یسند تہ سوسنا بطر مطابق
 ناوہ ہوان چھنے تہ فقط یسے یوت و نان ز "تکو" دویم ۔ . . . محبوب یس نہ صرف
 نس آدنگ یار چھ ، نہ صرف سندا ش تہ گاش ، اوش تہ سرکار یوت چھ بلکہ یس نس
 شرم رچن و ول ، نس پردکرن و ول تہ چھ ۔ تیو تے یوت تہ ، مے معشوق چھ تے کا بچن و ول
 تہ ژھارن گارن و ول تہ ۔ مطلب پہ ز اگر کہ طر تہ پہ عاشق زنی پنے امار کیو عقیدہ کیو
 احترام پٹھ چھنے ، دویم طر تہ چھ تے معشوق تہ نس ژھاران تہ گاران تہ پزاران ۔ پہ زنی
 چھنے لو لہ تہ احترام کیو بڈ بو مال دکھ تہ پنے نس محبوب ہندس ہنر ترس ، مہر با تہ تہ رچن اُرک تہ
 پٹھ چھیس تیر پڑھ ز دیان چھنے :

میاہ کھو تے یس براں مے رتھ تہ لول آس تے گاش اوش تے سرکاریون
 کانچھ وون تے ژھارون تے گارون پزارون مے آدنگ دلدار کیون

نظم آشیتز تہ اوش ، یعنے خانہ دارینی تہ خانہ دار ، بظاہر ریتھ تہ سرکار ، بظاہر
 عاشق تہ معشوق ۔ امار پوز ہند پانہ وانی ورتا و دیو ہار و چھ تہ نظم پرن بورن وائس
 پائی پلے تعبیر کرن تگان نہ کتھ چھنے کتھ ظاہری عاشقی معشوقی ہنر ، بلکہ چھ معاملہ حقیقی

حُکْم تہ لوگ، دس تہ منٹس درمیان، خدائیں تہ انسان درمیان اُدل تہ ابدی تعلق
 معاملہ حسن تہ عشق اوس ابتداء برہ نہ کیا۔ پتہ کور حُسن و نہ تہ عشق کورن عارضی طور پینہ
 وجود نشہ الگ، کینتر کالہ با پتہ کوڈن بیون تہ سوزن یور پتہ فانی سمارس۔ اصلی وجودن
 پیر و وفا ہرک ریچہ۔ چنانچہ نظم منر بولن دا جینو مذکور رُزنی چھے یونہی اصلی گر کد پتہ۔ عارضی
 مکاش منر قرار کرنا ونگ نو کتہ بین لفظن منر بادان :

تم دویم، کینتہ کال پتہ دیش اندر
 پتہ مکاش روز میانی دتہ وچھان
 دُور رس منر وار پھیلنے لولہ پوش
 اتر ہمسایں حقن تم با گران
 تار چون اڈ زاتہ بولتے کار میون

جدا آئی مگر عارضی۔ زہنہ گرتہ پتہ تعلق برقرار، دُور راس تہ پتہ پکپہ ہندی پوش بھولان۔
 پہ بظاہر عقلمند و پتہ تعلق کتہ پاٹھو چھ قائم تہ چھ بوزن تہ وچھ لائق۔ آشتی ونگ مار
 منر کورنی، مگر آتش ستر خبر اتر واتان۔ عاشق زہن پتہ رچھن ہر آتش ہندی خط پتہ واتان۔
 کالہ کاجر چھ واتان، صُبہ شام پتہ سندیش واتان، دو بل کیو رو تہ نامہ پافام واتان۔ چھن
 ہندی ریچہ بیون تہ بد لے، چھ کاغذن ہندی رنگ عجیب تہ بے شمار۔ بوز و اوی
 نو کتہ شناس زہن ہندی لفظ۔ دیان چھے :

کاغذن ہندی رنگ بیون بیون بے شمار

خط پتہ سوزان چھ یوت کالہ و آتش

تہ وونی وچھو چھن ہندی ریچہ :

نڈیاہ پتہ ابر پل ہیو آبشار

پوش مرگاہ، بوڈ سرائ، تارکھ شاہ

کھنڈ کورنی ہر تہ جویاہ شیر خار

پوشنولہ، پونپراہ، پتہ پزلہ

پوتہ فقراہ نفسہ توکس شہسوار

ناری موندہ، سوندراہ، بوڈ گاٹلاہ

عاشق بہ غار معمولی بہ معشوق بہ غار معمولی۔ تو کے کنی چھے سوز بہینہ واجبہ بہ واتن
 واجبہ چھہ بہ بدے۔ محبوب چھہ پانہ دے، بہ دیہ ستر چھہ جیا کو مختلف ظہور بہ کایا کو رنگ
 رنگہ نظر، ہم و حین و اس بہ و چھہ سوچن سن و اس انسان تہ نشاہ بہتہ خالق کایا بہ سند
 پے بہ اصل جیا تک نیب و وان چھہ، پوشہ مرگ، آہ سر، تارکھ نب، پوشنوں پونیر، نزل۔
 مختلف رچھور نگو خط۔ سیتے یوت بہ بدل ناژن ہندی خط بہ، مثلن ماری مؤند جوانا،
 سوند رتناہ، گمان نفراہ، پوز فقراہ۔ گویا جمادی، نباتی، حیوانی، انسانی سارہے عالم
 ہندی رنگہ رنگہ ظہور، نہتہ خط پتر۔ پمہ پے ظہوری چھہ "ذریعہ چھہ عاشق بنس
 معشوقہ ستر۔ شچہ خبر بہتہ واتان۔

کاشغر شاعر بہ ہندی بسیار رنگ چھہ اسہ نظر۔ خدائیں بہ انسان درمیان موجود
 تعلق متعلق چھہ اسہ مختلف شاعر ہندی رنگہ رنگہ اظہار کنش گاہی، مگر حنس بہ عشق
 درمیان یا نو خدائیں بہ انسان درمیان کایا تہ، انسانی چھہ ہندی بے مثال سلسلہ
 چھہ اسہ کاشغر کو ڈیپہ لہہ ماسہ چین "ناتیاری" ہندی توسلہ ہو و مت۔

قبیلہ کنی اگرچہ محبوب پانہ دے باسان چھہ مگر نظمہ ستر چھہ سہ خیلہ جن اچھن دیدمان
 اکھ تیتھہ کردار باسان یسند طور پتہ، اسی بشری سوتھرس پیٹھہ زانتہ شہتہ بہکان چھہ، پتھہ پتھہ
 پتھہ پتھہ قدیم یونانی شاعر ہومر ستر مشہور عالم نظم ستر دوتا بہ دیوی بہ مختلف واقات
 وادی واتن درمیان پھانچھن وادی کردار باسان چھہ بہتہ تہ مختلف علن بہ رد علن ستر
 مصروف نظر گزھان چھہ۔ "ناتیاری" پیران چھہ، اسی کئیہ بالا فطری سلسلہ بہان
 بلکہ چھہ اسہ اکس تھس کردار، اکس تھس نفرس ستر زان پچھان گزھان یسند کلہم طور پتھہ،
 پتھہ ظاہری دہس ستر سن سن والین انسان ہندی ہو باسان چھہ، بلکہ اکس بولہ ستر خانہ زہ
 ہندی اکھ بولہ ہوت خانہ دار۔

مضمونہ لحاظ چھہ نظمہ ستر گونج تم احساس بہ جذباتہ یمن ہندی اظہار نظمہ ستر بولن

واجتو اکھ زنا نہ کران چھئے۔ اکھ یار دلدارس گارو پتی زنا نہ۔ زبردس یتھ یتھ ہٹاؤن
 واجتو اکھ عاشق صفحہ مگر حدروس حیا ویتھ زنا نہ۔ سو مار مڑتہ نورگ جس عاشق زنی پوسہ
 پتہ نس مہربان معشوقہ ہنر ذکر تہ آپہ کران چھئے، پتہ نس متعلق پتہ تمبلن ہاری بہ پتہ ولین گاری
 ہند تیٹھ باس دوان چھئے زکند معشوق چھئے کاہہ تیٹھ تیٹھ آدم زاد معشوق باسان بلکہ چھ
 سہ پوزاپہ لالین گوان ننان، یا وٹوسہ یاد کار معشوق میں پتہ نین عاشق اور پتہ زہار ان
 گاران پتہ رحمان زہران چھ۔ یہ زنا نہ چھئے متعلقہ نظر ہنر مگر کی کردار پتہ یہ چھئے زنا نہ
 پانہ ہے ستر کلامہ کران، پتہ تھو خود کلامہ دوران پتہ غار معشوقی صورت حال اسہ بورن
 والین ہند با پتہ دیہان بناوان۔ دیان چھئے تھ مہربان یارن یودوے بے عارضی طور
 پائس نشہ بیون کڈتھ یوریتھ خاکی دینس سوز مڑتھ چھتس مگر تھ چھتس پتہ بے ہرگز تہ مشر اوڑتہ
 بلکہ جھم سہ لے محبت زبند پتہ تاز تھاوتہ پتہ گالہ پگاہ خط پتہ سوزان، بیون بیون صورتو
 پتہ بد پے بد پے رنگو۔ گرا ٹیہرزل لاگتھ پوان پتہ نظر دوان، گرا پوشتولہ سند بولبوش بوزوٹھ
 میون یاد ووتر مڑان، گئے پونیر کتھ دتھ نین مار موت باوان پتہ گئے تاز کھ پنج کتاب
 وہر تھ لولہ اچھر پرتاوان۔ کتہ کانہہ مار مڈس جواں صورتھ انساہ سند ریکھ اوٹھ بنہ بے مثال
 مار مشر زک ظون پاوان پتہ کتہ کانہہ فقیر خدے لاگتھ پتہ سپر ساو وجودک جس دوان۔
 عاشق زنی، پتہ نس معشوق نشہ بیون اسہ پتہ تہ تھینہ گمہ باسان۔ اس میں شش
 جہات پائس اندر یکھو پتہ ہیر لوہ پتہ نظر گرتھان چھ مڑ چھتس حالہ پتہ قالہ پتہ نس یار سند نیب دوان
 پتہ ہنر پتہ پتہ یکھ ہند باس بختان، تہند مہار تھ پتہ تھ پتہ تھ پتہ تھ پتہ تھ پتہ تھ پتہ تھ پتہ تھ
 آنان، بانہراوان، اسہ ولسر کران۔ پتہ اٹھ تمبلن ہاری بہ مڑ چھ اسہ مار مڑتہ پتہ یتھ پتہ
 عھاؤن واجتہ زب اکھ عجب حال سپدان، اکھ عجب صورت حال آوران، اکھ عجب احساس
 تجربہ سپدان۔ تجربہ میں اکی آپہ دلنواز تہ چھ پتہ تمبلان مڑراون وول تہ۔ شادمانی ہند
 تیٹھ باس زینشن جامن مڑ چھینہ باسان۔ لکھ چھنا وونمت پوت زونہ وچھتھ موت

بولنوؤم، دیلوارس عاشق زُنہ تہ چھ تینتھہ ہیوؤق باگہ یوان۔ راز ہندہ بیتیم بہر شمش جہتھ
خاموش تہ پرستھہ چیز سوکھ سکونہ۔ آسمانخ زون پن رو پڑ مگر زم زم گاہ و ہراوان ہونے
عالم اکھ آسرا پورٹ طلسماتھ، حُسنک تہ حارنگ عالم، حُسن حاران کپون تہ حارنھ دل
بھوپرا وون۔ وق راپہ وُز ناوان تہ وِز گمانہ گنہراوان، توقع تملہاوان تہ شوق وُبودر تان:

بڈتہ بہرے ترو ویدیل پورٹ زونہ گاہ
مُشک پونو ترھوٹ پن غوشبوے واو
پوشنو، لن نالہ دیت وُن ہار یول
ساز آکاشک تہ آدک اولیساو
دیور ہتھ لوت لوت پکاں سورگ ہوا
تینتھہ سماں ساپن مے دپ سے یوری آو
سالہ روئے آو بالے یار میون

تینتھہ سماں ساپن مے دپ سے یوری آو، سے یوری آم! سے یوری آم! سے نا
مرا غائب وُن:

ہے خبر گرم اُن کے آنے کی
آج ہی گھر میں بوریا نہ ہوا

وُز ناویون پن فون، بیدار کر یون پن تخیل تہ پانہ سے ستر کڑو خیال کیاہ حال آسہ سیت
اُس حیا ویشہ تہ تمیلہر عاشق زُنہ ییلہ تس اکھ تہ بیاکھ نیب ترینان ترینان ہنگہ تہ منگہ
احساس وُزیومت آسہ زہے کیاہ گوم، سہ ذی عزت دلدارہے بیوم یوری وایتھہ آدک
یار، آسہ تہ گاش بیوم یوری وایتھہ، ییتہ کلا، پاکی پانے، ہنگہ تہ منگہ بیوم یوری وایتھہ!
وُن کیاہ کپہ کوٹ نمہ کتہ تھاوُن ہ تہ کپہ تھہ گڑھس برونھ کُن؟ سہ چھم روشنی تہ تہ ستر
تہ، سوامی تہ تہ یگوان تہ، تہ تس چھم لول تہ برن تہ پوزا تہ کُزنی! بہو ونا بیتہ مرا غائب

وہ آئیں گھر میں ہمارے خدا کی قدرت ہے
کبھی ہم اُن کو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں

میں اور خطِ وصل خدا ساز بات ہے

جاں نذر دینی بھول گیا اضطراب میں

نوش سپرد ہوں، وولسہ آہستہ، ہے بونگہ گمبھو تہ ہینہ آہستہ جڈ باتو تال دتھ آکھ قوی
تہ مٹرک صورتِ حال۔ ناتیار دیہ ہنداکھ تھترائے مَن وول ڈرلا۔ زنبہ چھ وڈونی پھولتھ آہست
گل آفابس بے شو نکو پاٹھو اکھ تاز دم تہ سور سور کر وُن بو مبر وچھ تہ ہنہ لو گمت :

پتھر مہ پھرے ترو ویدیل پوت زو نہ گاہ

مُشک پوشو تھوٹ اپُن خوشبوے واد

پوشنولن نالہ دیت، وُن ہار بول

ساز آکاشک تہ آرک اولیاد

ولیور ہتھ لوت لوت پکاں سورگ ہوا

تیٹھ سماں ساپُن مے دپتے یوری آد—

سالہ روٹے آوبلے یار میون!

مند چھیلے، نیر گموسر کام شران

تھوٹ تھوٹ دھپہ دھپہ ہنٹے کڑھ ہا مڑھ

ڈیشے نیمہ حالہ مَن ما ہندرس

بے وِرش بنیہ روزہا دُورِ زُر تھ

ننز، وستر، پان تاسٹھ چھینہ صاف

سز کینہ پوزاپہ ہند ما چھم کرٹھ
 یم نہ باگری ہوتے لوکن لول پوش
 مالہ کرٹھ تم وچھم پیہتر ہرتھ
 شرورت جایاہ چھنہ، وٹھراؤں کتے
 گردتے گرویتھ کر آمت ہرتھ
 بانہ کٹھ گومت چھم ٹھوکر دھرمیون

ٹھوکر دھار، سو خلوکھ کوٹھریٹھ منہ بگوانہ ہنہ، موزٹھ یر وٹھ کتہ رٹھ تس پوزا کران تہ لول باوان
 چھم ٹھوکر کوٹھریٹھ بانہ کٹھ گومت۔ یتھ جاپہ صرف تہ صرف بگوان آسن گونڈھ ٹھوکر چھم
 دنیوی سامانہ سو کاٹھ سو مہر سو مہر بانہ کٹھ بنو گومت:

مندھ چھیس، یژگوتھ گام شران
 ڈیشے یتھ حالہ من ماہندر بس!

”ناتاری“ ہکون شن جرن منہ با کرٹھ: ژون مہرن پیٹھ مشتل گوڈینگ تعارفی
 بند۔ دوئیس جوس تحٹھ چھ چھاپ شہ سوز ژہند دوئم تہ تزیم بند پوان یتھ منہ نظمہ ہنہ باؤکھ
 ژڈینس آتش مند ہنہ یتھ لفظاوان چھنہ، یعنی ”تو دوئم“ پیٹھ ”ی چھ لوکھ لازنی اسرارمیون“
 تام۔ اہ پتہ چھ تزیم جرن یتھ منہ آتش ہند طرہ واسن والین مٹھن پترن ہند تفصیل بیان سپان
 چھ، یعنی ”خط پتر سوزان چھم“ پیٹھ ”کہتہ نہ اسٹھ یس دیان سمارمیون“ تام۔ نظمہ ہند ژوریم
 جرن چھ سہ نفسیاتی صورت حال و توادان یس اکہ دوہہ پتھ مہر مذکور آشاواؤ ژرنہ آوران،
 دوساوان تہ حاران کران چھ مینہ ”پتھ مہرے تزو ویلہ پوت ژوٹہ گاہ“ پیٹھ ”سالہ روتے
 آہ بانے یارمیون“ تام۔ پونتریم جرن چھ ”مندھ چھیس یژگوتھ گام شران“ پیٹھ ”بانہ کٹھ گومت
 چھ ٹھوکر دھارمیون“ تام، تہ اٹھ جوس منہ چھنہ سو اسر ولسر ہونہ آہن یتھ منہ مذکور ژنی پنہ
 ناتاری پتھ سببہ مبتلا سپان چھنہ۔ تہ شیم یعنی آخری جرن چھ یتھ خود کلا احسانک ترجمان

زمیون سہ ذی عرت اوش، میون سہ سرکار کوت یہ ہے مینا بہ سالہ روستے بہ مینا نہ تیار رہے
ہند حال معلوم آستہ بہ۔

موصغر قلم بہر اکھ اہم بہ پھر ہا و خصوصیت چھنے ایک دو پزاو، یعنی ایک پتھن
تہ پھا نیچلن۔ پتھ پاتھ متالے زمینہ منز کا نہ بیاد پھول وار وار تر کدھتہ بہ دو پزاو پزاوتہ
شاخدار نہالہ صورتہ رٹان چھ بہ چھیکرس اکھ مکمل کل بنان چھ مانی تو تھکے پاتھ چھ پتھ
نظم بہر شیک خیال یا تو تھیک موضوع یا تحریر وار وار و اش کڈان بہ دو پزاو لمبان۔
زیر تبصرہ نظم ہند کن بہ بنیادی بیاد پھول چھ اکس ترنہ عاشق صفت زنہ ہند و لہنہ امت
تشتوق یں گماہ گرتھان چھ زم عشوق بیوم اورے وار تھ، بہ تہ سامتہ وار تھ تیکہ بہ
تس بروہہ کن بہنہ با پتھ کتہ لحاظ تیار چھیں۔ چنانچہ یوہے کن بہ کیوں صورت حال چھ
ماسر جی بہ زیر سام نظم ہند مرکز بہ محور۔ امی مرکزی بہ خوری بیاد پھلیک دو پزاو چھ زنہ
اکس شانت سرس اکھ نرم رفتار بہ لہر دو تھان بہ کم کاسہ پھلاو بہ ہنادیدمان کھسہ وس افتیا
کران کران بروہہ پکان بہ چھیکرس آہستہ پاتھ بہان بہ اندواتان۔ دو پزاو ک یہ
انداز چھ متعلقہ زنہ ہند نفسیاتی صورت حاس مان موافق۔ احاسی لہر ہند پھلاو چھ
نظم ہندس تریمس جزس منز محسوس سپدان تیلہ متعلقہ زنی توقع سببہ و لہنہ پتھ متعدد
بہ مختلف ظہور و دس پتہ نس یار ہنر شیخہ خبر بوزان چھتے۔ بہ یہ احاسی لہر چھتے نظم ہندس
ژورس جزس منز پتہ نس عروجی نو قلس واتان۔ اہر جزک کھساو چھ زنہ ترنہ اکس
ہر پاو پاو مگر فو و کھس یئم کہ آخری پاو پتھ نس اکھ ماہ ولون بہ حاران کر و ن بہ ترد
پاؤ کر و ن فضا نظر گرتھان چھ: پتہ پہرے تر و ویلہ پوت زنہ گاہ۔۔۔۔۔ سالہ روستے
آو بالے یار میون ہ (۱) اہر جزک آخری مصر چھ بیک دقت حارانیہ ہند بہ وسواسک
وگو بہ اظہار:

سالہ روستے آو بالے یار میون ہ (۱)

سوالیہ انداز پر حارثی زبانی سادہ کچھ پڑھو آؤ تہ وسواس پر نہ تے و نہ تے سکہنس لایق چھے
 نہ تہ ڈیشے تیر حال من مائند پس!

نظم ہند امیر و جی نو قہ پتہ چھ پو نتر مہ جہ بیچہ نظم ہندس اندس تام احاسی ہر
 ہند وساو تہ چھیکر کر قرار نظر گر تھان: مند بھیس یز گویہ کام شران..... باہ کھ کوٹ
 چھ ٹھوکر دو آرمیون۔ تہ شیم یعنی آخری جہ چھ وسوہ لہر ہند انتم قرار تیر پو نتر مہ
 جہ چ حارثی تہ وسواس ختم گر تھان چھ:

یو دو یے لو س چھ تے گاہی ٹھیلو
 سالہ رو ستے سائے مین زان چھ عار
 یٹھ سماں، آخر نینو، خط اوس بیا کھ
 پانہ کوٹ یہ ہے مے زان تھ ناتیار
 شرم زچھ و ن میون پرفے دار میون
 پرار و ن مے آدنک دلدار میون

نظم ہند چھیکر مہر چھ نظم ہندس ابتدائی جہ جس ستر ہمنوا سپان، ز نہ تہ چھ لہر پوت پھر تھ
 تہ اند و ندر لاوتھ اکس ندور سفرس صور تھ بختان۔ احاسی لہر ہند یو ہے رفتار تہ کھاو
 تہ وساو تہ قرار چھ نظم ہند مختلف جہ ہند تعدادی پھرک تہ سبب بنان تیر کئی اڈو
 جہ تھوڈی چھ تہ اڈو زچھ۔

مؤخر پر نظم ہند چھ کلم پڑھو موضوع وحدتہ تہ تیک و و پر او تہ نظر گر تھان،
 زو دیک ہشر تہ لینہ پوان تہ باور ہند لہجہ کثر تہ آ، شج ہم صدالی تہ محسوس سپان۔ چھاپی
 صور تہ موجب اگر چہ نظم سن بندن بیٹھ مشتمل چھ مگر موضوعی و و پر او حسابہ چھس کل شے
 جہ، تہ تم شہن وے جہ چھ پانہ والی تہ ڈپڑ تہ ہل شری کر تھ بنیادی موضوع تعمیر کران۔ نظم
 جہ باگے کران بیٹہ اسے اکس جاہ بند باگے بدلاو۔ چنانچہ دویم تہ تریم دوشوے بند تھادی

اِسے اُنکے جس تحفہ، ہیکل زدہ شوے چھ "تو" سندے دین، تحفے مسلسل ہدایہ تہ
 تحفے سندے رازتہ اسرار۔ ایک مطلب لاکھ و شاعر چھ بند باگیہ و زند کو باحاسی لہر ہند
 پور پاٹھی جسے رودت، بلکہ مانیہ پتہ و ن زچا پہ حسابہ چھ نظم ہند تیریم بند (یہ کلس گ
 دکھ)۔ کلم نظم ہند صورتِ حائل منہ غیر پچھ سپر ہند اکھ غار ضروری تہ بیجا مداخلتہ،
 خاص کر تھہ ہم زہ مصر:

لول تیس کانسہ پور تو لور دس

لول تیس تہ در او تیس واناں ترو پار

باسان چھ ہم زہ مصر چھ نظم ہند "دلدار" ہند بجایہ پانہ ماسٹر جی نہ زیور دامتہ۔ پتھے پاٹھی
 چھ نظم ہند اکھ مصر (پزار و ن مے آونگ دلدار میون) بطور و وج پر تھہ بندس آخرس پیٹھ
 یوان، حالانکہ یہ و وج چھ گو ڈک بند و رے ہلتے سار وے بند و با پتھ نہ صرف غار ضروری
 بلکہ نامناسب باسان تہ تو پاٹھی نظم ہند۔ احساسی لہر خانہ ٹھور کران۔

موجہ نظم ہند وہ فی معتبر مانہ پتہ والہ تصور موجب گزہ نظم ہند کلم ہنہ تہ کس
 موضوع پور پور ہم آہنگ آہو۔ کتہ غار ضروری یا ہر یما نہ لفظک و غارک چھ سواپے،
 نظم ہند ہندی صورتِ حال ہند وہ پدن وائس حاوی احساس گزہ تہ ترشہ کانہہ
 گراے لگی، نتیجہ کانہہ ٹھور سپدن تا ترشہ کانہہ پس گزہ تہ تہ لگی نظم ہند وہ پزاو تہ اتمام
 کتہ بجاظ اوری نہ پوری باسہ۔ نظم ہند موضوعی کیو ہیتی حسن چھ اہ کین مختلف بڈین کیو
 لو کٹین جزن ہند پانہ وائی لازم ملزوم رشتہ۔ اکھ جز چھ بیا کھ جز منگان، اکھ قدم بیہ
 قدیم سبب بنان تہ اکھ موٹ بیس موٹس فاشادان۔ میوژن، آزادان تہ زند کولن دور
 اوس حقیقی کاشر موٹہ نظم ہند زہ کال۔ اہہ دور ہر سیدلہ موجہ نظم چھ مختلف ایشا لوڈی
 پتہ تو زائیتہ ہند باس ووان، زہ تہ کتہ چھ تھہ تاز تازے درابیس جانا وار سندھلا وور
 وجود۔ "ناتاری" وراے تہ چھ زند کولہ کپتہ نظم ہند منہ پزانہ کاشر شاعر ہند کپتہ ورن

ترایہ تہ گنگر ایہ لاریہ لاگ ہش محسوس پیدان چھتہ۔ باسان چھ موخصر نظم اس تہ ورنہ کاتھر
گہون باتہ کر اتر تک پور پاٹھی موکلیم۔ مذکور دوج تہ چھنی باس دوان تہ کینترن لفظن ہند
پھور تہ مثلن "میانہ کھوتہ" بجایہ "میانہ کھوتے"، "پتر مہ پتر" بجایہ "پتر مہ پترے"، "بالہ یار" بجایہ
"بالے یار"، وغیر۔ (تاہم گوونہ ایک مطلب ہر "باتھ" کیا ہئی تہ موخصر نظم چھتہ۔ ہیکہ
بنٹہ۔ بشرطیکہ سہ رجھ اندوند تہ قدم قدمہ بانگ مہ از تہ انہار تہ کر موخصر نظم ہندی
ہستی تقاضہ پور۔ چھتہ پاٹھی ممکن کینہ موخصر نظم تہ گہون بنٹہ بلکہ ورنہ تہ کرن چھ سامن
ماہر موسیقارن تہ گلوکارن دریش اکھ چلیج، نکلیار ظاہر چھ ز موخصر نظم ہند گہون طرز اسہ
بہم حال وثری تہ غلی طرنہ مختلف)۔

ہیر کتہ مذکور کوتاہیو باوجود بیہ اعتراف کرن ز "ناتیاری" چھتہ اکھ زودار تہ ماری منز
نظم۔ دل چھتہ موضوعس مطلق شاعر موزون تہ مناسب رومیہ۔ یادو تینس دلدارس ہستہ نظر
ہند کس انوار کردار سندھ روس عشوقہ یورست تہ حدروس احترام ہوت رومیہ تہ تہ ورنہ پیدان
والد تہ حار تہ ہوتہ پریشان حرکاتھ سنا تہ لب ولہجہ تہ تہ کلامک وولسہ امت تہ وول
وولت لب ولہجہ سہ رومیہ تم حرکاتھ سنا تہ ساری چیز چھ موضوعس تہ تہ ہم آہنگ تہ تہ
موسیقیہ ہر مختلف ہر چھتہ باہم رلان تہ اکھ ڈھتھ نہ وول نشر کہ سوز و دلان۔ تہ زہ پشوق سفرس
دوران کانہہ معمولی کھوند یاٹھو غیر نظم انداز پیدان چھ واقعہ چھیر تہ کانہہ نظم ہون تہ اکھ محض تحجیر
اکہ یا بیہ ضمنی ٹیکنکل کوتاہیہ سببے یوت ناکار نظم قرار دتھ۔ شاعر ہندس دہشس متر چھتہ
ترنہ کتر نظم پہ پینو کینتر و ٹیکنکل کمزوریو باوجود پینہ قوتک تہ ماری منترک باس
دوان چھتہ، تہ اتھ برعکس چھتہ کتر نظم پہ ٹیکنکل ہند لحاظ لے قصور اسٹھ تہ بلکل مورہ
ننان چھتہ!

نفسیاتی وود پزاو، اوسلو بی ایجاز، بسائی موزون تہ تہ گرجہ مناسب ہر لحاظ کاتھر موخصر
نظم اکھ قابل توجہ شاعر صنف بنا وئس منریس رہنمایا ہر رول ماسٹر زہد کولن ادا کورسہ رور

"ناتیکاری" پندِ حوالہ ہے ہر ہمیشہ پھر ن لایق۔



ہنہ پتہ بہ پتہ معنی مفہوم مکمل کر رکھو۔ مطلب ہر غزلگ کا نہ تہ شار چھپنے میں معنی مکمل کرنے
 باچتہ باچتہ شارن آویز آسان (اسوایہ) تیلہ کہتہ شار پانہ وائی رلجہ "قطع بند" بناوان آسٹن
 مثلن اکہ غزلگ یہ اکھ شار:

چاند انہار میون شار وٹن لو بہ تل تاہہ ٹوک رٹھتہ تھاؤن
 یہ چھ معنی مطلب حسابہ پتہ جاہ مکمل بہ باقیو شار وٹن بے نیاز۔ اکھ برعکس چھ نظم ہستہ
 پرچتہ کا نہ بند کیا پرچتہ کا نہ ہر میو کتھو علاو معنی مفہوم لحاظ ہاتے تام مصرن رتہ رلجہ اکھ
 مر بوٹا، منظم بہ سزود وجود پزادان تہ اٹیک کا نہ بند یا حصہ چھپنے بدون پاٹھ تہ بذات خود
 پتہ معنی تسلیم بخش طریقہ بود کر رکھ ہیکان۔ چونکہ صمد میرن مذکور منظوم چھ پتہ گرتہ کز دو مدار
 تر میری بدن بیٹھ مثلن، پتہ سستی چھ چونکہ امہ کین سار تہ بدن مکہ موضوعہ کز اکھ اگس رتہ
 انڑھن داٹھ تو کز ہیکو اکھ اکھ وٹن چالہ نظم وٹھتہ۔

رود ژوریم اصطلاح یعنی تمثیل۔ یہ چھ ہناؤ کھنے منگان۔ تمثیل چھ عربی زبانی
 ہند لفظ تہ ڈکٹری معنی چھس مثال دے۔ مطلب کا نہ کتھ سید سیود وٹنہ بجایہ پنج تر دھ مثال
 پیش کرنی یو سہ بے شوئی پاٹھو اصل کتھ آہ و۔ مثلن اصل کتھ آسہ دون انسان ہند لول بختہ
 مگر کتھ باوڑتھ پاٹھو کتھ گوڈے انسان ہنر لول کتھ باسہ تہ بلکہ باسہ مثالے جانا دارن ہنر
 مایہ پچھ ڈسٹل:

سوز دل میون پزوی دن مارے لو طوطہ وٹلش بہ چائی امارے لو
 تیلہ کاترین بوز کن تہ قارئین چھ باسیومت ز صمد میرن تہ چھ مذکور نظمہ منز
 پتہ "روحانی" تجزیہ کتھ وٹن ہنر مگر وٹن چھن ورگہ اظہارک ول ورتاوتھ اگس تر دھ روایتی
 معصوم زن ہند داستان بناوتھ یو سہ مالہ تہ تہ تھ وار وچن سختین منز۔ ہنہ آمہ پچھتہ گویا
 تمثیل چھ کتھ صورتہ بدل وٹھ بیان کرن چھ اکھ ترکیب، زنہ وٹر ہس لگتھ پزہ ہس نکل
 اکھ طز، ورگہ باوڑتھ ہند اکھ ول، تہ امہ قسکو ول چھ پتہ تہ، مثالے استعارہ علامتہ۔

تقریب چالہ چھ ورنہ آمت ز تمہیل گئے زیٹھرومت استعار۔ وضاحتہ موکھ کر واستعار
ہناؤ کھئے۔ غنی کشمیری سند لکھ شارچھ۔

می ٹماید سخن سادہ ولی بی نہ نیست از بہ چشم آئینہ کسی آگہ نیست
(مفہوم: شارچھ سادہ صاف باسان مگر سبزووس چھینہ (بہ بوزی تون) ناگ ہو آئے یٹھ تہ کاہنہ
ووتے چھ)۔

شارس منز چھ "چشمہ آئینہ" یا ولو اُنک ناگ زنبہ اکہ اشار (استعار) زنگی ورتاوتہ آمت۔
مگر شارپے منز چھ چونکہ واضح کر تہ آمت ز بہ ناگ چالہ آئے کہ کٹھ ہند تر جان چھ، کہ کٹھ یا
خیالہ بدل چھ ورتاوتہ آمت، کہ مضموُنک اشار تہ استعار چھ، تو کئی چھ ایک معنہ محدودیت،
حالانکہ استعار چھ معنہ مفہوم حسابہ تعبیر ہند واریاہ واریاہ درجہ و تھو آسان۔ شارس
منز معنہ پچ بہ حد بندی نظر تھو تھو، ہکو فوجہ ز استعار چھ بینن پھن کاچھ کرنا و تھو محض اکہ
دعویٰ ذیل نیو مت۔ پلاس فارسی تفسیر منز آس اوہ چالہ باور تہ تمہیل نگاری و نان۔ مگر
اگر تہ تمہیل ہنز وئی کٹھ کران چھ سو چھنے آئے نہ مختلف تہ تہ گتاد تہ۔

وُن پتون ہجو رصا بن اکہ مشہور کائنات شارہ

واو صبحک سداوس لاراں تمبلیو مت کتام تھاراں

خند پوشو کرس جایہ جایہ پایہ یڈ میانہ یا وُن رایہ

شارچھ بظاہر صبح وقتہ با عش منز اور پور تہ یور ہو کر کن و اُس و اوس متعلق، مگر اوس ہنس آتھ
آتھ گتس تمہیلنگ معنہ کر تہ پتہ تہ وُن ز خند پوشو کرس جایہ جایہ چھنے واضح تہ وُن ز
واد چھنے واولی اکہ اشار، اکہ استعارہ بینس کائناتہ تمہیل تہ دائرہ ہند، مثالے کائناتہ عاشقہ سند
یُس پتہ نش نظر ڈو ہنس معشوقس بیتابی سان وئی دوان تہ تھاراں چھ، تہ تھاراں تھاراں
چھس با عش منز پھو تھ آمتن مار مندین پوشن پھو نظر پھوان۔ گما تہ چھس گر تھان ز خیر
پہنہ منز ما آسہ میون پوشن مدُن تہ تھینتھ (ہا گلو تہ ہہ ماسا وچھ وُن یار میون ؟)۔ مگر پوش

چس یا پسند کا نہ سب تشابہ و تنہ بجایہ خند کران۔ وارہنتھ باسہ ز شارب متر چھ "واو"
 بطور استعارت یوت بھلیو مت ز یہ چھ نہ صرف اکھ پور شیبہ (IMAGE) بنیو مت بلکہ
 چھ تمثیل کن ز پلوان باسان۔ چنانچہ ہکو تصورس متر۔ اٹھ ز مثالے اگر ہورن کن بدل
 موقس پیٹھ اٹھ استعارس مزید و ہر اودیت آہے تہ و ہر اوس دوران اکی بیہ تہ کہتہ
 گوش دیدمان بناؤدی آہیں تسند استعار بز ہے کنہ ورنک اکھ موخر بندہ بجایہ
 باضابطہ اکھ کھلہ ڈلہ تمثیل۔ تی چھ مطلب یہ و نہ تہ ز تمثیل گپہ ز چھر و دمت استعار یعنی
 استعار پیٹھ کچھ ز چھر دپہ امت آہے۔ پیٹھ متر کردار، کردارن ہنر، کام کار تہ تہن اندی کچھ
 سہتری منظم یا کچھ علامتی رول ادا کران آسن، تیکھ علامتی رولس وچھان وچھان پرن اول
 ہندس دیکھن متر۔ اکھ یا بیکھ روحانی، سیاسی یا نفسیاتی وغار معاملہ یا سٹھ توجہ گیر بنان آہے۔
 البتہ تواریخ لحاظ ہر گاہ وچھو تمثیل چھے پیٹھ کالہ پیٹھ اندر وفس ستر و البتہ نفسیات ز امرن تران
 ستر ستر پز چھان چھانچھان آہتر۔

تمثیل ہند پیچھ ہاؤنشاہ چھ امہ چہ علامتہ کاری بہ ہند پیر کرکھ (STRUCTURE)
 زرنج اندر و وون (TEXTURE)۔ یہ چھے اکھ کھلہ ڈلہ ہاؤنشاہ متر مختلف مسلہ تصورن
 ہنر۔ چالہ پیش کرہ پوان چھ، تہ تم تصور جہ جہ وینراونہ پوان چھ، تہ مڈا چھ آسان مسلہ وٹھنہ
 بیان کران، یا بعضے سہ مسلہ حل تہ کران۔ تھوڈی یا کچھ وٹھ زون و اس یلہ تہ کاہنہ
 کٹھ، کاہنہ مسلہ یا معاملہ سید سید و بیان کران واریات پوان چھ سہ چھ بعضے ورگہ ہاؤن
 ہند ول ورتاوان۔

ہاؤن ہند تمثیلی ول چھ تلی کار گر گٹر تہ پوان یلہ اٹھ ز روح آسن۔ اکھ دیدمان
 تہ بیکھ در پردہ بلکہ وٹھ پیٹھ یا کچھ ز تلی کاہنہ تمثیل تیری کٹھ تہ اندری معنہ دوشوئی سوکھن
 پیٹھ زوز تہ باسہ تلی چھے سو کامیاب مانہ پوان۔ شلن اکھ تہ تہ کٹھ، بظاہر اکس اکس ماجہ
 ہندس گٹن تیچوس ہند اکس گہ سانی ہند ڈری بے دردی سان مار تہ تیچ تہ تانہ تانہ کٹھ

رُنجہ پاکو تھ تہ کھینہ بیتہ بیتہ تہ دُبار زند گزرتھ خوف تہ حارتھ یاد کرن واجنہ دُلیل، پور تھ
 دُلیل و لُجھ اُسر اری شیر ستری والبستہ فکر انگیز نو کہہ۔ پتھ پاتھی سو دُبار زنی تہ بود دُبار زنی کتھ یا
 مثالے کلید دُسن۔ شرین ہند با پتھ سیدی پاتھی گُگرن بزارین، بہن شالین، شرین مارین ہن
 دلچسپ دُلیل، تہ بڈین کتھ شاید معنی ساو نو کہہ تہ سنی لالیت ہر۔ دو شو فی سو تھرن بیٹھ
 کاتم کران۔ شرم حسابہ و جھون تہ ظاہری کتھ یا واقس یا دُلیل یا اندی کھو منظر گزرتھ تہ کانہ
 کھڑین، تہ ہر گاہ سہنس داتھ کانہ بدل معنی کڈن، ہمسو تھ معنی نیس گزرتھ پر تھ لفظ پر تھ
 جملہ ستری ستری کین۔ چونکہ یہ دویم پاس، یہ دویم سو تھ چھ دُپر دُاسان تو کتھ چھ اکتھ تعبیر کرنی
 دروازہ تو تھ روزان، تہ کانہ تہ اکتھ تعبیر چھ لا محال بنان۔

وُن نیتون صد صا پنی نظم۔ نظم چھ کل دہ بند تہ تمیل و متلاون والی بند چھس پم:

مالی ماہر بیتہ تہ خہای و جھوم	داینے شیر جوم
زاکتھ لاکتھ (زالہ) کوٹ گوم	دہتر اُون بیوم

دردل مایین دکر دتھ گوم	وَاروے کر دتھ بیوم
حق اوس ہستہ ہند سٹ کوڑم زوم	دہتر اُون بیوم

یختہ چرخہ ندرس تو سپہ کر دوم	وہر تہلہ رو د اوم
پول گوس باز رمول و بستہ گوم	دہتر اُون بیوم

مو کجا ہاندکے خط مئے سوزم	تھتھ مئے پزارن بیوم
لو کجا رمد نو تھینے پتے گوم	دہتر اُون بیوم

وئی ویس (وہ کس) لی بہ زاتوم تی منے زائن بیوم
امہ سہ ہتر تم کامہ بیٹھ کوم وہتر اون بیوم

تہ چھس گلاں وہ کس بہ کیاہ گوم دہن ہندے نیاسے بیوم
اوش، گہرے خون دم کر تھہ چوم وہتر اون بیوم

یو کیتڑ و بند و تہ چھہ پلے بوڑن تگان ز نظر منہ چھہ اکس لائی زالہ ہتر تہ
معصوم خانہ ماجہ کور ہند ٹیوٹھ احوال پتہ کر وٹھ گڈرن باوہ آمت یس کھاندر سپدھ واریو
واتان واتا نے ہشہ ہنر سخی تہ زام ہنر پامہ وہتر اوہ بیوان چھہ۔ یس کھاندر پتہ وری
واذن تو سپہ کتو کتو پتہ پتہس خاندان ہنر نظر منہ نہ کاہنہ ین دوران چھہ تہ نہ کاہنہ مول روزانہ
یوسہ واریوس منہ اسٹہ تہ مو کجار جہ یعنی خلیج ہشہ بے تو جہی ہنر شکار سپدھ پانہ ہے
وون دہ بہان چھہ ز خبر میٹہ ماکھوت رہ، تہ پتہ پی یڑ تھہ یڑ تھہ شیر نس لگان چھہ، تہ
پتہ سوسہ پتہ تائس لگھہ ساری وائسہ کاہنہ اُف یا اہ کر تہ وائے اوش، گہرے تہ رتھہ دم کر تھہ جیے
جیے تانہ لوسان تہ پانہ پتہ پتہ پان چھہ :

(اوسٹم وں پان) پتہ سپدھ وگوم یاد کر ہم نایوم
سوسٹم ز سپدھ ز فو یوسہ پتہ نس آسٹس پتہ تہ آسٹہ فداے روزان چھہ ز پتہس ناکہ دہنہ
ز پتہس اکرم ناکہ دہنہ یاد! مگر یس تہ پتہ آسٹہ ز ہنہ پور گنہان چھہ تہ یوسہ چھیکرس پتہ
سورے کر تہ پتہ، ساپے سخی، ساپے بے تو جہی، پتہ ساپے بے عرتی، بوڑ بادی تہ ناوہ میدا
ترا تھہ صرف میٹہ یوت ونان چھہ تہ صرف پتہ پتہ رھیں واجہہ تہ دودر مین واجہہ ویسہ
ونان چھہ ز :

وئیو! کار مشکل — بارگوب گوم — وہتر اون بیوم
امہ چالہ منظوم چھہ کائرس منہ بسیار۔ جہہ تو تہ ہنر پتہ پتہ "تمیل" کھو آسہ تہ بوڑ ہنر :

چھنا مالہن دین گزاری
ہنسے دویم نوش بچاری
کھو بوروزے واری دے
کیتے رے اوتم مالہ سنے
کھو بوروزے واری دے

یا حضرت شیخ العالیؒ یہ اظہارِ رِضا

بارگاہِ بیوم بہ ترا دُکس

اُمس کو رہند یہ گدڑن چھ تمشیل ہند ظاہری سو تھر، چ کاہتہ تہ تمشیل منظومہ چھ تہ تو تاسٹھ
تخلیقِ رُوپہ فنی ماری ستر پر نادان یو تاسٹھ گودہ آٹھ ظاہر کس سو تھر س بیٹھ یوز تہ پرتا تیر بابہ۔
تمشیل منظومہ لکھن والو سند کمال گوویز منظومک در پردہ معنی کوتاہ بہ سون آکر کن منظومہ کہ کینہ
حبسہ دس گر تھر تہ امہ کس ظاہری خواہ خطس کاہتہ قل سیدن یا بیھر بیون، مثلن زیر تبصر نظم ہند یہ
نامناسب و تھر تہ

بھلب یتر تھر بہتے و ستر تھر نادولوم یتر تھر ستر گوم صاف

بہتہ یتر تھر تہ بہتہ شوق بھلب و ستر تھر نادولوم گویو و بھلب مگر یتر تھر ستر گوم صاف، یہ گویو علی
تر تھر تھر تھر۔ یتر تھر ستر صفائی سیدنی یہ چھ در پردہ دینک معاملہ۔ یہ شوبہ ہے در پردہ
باون۔ سید سیدو بیان کرتہ بجایہ ورگہ پاٹھی باون۔ یتر تھر ہند بھلب یتر تھر ستر و ستر تھر نادولوم
و ستر تھر نادولوم چھتہ صمد میرس یہ خیالے روزان ترس ماوس تمشیل ہند ظاہری ولت برقرار
تھاون، سند در پردہ معنی ماچھ ظاہر کہ جامہ کد تھر تھر نوئے بر نہ نہ کن یوان! مطلب
تم ماچھ آٹھ شارس مترسہ انداز بیان در تو موت یسہ تمشیل شاعر یہ ویان چھ؟

صوفی دین شار تہ تس پن شاعر یہ ہندی شرط بہر صورتھ پور کپڑی، تہ سند شار تہ یہ
بلتے شاعر یہ ہندی پاٹھ گویو جمایا تو کھویو کھاری کھے پکھاوتہ، تہ ادرین بلکو بلتے گون نوئے۔

ضمنی بابہ شاید یہ تریہ ون دنی بر بھلب زجدہ طر زکوڑو یہ تہ جد بہ تنقیدی تزا یہ
چھتے شاعر یہ متر امہ آہ تمشیل در تاس اند بھلب مخافقہ کران، یکبارہ تمو مطابقی چھ تمشیل

وَرَتاونِ دُولِ شاعرِ ملی یہ فرض کرانِ ز شاعر یہ ہندس جہذیل تو دس ہیکو حسبِ خواہش قائب
دکھتہ تہ منتشہ موافق و شامق کر رکھتہ تہ منزل ہاوتھ۔ ازرا پاوند چھ تیشلی ورتاوس بیٹھ تبصر کران
تہ کس تجربہ ہی تعبیر س "سو کھلو گٹھ مقام" ناو کران۔ اے، اے رچا رٹس چھ تیشلی طرزِ ذوق
ہندس کھوازس سڑو مشابہتھ دوان تہ ونانِ تحقیقی شاعری کہ "ڈے ٹا" (DATA) مطلب
بُیادی واقعاتھ و اردواتھ یعنی تجربن ہنر تخلیق، نہ ز کثرت عاقلانہ خیال لریا فلسفیانہ سوچ
مندوریا صوفیانہ بہرِ ج عمارتھ تعمیر کرنہ کہ غرضہ کھواز گنڈی۔ ڈیلو، بی بیٹس چھ حقیقی علامتھ
کارتیہ تہ تمثیل نگاریہ فرق کران و نانِ ز تمثیل چھتھ مفہوم تہ مطلب واضح کرنہ باچھ
دینر تہ تہ و کھنہ ہند و سہل بنان، میلہ زن حقیقی علامتھ سپر ساورس پھہ دوان چھتھ۔
گویا تمثیلی شاعری چھتھ خیال، تصورن یا مسن و پڑھتھ و کھنہ کران میلہ زن پڑ شاعر یہ
ہنر۔ صلی کام چھتھ تجربہ تخلیق کرن، تجربک سورے سپر ساور پچھ۔ تمثیل منظومس و مو بھیڑ تہ
کروس تعبیر تہ پس، میک سورے معنوی دیا گو و دوتھ تہ نون۔ اتھ برعکس چھ حقیقی علامتھ
ہند سپر ساور ہمیشہ باچھ دس کیود بامس آورتھ تھاوان تہ بیہ تہ بیہ وئی داوان تہ ٹو ٹو
دبرای دینا دریافت کرناوان!

در دل مالین دکہ دکھ گوم واری وے کر وٹھ بیوم

حق اوس ہنہ ہند سچ کوئم زوم و ہنراؤن بیوم

مالہ بیٹھ واریو وائنگ سفر تہ واری وے سز۔ کڑ سچ تہ ہر اش دہن گذری
یہ گو و نظریہ ہند نیریم سو تھ۔ اندر بر مطبوس واتن (یاتمہ قہم کس کہ کوچس پ گزہ لے) تہ
سورے چھ پین پین مزاز تہ ہنر۔ نکلیا ز اکثر تمثیلی منظومن ہندی پاٹھ چھتھ صد میر فیہ تمثیلی
نظم تہ بذاتِ خود کہ مخصوص درگہ معنی پس کن رہبری کران تہ تہ کس کہ احساسی عالمس
وانناوان — یلہ پاٹھ چھ و تہ پوان ز یہ کور گہ روج آدم، مالین گو واز لہ بروٹھ
کہنرک سہ حال، اپردی و صلک سہ مقام سچہ زمہر پاٹھ جنت و نان چھ۔ واریو گو و عالم

مجاز، یہ دُنیا یور جنت منہ لکھتے تھے پتہ ان دوت۔ اوش گوس مورش، ہیش تہ زام گاس
مورش ہندی مطالبہ تہ اڈا لیتہ، تو سہ کتن گود ریاضت، موبکار گود دُنیا ترک کرنک
ظون تہ سون گپہ دو گونیا رنگ باس، سو تہ ہنز فرمان برداری کرنی تہ تو بیتہ تہ بین اوش
یاد کرنک مطلب گود دو گونیا رنگ تہ گتس پس سپدن۔

یہ گود اکھ تعبیر پس بد عام چھ تہ تہ ور اے تہ اے و نی کام سو چھتے چھ۔ مگر پڑا
یہیہ اکھ لکھ یہ یہ نو کہ تہ تمثیلی منظوم کس ظاہری تعبیرس سچہ کن یس باطنی مدعا چھتہ آسان
یا باسان چھتہ تعبیر کرنی دروازہ ہمیشہ پر سچہ کانسہ ہند باچہ و تھی۔ منظوم زبان تہ تہیک
ورتا ویس یوت و اتنا و سہ تیج سچہ و تہ۔ چنانچہ زیر تبصرہ نظمہ نیلہ جدید طرز تہ تعبیر سپدہ۔
اکھ، ہیکو شاید شعور تل شعور تہ اجتماعی لاشعور کس گاشس تل تہ و تہ تھئے و کھئے کرنک،
بلکہ صوفیا تہ تہ مذہبی یا نفسیاتی تعبیر اکھ کن ترا و تھ تہ ہیکو ظاہر المحض نیچرل سو تھس بیچہ
روز تھ تہ آدمی ارتقا ذیل بچہ تھ۔

روزانہ قسم تھن منظوم ہنز۔ ادبی حیثیت، سو ہیکو صرف دو یو چیز و کو سہ کھر
کرنک۔ اکھ یہ دھیتہ تہ منظوم ظاہری دُنیا چھا کا تہ واقعی ہیو تہ زندہ ہیو صورت حال
وہ تلو ان تہ صورت حال چھا پڑی خود کھل، خود موتخار تہ سلامت۔ تھیتہ تہ نگاہ باطن
کن ظون تہ گتہ تہ ظاہرے باسہ پور تہ سہا۔ دویم پرکھا و چھہ تہ و چھن تہ ظاہری گتس
تہ باطنی مطلب چھا پاد وائی تخلیقی میل سپدیت۔ تمثیلی شاعر تہ ہنز ادبی حیثیت مشخص کرنی
گود تہ صرف مثالے صدہر تہ نظمہ منہ و تھن واجتہ مذکورہ تہ تہ صورت حال محسوس کرنک
مولون، تہ تہ گود و این ادبی حیثیت مشخص کرنک مطلب چھا تہ و تھن تہ صوفیا تہ آہ کم نوک
یا اہم نو کہ چھ صدہر و نان۔ ادبی تنقیدچ اصل کام چھہ تہ سہ کرن تہ مولون تہ ظاہر کس
تہ باطن چھا لفظو دس، لفظن تہ دورنگہ رنگہ انسلا کو دس تہ کلمہ ہنز تہ ٹیکنیک دس تھیتہ
کا تہ میل سپدیت یس بیک وقت ناگزیر تہ باسہ تہ سہ سو و تہ تہ خط بخش تہ یس فکر

ترکھ تہ مژدہ تفکرس دولساو تہ مژدہ تھارٹس لبس تجربا تو ش دیہ - بہ زن کر پڑساخ
 راس پیش ز صمد میر فی زیر تبصر نظم چھنہ پتہ ہوا رہیو ضمنی رترو باوجود یہ تخلیقی مہلہ پڑ پٹا
 طے کرکھ ہیکان - امہ نو عیتر ہنز کو نامی چھنہ اکثر کاشن تیش منظومن دوار و اتان وان ، بلکہ دلو
 امہ تیج کر وری چھنہ دہنہ کتر بجن تیشی نظم منہ در پٹھی پوان - شاید چھنہ تصور شاعر ہنز
 ہوز تر کھسان بلکہ بجایہ نمود تیشی طرز ہے - امہ طرز کبڑی چھ لفظن تہ معنیس یا دلو ظاہری صوژ
 تہ باطنی مطلبس در میان اکھ لالاج دو گزیار برقرار روزان ، دو گزیار یس تہ نظریہ اکھ تخلیقی
 وحدت بنہ ودان چھ - تخلیقی ادب کچہ صوژ تہ تہن ہندو مکہ چھ زبانی دوسر زم پراوان - زبان
 چھنہ معنی یک لباس بلکہ یک بدن تہ زو -

بہر حال پرستہ پرن دایس پیسہ امہ قہمک کانہ تہ منظومہ پنپس تخیلس منہ و ویداد تھ
 اکھ پانہ واتن تہ ہر گاہ ضرورتھ باسپس تعبیر تہ کرمن ، تہ سستی منظومہ کس کھساوس وساوس
 تہ لہراوس ، مصرن تہ مصرن ہندس معنوی تہ صوژ تزل آپ گتس تہ لفظن ہندس آوا دلس
 کیو آوا پٹکراوس سام ہتھہ امیک ظاہر کیو باطن تخلیقی کبہ زنگو پکھاوتھ تہ اپن کلمہ تجرباتی
 اہمیت تریختہ اپن ادبی حیثیت مولانکہ وڈی -

وزن اسہ سببہ چھ زیر تبصر منظومس تہ گہوتس تہ دایس ستر واٹھ ، خاصکرکھ چھکر
 ستر - لوکڑی روز اپن مولانکہ ون تیلی یز تہ پٹھوت سلا بخش تیلہ یہ علن کاشن موسیقیہ حسابہ کتو
 یوز تہ پیہ ، یا تیلہ پرن وول پین تخیل دولساوتھ اکھ اگر گون باتہ چالہ ترنتہ سام ہتہ تہ
 تل کر - تہ کراں کراں نیرن اہمکی تھو کہتہ اسامی کیو معنوی گون تہ نریم پو شیدے
 روزن اگرے یہ محض اکس کاغذ ورس پیٹھ لکھتہ یا چھپتھ کتہ عبارتہ ہندی پٹھو پانپس
 ستر لوتہ لوتہ تہ تحت الفظ برنہ پیہ - گو تہ گنگراونہ ستر باسپس تہ وزنہ حسابہ منظومہ کتو تھو
 لوکڑی موکڑی بچہ تہ نامناسب ہم عروضی شٹھ گپہ زامہر مشیتی ہنز باگیہ موجب وزنجہ کوتاہیہ
 گنہ زہن پین -

گھون باپہ حسابہ چھ منظومک اکھ گرتل گون (STRUCTURAL QUALITY)
 امیک کم رکنی ورن نامہ ستر چھ مصر راد کز تھوڈی روزان (خاصکر تھ دویم دویم مصر)۔
 نے چھہ زنی چالہ ورتلان تہ الہ پلہ پر چھ مصر سے منترس وائتھ یوہے تھکھ میو دوان
 باسان تہ ستر بند کہ دویمہ تہ تھوڑی مصر کس پھوڑوس ہناہر بر کران - شلن :
 ونیو کار مشکل - - - - بارگوب گوم

وہتر اُون بیوم
 گلاہ پائس - - - - - کالہ رنگ گوم
 وہتر اُون بیوم

امہ ستر چھ گون باپہ کس ساہتس تہ اکھ رکن ہار تہ مناسب تووزن باگہ یوان ہیس نہ صر
 کینٹرن لفظن ہندین معنوی پہلوان توجہ طلب بناوتس منتر مدکران چھ بلکہ چھہ کن پہلوان
 ستر وابہہ احساسی جوین تہ پتر تلان - مذکور ساہتس چھ ہیز پٹھ لون تام تہ ڈھینہ پٹھ
 کھوڈر نام پید پٹھ مکھن والی اندر کیو نیو قافیہ تہ وارہین لفظن منتر موجود آواز ہشر تہ
 گنگ سوکھ تہ منگ سکون بناوان -

منظومس چھ گرتل گونس ستر ستر تعمیر کی گون تہ - مطلب پتر بیائس چھہ چھہ تنسل
 یوت بلکہ چھہ تنسل اکھ پرتھن پائے (DEVELOPMENTAL) انداز ہتھ - واقات
 چھہ پتر تہ پٹھ اکھ اُکس پاروی کران کران یا ویا وکھسان تہ کھسان کھسان کلہم بیائس
 اُکس منطقی اندس تہ احساسی انجاس واتاوان -

پہ سورے ڈھتھ چھ البتہ پہ ورن باپہ روزان زیمہ آپہ کلیاتس منتر - منظوم چھہ
 پیدمت چھہ تھ پیش نظر چھہ اتھ منتر کہہ کہہ جاپہ کوتاہیہ روزمہ باسان - کینٹرن مصرن
 چھہ کہہ لفظ یاہ وتی پتر باسان تہ نہ پٹھ ڈسلاہے تن ہتر پرگی روزمہ، مثالے
 پہ مصر لگتھ لگتھ کو تو گوم (خبر یہ ماہر ہے : زانگتھ لگتھ زانگتھ کو تو گوم) - تہ امہ

مہرک قافیہ "گوم" تہ چھپتہ مناسب باسان تکیا زائتھ چھ مائس تہ مایہ دوشو فی ستر تعلق
 یہ مہر حسابہ "گوم" بجایہ "گام" بن گوتھ، مگر سبہ زلہ تہ بلتے قافین ستر۔ پتھے پاتھی یہ مہر
 وئی وئی ی تہ زائتھ (خبر اسل ما آہے : وئی وئی، وئی کس، یی تہ زائتھ) تہ پتھے پاتھی
 یہ بیاکھ مہر کا نوہم یاد بوسید زوگوم۔ اکتھ منز چھ اکھ لفظ یاد گوبان تہ ستر چھپتہ
 مہر کس سے منز س پتر تہ پاتھی تھکھ ہیو کڈتھ ہیکان۔ (خبر یہ ما آہے : نوہم وئی بان
 بوسید زوگوم)۔

تہر دیور ہتھ

رنگ بالہ ڈولم تاز گلُس سے مئے دِس کان اَلَمْ
اکثر کاشترن شاعرن ہندس کلاس متعلق کاہنہ کتھ کرنہ وِر چھ دسلا بے یہ واقعہ
وہو در تلان زسہ چھ بڈائس رلوایتی یعنی اُنکہ وُنی رِم خطس منز چھاپ سید مت عیتمہ نبیہ
سہ یرش تھوس پوان جھے چہ شارس کاہنہ سندر پڈنگ یعنی کاہنہ تھہ یرنہ مشکل
بنان چھتے۔ ضرورت چھ زامہ قسک کلاہہ ہریمہ ہو و زمانہ کیو معیار و مطابق ایڈٹ کرنہ بہ جدید کاشترن
رسم خطس منز پھر نہ تہہ ورکے روز تبصرہ یا تنقید کرن وائس بروٹھ کتھ یہ اندیشہ اوند کہ ع من پھر
می سرائم ونبورہ من چہ می سرائد۔

شاعر چھ شار ومان بہ یرن وول چھ سہ شار پران۔ شاعر یہ آپہ پن چھیو مت شار پر ممکن
چھ یرن وول کتھ پنہ آپہ بدل کاہنہ یرنہ۔ بہ یہ امکان چھ تھہ صورت منز اغلب بنان سید
شارک چھاپی متن مختلف آسہ، مثلاً اہد زر کرنہ زیر تبصرہ باتہ کے گوڈنگ بند:
رنگ بالہ ڈولم تاز گلُس سے مئے دِس کان
سنگ کالو ڈولم رادائس سے مئے دِس کان

اُمہ بند کہ چھ مئے بروٹھ کتھ تنزے چھاپی متن ہم ترین مختلف پر مین ہنز ترجمانی کران
چھ۔ اُکھ پرنے گئے یہے یو سہ ہر کتھ درج ہر یہ پرنے چھنے وار یہو گبون والیو ہاں دہم
بہ اُمہ مویوب چھ بالہ بہ "کالو" صحیح لفظ ماتھ "رنگ بالہ ڈولم" بہ "سنگ کالو ڈولم"

گیونہ یوان۔ مگر اٹھ شار بنس چھ بیاکھ پرتے کڑتھ بدل چھاپی صورتھ دہنہ آہر۔ تیر کز
گوڈنہ مہرک "بالو" لفظ "بالہ" بنیومت چھ۔ یعنی "رنگ بالو ڈولم تاز گلے" نہ بلکہ
"رنگ بالو ڈولم تاز گلے"۔ پتر تیزیم پرتے کڑتھ لہوہ چھاپی صورتھ دہنہ آہر چھس تمہ
موجب چھ "بالو" نہ کالو "دوشوے لفظ بدلتھ "بالہ" نہ "کالہ بنیمو"، پتر شارک منن چھ
یہ بنان :

رنگ بالو ڈولم تاز گلے سے منے دس کان
سنگ کالو ڈولم تاز بنس سے منے دس کان

چھاپی اختلاف چہ موجود گیہ دوران یہ شارچ کاہنہ تیر لے صحیح ماہنہ بشر طیکہ سو پرتے
آہر نہ معنے لحاظ شارکس کاہنہ کھڑانان۔

بیاکھ کٹھ۔ ممکن چھ شارک منن آہر کٹھ مگر تو یہ تہ چھ بہ وُن ز تھ کٹھ منن
تہ سیدن اکھ کھو تہ زیاد پرتہ، تہ بنو مختلف پرتہ حساب سیدن مختلف معنوی تعبیر گویا اکھ
شارکس تیرن اکھ کھو تہ زیاد معنہ، تہ پتر چھ ممکن ز تم بدل معنہ آسن نہ اکھ قبیلہ گویا
اکھ مزاد کی، مثلاً اکھ تعبیر آہر بلکہ "جازی" تہ بیاکھ بلکہ "حقیقی"۔ پتر چھ بہ وُن ز
شارکس کٹھ اکھس یا بنیس معنوی تعبیر ستر یہ نہ پانہ شاعر س برابر یاتھس آہر نہ تمہ
قبیلہ کاہنہ مخصوص تعبیرے طلوس منہ۔ یہ سورے چھ ممکن۔ مگر آہر ستر نہ گرتھن تعبیرن
ہندو درواز بند تہ نہ پینے محض تمہ سبب کٹھ تعبیرس کاہنہ معنی اثر۔ شارقی ہندس معاملہ
منہ گرتھ نہ تعبیرن ہنر رنگارنگی کٹھ واد وادک سبب پرتہ۔ تکیا ز آہر قبیلہ معنوی
اہام، بلکہ شارچہ بسیار جہتر یہ ہند ترجمان تہ تمہ جہ فنی اہمتر ہند گواہ بنہ۔

زرگر صاحبس اٹھ باتس یس معنوی تعبیر نہ کر ظاہر چھ زس آہر نمی پرتہ مطابقی
یچھ ستر مے پاتس برابر ییہ۔ تمہ حسابہ پرتہ گوڈنہ بند تیر آہر :

رنگ بالو ڈولم تاز گلے سے منے دس کان

سنگ کالہ ژڈم رازِ بلس
سے سے دس کان
زرگر صاب اوس اکھ صوفی شاعر پہ لیلہ کا شر بن صوفی شاعر بن ہندی پاٹھو چھ
تکرتہ پتی صوفیانہ تجربہ باوہ باچھ مجازی لولہ شاعر پہ ہندول ورتوومت۔ کتھ ہند
موضوع آسہ ملن مویشد یا مرید مگر شاعر ورتہ سو کتھ کتھ پاٹھو زن آسہ مجازی عاشقہ ہنر
کتھ سپدان۔ بقول مولانا روم

خوشت آں باشد کہ سیر دلبران

گفتہ آید در حدیث دیگران

کتھ باونگ مذکور مجازی دل نظر تل تھاوتھ چھ آتھ ہنر کہ بکس دسلابی بندس منز۔ اکھ
ستم زدن سوا کی کردار و تان۔ اکھ بال یا نو اکھ کم دانہ زنی لوبہ آدی نتیجہ چھوڑتہ
گولاب غونچک ہو خوش یون رنگ ترھٹان اس، مگر بس ورتہ سے لوبہ ہون رنگ
ڈولمت چھ۔ چنانچہ سو گوڈ گوڈ خوشحالی و فی کین چہ بد حال پہ منز تبدیل گرتھٹھٹھ
احساس چھ اس لوبہ کو بر زنتہ و آخر منز۔ زہر چوومت کا بہ پھل تیلان۔ نورک واذہر کمر
وار داتن چھس پہ آزار و اتوومت پنج ترین ہون چھٹے شاید بند کس ترتیبس بمصرس
منز۔ میلان ھ سنگ کالہ ژڈم رازِ بلس۔ سنگ کال گو و وصلک وق، وقت طاقا تھ۔
راہیل چھ شمشان کاٹھس و نان، یعنی آپریتی، مطلب سو جالے یوت شو یا و تو مو رڈ ناو
یوان چھ۔ اس دانہ کم بالہ چھ پہ احساس ترپاوان زمے پہ میانس مجبوس در میان یس
بلہ تراک پہ سنکرتہ ہند صورت حال قائم سپد مت اوس تھتھ دلپذیر صورت حاس
منز۔ گوم سے سنگی ساتھی راہیل روانہ۔ (صہنن بیتہ تسلیم کرن زامہ تغیر مطابق گوتھ
شارس منز۔ رازِ بلس۔ بجایہ راہیل اسن، پہ نہ چھ۔ کیا خبر قافیہ کی ظوائف ما آسہ
غفلتہ جالے شیر ہنر۔ بہ حال)

دینک اکھ عظیم رزمیہ منظومہ "رامین" لکھن والو سنکرت شاعر و آلسکی

سُودَن چھ تہ بندس اٹھ منظومس دیت اکو بظاہر معمولی مگر سچھے دلہ روز واقف زخم۔
 والیکی یں وچھ اکہ دہ بہ جنگلس منز کلو نیچہ اکس بیٹھ دو دیر بگ جو ریاہ وصلیہ خوشحالہ بمنز
 ز شیعہ دوران او کپار روتاں، ناگہانی، کشتاں شکاری سندر وچھان۔ پیر سینو و ز جاناواں
 سپنس۔ جاناوار او پچھر لاپنہ تہ مود۔ پچھر روز بچار ماہ تہ تہنر چک چک تہ ضرر دہ ضرر۔
 مذکور تبصر کن چھ زرگر صابنہ بانگ ابتدا دھک باوٹھ ہش باسان، زنبہ مٹی کس متعلق
 تہ چھنہ واضح۔ واقعہ بیکہ کائنات ظاہری سنگ ساقی سندر مٹی تہ اسٹھ تہ باطنی پیر ہنر جدکے
 تہ۔

بات کہن باقی سبب بندن تہ چھ یوہے کان زن وانج وکناوان تہ واویلا کرناوا
 بانگ دویم بند چھ :

حد رؤس چھو کہ ام رائیس لیتہ کترم پان
 اد کاٹم ز دہنیشہ ناپیس سسے دس کان

دو کہلہ بے قرار بالہ ہند بدل برچھ۔ جنگلس منز کہہ ہون اکھ نوجوان رایل، اکھ چھ دار
 بیچ یار۔ اتھ ہنگہ منگ اکھ کٹیل پکڑ لکے لکے پچھر پاوان تہ گنہ کران، اری کش بھاس
 تزاوان تہ تہر دار چھو کن بیٹھ چھو کہ دوان۔ مولانا رؤس پار دی کران چھہ کیتو کا تر بو
 شاعر و "تے" وڈمہ، تہ اٹھ بندس منز تہ چھ تہنہ ہیو آکو گر تھان، تہ باسان شاعر
 چھ زمانہ مکانہ بیرون تہ ازلہ بروٹھی مہ تمہ بالا فطری واقعہ زینہ ہون دوان۔ تہ سبب
 وجود آدم بحیثیتہ اکھ جز کلمہ وجود دہنیشہ الگ کرتہ آو۔ تو تہنہ اوس وصل تہ تمہ بیتہ
 سید فضل، یعنی جدکے۔ تیسر کاس جز کلمہ دہنیشہ دور چھ تیس کاس چھ دس کان۔

یہ معنوی تبصر رنگہ گوڈ کس بندس تہ پینہ رنگہ۔ گویا بانگ موضوع تہ کلمہ صوفی شاعر
 ہند اکھ مشر کہ موضوع، یعنی ظہور آدم۔ ظہور آدمس چھ ز روح : اکھ پینہ اصلہ دہنیشہ تہ
 گزھنگ تیلن تہ بیا کہ توہر وصلک امار۔ وصل اوس تہ بانگ کس رنگہ تہ فصل کس بے رنگی۔

وصل اوس سنگ کال پہ فصل راز پل، وصل اوس پچھ ونگ رائل پہ فصل، یعنی جد آے
 بنیہ پکڑ ٹاس، لیٹر کھش پہ تیر چھو کھ۔

نارجر رہتہ چھ جسم کلس
 دسبدم تیزان
 پارجر زلوم، سور مکلس
 سسے سنسے دلس کان

جدائی ہند احساس بیدار گزرن گو وپاش تالہ پیٹھ ٹینڈن تام رہتہ گندنی پہ تھی
 رہتہ ہند تیزان پہ ترھٹ کڈنی۔ پارجر گو وپاڈی پلو، موکل پو شا کھ۔ وار جمود ووان مدعا
 بو خلعت آدم و لہ آس۔ اندر زگرن یوہ ستم زسید زنی بیش کرم تر چھتے کس پہ اوس پارجر
 خلعتھے نال تر او پہ آست مگر پہ خلعت چھ ستی اصل پارجر بے با سہ نشہ خرؤم سپد پچ اکھ کرب
 انگیز ترین وون پہ۔ پہ ترین وون چھتے آدو وجود کو ظاہری پارجر زل لہ تر او ان پہ پارجر لوش
 زنی ددو ہتہ پارچک سور پاش لہ ناوش واناوان۔ کس چھ دلس کان۔ پارجر سور زگرھٹ
 پہ، بلکہ اصل نشہ دور بینک۔

گلہ تیل رنگ گوم مندلس
 بیوم رنگ زعفران
 گلہ زلو مے گیمو مبللس
 سسے سنسے دلس کان

اکھ بندس منز پہ چھنے استعار بدل وکھ سوے کتھ وونہ آہتر یوہ سہ ام
 برہنمین ترین بندن منز باونہ آہتر چھنے، یعنی وصلک حال پہ جدائی ہند کلال۔ مندل
 گو ورنڈن یس وچھن کیت زنگہ رون آسان چھ مشک کیت خوشبوے دار پہ تاشیر کڈ
 حسن افزا۔ گو ڈنیک تاز گل چھ یٹھ بندس منز ترندن گل بنتھ نمودار سپدان۔ بلہ زارک
 وق اوس زنیہ خوشبوے ترھٹھ وون نظر افروز ترندن گل، مگر جدائی سببہ گو واکھ خوشما
 زعفرانی ترندن کلس تیل رنگ، زنیہ ہمیس ہتر یوہ پہ پلہ داغ۔ او تاتھ اوس ترندن کلس
 پیٹھ بیل بو کس منز مگر سسے بیل ییلہ باغہ نشہ دور بیو وکس گپہ گلہ زلو۔ حالہ بدلہ
 منز پچھ کالک سو کھ ساوہر ترنس بیون گو و واقعی وائی ہمہ کان کس۔

سو نہ داپہ ترھاندُم سیکہ دس باگہ آم مہر جان
دُر داپہ پیروں آب دگلس سئے مئے دس کان

توری عالمہ نشہ مَر دُم سیدہ تھ خاک کا نائس منز۔ ہینہ یُن گو و سو نہ کھانہ نشہ
دور پیتھ اُس لڑھ گڑی ہندی پاٹھی سیکہ ڈکس تا دس لگن۔ سو نہ پڑ پنیجہ برانتر سیکہ
ڈن زانو دنی۔ حد رُوس جیکھتھ آم محض لدر پھول اکھ باگہ۔ کجا مول سو نہ داپہ تہ کجا اکھ کم
قیمتھ مونگہ پھول۔ کجا حقیقی حیاتہ جہ باطنی سو نہ کھانہ منز۔ سو کم ساویہ لبتھ اُس تہ کجا تجازی
زندگیہ ہندس خارجی سیکہ دس منز زھری سیکہ تو دپھر ش لگن۔ پرؤن وصلہ وق رووم
تہ سئے کچھ مئے دس کان۔ اصل دولت چھتہ لدر یا مہر جان بلکہ باطنی زانو ہندی رتم
موکھتہ داپہ یم آب نہ استھ تہ آبدار چھتہ تھوس اُس تھ تہ سٹھہ اولہ چھ۔

سیکہ دل منسا و تھ واپس سو نہ کھانہ منز دانتک ہمسوس چھ بیس بندس منز تہ
بندل صورتھ پڑاوان :

ہتہ دتر مئے نظراہ پاں شھلس پوہر کم کان
شے تہ داہ اُسم موہر چھلس سئے مئے دس کان

انسانی جسم مادی تون گڑ پٹنگ گردش کروں گڑ پٹ۔ اٹھ جسمس منز چھ دل تھ کڈ
حرکتہ تہ حیاتی ہند و سیدہ پیتھ کڈ گڑش ٹمیک پاں شھل یا وٹویندر آسان چھ۔ گڑ پٹ پیتھ
نفس چھتہ زیادہ پن نر و نر گڑ پٹ ہے کُن نظر آسان، تہ گڑ پٹ بوڑ کڈ نر و نر نندرک چھتہ
تس ظو تہ آسان۔ وں گو و کا نہ نیر اکھ یا بیاکھ ہتھ کڑھ گڑ پٹ واپہ نیر تہ دپہ گڑ پٹ لون نظر
اتہ کیاہ چھ : آہ واپہ کس گتلس و ساوس منز نندرک زھوہ بلکہ زھوہ ٹرن ! نندرک شراوان
آب، آب یس اگر یوان چھ تہ تینٹھ زور شور ہاوان چھ تھ سو دپہ کچن لہن زور شور
آسان چھ۔ گڑ پٹ ماؤن انسانہ سند جسم تہ آہ واپہ نر نر دول نندرک و تہ جسمک
دل۔ جسم ترا و تھ دس واتن، تہ چھتہ عام پاٹھی ممکن سپدان۔ اٹھ گڑھ کھنہ پانہ یُن کا نہ

ہتھ جِلن، کانہہ اتفاق سپدن میٹہ یندر نژن وچھنک موقہ میلہ۔ تہ یہ ہتھ کرون گو و ظاہر
 پسندی تر او تھ باطن پسند بہ ہند روہ رکاہہ پزاون۔ گزٹس نژناون وول چھ یندر
 تہ یندرک نژن وچھتہ چھہ وچھن واجین و نان: پور کماکان — کماکان یم تر عی لفظ
 چھہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ہندس شائس منز و نہہ امت اکھ مشہور نعت شریف تر شس
 پاوان بہ۔

یا صاحب الجال و یا سید البشر
 لا یمکن الشاء کما کان حقہ
 من وجہک المثیر لفقہ نور القمر
 بعد از خدا بزرگتری قصہ مخمر

گروہ ہر گاہ کل کایاتک استعار مانون تیلہ چھہ اٹھ کایاتی گزٹس نژناون وول اگر دو فی
 اللہ تعالیٰ ہس کن اشارہ باسان تہ یندر آنحضرت ہند استعار نژن۔ کایاتکی ساری مظاہر
 چھہ جمال محمدی نیچہ ناوہہ باپتہ بہ ڈیڑہ سارگر ہندی شراہ سامانہ تابتہ سپدان۔ یا تیج
 باؤکھ تہ تیج مرکزی کردار ڈیڑہ چھہ گروہ ترھلک نژن وچھتہ تہ پان چھکن ہنر بہتہ ڈیڑہ
 غولٹس بیوان زمستہ اوس خاکی وجود پزاوہہ بردہ نہہ یوہے بگہ بوش۔ بہہ آپس نیس
 اگر وائس منز نژان۔ مئے اوس بالہ پائس جمالی آراپشہ ہندی شراہ سامانہ آیتن تہ تیج
 احترامک طور طریقہ اسم موہر چھلہ کران، مگر بلہ تراک سہ ہنرل موقہ اچھہ گزھنہ بیتہ روڈم بہرہ
 یزون حال، تہ تیج دس کان۔

اھہ زرگر چھہ بیٹہ استعار بدلوان تہ پہے گوہر ہنر کتھ دباہ باوان:

تکر دیور ہتھ تراپہ چپلس
 زلہری زال یور نفس ترھلس
 اندر اسر راوان
 مئے مئے دس کان

زکر دار: تکر تہ زکر۔ تکر نیتہر پھر تھ دیور سوہبران تہ چھیکرس بیرونی جن پتھ کن تراوتھ
 اندر ماچھ گٹس منز ویرس ماچھ بناوان۔ ماچھ گٹس سوہیتین روڈاژن ہند باپتہ زڑھران
 چھہ۔ اٹھ برعکس چھہ زکر، گٹس صرف پٹن نفس پالہہ باپتہ نیتہر دیتہس منز زلال وونان چھہ۔

گویا تہر باطنی دنیا پر آؤتھ لکھ ہند با پتھ میوٹھ تہ مفید ماچھ تیار کران، تہ زلڑا ہری دھنس
منز پوشن نیشہ قاض پڑاؤنہ بجایہ پننے اندریم نہر یلہ لکاب چہر کتھ رال دہران تہ چھیکس
پانہ ٹکر مچھ کھوان۔ اکھ مشہور انگریز ادیب چھ جاتھن سوٹ (JONATHAN SWIFT)
تہ چھ THE BATTLE OF THE BOOKS عنوانہ اکھ سٹھپے دلچسپ تہ معنی سوو مکالمہ
لیو کھمت۔ سو کتاب یس پڑتس سپدن زرگر صابنہ امہ شارک دینہ تہ واریاہ گوش وٹو۔

مرداہ آسہ منز محفلس عارف رندان
ارداہ پڑھرتھ واہ مولس سسے منے دس کان

باتک ووج (سسے منے دس کان) نظر تل تھاؤتھ چھ اتھ بندس طنز ہوت لہجہ
ووتلان۔ کانہ تیٹھ نفر یسہ وٹہ حقیقی مولس تہ مولس ووتمت آسہ یس لٹھقی زان
حاصل کرنہ با پتھ وٹہ کویا عالم پڑتھہر فیضہ دگتو، چھو تہ صاف کرنہ چھ یس وٹہ پنہو
حواس تہ پتہر یندر یے قولو کرتے چھتے، سسے نامکمل نفر بہتہ مجلسہ منز مرداہ لاگتھ تہ
عارف رندان ہتھ! منے چھم چھو نفر نظر گتو تہ تہندے معاملہ چھم دس تہچان۔

آدمپست ازلہ بز وٹھم آکر میل تہ پتہ خاکی ٹھور پڑاؤتھ تھو سند رنگہ ڈن، تہر تل
لگن، پارچہ دہڑی، تھندس میلہ رنگ گڑھن، تھو سند دزن تہ وٹھن تہ آمد کرب آمیز
حالتہ نیشہ نجاٹھ لٹھ تو سپہن آدن سوکھ حاصل کرن، یہ اوس اکھ عجیب سودا یس منے کرن
بیوہ۔ یہ سودا کرنہ با پتھ بیوہ منے پنن ٹوٹھ روقمہ رنکی ادا کرن۔ پتہ تھاویم پنن یوہے
رتہ ٹو ہو تھمت سودا لگن سر وگہ مولہ آیت۔ مگر بوزم بے خبر ٹوٹھ چھ میا تھس تھس جانہ
مولس ہتہ تھس بے حد مولہ یس مگر سر وگہ باد مولہ سر چیزس تہ لولان! لولن یعنی برابری
آستھ تہ نارضا مندی ہاؤن۔ یہ زانٹھ زہر چھ پڑی مولہ مگر تہ بادو دے مال لگن۔
ہاسے تی تہ چھم دس دگ تھان۔ مولہ یس تہ مفید سودا یس تہستھ بے توہی لاگتو! سسے
سسے دس کان؛

بی پانہ بہرام جانہ مونس تی تھویم ارزان
 بیگانہ دیان تو بہ مونس مئے منے دس کان
 رُود اہد زر گر تمی چھ غزل خان لوگمت۔ لوگمت، مطلب ظاہر یا کھو غزل دہش
 ستر اور مگر دراصل زاگہ بہتہ۔ کسند شاعرانہ اوریر چھ دراصل تلاش حق سبے خبر لوکھ چھ
 تہندین شازن لہ کھول کران تہ طلس لوو دس کھالان، تہ تہ تہ کتہ چھ جتنہ حویر
 اہنر غزلہ گنکرے بو تہ تہ تہ لہ زار کران ز اسی تہ اسی گن بھر ناماں !
 اہد زر گر زاگہ شلس لاگہ غزل حسان
 باغ صنوا نچہ حویر دس مئے منے دس کان
 اہہ صمتش منہ چھ اکہ طرفہ میر تقی میر سند یہ شازن تہس بیوان ز
 کیا تھا شعر کو پردہ سخن کا سو تھرا ہے ہی اب فن ہمارا
 تہ پتہ طرفہ علامہ اقبالؔ یہ شارہ :

نہ کردیں مجھ کو مجبور نوا فردوس میں خوریں مں اسوزدروں بھر گرمی محفل نہ بن جائے
 ہیر گنج و ہر شے دو کھتے چھتے زیر تبصر ہا تہ محض فکری جہنم ہنر کم کا سہ ترجمانی کران۔
 یہ ہیکہ زیادہ کھوتہ زیادہ سائنس ذہنی ذریعہس زیر دھتہ۔ رُود بانگ تو وکھتہ تہ تاثیر دہ کتہ
 ترین، تہ چھ تیلی ممکن نیلہ یزن بو زن وول اکہ کس باؤن طرزس تہ سستہ تہ تہن و لکن کینو
 انکارن تہ وائہ ہم بے شوئی کھو طسون اکہ یا بیا کھ جس وڈنا وان چھ، تہ اسہ بعضے تم چیز
 وچھنا وان تہینا وان چھ یزن ہندہ اسہ پائس تجربے آسان چھ یا ہم نہ برو تہ کتہ اسہ
 تہ اسہ تو جس لایق با سہتر آسان چھ۔

با تھ چھ تہر و شکہ اکھ وژن، تہ یلہ کاشر وژنہ شاعر یہ چھ گوڈ تاثیر رک اکھ
 اگر ٹیک گبون کتہ رُود مت۔ چنانچہ ساہو اکثر شاعر و چھ زیادہ پین تہ وژن تہ طرح
 وژن و متی ہم گون جسا بہ سہل ادا تہ ترم پرور چھ، تہ ہم کتہ تہ مبصر منہ تہیلین ہنر

کمی بیشی و ستر اوان چھ۔ جدید دور بر ہون میں سامین شاعر ان متر چھپے شاید کہنے بعض شاعر
ہو نہ بیٹھ متعل و دستا دل چکا و نہ با چھ پے نگنگری ہا و نہ موکھ پیچیدار وزن پے سنگلاخ
طرح ژاران۔ اٹھ متعل متر ہیک زیاد کھو پے زیاد و از محمودس کن ملون پھر تھ۔

زرگر صابن ہر دل عزیمت اٹھ بود سبب چھ تند کلامک ترنم۔ ہندی لیلہ منظوم

چھ گونہ حسابہ ربابہ سارنگ بومبر اوان والی، پے زیر نظر با تھ پے چھ امہ خصوصیت ہند اکھ ملین
شاہد۔ ترنم و وہ پدا ولس متر چھ سونہری کیو اندری قافیہ بندی پے کافی مدد کران یہیک
پور پور الترام متعدد صوفی شاعر ہندی پاٹھ زرگر صاب پے کران چھ۔ یہ باتس متر چھ
قافین ہنر ترتیب ۱۔ ب، ۱۔ ب پے اندری قافین ہند ورتا و چھ نو بونو۔ یستین بابہ
پے صنی ثرین ہون شاید بر محلے زرگر صاب پاٹھ چھ سانی کچہ پرازی شاعر قافین ہند
آواز ہشتر مک ٹیٹھ کا نہ ضابطہ بند بوندیس کران ٹیٹھ زن مثالی کلاسل فارسی شاعر پے
متر نظر گزہان چھ۔ پز چھ پز اٹھ شاعر پے بیٹھ چھ گون ہرن ہند فضا تہ آپ غلبہ کران
ز قافین ہنر ان آواز ان ہند کم کا بہ پھر چھ سانس بوزن بلس کا نہ و لہ و دن کران، بلکہ
چھنہ عام طور تھ پھر س کن ملو نے گزہان۔ پے چھ صحیح ز ازل چھ سانی شاعر مذکور آواز
ہشترک زیاد سبب خیا تھاوان، مگر ازیح ضابطہ ہندی گزہ پے ساری شاعر ہا پے
ایٹھ لازمی معیار قرار دینے پے۔

ساتو لیلہ پز انوشاعر ویتہ آپ اندری قافین ہند الترام کورمت چھ تھ چھ نتیجہ
عموم من متعل تیران، دل گو و کہ کہ چھ غار متبہ پے تابہ سدان۔ سدان چھ پے ز
قافیہ کہ ورتا و نہ امت اکھ لفظ چھ آواز حسابہ بنیس رکن ہار لفظن پے ڈی ز پے آلو کر تھ
کھ انان، پے تھ پاٹھ چھ متعلقہ منظومک لفظ مالدار بنان۔ مشن شاعر اس آو گوڈ
اکھ لفظ یا وئت (EXPRESSION) ذیہن متر: "رنگ بالہ ڈولم"، پے پے چھ غابین
یہے وئت امی لفظ تگہ "سنگ کالہ نزولم"، ہوس دویس ویتس زنیہ آلو کر تھ انان۔

باسان چھ اگر نہ گوڈئس مبصرس منز گوڈئنگ وُنت مذکور آہ اُمت آہے شاید ما آہے
 نہ تزیس مبصرس منز دویمہ وُنتیک تصوُری وُزیومت - بے تھے یا تھو چھ اغلب باسان
 تر مثلی تزیس بند کس تزیس مبصرس منز آہ "پارچہ زانگ" خیال گوڈئس منز "نارچہ ریم"
 وائس وُنتس زانگ - گویا امہ آہ قافیہ بندی چھ لفظہ حسابہ کہ اکھ تھپتی رول ادا کران.
 وُل گو و بعض چھ لفظن ہند مذکور "آلو آلو کتی" کا نہ تیٹھ لفظہ ورتاوس پوان یس آوارہ
 کوزن ہا آسان چھ مگر برعلی نہ ناگز پر چھین آسان - ملن توریس بندس منز "گوم"
 لفظن ستر قدم ملن دول لفظ "بیوم"، رتھے کوز توریس بند کس گوڈئس مبصرس منز لفظ
 "کلمہ"

تمام اہم کاشن شاعر ہندی یا تھو چھ احد زرگر نہ شاعر ہنز کہ دکتی تہنز
 شیبہ سازی - کہتہ صوفی شاعر چھ پتو کتھ بعض سیوڈے کتھ ہندی یا تھو وُنان، یا چھ کتھ
 ورت تصوُف کو مخصوص اصطلاح ورتاوتھ اشار بازی کران - مگر امہ قسبکس اظہارس چھ
 پرن بوزن والین ہند پانتر وحبسو منز کا نہ اکھ کہ جس وُرت ناونگ تو نگر آسان
 نتیجہ پز شاعر چھین خیال کہ سو تھ ہوزر کھسٹہ کا نہ احاسی سر دگر کم ترینہ ناوان بہ کا نہ
 ادراکی شکل صورتھ ہاوان - احد زرگر نہ شیبہ چھ یسلہ یا تھو پرن بوزن والین ہند وچھن
 بل بیدار کران - چنانچہ زیر تبصرہ آتس منز چھین الہ پلہ سارے شیبہ وچھن ستر تعلق تھادان
 بہ سارے چھین دوہ دین کین مشاہدن پیٹھ مشعل -

ہتہ ورت منے نظراہ پاں رھس
 شتہ بہ وہ اسم موہر چھلس
 پور کما کان
 سٹے منے دس کان

تہر ویور ہتھ تراپہ چلس
 زلری زال یور نفس رھلس
 اندر اُستر راوان
 سٹے منے دس کان

